

English	Arabic
100 percent reserve banking narrow banking	صيرفة الاحتياطيات الكاملة الصيرفة الضيقة
1977 Decision on Surveillance over Exchange Rate Policies 1977 Surveillance Decision	قرار عام ١٩٧٧ المعني بالرقابة قرار عام ١٩٧٧ المعني بالرقابة على سياسات سعر الصرف
2007 Decision on Bilateral Surveillance	قرار عام 2007 المعني بالرقابة الثنائية
2030 Agenda for Sustainable Development	جدول أعمال 2030 للتنمية المستدامة
"a few"	عدد قليل
"a number of" [IMF]	عدد من
AAA debtor	مدين في المرتبة الأولى مقترض من الدرجة الممتازة
AAA rating triple-A rating	المرتبة الأولى الدرجة الممتازة أعلى تصنيف
Abenomics	أبينوميكس اقتصاد أبي استراتيجية الوزير الياباني، شينزو أبي، لإنعاش الاقتصاد
abode	محل الإقامة
above face value [securities] above par above par value at a premium	أعلى من القيمة الاسمية بعلاوة
above par value	أعلى من سعر التعادل
above the line	أعلى الخط فوق الخط

English	Arabic
above-the-line item [budget] above-the-line entry	بند أعلى الخط بند فوق الخط معاملة فوق الخط
absentee rate	نسبة التغيب
absolute advantage	ميزة مطلقة
absolute return fund hedge fund	صندوق تحوط صندوق تحوطي صندوق العائد المطلق
absolute value	قيمة مطلقة
absorbed company [enterprises]	شركة مندمجة شركة منضمة
absorbing company [enterprises] surviving company	شركة دامجة شركة ضامة
absorption approach to the balance of trade absorption approach	منهج الاستيعاب في تحليل الميزان التجاري منهج الاستيعاب
absorptive capacity absorption capacity	الطاقة الاستيعابية
abstract number	عدد مجرد
abstract of title	خلاصة سند الملكية
Abu Dhabi Fund for Arab Economic Development ADFAED	صندوق أبو ظبي للتنمية الاقتصادية العربية
accelerated cost recovery system ACRS	نظام الاسترداد المعجل للتكاليف
accelerated purchase	شراء معجل عملية شراء معجلة

English	Arabic
accelerated rate of depreciation accelerated depreciation	معدل الإهلاك المعجل الاستهلاك المتسارع
acceleration clause	شروط تعجيل السداد
acceptance credit	اعتماد القبول اعتماد بالقبول
acceptance house	بيت قبول بنك قبول
acceptance limit [SDR designation]	حد قبول (حقوق السحب الخاصة)
acceptance of membership [BL]	قبول العضوية
acceptance of SDRs	قبول حقوق السحب الخاصة
access limit [IMF]	حد استخدام الموارد
access policy and access limits [IMF]	سياسة وحدود استخدام الموارد
access policy [IMF]	سياسة استخدام الموارد
access to a facility [IMF]	إتاحة استخدام موارد التسهيل الاستفادة من موارد التسهيل
access to the market	النفوذ إلى السوق دخول السوق الوصول إلى السوق
accession country	بلد مرشح للانضمام بلد طالب العضوية

English	Arabic
accommodative monetary policy accommodating policy accommodating stance accommodation easy monetary policy monetary accommodation monetary policy accommodation	سياسة نقدية تيسيرية سياسة تيسيرية موقف تيسيري
accommodative policy	سياسة تيسيرية
accountability [GFSM]	المساءلة المسؤولية
Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions [FSIG] AAOIFI	هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية
accounting concept	مفهوم محاسبي
accounting conventions [GDDS]	أعراف محاسبية
accounting currency	عملة الحساب
accounting date [BPM5]	تاريخ محاسبي [دليل ميزان المدفوعات - الطبعة الخامسة 1993]
accounting equation balance sheet equation accounting identity	المعادلة المحاسبية معادلة الميزانية العمومية المتطابقة المحاسبية
accounting practices accounting methods accounting procedures	ممارسات محاسبية أساليب محاسبية إجراءات محاسبية
accounting rate book rate	سعر حسابي سعر دفترى

English	Arabic
accounting system	نظام محاسبي
accounting unit accounting entity	وحدة حسابية جهة محاسبية
accounts and departments [IMF]	الحسابات والإدارات
accounts of the IMF in member countries IMF accounts in member countries	حسابات صندوق النقد الدولي في البلدان الأعضاء
Accounts Payable Unit [FIN/AX/AP]	وحدة الحسابات الدائنة
accounts payable payables	حسابات دائنة حسابات دفع حسابات الدائنين ذمم دائنة مبالغ مستحقة الدفع
accounts receivable	حسابات مدينة حسابات قبض حسابات المدينين ذمم مدينة
Accra Agenda for Action AAA Triple A	برنامج عمل أكرا
accrual basis	أساس الاستحقاق
accrual basis accounting accrual accounting	المحاسبة على أساس الاستحقاق محاسبة الاستحقاق
accruals [accounting]	مستحقات
accrued charges [IMF]	رسوم مستحقة

English	Arabic
accrued expenses [accounting]	مصروفات مستحقة خصوم مستحقة التزامات مستحقة
accrued income accrued revenue accrued asset	دخل مستحق إيراد مستحق أصل مستحق
accrued interest	فائدة مستحقة فائدة متجمعة
accrued interest receivable	فائدة متجمعة مستحقة القبض
accrued to the date of liquidation [AA]	مستحق حتى تاريخ التصفية
accumulated depreciation accrued depreciation	إهلاك متراكم إهلاك متجمع مجمع الإهلاك
accumulation account	حساب التراكم
accumulation flows	تدفقات التراكم
accumulation of arrears	تراكم المتأخرات
acid-test ratio [USA] quick asset ratio quick ratio cash ratio [corporations] absolute liquid ratio	نسبة السيولة الفورية نسبة اختبار السيولة نسبة سرعة دوران الأصول نسبة سرعة التداول نسبة الاحتياطي النقدي نسبة السيولة الحاضرة نسبة السيولة المطلقة
ACP-EEC Convention (between the African, Caribbean, and Pacific States and the European Economic Community) Lomé Convention	اتفاقية لومي بين دول إفريقيا والبحر الكاريبي والمحيط الهادئ والجماعة الاقتصادية الأوروبية

English	Arabic
acquaintance mission [IMF] exploratory mission	بعثة استكشاف بعثة استطلاع
acquired rights clause grandfather clause	شرط الحقوق المكتسبة شرط عدم رجعية النص شرط عدم سريان النص بأثر رجعي
acquisition	الاقتناء
acquisition approach [CPI; GFSM 2001; MFSM 2000] acquisition approach to interest expense	منهج الاقتناء منهج تحديد مصروفات الفائدة على أساس الاقتناء
acquisition of non-produced, nonfinancial assets [BPM5, SNA]	حيازة الأصول غير المالية غير المنتجة [دليل ميزان المدفوعات- الطبعة الخامسة 1993]
acquisition of SDRs [IMF]	الحصول على حقوق سحب خاصة
act of consent [IMF quotas]	إبلاغ بالتبول
act of God natural disaster	قضاء وقدر كارثة طبيعية
Acting ... [IMF]	بالنيابة ..
Action Program for Development	برنامج العمل من أجل التنمية
actionable subsidy	دعم قابل للتقاضي
activate	نشط نفذ طبّق شغل
activation period	فترة التنفيع

English	Arabic
activation review [CCL]	مراجعة التشغيل
active claim	استحقاق مدر للإيراد
active labor market policies ALMP	سياسات سوق العمل النشطة
active labor market programs [World Bank] ALMPs	برامج سوق العمل النشطة
active management	إدارة نشطة إدارة متحركة
active portfolio rebalancing	استعادة توازن محفظة الاستثمار باستخدام المنهج النشط المنهج النشط في استعادة توازن المحفظة الاستثمارية
activist policy discretionary policy active policy	سياسة تفاعلية سياسة استثنائية سياسة نشطة
activity ratio	نسبة النشاط نسبة النشاط الإنتاجي
activity report [IMF]	تقرير العمل الميداني
actual final consumption	الاستهلاك النهائي الفعلي
actual GNP	إجمالي الناتج القومي الفعلي
actual income	دخل فعلي دخل مكتسب
actual interest yield effective yield	عائد الفائدة الفعلي العائد الفعلي
actual rate of return	معدل العائد الفعلي

English	Arabic
actuals	أرقام فعلية
actuarial reserve [insurance]	احتياطي اكتواري احتياطي حسابي
actuarial valuation actuary's valuation	تقييم اكتواري تقدير الخبير الاكتواري
ad hoc quota boosters	دواعم الحصص المستخدمة على أساس مخصص
ad hoc quota increase	زيادة مخصصة في الحصص
ad hoc request [IMF quotas]	طلب مخصص
ad hoc [committee]	مخصص
ad referendum	بشرط الاستشارة بشرط التصديق بشرط الرجوع (إلى الجهة الأعلى)
ad valorem tariff	تعريفية قيمية تعريفية نسبية
ad valorem [taxation]	نسبي حسب القيمة
Adaptation Fund	صندوق التكيف
adaptive efficiency	الكفاءة التوافقية
adaptive expectations	التوقعات التوافقية
adaptive research	بحث توافقي
additionality	الإضافية
additivity	انجماعية

English	Arabic
adequacy of financing	كفاية التمويل كفاية الموارد المالية
adequacy of reserves reserves adequacy	كفاية الاحتياطيات
adequate safeguards [IMF]	ضمانات وقائية كافية
adjustable exchange rate	سعر صرف قابل للتعديل
adjustable rate floating interest rate floating rate variable rate variable-rate interest	سعر فائدة معوم سعر فائدة متغير سعر فائدة قابل للتعديل
adjusted overall fiscal balance [GFSM 2001]	رصيد المالية العامة الكلي المعدل ميزان المالية العامة الكلي المعدل الميزان المالي الشامل المعدل
adjustment equation	معادلة تعديل
adjustment fatigue	إرهاق التصحيح إرهاق ناجم عن التصحيح
adjustment of charges [IMF]	تعديل الرسوم
adjustment of quotas [IMF]	تعديل الحصص
adjustment of the peg	تعديل سعر الربط
adjustment path	مسار التصحيح
adjustment process	عملية التصحيح
adjustment program [IMF]	برنامج تصحيح

English	Arabic
adjustment to cash basis [IFS] adjustment to cash	التحول إلى الأساس النقدي التحول إلى نظام المحاسبة على أساس نقدي التحول إلى تسجيل الإيرادات والمصروفات على أساس نقدي
adjustment transaction [GFS 1986]	معاملة تعديل
adjustment with growth	تصحيح في سياق النمو تصحيح مصاحب للنمو
Administered Account - country [IMF - contribution from a country]	حساب مدار (نيابة عن بلد عضو)
Administered Account [IMF]	حساب مدار
administered price controlled price administrative price	سعر جبري سعر موجه إداريا سعر إداري
administration of control [AREAER]	تنظيم أعمال الرقابة على النقد
administration of liquidation [AA]	إجراء التصفية [اتفاقية صندوق النقد الدولي-1993]
administration of restrictions [IMF]	تطبيق القيود
administrative action	إجراء إداري قرار إداري
administrative budget [IMF]	الميزانية الإدارية
Administrative Division [ICD/AV]	قسم الشؤون الإدارية

English	Arabic
Administrative Expenditures and Control Division [FIN/AX] AECD	قسم النفقات والرقابة الإدارية
administrative expenses [IMF] administrative costs	مصروفات إدارية
administrative fees and charges [GFS 1986]	رسوم وأتعاب إدارية
Administrative Law Unit [IMF-LEG]	وحدة القانون الإداري
Administrative Payments Section [FIN/AX/AP]	شعبة المدفوعات الإدارية
administrative receivership [insolvency, UK]	حراسة إدارية
Administrative Services Division [SEC/ASD]	قسم الخدمات الإدارية
Administrative Services [CSF/D]	الخدمات الإدارية
Administrative Tribunal [IMF]	المحكمة الإدارية
advance	سلفة
advance deposit import deposit	وديعة مسبقة وديعة ضمان الاستيراد وديعة الاستيراد
advance mission [IMF]	بعثة تحضيرية

English	Arabic
advance redemption advance repayment	استرداد السندات قبل موعد الاستحقاق سداد قيمة السندات قبل موعد الاستحقاق
adverse feedback loop negative feedback loop	دائرة من الآثار المرتدة السلبية حلقة من الآثار المرتدة السلبية دائرة تأثيرات مرتدة سلبية
adverse option [audit] adverse opinion adverse audit opinion	رأي سلبي رأي معاكس رأي مخالف
adverse selection [banking; insurance]	اختيار سلبي اختيار معاكس
Advisor on Diversity, Senior [IMF-HRD]	مستشار أول شؤون التنوع في الموارد البشرية
Advisor on Work Practices [IMF-OMD]	مستشار ممارسات العمل
Advisor to the Executive Director [IMF-OED]	مستشار للمدير التنفيذي
Advisor [IMF]	مستشار
Advisor, Senior [IMF]	مستشار أول
Advisory Committee on Risk Management ACRM	اللجنة الاستشارية المعنية بإدارة المخاطر
Advisory Group on Sub-Saharan Africa AGSA	المجموعة الاستشارية المعنية بإفريقيا جنوب الصحراء
advisory opinion	رأي استشاري

English	Arabic
advisory report [IMF]	تقرير استشاري
affiliated enterprise affiliate	مؤسسة منتسبة
affluence test means test	قياس السعة المالية قياس القدرة المالية قياس الاحتياج
affluent society	مجتمع الوفرة
Africa Action Plan [G-8] G8 Africa Action Plan Kananaskis Africa Action Plan	خطة عمل مجموعة الثمانية من أجل إفريقيا خطة عمل كاناناسكيس من أجل إفريقيا
Africa Capacity Building Initiative [IMF]	مبادرة صندوق النقد الدولي لبناء القدرات في إفريقيا
Africa Climate Business Plan [World Bank]	خطة العمل المناخية من أجل إفريقيا
Africa Regional Division [MCM/R1]	قسم المنطقة الإفريقية
Africa Training Institute ATI	معهد التدريب لصالح إفريقيا
African Common Market	السوق الإفريقية المشتركة
African Consultative Group ACG	المجموعة التشاورية الإفريقية
African Department [IMF] AFR	الإدارة الإفريقية

English	Arabic
African Development Bank AfDB ADB	بنك التنمية الإفريقي
African Development Fund AfDF ADF	صندوق التنمية الإفريقي
African Division [ICD/AC]	القسم الإفريقي
African Financial Community [BCEAO] CFA	الاتحاد المالي الإفريقي
African Group I [IMF-IBRD] Africa Group I Constituency	المجموعة الإفريقية (1) الدائرة الانتخابية للمجموعة الإفريقية (1)
African Group II [IMF-IBRD] Africa Group II Constituency	البلدان الممثلة في المجموعة الإفريقية (2) المحافظون الممثلون لبلدان المجموعة الإفريقية (2)
African Group [IMF-IBRD] Group of African Governors African Caucus [IMF]	المجموعة الإفريقية مجموعة المحافظين الأفارقة المجموعة الإفريقية (لدى لصندوق النقد الدولي) مجموعة المحافظين الأفارقة (لدى لصندوق النقد الدولي)
African Regional Technical Assistance Center AFRITAC	مركز إقليمي للمساعدة الفنية في إفريقيا
African Round Table	اجتماع المائدة المستديرة الإفريقي
African Union AU	الاتحاد الإفريقي

English	Arabic
African, Caribbean and Pacific Group of States ACP Group ACP States	مجموعة دول إفريقيا والكاريبى والمحيط الهادئ
after taxes	بعد الضرائب بعد خصم الضرائب
agency	وكالة
agency bank	بنك وكيل
agency bond agency debt	سند مؤسسة عاملة تحت رعاية الحكومة سند غير مضمون صادر عن مؤسسة تحت رعاية الحكومة الأمريكية
agency fee [capital market]	عمولة وكالة
Agency for International Development [USA] AID USAID	الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
agency transaction [GFS 1986]	معاملة وكالة
Agenda and Procedures Committee [IMF] APC	لجنة جدول الأعمال والإجراءات
agent	وكيل
agent-based model ABM	نموذج المحاكاة القائم على الوحدة نموذج المحاكاة على مستوى الوحدة
agent's fees [BPM5]	أتعاب الوكلاء [دليل ميزان المدفوعات- الطبعة الخامسة 1993]

English	Arabic
agflation	تضخم زراعي
agglomeration economies	وفورات التجمع
aggregate calculated quota share	أنصبة الحصص المحسوبة الإجمالية
aggregate demand	الطلب الكلي
aggregate real gross national product aggregate real GNP	إجمالي الناتج القومي الحقيقي المجمع
aggregation	التجميع
aggregation bias	تحيز ناتج عن التجميع
aggregation clause	شرط التجميع شرط الأصوات المجمع شرط التصويت على أساس مجمع
aggregation, degree of	درجة التجميع
aggregator bank bad bank	بنك الأصول الرديئة
aging of the population aging population	شيخوخة السكان زيادة أعداد المسنين
agreed higher limit [IMF, access policy]	حد أعلى متفق عليه
agreed minute [Paris Club]	المحضر المتفق عليه
agreement	اتفاق بين المنتجين
agreement in principle [debt restructuring]	اتفاق من حيث المبدأ اتفاق مبدئي

English	Arabic
agreement, use by [SDR]	الاستخدام بالاتفاق
agribusiness agroindustries	الأعمال التجارية الزراعية الصناعات الزراعية
agricultural exporter	بلد مصدر للسلع الزراعية
agricultural extension services agricultural extension extension services	خدمات الإرشاد الزراعي
agriculture, forestry, fishing, and hunting [GFSM; GFSY]	الزراعة والحراجة وصيد البحر والبر
aid effectiveness	فعالية المعونة
aid flows	تدفقات المعونة
aid fragmentation	تشتت المعونة
aid-dependence syndrome	متلازمة الاعتماد على المعونة
aide-mémoire [IMF]	مذكرة أولية
air transport [GFSM; BPM5]	النقل الجوي [دليل ميزان المدفوعات- الطبعة الخامسة 1993]
Alliance for Financial Inclusion AFI	تحالف الإشراف المالي
allocate	خصَّص
allocation	تخصيص اعتمادات الميزانية
allocation cartel	اتحاد توزيع احتكاري (كارتل) اتحاد احتكاري للتوزيع

English	Arabic
allocation mechanism	آلية توزيع الزيادة في الحصص
allocation of SDRs SDR allocation	تخصيص حقوق السحب الخاصة
allocations and allotments [GFS 1986]	التخصيصات والتوزيعات
allocative efficiency of resources Pareto efficiency Pareto optimal Pareto optimality Paretian optimality	كفاءة تخصيص الموارد كفاءة توزيع الموارد كفاءة باريتو أمثل باريتو أمثلية باريتو مثالية باريتو نظرية باريتو للمثالية
allocative key	مفتاح التوزيع
allotted number of votes [IMF]	عدد الأصوات المخصصة
alternative minimum tax [USA]	الضريبة الدنيا البديلة
alternative scenario [WEO]	سيناريو بديل
alternative sources of energy	مصادر الطاقة البديلة
Alternative-A Mortgage [USA] ALT-A Mortgage	قرض عقاري متوسط الجودة قرض عقاري لذوي الجدارة الائتمانية المتوسطة قرض عقاري لأصحاب الجدارة الائتمانية المتوسطة
Amanah deposit [Islamic banking]	وديعة أمانة
amended Articles of Agreement [IMF] Articles of Agreement as amended	اتفاقية تأسيس صندوق النقد الدولي في صيغتها المعدلة الصيغة المعدلة لاتفاقية تأسيس صندوق النقد الدولي

English	Arabic
amendment (to the Articles of Agreement) [IMF]	تعديل (على اتفاقية تأسيس الصندوق)
amendment [SNA93]	تعديل [اتفاقية صندوق النقد الدولي-1993]
American depository receipt [USA] ADR American depository share ADS	شهادة إيداع أمريكية سهم إيداع أمريكي
American Recovery and Reinvestment Act Recovery Act	القانون الأمريكي للتعافي وإعادة الاستثمار
American-style option [securities market] American option	عقد خيار أمريكي عقد خيار على الطريقة الأمريكية
AML supervisory principles	المبادئ الرقابية لمكافحة غسل الأموال
amortization	استهلاك الأصول (غير المنظورة)
amortization profile	هيكل سداد الدين نمط استهلاك الدين
amount of access [IMF]	مقدار الموارد المتاحة (لاستخدام البلد العضو)
amount outstanding	دين قائم دين غير مسدد مبلغ مستحق
amount payable forthwith	مبلغ مستحق الدفع فورا
analytic framework analytical framework	إطار تحليلي إطار التحليل
anchor currency	عملة الارتكاز

English	Arabic
anchor [monetary policy]	ركيزة
anchored inflation expectations	توقعات تضخمية على ركيزة ثابتة توقعات للتضخم تقوم على ركيزة ثابتة
ancillary departmental enterprise	منشأة إدارية فرعية [دليل إحصاءات مالية الحكومة - 1989]
ancillary meetings [IMF-IBRD Annual Meetings]	اجتماعات فرعية
ancillary services	خدمات مساعدة
Andean Group	جماعة دول الأنديز
annual arrangement [ESAF, PRGF]	اتفاق سنوي
Annual Bank Conference on Development Economics [World Bank] ABCDE	مؤتمر البنك الدولي السنوي المعني باقتصاديات التنمية
Annual Meetings (of the Boards of Governors) of the International Monetary Fund and the World Bank [IMF-World Bank] Annual Meetings of the Board of Governors Annual Meetings	الاجتماعات السنوية لمجلسي محافظي صندوق النقد الدولي والبنك الدولي الاجتماعات السنوية الاجتماع السنوي لمجلس المحافظين
Annual Report of the Executive Board [IMF] Annual Report	التقرير السنوي للمجلس التنفيذي
Annual Report on Exchange Arrangements and Exchange Restrictions [IMF; publication not translated] AREAER ARER	التقرير السنوي حول ترتيبات وقيود الصرف

English	Arabic
Annual Report on Portfolio Performance [IBRD] ARPP	التقرير السنوي عن أداء الحافظة
annual risk management report	التقرير السنوي حول إدارة المخاطر
annuity	دفعة مالية سنوية دخل سنوي ربح سنوي
anticipated growth rate	معدل النمو المتوقع
anticipatory purchase	شراء متوقع [اقتراض]
anticompetitive practices	ممارسات مخلة بالمنافسة ممارسات مضادة للمنافسة
anticyclical reserve fund	صندوق احتياطي لمواجهة التقلبات الدورية
anticyclical tax	ضريبة لمواجهة التقلبات الدورية
antidumping duty	رسم مكافحة الإغراق
Anti-Money Laundering Act [Malaysia] AMLA	قانون مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب
anti-money laundering AML	مكافحة غسل الأموال
Anti-Money Laundering/Combating the Financing of Terrorism Topical Trust Fund	الصندوق الاستثنائي المخصص لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب
anti-money laundering/combating the financing of terrorism AML/CFT	مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب
apex institution	مؤسسة للتمويل بالوساطة مؤسسة للوساطة التمويلية

English	Arabic
application for membership [IMF]	طلب العضوية
appointed Executive Director [IMF]	مدير تنفيذي معين
apportionment of appropriations [USA]	توزيع الاعتمادات
appreciate	ارتفع (سعر، قيمة)
appropriate market rate [debt] AMR	سعر السوق الملائم سعر الفائدة السوقي الملائم
appropriation	اعتماد
appropriation ceiling	الحد الأقصى للاعتمادات
appropriation-in-aid [budget]	اعتمادات مساعدة
Arab accounting dinar [AMF] AAD	الدينار الحسابي العربي
Arab Bank for Economic Development in Africa ABEDA BADEA	المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في إفريقيا
Arab Common Market ACM	السوق العربية المشتركة
Arab Convention on the Suppression of Terrorism	الاتفاقية العربية لقمع الإرهاب
Arab countries in transition ACT ACTs	بلدان التحول العربي

English	Arabic
Arab Educational, Cultural and Scientific Organization ALECSO	المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
Arab Fund for Economic and Social Development AFESD	الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي
Arab Industrial Development and Mining Organization AIDMO	المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين
Arab League	جامعة الدول العربية
Arab Maghreb Union AMU	اتحاد المغرب العربي
Arab Monetary Fund AMF	صندوق النقد العربي
Arab Planning Institute API	المعهد العربي للتخطيط
Arab Tourism Federation ATU	الاتحاد العربي للسياحة
Arab Tourism Organization ATU	المنظمة العربية للسياحة
Arab-African Union	الاتحاد العربي الإفريقي
Arabic Section [CSF]	شعبة اللغة العربية
arbitrage	مراجعة موازنة
arbitrager arbitrageur	مراجع ممارس المراجعة
arbitrary value [tax assessment, statistics]	قيمة جزافية

English	Arabic
arbitration clause	شرط التحكيم بند التحكيم
arbitrator [AA]	هيئة تحكيمية هيئة تحكيم
arc elasticity	مرونة القوس
Archives and Records Management Section [CSF/DI/AR]	شعبة إدارة المحفوظات والسجلات
area department [IMF]	إدارة منطقة جغرافية إدارة مختصة بشؤون منطقة جغرافية
argument [mathematics]	متغير دالة
arithmetic mean mean	وسط وسط حسابي
arithmetical average arithmetic average [CPI]	متوسط حسابي
arm's length pricing principle arm's length price	مبدأ التسعير على أساس تجاري مبدأ التسعير حسب السوق سعر تحدده السوق سعر تجاري بحت
arm's length principle	مبدأ الاستقلالية مبدأ الندية
arm's length [trade]	حر مستقل قائم على المنافسة
Arrangement Regarding International Trade in Textiles [GATT] Multifibre Arrangement	ترتيب الألياف المتعددة الترتيب المتعلق بالتجارة الدولية في المنسوجات

English	Arabic
arrangement [IMF]	اتفاق
arrangements	ترتيبات
array	صفيف مجموعة قيم لمتغير
arrears country [IMF] country with payment arrears	بلد عليه متأخرات بلد متأخر في السداد
Arrow-Debreu model	نموذج أرو- دبرو
Article IV	المادة الرابعة من اتفاقية تأسيس الصندوق
Article IV consultation discussions [IMF] consultation discussions	مناقشات في إطار مشاورات المادة الرابعة
Article IV consultations [IMF]	مشاورات المادة الرابعة
Article VIII country [IMF]	بلد وافق على التزامات المادة الثامنة بلد قبل التزامات المادة الثامنة
Article VIII obligations [IMF]	التزامات المادة الثامنة الالتزامات المنصوص عليها في المادة الثامنة
Articles of Agreement of the International Monetary Fund [IMF] Articles of Agreement Articles of the Fund Fund Agreement	اتفاقية تأسيس صندوق النقد الدولي اتفاقية صندوق النقد الدولي اتفاقية تأسيس الصندوق
artificial person legal entity corporation corporate body	شخصية اعتبارية شخصية معنوية شخص معنوي كيان قانوني

English	Arabic
artisanal industry cottage industry	صناعة حرفية صناعة صغيرة صناعة ريفية صناعة منزلية
as amended	وفقا للنص المعدل في الصيغة المعدلة
ASEAN3	آسيان3
Asia and Pacific Department [IMF] APD	إدارة آسيا والمحيط الهادئ
Asia and Pacific Regional Division [MCM/R2]	قسم منطقة آسيا والمحيط الهادئ
Asian Clearing Union ACU	اتحاد المقاصة الآسيوي
Asian Currency Unit ACU	وحدة النقد الآسيوية
Asian Development Bank AsDB ADB	بنك التنمية الآسيوي
Asian Development Fund ADF	صندوق التنمية الإفريقي
Asian Division [ICD/AN]	القسم الآسيوي
Asian dollar	دولار آسيوي
Asian Infrastructure Investment Bank AIIB	البنك الآسيوي للاستثمار في البنية التحتية

English	Arabic
Asian noodle bowl	الاتفاقات التجارية المتداخلة المعروفة باسم "طبق النودل الآسيوي" "طبق النودل الآسيوي"
Asia-Pacific Economic Cooperation Forum APEC APEC Council APEC Forum Asia-Pacific Economic Cooperation Asia-Pacific Economic Cooperation Council Asia-Pacific Economic Forum	مجلس التعاون الاقتصادي لآسيا والمحيط الهادئ المنتدى الاقتصادي لآسيا والمحيط الهادئ
assessment letter [IMF] comfort letter assessment statement	خطاب تقييم خطاب تطمين بيان تقييمي
assessment mission [IMF-IBRD]	بعثة تقييم
Assessment of Financial Sector Supervision and Regulation AFSSR	تقييم الرقابة والتنظيم في القطاع المالي
assessment roll [taxation] assessment list	سجل الربط الضريبي قائمة الربط الضريبي
assessment [SNA93]	تقدير ربط
assessor [taxation]	مقدر الضرائب
asset	أصل موجود
asset allocation portfolio allocation	توزيع الأصول توزيع الحافظة توزيع أصول الحافظة تخصيص أصول الحافظة

English	Arabic
asset encumbrance	مطالبة على الأصول عبء محمّل على الأصول
asset operation	تشغيل الأصول عملية أصول
asset preference	تفضيل الأصول الأصول المفضلة أداة الاحتياطي المفضلة
asset price bubble bubble asset bubble	فقاعة "أسعار الأصول"
asset quality review AQR	مراجعة جودة الأصول
asset stripping	نزع الأصول تجريد الأصول
asset swap	مبادلة الأصول
asset-backed commercial paper ABCP	ورقة تجارية مضمونة بأصول
asset-backed securities ABS	أوراق مالية مضمونة بأصول أوراق مالية بضمان الأصول
asset-based security collateralized debt obligation ABS CDO security ABS CDO	التزام دين مضمون مؤلف من سندات مغطاة بأصول
assignment	انتداب تكليف
Assistant Director [IMF]	مدير مساعد
Assistant to the Director [IMF]	مساعد مدير

English	Arabic
Assistant to the Secretary [IMF-SEC]	مساعد الأمين
Associate [IMF]	عضو مشارك
associated borrowing arrangement [IMF, GAB] associated agreement	اتفاق اقتراض مصاحب ترتيب اقتراض مصاحب
associated enterprise associate associated company	مؤسسة زميلة شركة مرتبطة
Association for Financial Markets in Europe AFME	اتحاد الأسواق المالية الأوروبية
Association of Southeast Asian Nations ASEAN	رابطة أمم جنوب شرق آسيا (آسيان)
assumption	افتراض
assumption of debt debt assumption	تحمل الدين
assumption of normality normality assumption	افتراض التوزيع الطبيعي افتراض التوزيع الاعتدالي
asymptote	مقارب خط مقارب خط محاذ خط اقتراب محور اقتراب
asymptotically efficient estimate	تقدير ذو كفاءة تقريبية
asynchronous monetary policy	السياسات النقدية غير المتزامنة

English	Arabic
Atlantic Division [WHD/AT]	قسم الأطلسي
attendance list	قائمة الحضور
at-the-money option	خيار على حدود الربحية
attribution of production	عزو الإنتاج
attrition rate dropout rate noncompletion rate	معدل التسرب معدل التناقص
auction price [economics]	سعر المزاد
auction rate [exchange rates]	سعر صرف المناقصة
auction sale auction	مزا بيع بالمزا
audit	دقق الحسابات راجع الحسابات
audit committee	لجنة تدقيق الحسابات لجنة مراجعة الحسابات
audit firm rotation	تناوب شركات التدقيق
audit office auditing department	الديوان العام للمحاسبات ديوان المحاسبة مكتب تدقيق الحسابات إدارة المحاسبة
audit opinion	رأي مدققي الحسابات رأي الجهة المختصة بتدقيق الحسابات
audit partner rotation	تناوب شركاء التدقيق

English	Arabic
audit testing [USA]	التدقيق الاختباري
audit trail	تسلسل دورة التدقيق مسار التدقيق
audited financial statements	الكشوف المالية المدققة
auditing standard audit standard	معييار تدقيق
Auditor [IMF-OIA]	المدقق
Auditor, Senior [IMF-OIA]	مدقق أول
augmentation of resources [IMF]	زيادة الموارد المتاحة (للبلد العضو)
augmented resources [IMF] augmented Fund resources	موارد مزيده موارد الصندوق المعززة
austerity program	برنامج تقشف
authority to allocate special drawing rights	سلطة تخصيص حقوق سحب خاصة
authorized bank [exchange market]	بنك معتمد بنك مرخص
authorized capital	رأس المال المصرح به
autocorrelation serial correlation	ارتباط ذاتي ترابط عناصر السلسلة الزمنية
Automated Clearing House ACH	نظام المقاصة الإلكتروني غرفة المقاصة الإلكترونية

English	Arabic
automated standard application for payments ASAP	نظام طلبات السداد الآلية الموحدة
Automated System for Customs Data [UNCTAD] ASYCUDA Automated System for Customs Data and Management Automated System for Customs Data Acquisition, Control and Management [UNCTAD]	النظام الآلي للبيانات الجمركية أسيكودا
automated teller machine [banking] ATM	جهاز الصرف الآلي ماكينة الصرف الآلي
automatic budgetary stabilizer	أداة الضبط التلقائي للميزانية
automatic data processing ADP	معالجة البيانات آليا المعالجة الآلية للبيانات
Automatic Exchange of Information AEOI	تبادل المعلومات تلقائيا
automatic fiscal stabilizers	أدوات الضبط التلقائي للمالية العامة أدوات الضبط المالي التلقائي
automatic stabilizer built-in stabilizer	أداة للضبط التلقائي أداة للتثبيت الذاتي مثبت تلقائي
Automatic Transfer Services Account [USA] ATS Account	حساب خدمات التحويل الآلي
autonomous consumption	الاستهلاك المستقل الاستهلاك التلقائي
autonomous investment	استثمار مستقل
autonomous variable	متغير مستقل

English	Arabic
autoregression	انحدار ذاتي
auxiliary services	خدمات مساعدة
availability fee	رسم إتاحة
average daily balance	متوسط الرصيد اليومي
average effective tax rate AETR	متوسط معدل الضريبة الفعلي
Average Petroleum Spot Prices [IMF, WEO] APSP Average Petroleum Spot Price	متوسط أسعار النفط الفورية
average-inflation country	بلد ذو معدل تضخم متوسط
avian flu pandemic	جائحة أنفلونزا الطيور
avian influenza avian flu "bird flu"	إنفلونزا الطيور
avoidance of cross-conditionality [IMF]	تجنب الشرطية المزدوجة
award [procurement]	ترسية (العطاء)
back office	المكتب الخلفي
backcast backcasting	التنبؤ الارتجاعي
background paper	وثيقة مرجعية

English	Arabic
back-loading [IMF]	تركيز صرف الموارد في نهاية البرنامج تركيز صرف الموارد في نهاية الفترة
backstop	احتياطي مورد احتياطي
backstopping facilities	تسهيلات الدعم الإداري آليات الدعم الفني
backtest [bank supervision] backtesting	اختبار رجعي
back-to-back credit back-to-back loan	ائتمان متبادل قرض مقابل إقراض متكافئ
back-to-back missions [IMF]	بعثات متعاقبة
back-to-office report BTO forty-eight-hour report debrief [IMF]	تقرير العودة تقرير الـ 48 ساعة
back-up line	خط ائتمان احتياطي تسهيلات ائتمانية احتياطية
backward linkage [industry]	رابطة خلفية ربط بمدخلات الإنتاج ربط بمصادر المواد الأولية
backward shifting	نقل الضريبة إلى الموردين تحميل الموردين عبء الضريبة
backwardation	ارتفاع السعر الفوري عن المستقبلي زيادة سعر التسليم الفوري السوق في الحالة المعكوسة
backward-looking formula	صيغة استرجاعية صيغة من منظور خلفي

English	Arabic
bad asset	أصل رديء
bad loan bad debt [accounting]	دين معدوم قرض معدوم دين هالك قرض هالك
bail in	أنفذ بمشاركة أطراف داخلية
bail out rescue	أنفذ أنفذ بمشاركة أطراف خارجية
bail-in	إنقاذ بمشاركة داخلية
bail-in powers	صلاحيات الإنقاذ بمشاركة داخلية
bailout rescue	إنقاذ (من أزمة)
balance of payments analysis	تحليل ميزان المدفوعات
Balance of Payments and External Debt Division I, II [STA/A1, A2]	قسم ميزان المدفوعات والدين الخارجي (١) و(٢)
Balance of Payments and International Investment Position Compilation Guide	مرشد إعداد ميزان المدفوعات ومركز الاستثمار الدولي
balance of payments assistance balance of payments support	مساعدة تمويلية لميزان المدفوعات دعم مالي لميزان المدفوعات
Balance of Payments Compilation Guide	مرشد تجميع بيانات ميزان المدفوعات
balance of payments constraint	قيود ميزان المدفوعات قيود على ميزان المدفوعات
balance of payments deficit payments deficit	عجز ميزان المدفوعات عجز المدفوعات
balance of payments equilibrium	توازن ميزان المدفوعات

English	Arabic
balance of payments flows	تدفقات ميزان المدفوعات
balance of payments identity [BOP]	متطابقة ميزان المدفوعات
Balance of Payments Manual [IMF] BPM	دليل ميزان المدفوعات
balance of payments need [IMF]	احتياج لتمويل ميزان المدفوعات احتياج تمويلي لميزان المدفوعات
balance of payments position payments position	مركز ميزان المدفوعات وضع ميزان المدفوعات
balance of payments statement [BPM5]	بيان ميزان المدفوعات [دليل ميزان المدفوعات - الطبعة الخامسة 1993]
Balance of Payments Statistics Yearbook [IMF] BOPSY	الكتاب السنوي لإحصاءات ميزان المدفوعات
balance of payments statistics BOP statistics	إحصاءات ميزان المدفوعات
balance of payments surplus	فائض ميزان المدفوعات
balance of payments test [IMF]	اختبار وضع ميزان المدفوعات
balance of payments [IFS; SNA93]	ميزان المدفوعات
balance of risks	ميزان المخاطر
balance of trade trade balance [IFS]	الميزان التجاري

English	Arabic
balance on hand	رصيد الصندوق رصيد حاضر
balance sheet account	حساب الميزانية العمومية
balance sheet accounting [SNA 93]	محاسبة الميزانية العمومية
balance sheet analysis	تحليل الميزانية العمومية
balance sheet approach to financial crisis balance sheet approach BSA	منهج الميزانية العمومية منهج الميزانية العمومية في تحليل الأزمات المالية
Balance Sheet Assessment BSA	تقييم الميزانيات العمومية
balance sheet cleansing balance sheet clean-up	تنقية الميزانية العمومية
balance sheet consolidation consolidation of balance sheets consolidated balance sheet	توحيد الميزانيات العمومية
balance sheet mismatch	عدم توافق الميزانية العمومية عدم توافق الأصول والخصوم في الميزانية العمومية عدم توافق آجال الاستحقاق في الميزانية العمومية
balance sheet repair	معالجة خلل الميزانية العمومية
balance sheet value [SNA, BPM5]	قيمة الميزانية العمومية

English	Arabic
balance sheet general balance sheet statement of financial position statement of financial condition statement of condition statement of assets and liabilities balance sheet statement	ميزانية عمومية كشف الوضع المالي بيان المركز المالي بيان الأصول والخصوم كشف الميزانية العمومية
balance [SNA93; accounting]	رصيد
balanced budget multiplier	مضاعف الميزانية المتوازنة
balanced budget neutral budget	ميزانية متوازنة ميزانية محايدة
balanced distribution of holdings [IMF]	توزيع متوازن للحيازات
balanced positions [IMF]	أوضاع متوازنة مراكز متوازنة
balance-sheet effect	الأثر على الميزانية العمومية الأثر على المركز المالي
balancing item	بند موازن
balancing statement [SNA]	بيان موازن
Balassa-Samuelson Effect	تأثير بالاسا- صامويلسون
Bali Roadmap	خارطة طريق بالي
balloon loan	قرض أكبر أقساطه آخرها
Baltic countries, Russia, and other countries of the former Soviet Union BRO	بلدان البلطيق وروسيا وغيرها من بلدان الاتحاد السوفييتي السابق

English	Arabic
bank advisory committee [London Club] advisory committee steering committee	لجنة استشارية مصرفية لجنة استشارية لجنة تسيير لجنة توجيه
bank assessment	تقييم الأوضاع المصرفية
bank call report form bank report form report form [IFS]	استمارة الإبلاغ نموذج الإبلاغ المصرفي
bank call report call report	التقرير المالي
bank cash ratio	نسبة السيولة المصرفية نسبة الأصول الحاضرة
bank distress	العسر المصرفي
bank draft [SNA93] banker's draft	حوالة مصرفية
bank examination	تفتيش مصرفي
bank failure	فشل مصرفي إخفاق مصرفي انهيار مصرفي
Bank for International Settlements BIS	بنك التسويات الدولية
bank holding company [FSIG]	شركة قابضة مصرفية
bank liquidity ratio	نسبة السيولة المصرفية نسبة السيولة في البنوك

English	Arabic
bank loan [GFS 1986] bank advances	قرض مصرفي سلفة مصرفية
bank money	أموال مصرفية
Bank of Central African States BEAC	بنك دول وسط إفريقيا
bank of issue currency issuing agency	بنك الإصدار جهة إصدار النقود جهة إصدار العملة
bank output	مخرجات البنوك المخرجات المصرفية
bank recovery and resolution	معاودة النشاط ومعالجة الأوضاع في المؤسسات المصرفية
Bank Recovery and Resolution Directive BRRD	التوجيه المعني بمعاودة النشاط وتسوية الأوضاع في المؤسسات المصرفية
bank resolution mechanism	آلية لتسوية أوضاع البنوك
bank run bank panic run on a bank run on deposits	سحب جماعي للأرصدة المصرفية موجة سحب للودائع المصرفية ذعر مصرفي
bank secrecy	السرية المصرفية
bank supervision banking supervision	رقابة مصرفية إشراف مصرفي
bank supervisors	هيئات الرقابة المصرفية أجهزة الرقابة المصرفية
Bank/Fund Conferences Office [SEC/AI/BF] BFCO	مكتب مؤتمرات البنك الدولي وصندوق النقد الدولي

English	Arabic
banker's acceptance bank acceptance	قبول مصرفي شهادة قبول مصرفي
bankers' bank	بنك البنوك
bankers' deposit [central bank]	وديعة بنك وديعة بنك تحت الطلب لدى البنك المركزي
bankers' reserves	احتياطيات البنوك (التجارية)
Bank-Fund Financial Sector Liaison Committee [IMF-WB] FSLC	لجنة الاتصال بين البنك والصندوق المعنية بالقطاع المالي
banking authorities	هيئات الرقابة المصرفية أجهزة الرقابة المصرفية السلطات المصرفية
banking book	حافطة القروض المصرفية
banking soundness	السلامة المصرفية سلامة الجهاز المصرفي سلامة القطاع المصرفي
banking survey [GMBS; IFS]	مسح مصرفي
banking banking sector	القطاع المصرفي
banklike institutions, other [GMBS]	مؤسسات شبه مصرفية أخرى
banknote migration	هجرة أوراق البنكنوك انتقال العملة الورقية
banknote, uncirculated [BOP]	أوراق نقدية أوقف تداولها [دليل ميزان المدفوعات- الطبعة الخامسة 1993] عملة ورقية مسحوبة من التداول

English	Arabic
banknotes and coins	نقود ورقية ومعنوية أوراق بنكوت ونقود معدنية عملة ورقية ومعنوية
bankruptcy	إفلاس
bankruptcy law	قانون الإفلاس
bar chart bar graph	مخطط الأعمدة البيانية رسم الأعمدة البيانية
bar [gold]	سبيكة
barbarous relic barbarian relic	من بقايا البدائية
bargaining position	مركز تفاوضي
bargaining power	قوة تفاوضية
barrier to entry [trade]	حاجز الدخول
barter	مقايضة
barter economy	اقتصاد المقايضة
Base Erosion and Profit Shifting BEPS	تآكل القواعد الضريبية ونقل الأرباح
base money monetary base reserve money central bank money high-powered money RM	القاعدة النقدية الاحتياطي النقدي أموال البنك المركزي الأصول الاحتياطية لدى الجهاز المصرفي النقود كاملة السيولة
base period	فترة أساس

English	Arabic
base year [statistics] reference year	سنة الأساس السنة المرجعية
Basel Capital Accord [BIS]	اتفاقية بازل لكفاية رأس المال
Basel capital adequacy ratio [MPI] capital adequacy rules	نسبة كفاية رأس المال حسب تعريف اتفاقية بازل قواعد كفاية رأس المال
Basel capital deductions [MPI]	العناصر المستبعدة من حساب رأس المال حسب اتفاقية بازل
Basel capital [MPI]	رأس المال حسب تعريف اتفاقية بازل
Basel Committee on Banking Supervision BCBS Basel Committee Cooke Committee	لجنة بازل للرقابة المصرفية لجنة بازل لجنة كوك
Basel Core Principles Core Principles for Effective Banking Supervision [BIS;Basle Committee] core principles BCPs	المبادئ الأساسية للرقابة المصرفية الفعالة مبادئ بازل الأساسية المبادئ الأساسية
Basel II [BIS]	اتفاقية بازل الثانية بازل 2
Basel III Accord	اتفاقية بازل 3
Basel III requirements	متطلبات اتفاقية بازل 3
baseline projection	توقعات السيناريو الأساسي

English	Arabic
baseline scenario [IMF] reference scenario RS benchmark scenario trend scenario business-as-usual scenario BAU nonintervention scenario	سيناريو أساسي تصور أساسي سيناريو مرجعي سيناريو المسار المعتاد سيناريو عدم التدخل
base-to-income elasticity	مرونة الوعاء الضريبي بالنسبة للدخل المرونة الداخلية للوعاء الضريبي
base-weighted price index base-weighted index Laspeyres index [FSIG]	مؤشر لأسبير مؤشر أسعار مرجح بسنة الأساس
BASIC	نظام "BASIC" السندات والتدقيق الخارجي والرقابة والمعلومات والمرتبة الائتمانية
basic balance [BPM5]	الرصيد الأساسي الميزان الأساسي
basic foodstuffs staples	سلع استهلاكية أساسية
basic needs poverty line	خط الفقر القائم على الاحتياجات الأساسية خط الفقر المقيس بالاحتياجات الأساسية
basic period [IMF]	فترة أساسية
basic rate of charge [IMF]	معدل الرسم الأساسي
basic vote [IMF]	صوت أساسي

English	Arabic
basis	سعر الأساس
basis of assessment	أساس الربط أساس التقدير الضريبي
basis of recording [GFSM 2001]	أساس القيد أساس التسجيل
basis of reporting	أساس إبلاغ البيانات
basis point BPS	نقطة أساس
basis risk	مخاطر سعر الأساس
basket peg basket pegging composite peg	ربط سعر الصرف بسلة عملات ربط سعر الصرف بمجموعة عملات سعر صرف مربوط بمجموعة عملات
bear market [securities exchange] bearish market	سوق المضاربة على الهبوط سوق هبوطية
bear operator bear	مضارب على الهبوط مضارب على هبوط الأسعار
bearer bill bearer note	سند إذني لحامله
bearer instrument bearer paper bearer security	سند لحامله
before taxes pretax	قبل الضرائب قبل خصم الضرائب
beggar-my-neighbor policy beggar-thy-neighbor policy	سياسة إفقار الجار

English	Arabic
behavior variable	متغير سلوكي
behavioral equation	معادلة سلوكية
behavioral equilibrium exchange rate BEER	سعر الصرف التوازني السلوكي
below the line [BPM5, GFS 1986]	تحت الخط أسفل الخط
below-the-line item	بند تحت الخط بند أسفل الخط
benchmark bond index [IMF]	مؤشر السندات القياسية
benchmark ratio [SDR allocation]	نسبة معيارية
benchmark [IMF, PRGF] performance benchmark	قاعدة معيارية مقياس مرجعي مقياس للأداء مقياس معياري
benchmarking	القياس المقارن إرساء القواعد المعيارية
benchmarking club	منتدى القياس المقارن
beneficial ownership [securities settlement systems] beneficial owner beneficial interest holder beneficial interest	ملكية انتفاع حق انتفاع الملاك المستفيدون أصحاب ملكية الانتفاع
benefit incidence analysis	تحليل نسبة الانتفاع
benefit principle of taxation	مبدأ فرض الضريبة على أساس الانتفاع

English	Arabic
benefit benefits	منفعة فائدة مزية
Benefits Administration Unit [HRD/SB/BA/ ...]	وحدة إدارة المستحقات
Benelux Economic Union	اتحاد بنيلوكس الاقتصادي الاتحاد الاقتصادي لدول البنيلوكس
benevolent social planner	المخطط الاجتماعي الخير
benign neglect	التجاهل الحميد
best case scenario optimistic scenario	سيناريو أفضل الحالات السيناريو المتفائل
best estimate	أفضل تقدير
best practices BP	أفضل الممارسات
Better Life Index	مؤشر الحياة الأفضل
better-policies scenario [WEO] best-policies scenario optimistic scenario	سيناريو السياسات الأفضل سيناريو أفضل السياسات سيناريو متفائل
bias [statistics]	تحيز (إحصائي)
biased estimator	مقدر متحيز
biased sample	عينة متحيزة
biased [statistics]	متحيز

English	Arabic
bicyclic procedure [IMF consultations] bi-cycle	مشاورات وفق دورة مزدوجة دورة مشاورات مزدوجة
bid price	سعر المشتري (يعرضه المشتري للأوراق المالية) سعر الشراء
bid tender	عرض عطاء
bid-ask spread [FSIG; MPI]	الفرق بين سعري الشراء والبيع (للأوراق المالية)
bidder tenderer	مزايد مقدم عطاء مقدم عرض
bid-offer spread [exchange rates]	الفرق بين سعري الشراء والبيع
biennial consultation [IMF]	مشاورات تجرى مرة كل عامين
biennial surveillance review BSR Biennial Review of Surveillance	مراجعة الرقابة المقررة كل عامين
big bang reform big bang	إصلاحات "الانفجار الكبير" إصلاحات على غرار "الانفجار الكوني الكبير" "الانفجار الكبير" إصلاحات جذرية سريعة ومنتزامة إصلاحات جذرية مفاجئة
big-push theory	نظرية الدفع القوية (في التنمية الاقتصادية)
bilateral and multilateral surveillance	الرقابة الثنائية ومتعددة الأطراف
bilateral central rate [EMS]	السعر المركزي الثنائي سعر الصرف المركزي الثنائي

English	Arabic
bilateral creditor [HIPC Initiative]	دائن ثنائي
bilateral monopoly	احتكار ثنائي احتكار مزدوج
bilateral payments agreement [GMBS] bilateral payments arrangement	اتفاقية دفع ثنائية ترتيب دفع ثنائي
bilateral statements [BPM5]	كشوف ثنائية
bilateral surveillance [IMF] Article IV surveillance	الرقابة الثنائية الرقابة في إطار مشاورات المادة الرابعة
bilateral trade weight	وزن التجارة الثنائية الوزن الترجيحي للتجارة الثنائية
bill	كمبيالة ورقة تجارية
bill of exchange draft [IMF]	كمبيالة سند سحب شيك مصرفي
bill of quantities	مقايسة
billion [IMF-IBRD; USA]	مليار
bimetallic standard bimetallism bi-metalism	نظام المعدنين
bimodal distribution	توزيع ذو منوالين
binding	ملزم

English	Arabic
binomial distribution	توزيع ذو حدين
bipolar view	فكرة القطبية الثنائية نظرية القطبية الثنائية
bivariate distribution	توزيع ذو متغيرين توزيع ثنائي المتغير
black economy	الاقتصاد الأسود
Black Friday	يوم الجمعة الأسود الجمعة السوداء
black market [SNA93]	السوق السوداء
Black Scholes options pricing model	نموذج بلاك-شولز لتسعير الخيارات
black swan black swan event	الجمعة السوداء
blackout period	فترة حجب التمويل فترة الحجب
blanket tax holiday	سماح مؤقت شامل
blend country [IBRD-IDA]	بلد متلق لتمويل مختلط
Blended Climate Finance [IFC] BCF	التمويل المختلط للأنشطة المناخية
blended GDP variable	متغير مزيج إجمالي الناتج المحلي متغير إجمالي الناتج المحلي المختلط
blending of resources blending	الجمع بين الموارد

English	Arabic
block grant [USA]	منحة مقطوعة
blocked account [GMBS]	حساب مجمد
blue chip gilt-edged security [GBR]	ورقة مالية من الدرجة الأولى سند الغطاء الذهبي
Board Briefing Informal Board Briefing	جلسة إحاطة المجلس التنفيذي جلسة إحاطة غير رسمية للمجلس التنفيذي
Board Discussion	مناقشة المجلس التنفيذي
board lot round lot	وحدة تداول عادية وحدة تداول كاملة
Board of Executive Directors [WB] Board	مجلس المديرين التنفيذيين
Board of Governors of the Federal Reserve System [USA] Federal Reserve Board FRB	مجلس محافظي الاحتياطي الفيدرالي مجلس الاحتياطي الفيدرالي
Board of Governors [IMF]	مجلس المحافظين
Board seminar	حلقة نقاش بين أعضاء المجلس التنفيذي
Board Work Program Unit [SEC/AI]	وحدة برنامج عمل الصندوق
bona fide	بحسن نية أصيل حقيقي

English	Arabic
bond	سند دين سند
Bond Clearing House [EC] EUROCLEAR	مؤسسة "يوروكلير" لمقاصة السندات يوروكلير
bond coupon coupon	قسمة السند
bond issue	إصدار سندات
bond market fixed-income market	سوق السندات سوق العائد الثابت
bond mutual fund	صندوق استثمار مشترك لتوظيف السندات
bond portfolio holdings of bonds	حافطة السندات حيازات السندات
bond seniority	أولوية السند درجة أولوية السند
bond warrant debt warrant	حق الاكتتاب في السندات حق شراء سندات الدين شهادة خيار الاكتتاب في سندات الدين
bonded debt bonded indebtedness	دين على هيئة سندات
bonded good	بضاعة في المخازن الجمركية بضاعة في المستودعات العمومية
bonds and notes	سندات وأذون
bonds payable	سندات مستحقة السداد
bonds with optional maturity dates [BOP]	سندات بتواريخ استحقاق اختيارية

English	Arabic
bonus interest rate	سعر فائدة تعويضي
bonus share bonus stock	سهم منحة
book building	بناء الأوامر
book profit	ربح دفترى
book runner	مدير سجل الاككتاب مدير سجل الأوامر
book-entry security paperless security	ورقة مالية حسابية ورقة مالية دفترية
bookkeeping [BPM5]	مسك الدفاتر مسك الحسابات
books and records [accounting] accounting records accounting documents	دفاتر الحسابات السجلات المحاسبية
book-to-bill ratio	نسبة الطلبات المسجلة إلى الطلبات الملباة
boom-bust cycle boom and bust boom-and-bust cycle	دورة انتعاش وكساد
border tax adjustments BTA border fiscal adjustment	تعديل الضريبة عند الحدود تعديلات ضريبية حدودية تعديلات على الحدود الضريبية
border trade	تجارة الحدود
border worker	عامل حدود
borderline case	حالة غير قاطعة حالة بينية

English	Arabic
borrowed reserves	احتياطات مقترضة
Borrowed Resources Suspense Accounts [IMF] BRSA	الحسابات المعلقة للموارد المقترضة
borrowed resources [IMF]	موارد مقترضة
borrowing arrangement [IMF] borrowing agreement	اتفاق اقتراض
borrowing capacity	طاقة الاقتراض
borrowing rate	سعر الفائدة على القروض سعر الاقتراض
borrowing ratio [IMF borrowing]	نسبة الاقتراض
borrowing requirement	متطلبات الاقتراض متطلبات التمويل احتياجات التمويل
borrowing space	حيز الاقتراض مساحة الاقتراض
borrowing-quota ratio [IMF borrowing]	نسبة الاقتراض إلى الحصة
bottleneck inflation	تضخم اختناقي
bracket creep [taxation] bracket progression	تصاعد الشريحة الضريبية انتقال تدريجي إلى شريحة ضريبية أعلى
Brady bond [debt restructuring] Brady debt	سند "بريدي"

English	Arabic
Brady Plan	مشروع "بريدي"
branch	فرع [دليل ميزان المدفوعات - الطبعة الخامسة 1993]
branchless banking mobile banking	الصيرفة المتنقلة
Brazil, Russia, India and China Club BRIC Club BRICs	نادي "بريك"
Brazil, Russia, India, China, and South Africa BRICS	مجموعة بريكس البرازيل وروسيا والهند والصين وجنوب إفريقيا
breakdown breaking out	تقسيم توزيع تفصيل
break-even point	نقطة التعادل نقطة تساوي الأرباح والخسائر عتبة الربحية نقطة الرسملة
Brent crude oil Brent crude	نפט برنت الخام خام برنت
Bretton Woods Institutions BWI	مؤسستا بريتون وودز
Bretton Woods system [exchange rates]	نظام بريتون وودز
Brexit	خروج بريطانيا من الاتحاد الأوروبي
bridge table [statistics]	جدول وصل

English	Arabic
briefing	إحاطة توجيه اجتماع توجيهي اجتماع إعلامي
briefing note	مذكرة للإحاطة
broad financial market	سوق مالية واسعة
broad money money broadly broadly defined money supply	النقود بالمفهوم الواسع النقود بمعناها الواسع عرض النقود بالمفهوم الواسع عرض النقود بمعناه الواسع
broadening of the tax base	توسيع الوعاء الضريبي
broker stockbroker	سمسار وسيط
brokerage fee brokerage	عمولة سمسار المضاربات [دليل ميزان المدفوعات - الطبعة الخامسة 1993] رسم سمسرة
brokerage house brokerage firm brokerage company	بيت سمسرة شركة سمسرة
broker-dealer	سمسار/تاجر وسيط
brokered funds brokered deposits	تمويل الوسيط شهادات إيداع تباع بالوساطة
brownfield direct investment brownfield investment brown field investment	الاستثمار المباشر في منشآت قائمة الاستثمار في أصول قديمة
Brussels Office [IMF-EUR] EUO/BR	مكتب الصندوق في بروكسل

English	Arabic
brute force fiscal adjustment	التصحيح المالي بالقوة العاشمة
bubble economy	اقتصاد "فقاعي"
budget appropriation process budget appropriation appropriation budgetary appropriation budgetary appropriation process	تخصيص الاعتمادات عملية رصد اعتمادات الموازنة
budget bottom line bottom line	خلاصة الميزانية
budget calendar	الجدول الزمني للميزانية
budget constraint	قيد الميزانية
budget cut	خفض في الميزانية
budget deficit budget gap	عجز الميزانية فجوة الميزانية
budget envelope	إجمالي اعتمادات الموازنة ربط الموازنة الربط المالي للموازنة
budget estimate budget forecast	تقدير الميزانية تنبؤ الميزانية
budget execution	تنفيذ الميزانية
budget framework law	قانون الميزانية الإطاري القانون الإطاري بشأن الميزانية
budget institution budgetary unit spending agency spending department spending unit	جهاز إنفاق جهة إنفاق وحدة إنفاق وحدة مدرجة في الموازنة وحدة حسابية جهة ممولة مركزيا مؤسسة مدرجة في الموازنة

English	Arabic
budget law approved budget	قانون الميزانية الميزانية المعتمدة
budget management	إدارة الميزانية
budget neutral	محايد الأثر على الميزانية ذو أثر محايد على الميزانية
budget outturn budget performance	نتائج تنفيذ الميزانية نتائج الميزانية أداء الميزانية حصيلة الميزانية
budget presentation	عرض الميزانية
budget proposal [GFS 1986] draft budget budget bill	مشروع الميزانية الميزانية المقترحة
Budget Reform Division [OBP/BR]	قسم إصلاح الميزانية
budget savings	وفورات الميزانية
Budget Section [ICD/AI/BU]	شعبة الميزانية
budget sequester	آلية تخفيض الإنفاق التلقائية
Budget Strategy Division [IMF-OBP/BS]	قسم استراتيجية الميزانية
budget surplus [realized surplus]	فائض الميزانية
budget universality principle general budget rule	قاعدة شمول الميزانية قاعدة الميزانية الشاملة

English	Arabic
budget year	سنة مالية
budgetary account	حساب الميزانية
budgetary balance budgetary equilibrium	توازن الميزانية
budgetary central government [GFSY] budgetary central government accounts [GFS 1986]	الحكومة المركزية المدرجة في الميزانية حسابات الحكومة المركزية المدرجة في الميزانية
budgetary expenditure budgetary outlay fiscal expenditure	نفقات الميزانية مصرفات الميزانية نفقات المالية العامة
budgetary financing gap budgetary gap	فجوة تمويل الميزانية فجوة الميزانية
budgeted funds	اعتمادات الميزانية الأموال المرصودة في الميزانية
budgeting	وضع الميزانية/الموازنة إعداد الميزانية/الموازنة عملية الميزانية/الموازنة
budgetization fiscalization	إدراج (بند) في الموازنة
buff (paper) [IMF] buff statement	بيان غير رسمي (في اجتماعات المجلس التنفيذي)
Buff Document [IMF document series; BUFF/...] BUFF	وثيقة في سلسلة "كلمات الخبراء ورئيس المجلس التنفيذي"

English	Arabic
BUFF/ED Document [IMF document series; BUFF/ED/...] BUFF/ED	وثيقة في سلسلة "كلمات المديرين التنفيذيين" [في اجتماعات المجلس التنفيذي]
buffer stock	مخزون احتياطي
Buffer Stock Financing Facility [SNA93] BSFF	تسهيل تمويل المخزون الاحتياطي
building and loan associations [SNA93]	روابط البناء والإقراض
building block [statistics, models]	وحدة أساسية
building society [GBR]	جمعية بناء
built-in elasticity of a tax system	المرونة الذاتية (للنظام الضريبي)
bull market [securities exchange] bullish market	سوق المضاربة على الصعود سوق صعودية
bull operator bull	مضارب على الصعود مضارب على صعود الأسعار
bulldog bond [GBR]	سند "بولدوغ" الدولي البريطاني
bullet loan	قرض مستحق السداد دفعة واحدة
bunching of maturities debt bunching	تركيز مدفوعات السداد تجميع مدفوعات سداد الدين

English	Arabic
buoyancy	ديناميكية مرونة شاملة قوة نشاط
burden sharing (in the Fund's expenses) [IMF]	تقاسم (نفقات الصندوق)
burden sharing [IMF; BPM5]	اقتسام الأعباء (المالية) تقاسم الأعباء (المالية)
burden [IMF]	عبء
burden-sharing mechanism [IMF]	الآلية تقاسم الأعباء
business accounting	محاسبة الأعمال التجارية
business activity	نشاط اقتصادي نشاط تجاري نشاط تجاري وصناعي
business and professional licenses [GFSY]	تراخيص تجارية ومهنية
business climate	مناخ الأعمال
business community	مجتمع الأعمال دوائر الأعمال
business confidence	ثقة مجتمع الأعمال
business continuity plan	خطة استمرارية العمل
business corporation corporation	شركة تجارية شركة مساهمة شركة

English	Arabic
business cycle economic cycle trade cycle boom-bust cycle	دورة اقتصادية دورة تجارية دورة النشاط الاقتصادي دورة النشاط التجاري
business day working day	يوم عمل
business expenses representation expenses	مصروفات التمثيل
business investment	استثمارات الأعمال
business license tax occupational license tax	ضريبة التراخيص التجارية ضريبة تراخيص مزاوله المهنة ضريبة التراخيص المهنية
business plan	خطة عمل
business profit tax	ضريبة الأرباح التجارية والصناعية
business profits trading profits	أرباح تجارية
business services [BPM5, BPM6]	خدمات الأعمال
business to business B2B	التجارة الإلكترونية بين الشركات
business to consumer B2C e-tailing	تجارة التجزئة الإلكترونية التجارة الإلكترونية مع المستهلك
business travel [BPM5]	السفر لأغراض الأعمال [دليل ميزان المدفوعات- الطبعة الخامسة 1993]

English	Arabic
business travelers [BPM5]	المسافرون لأغراض تتعلق بالأعمال [دليل ميزان المدفوعات- الطبعة الخامسة 1993]
buy long	أنشأ مركزاً بصفة مشتر أجرى عملية شراء مغطاة
buy on margin [securities] margin buying	الشراء بالهامش الشراء بتمويل جزئي
buy short	أنشأ مركزاً بصفة بائع اشترى على المكشوف أجرى عملية شراء مكشوفة
buy-and-hold investor	مستثمر على أساس طويل الأجل مستثمر يعمل باستراتيجية الشراء والاحتفاظ
buyback agreement debt buyback debt repurchase	اتفاق إعادة شراء إعادة شراء الدين
buyback arrangement [WTO] buyback [WTO]	إعادة شراء اتفاق تسوية عينية
buy-down loan [IBRD]	قرض بفائدة مخفضة
buyer's market soft market	سوق مشتريين سوق مواتية للمشتريين سوق يتحكم فيها المشترون
buying exchange rate buying rate buyer's rate bid rate	سعر الشراء سعر المشتري سعر صرف الشراء سعر الطلب

English	Arabic
buying member [IMF]	العضو المشتري
By-Laws [IMF] by-laws	النظام الأساسي اللائحة الداخلية
By-Laws, Rules and Regulations [IMF]	النظام الأساسي والقواعد واللوائح الداخلية
byproduct by-product	منتج ثانوي منتج فرعي
c.i.f. valuation [BPM5]	القيمة سيف
Cafeteria [IMF]	الكافيتريا
calculated market interest rate calculated market rate	سعر الفائدة السوقي المحسوب سعر السوق المحسوب
calculated quota share [IMF] share in calculated quotas [IMF]	نصيب الحصة المحتسب نصيب في الحصص المحتسبة
calendar year	سنة شمسية سنة تقويمية سنة ميلادية
call account	حساب تحت الطلب
call for committed funds call	طلب الاعتمادات المخصصة طلب الأموال الملتمزم بها
call for subscribed capital	طلب رأس المال المكتتب به استدعاء رأس المال المكتتب به

English	Arabic
call in debt	طلب سداد الدين مبكرا طلب سداد الدين بصفة فورية
call money	سلفة تحت الطلب قرض تحت الطلب
call option clause call option call provision	حق خيار الشراء شروط الاسترداد قبل موعد الاستحقاق
call option call	خيار شراء حق شراء عقد خيار الشراء حق خيار الشراء
callable bond	سند تحت الطلب سند قابل للاسترداد
CAMELS composite rating capital, assets, management, earnings, liquidity CAMEL	رأس المال والأصول والإدارة والإيرادات والسيولة "CAMEL" المجمع "CAMELS" تصنيف
cancellation of arrears [BPM5]	إسقاط المتأخرات
cancellation of SDRs [IMF]	إلغاء حقوق السحب الخاصة
cap	ال سقف خيار السقف
Capability Assessment Program	برنامج تقييم القدرات
capacity building	بناء القدرات
capacity constraint	قصور الطاقة الإنتاجية عجز الطاقة الإنتاجية نقص الطاقة الإنتاجية قيود على الطاقة الإنتاجية

English	Arabic
capacity constraints	قصور الطاقة الإنتاجية عجز الطاقة الإنتاجية نقص الطاقة الإنتاجية قيد على الطاقة الإنتاجية
capacity output	إنتاج بكامل الطاقة
capacity underutilization underutilization	قصور استخدام الطاقة الإنتاجية عدم استخدام الطاقة الإنتاجية الكاملة
capacity utilization	استخدام الطاقة الإنتاجية استغلال الطاقة الإنتاجية
capital	رأس المال
capital account convertibility	قابلية تحويل الحساب الرأسمالي إمكانية تحويل الحساب الرأسمالي
capital account crisis	أزمة الحساب الرأسمالي
capital account flows [BPM5]	تدفقات الحساب الرأسمالي
capital account [budget]	الحساب الرأسمالي حساب رأس المال
capital adequacy	كفاية رأس المال
capital adequacy ratio CAR	نسبة كفاية رأس المال
capital adequacy standards [BIS]	معايير كفاية رأس المال
capital and financial account [BPM5]	الحساب الرأسمالي والمالي

English	Arabic
capital asset	أصل رأسمالي
fixed asset	موجود رأسمالي
fixed capital	أصل ثابت
non-current asset	رأسمال ثابت
long-term asset	أصل طويل الأجل
long-lived asset	أصل غير متداول
plant and equipment	أصل معمر منشآت ومعدات
capital assets pricing model CAPM	نموذج تسعير الأصول الرأسمالية
capital base	قاعدة رأس المال
capital budget [IMF]	ميزانية رأس المال ميزانية رأسمالية موازنة رأس المال موازنة رأسمالية ميزانية استثمارية موازنة استثمارية
capital buffer	رأس مال وقائي
capital contributions [BPM5]	مساهمات في رأس المال
capital controls	ضوابط رأس المال قيود رأس المال
capital cost cost of capital	تكلفة رأس المال تكلفة رأسمالية
capital deepening	تعميق رأس المال التعميق الرأسمالي
capital expenditure CAPEX capital outlay	نفقة رأسمالية إنفاق رأسمالي مصرف رأسمالي

English	Arabic
capital flight [SNA93] flight of funds	هروب رأس المال هجرة رؤوس الأموال
capital flow management measures CFMs	تدابير إدارة التدفقات الرأسمالية
capital flow reversal reversal of capital flows	تحول اتجاه التدفقات الرأسمالية انعكاس مسار التدفقات الرأسمالية
capital flow capital movements	تدفق رأس المال حركات رأس المال تحركات رأس المال
capital formation [SNA93]	تكوين رأس المال
capital gain holding gains	مكسب رأسمالي ربح رأسمالي مكاسب الحيازة
capital gains tax	ضريبة الأرباح الرأسمالية
capital gearing ratio gearing ratio leverage [corporate finance, USA] gearing [GBR] financial gearing	نسبة التمويل بالديون نسبة الرفع المالي نسبة المديونية نسبة التمويل بالاستدانة نسبة مضاعفة رأس المال
capital good producer good	سلعة رأسمالية سلعة إنتاجية
capital income	دخل رأس المال الدخل الرأسمالي عائد رأس المال العائد الرأسمالي

English	Arabic
capital intensiveness capital intensity	كثافة رأس المال كثافة استخدام رأس المال
capital investment	استثمار رأس المال استثمار رأسمالي
capital loss	خسارة رأسمالية خسارة في رأس المال
capital market	سوق رأس المال
Capital Market Development and Financial Infrastructure Division [MCM/CD]	قسم تطوير أسواق رأس المال والبنية التحتية المالية
capital requirement [banking]	رأس المال الإلزامي
capital requirements regulation CRR	القاعدة التنظيمية المعنية برأس المال الإلزامي
capital revenue [GFSY]	إيرادات رأسمالية
capital stock	مخزون رأس المال رأس المال القومي رصيد رأس المال
capital subscriptions to international organizations [BPM5]	اكتتابات في رأسمال المنظمات الدولية
capital transaction	معاملة رأسمالية
capital transfer	تحويل رأس المال نقل رأس المال تحويل رأسمالي
capital value	قيمة رأس المال قيمة رأسمالية
capital widening widening of capital	توسيع رأس المال

English	Arabic
capital, excluding reserve assets capital, excluding reserves	رأس المال باستثناء الاحتياطيات رأس المال عدا الاحتياطيات
capital-asset ratio [banking] capital ratio	نسبة رأس المال نسبة رأس المال إلى الأصول
capital-debt ratio equity-debt ratio	نسبة رأس المال إلى الديون
capital-exporting country	بلد مصدر لرأس المال
capital-importing country	بلد مستورد لرأس المال
capital-intensive	كثيف رأس المال كثيف الاستخدام لرأس المال
capitalization (of interest) [Paris Club]	رسملة الفوائد
capitalization bond [debt restructuring]	سند رسملة
capitalized value	قيمة مرسملة قيمة رأسمالية
capital-labor ratio	نسبة رأس المال إلى العمالة
capital-loan ratio [banking]	نسبة رأس المال إلى القروض
capital-output ratio	نسبة رأس المال إلى الإنتاج معامل رأس المال الإنتاجي معامل رأس المال/الناتج معامل رأس المال/قيمة الإنتاج
caption	خيار السقف
captive company	شركة حصرية شركة تأمين حصرية

English	Arabic
captive institution	مؤسسة حصرية
carbon capture and storage CCS carbon capture	حبس الكربون وتخزينه
carbon credits	رخصة الكربون رصيد الكربون
carbon emissions trading scheme carbon trading scheme cap and trade scheme	نظام تداول انبعاثات الكربون نظام تداول تصاريح الكربون نظام تداول حقوق إطلاق الكربون نظام تداول الكربون
carbon finance	تمويل الكربون
carbon market	سوق الكربون
carbon pricing scheme carbon pricing	نظام تسعير الكربون
carbon tax	ضريبة الكربون ضريبة انبعاثات الكربون ضريبة إطلاق الكربون
Career Development Section [HRD/SD/CD]	شعبة التطوير الوظيفي
career stream career pattern	مسار وظيفي نمط وظيفي
cargo handling [BPM5]	مناولة البضائع
Caribbean Community CARICOM Caribbean Common Market	جماعة دول الكاريبي السوق المشتركة لدول الكاريبي

English	Arabic
Caribbean Development Bank CARIBANK CDB	بنك التنمية الكاريبي
Caribbean Financial Action Task Force [money laundering] CFATF	فرقة العمل للإجراءات المالية في منطقة الكاريبي
Caribbean Free Trade Area	منطقة التجارة الحرة لبلدان الكاريبي
Caribbean Hotel and Tourism Association	رابطة الفنادق والسياحة في الكاريبي
Caribbean I, II Division [WHD/C1, C2]	قسم الكاريبي (١) و(٢)
Caribbean Regional Technical Assistance Center [IMF-CARICOM-UNDP] CARTAC	مركز المساعدة الفنية الإقليمي لمنطقة الكاريبي
carousel fraud missing trader fraud	الاحتيال بطريقة "الدوامة"
carry over [budget]	رَحَل أَجَل
carry trade	تجارة المناقلة
carryforward carryover loss carryforward loss carryover tax loss carryforward tax loss carryover	ترحيل الخسائر الضريبية إلى الأمام مقاصة الخسائر مع دخل لاحق
carrying cost (of inventories)	تكلفة الحفظ تكلفة التخزين

English	Arabic
carrying value carrying amount written-down value book value	القيمة الدفترية القيمة المسجلة القيمة بعد الإهلاك القيمة بعد خصم الإهلاك
Cartagena Agreement Andean Subregional Integration Agreement	اتفاقية قرطاجنة اتفاقية التكامل دون الإقليمي لبلدان الأنديز
cartel	اتحاد احتكاري تكتل احتكاري كارتل
cartelization	تكوين اتحاد احتكاري إنشاء كارتل
cascade tax multistage cumulative tax	ضريبة تضاعفية ضريبة تراكمية ضريبة تراكمية متعددة المراحل
cascading [taxation]	تضاعف الضريبة تعاقب الضريبة
case study	دراسة حالة
cash	نقد نقدية رصيد نقدي
cash account [IMF, SDA]	حساب نقدي حساب المعاملات النقدية
cash balance	رصيد نقدي
cash basis accounting cash accounting	المحاسبة على أساس نقدي المحاسبة النقدية
cash basis reporting [GFS 1986]	التقيد على أساس نقدي

English	Arabic
cash bond [contracts]	ضمان نقدي
cash buyback [debt]	إعادة شراء الدين نقدا
cash crop	محصول نقدي محصول تجاري
cash economy cash-based economy	اقتصاد نقدي اقتصاد قائم على النقد
cash equivalent [GFSM]	مكافئ نقدي معادل نقدي
cash flow	حركة النقد التدفق النقدي حركة السيولة
cash flow budget cash budget cash plan	الميزانية النقدية ميزانية التدفق النقدي خطة التدفق النقدي
cash flow relief cash relief	إعانة نقدية إغاثة نقدية تحسين وضع السيولة
cash in bank cash held by banks	النقد في البنك النقد لدى البنوك
cash in hand cash on hand [GFSM]	نقد حاضر نقد سائل نقد في الصندوق
cash in rights [IMF rights approach]	استخدم الحقوق المتراكمة
cash items	بنود نقدية

English	Arabic
cash loan disbursement	صرف قرض نقدي صرف قرض نقدا
cash loan financial loan	قرض نقدي قرض مالي
cash management	إدارة النقدية إدارة السيولة
cash margin	هامش نقدي تأمين نقدي
cash market physical market spot market	سوق نقدية سوق فعلية سوق حاضرة سوق فورية
cash payment	دفع نقدي سداد نقدي
cash position	الوضع النقدي المركز النقدي
cash rate overnight rate call rate call money rate interbank call rate overnight call money rate	سعر الفائدة على القروض لليلة واحدة سعر القروض لليلة واحدة سعر الفائدة بين البنوك على القروض تحت الطلب لليلة واحدة
cash ratio requirement minimum cash requirement	نسبة السيولة الإلزامية نسبة الاحتياطيات النقدية الإلزامية الحد الأدنى للسيولة الإلزامية
cash settlement	تسوية نقدية
cash voucher [GFS 1986]	مستند خزينة

English	Arabic
cashier's check official check treasurer's check bank check	شيك مقبول الدفع شيك رسمي شيك خزينة شيك مصرفي
Cashier's [FIN/AX/AP/CA]	الخزينة
casualty insurance	تأمين ضد الإصابات تأمين ضد الحوادث
catalytic effect	أثر حفاز
Catastrophe Containment and Relief Trust CCR Trust CCRT	الصندوق الاستئماني لاحتواء الكوارث وتخفيف أعباء الديون
catch-up demand	طلب تعويضي
categorical grant [public finance] special purpose grant	منحة مخصصة منحة مشروطة بأوجه إنفاق
Caucasus and Central Asia CCA	القوقاز وآسيا الوسطى
Cedel	نظام مقاصة السندات الأوروبية "سيدل"
ceiling price	السعر الأقصى الحد الأقصى للسعر
Center for Latin American Monetary Studies CEMLA	مركز الدراسات النقدية لأمريكا اللاتينية
center of economic interest [BPM5; GFSM]	مركز المصلحة الاقتصادية

English	Arabic
Central Africa Regional Technical Assistance Center [IMF] Central AFRITAC	مركز المساعدة الفنية الإقليمي لمنطقة وسط إفريقيا
Central African Banking Commission COBAC	اللجنة المصرفية لوسط إفريقيا
Central African Customs and Economic Union CACEU	الاتحاد الجمركي والاقتصادي لأفريقيا الوسطى
Central African Economic and Monetary Community CEMAC CAEMC Economic and Monetary Community of Central Africa	الجماعة الاقتصادية والنقدية لوسط إفريقيا
Central African Monetary Area [BEAC] CAMA	المنطقة النقدية لوسط إفريقيا
Central African Monetary Union CAMU	الاتحاد النقدي لوسط إفريقيا
Central African States Development Bank CASDB	بنك التنمية لدول وسط إفريقيا
Central American Common Market CACM	السوق المشتركة لأمريكا الوسطى
Central American Division [WHD/CA]	قسم أمريكا الوسطى
Central American Free Trade Agreement CAFTA Dominican Republic - Central America - United States Free Trade Agreement CAFTA-DR	اتفاقية التجارة الحرة لأمريكا الوسطى اتفاقية التجارة الحرة بين الجمهورية الدومينيكية وأمريكا الوسطى والولايات المتحدة

English	Arabic
Central and Eastern European Countries CEEC	بلدان أوروبا الوسطى والشرقية
Central Asia Regional Economic Cooperation Program [ADB] CAREC	برنامج التعاون الاقتصادي الإقليمي في آسيا الوسطى
central bank currency swaps [BOP]	مبادلات نوعية للعملات بين البنوك المركزية
Central Bank Gold Agreement CBGA Washington Agreement on Gold	اتفاقية البنوك المركزية بشأن الذهب اتفاقية واشنطن بشأن الذهب
Central Bank of West African States BCEAO	البنك المركزي لدول غرب إفريقيا
central bank central banker	بنك مركزي
central banking	الصيرفة المركزية أنشطة البنوك المركزية
Central Banking Division [MCM/CB]	قسم الصيرفة المركزية
central counterparty CCP	طرف مقابل مركزي
Central Division, I, II, III [EUR/C1, C2, C3]	قسم أوروبا الوسطى (١) و(٢) و(٣)
central government	الحكومة المركزية
central limit theorem	مبرهنة النهاية المركزية
central ministry [budget]	الوزارة المركزية

English	Arabic
central moment around the mean	العزم المركزي حول الوسط
central planning	تخطيط مركزي
Central Product Classification [UN-EC, statistics] CPC	نظام التصنيف المركزي للمنتجات
central rate [IMF]	السعر المركزي سعر الصرف المركزي
central securities depository CSD	مستودع مركزي للأوراق المالية
centrally planned economy [SNA93] CPE	اقتصاد مخطط مركزيا
certificate of indebtedness CI	شهادة مديونية
certified check marked check certified bank check [GMBS]	شيك معتمد شيك مصدق شيك مقبول الدفع
ceteris paribus all other things being equal other things equal other things being equal	مع ثبات العوامل الأخرى بافتراض ثبات العوامل الأخرى مع تساوي العوامل الأخرى بافتراض تساوي العوامل الأخرى
CFA Franc Zone franc zone franc area	منطقة فرنك الاتحاد المالي الإفريقي منطقة الفرنك الإفريقي منطقة الفرنك
chain index	مؤشر بنظام السلسلة

English	Arabic
chaining [securities settlement systems] chain linking	نظام التسلسل نظام السلسلة الوصل بنظام السلسلة
chair [IMF Governance]	رئيس رئاسة
Chairman of the Executive Board [IMF]	رئيس المجلس التنفيذي
Chairman's Statement [IMF]	بيان رئيس المجلس التنفيذي
Chairman's summing-up [IMF, Executive Board]	التلخيص الصادر عن رئيس المجلس التنفيذي
change in holdings [BPM5]	تغير في الحيازات
change of ownership	تغير في الملكية
changes in classifications and structure [SNA93, BPM5]	تغيرات في التصنيف والهيكل
changes in inventories changes in stocks	تغيرات في المخزونات
charge [in general]	رسم
chargeback	رد التكلفة تحميل التكلفة على المستفيد
chart of accounts	دليل الحسابات قائمة الحسابات
charter [banking]	نظام أساسي لائحة

English	Arabic
cheap money policy easy money policy	سياسة الائتمان الميسر سياسة القروض منخفضة التكلفة سياسة الإقراض بأسعار فائدة منخفضة
check clearing	مقاصة الشيكات
check truncation	تداول صور الشيكات إلكترونياً
checkable deposit	وديعة جارية
checkable savings account [IFS]	حساب ادخار جار حساب توفير جار
checks and balances system	نظام الضوابط والتوازنات نظام الضبط والموازنة
checks and warrants issued [GFS 1986]	الشيكات أو أذونات الصرف المصدرة
Chiang Mai initiative CMI	مبادرة شيانغ ماي
Chicago Board Options Exchange Volatility Index VIX Index VIX	مؤشر تقلب بورصة شيكاغو لعقود الخيار
Chief Administrative Officer [IMF] CAO	رئيس الشؤون الإدارية
child allowance [IMF-HRD]	بدل إعالة الأطفال بدل رعاية الأطفال
Chinese Section [IMF-CSF]	شعبة اللغة الصينية
choice-theoretic approach choice-theoretic	منهج قائم على نظرية الاختيار

English	Arabic
churning [money laundering]	تشتيت الأموال (لإخفاء مصدرها)
circuit breaker [securities market]	آلية وقف التداول "قاطع الدائرة" قاطع الدائرة
circular flow	التدفق الدائري
CIT corporate income tax	ضريبة دخل الشركات
Civic & Community Relations Office [IMF]	مكتب العلاقات المدنية والمجتمعية
Civic & Community Relations Program [IMF]	برنامج العلاقات المدنية والمجتمعية
civil servant [Balance of Payments Manual - 5th edition (BPM5)]	موظف خدمة مدنية
civil service	الخدمة المدنية جهاز الخدمة المدنية
Civil Society Global Policy Forum	منتدى المجتمع المدني المعني بالسياسات العالمية
civil society organization CSO	منظمة المجتمع المدني
Civil Society Policy Forum CSPF Civil Society Forum	منتدى المجتمع المدني لحوار السياسات
civil society civic society	المجتمع المدني
claim paid [insurance]	مطالبة مسددة تعويض مدفوع

English	Arabic
claim [finance]	استحقاق مطالبة
claims on central government [GMBS]	استحقاقات على الحكومة المركزية مطالبات على الحكومة المركزية
claims on deposit money banks [GMBS; IFS]	استحقاقات على بنوك الإيداع النقدي مطالبات على بنوك الإيداع
claims on general government [GFS 1986]	استحقاقات على الحكومة العامة مطالبات على الحكومة العامة
claims on nonfinancial public enterprises [GMBS; IFS]	استحقاقات على المؤسسات العامة غير المالية مطالبات على المؤسسات العامة غير المالية
claims on non-life insurance [BPM5]	مطالبات تأمينية بخلاف التأمين على الحياة تعويضات تأمينية على غير التأمين على الحياة
claims on nonresidents [BPM5]	استحقاقات على غير المقيمين مطالبات على غير المقيمين
claims on official entities [GMBS; IFS]	استحقاقات على الهيئات الرسمية مطالبات على الهيئات الرسمية
claims on other financial institutions [GMBS; IFS]	استحقاقات على المؤسسات المالية الأخرى مطالبات على المؤسسات المالية الأخرى
claims on private sector [GMBS; IFS]	استحقاقات على القطاع الخاص مطالبات على القطاع الخاص
claims on state and local governments [GMBS; IFS]	استحقاقات على حكومات الولايات والحكومات المحلية مطالبات على حكومات الولايات والحكومات المحلية
classical macroeconomic model	نموذج الاقتصاد الكلي الكلاسيكي
classification keys [GFS 1986]	مفاتيح التبوب

English	Arabic
Classification of Individual Consumption according to Purpose COICOP Classification of Individual Consumption by Purpose	تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض
Classification of Products by Activities [EU] CPA	تصنيف المنتجات حسب النشاط
Classification of the Functions of Government [UN] COFOG	تصنيف وظائف الحكومة
Classification of the Outlays of Producers According to Purpose [UN; GFSM] COPP	تصنيف مصاريف المنتجين حسب الغرض
Classification of the Purposes of Non-Profit Institutions Serving Households [UN] COPNI	تصنيف مقاصد المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية
clear the market	وازن السوق حقق التوازن في السوق حقق التوازن بين العرض والطلب
clearing account [IFS]	حساب مقاصة
clearing arrangement	اتفاق مقاصة
clearing bank	بنك مقاصة بنك عضو في غرفة المقاصة
clearing house interbank payments system CHIPS	نظام غرفة مقاصة نيويورك للمدفوعات بين البنوك نظام غرفة مقاصة نيويورك للمدفوعات المصرفية
clearinghouse clearing house [SNA93]	غرفة مقاصة

English	Arabic
client due diligence [money laundering] customer due diligence know your customer know your client KYC	العناية الواجبة في التحقق من هوية العملاء العناية الواجبة اعرف عميلك الفحص النافي للجهالة العناية الواجبة تجاه العملاء
Client Services Division [ITD/IC]	قسم خدمة العملاء
cliff effect	أثر المنحدر
climate-resilient development	التنمية المراعية للمناخ
close substitute	بديل مقارب
close the books	أقفل الحسابات أقفل المراكز
closed account	حساب مقفل
closed economy	اقتصاد مغلق اقتصاد مغلق
closed interest parity covered interest rate parity covered interest parity	تعاادل أسعار الفائدة المغطاة
closed position	مركز مغلق مركز استثماري تمت تصفيته
closed-end grant	منحة محددة القيمة
closed-end investment trust investment trust [BPM5] closed-end investment company closed-end investment fund	شركة استثمار برأس مال مغلق شركة استثمار برأس مال ثابت صندوق استثمار مغلق شركة استثمار مغلقة

English	Arabic
close-to-balance rule [EU]	قاعدة الميزانية القريبة من التوازن قاعدة الميزانية شبه المتوازنة قاعدة الاقتراب من التوازن
closing asset	الأصول الختامية الأصول في نهاية الفترة
closing liabilities	الخصوم الختامية الخصوم في نهاية الفترة
cluster	مجموعة عنقودية
cluster sampling	معاينة عنقودية
cluster-based surveillance cluster level surveillance	الرقابة على أساس عنقودي الرقابة على مجموعات مترابطة من البلدان
cobweb theorem cobweb theory	مبرهنة بيت العنكبوت نظرية بيت العنكبوت
code of conduct [IMF member]	مدونة قواعد السلوك
Code of Good Practices on Fiscal Transparency (2007) [IMF]	ميثاق الممارسات السليمة في مجال شفافية المالية العامة (٢٠٠٧)
Code of Good Practices on Transparency in Monetary and Financial Policies: Declaration of Principles [IMF] MFP Transparency Code MFP Code	ميثاق الممارسات السليمة في مجال شفافية السياسات النقدية والمالية
coefficient of determination r squared R ²	معامل التحديد
coefficient of variation	معامل الاختلاف
cofinancing arrangement [IBRD]	اتفاق تمويل مشترك

English	Arabic
cofinancing trust account [IMF] CTA	حساب استئماني للتمويل المشترك
coinage coin(s)	عملة (عملات) معدنية
coincident indicator coincidental indicator	مؤشر متطابق مؤشر متزامن
cointegration [statistics]	التكامل المشترك تساوق الحركة
collaboration with the World Bank [IMF]	التعاون مع البنك الدولي
Collaborative Africa Budget Reform Initiative CABRI	المبادرة الأفريقية التعاونية لإصلاح الميزانية
collar corridor	خيار الطوق الخيار المختلط خيار السقف والقاع
collate [statistics]	ضاهى طابق قارن
collateral account [IMF rights approach]	حساب ضمان
collateral pooling system	نظام حساب الضمانات المجمعة
collateral security collateral guarantee collateral [BPM6; GFSM]	ضمان أصل ضامن رهن ضمان عقاري
collateral value	قيمة الضمان قيمة الأصل الضامن قيمة الأصل المرهون

English	Arabic
collateralize	عزز بضمان قدم ضماناً لـ
collateralized bond	سند مضمون سند معزز بضمان
collateralized bond obligation CBO	التزام دين مضمون بسندات
collateralized debt obligation CDO	التزام الدين المضمون بأصول التزام الدين المغطى بأصول
collateralized loan obligation CLO	التزام القرض المضمون
collateralized loans	قروض مضمونة بأصول
collateralized mortgage obligation CMO	التزام مضمون برهن عقاري التزام بضمان عقاري
collect tax	حصل الضريبة
collection of data gathering of data	جمع البيانات
collective action clause [debt] CAC	شرط الإجراء الجماعي
collective action problems collective action problem	مشكلات الإجراء الجماعي
collective bargaining	تفاوض جماعي
collective bargaining agreement collective labor agreement labor contract union contract	اتفاقية تفاوض جماعي اتفاقية عمل جماعية عقد عمالي عقد نقابي

English	Arabic
collective good public good social good	سلعة جماعية سلعة عامة سلعة اجتماعية
collective investment scheme CIS	نظام استثمار جماعي
collective judgment sense of the meeting	الرؤية الجماعية التوافق العام توافق الآراء المنبثق عن الاجتماع
collective representation clause	شرط التمثيل الجماعي
collusion	تواطؤ
collusive bidding collusive tendering bid rigging	تواطؤ في العطاءات تواطؤ في العروض
Cologne terms	شروط كولون
co-manager [syndicated loans] co-lead manager	مدير مشارك مدير اكتتاب مشترك مدير إصدار مشترك
combating the financing of terrorism CFT	مكافحة تمويل الإرهاب
combined market interest rate [SDR] combined market rate	سعر الفائدة السوقي المركب
combined pricing system CPS	نظام التسعير الموحد
comfort zone	نطاق مريح
command economy controlled economy	اقتصاد موجه

English	Arabic
commercial arrears	متأخرات تجارية متأخرات مستحقة للبنوك
commercial bank	بنك تجاري
commercial creditor	دائن تجاري جهة دائنة تجارية
commercial debt bank debt	دين تجاري دين مصرفي
commercial GDP [SNA] commercialized GDP	إجمالي الناتج المحلي التجاري
commercial interest reference rate CIRR	سعر الفائدة التجاري المرجعي سعر الفائدة التجاري الدليلي
commercial lender	مقرض تجاري مقرض بشروط السوق
commercial lending commercial loan commercial credit [Paris Club] nonconcessional loan	إقراض تجاري قرض تجاري ائتمان تجاري قرض بشروط غير ميسرة إقراض مصرفي إقراض بشروط السوق
commercial letter of credit letter of credit	خطاب اعتماد تجاري
commercial mortgage-backed security CMBS	ورقة مالية بضمان عقاري تجاري
commercial paper [FSIG]	ورقة تجارية

English	Arabic
Commission of the European Communities [EC] CEC European Commission EC	مفوضية الجماعة الأوروبية المفوضية الأوروبية
Commission on Growth and Development	اللجنة المعنية بالنمو والتنمية
commitment authority	سلطة الالتزام صلاحية الالتزام سلطة التعهد صلاحية الارتباط
commitment basis accounting [budget] commitment basis	المحاسبة على أساس الالتزام محاسبة الالتزام أساس الالتزام
commitment fee commitment charge	رسم الالتزام
commitment gap [IMF]	فجوة الالتزامات غير الممولة
commitment period	فترة الالتزام فترة التعهد فترة الارتباط
committed resources [IMF] commitments	التزامات موارد ملتزم بها موارد مخصصة
Committee of Eminent Persons to Study Sustainable Long-Term Financing of the IMF Committee to Study Sustainable Long-Term Financing of the IMF Committee of Eminent Persons Crockett Committee	لجنة الشخصيات البارزة المعنية بدراسة سبل تمويل الصندوق على أساس طويل الأجل وقابل للاستمرار اللجنة المعنية بدراسة سبل تمويل الصندوق على أساس طويل الأجل وقابل للاستمرار لجنة الشخصيات البارزة
Committee of European Banking Supervisors CEBS	لجنة المراقبين المصرفيين الأوروبيين

English	Arabic
Committee of the Whole for the [...ith] General Review of Quotas [IMF, Executive Board]	اللجنة الجامعة المعنية بالمراجعة العامة (العدد ترتيبي) للحصص
Committee of the Whole for the Development Committee [IMF, Executive Board] CWDC	اللجنة الجامعة المعنية بقضايا لجنة التنمية
Committee of the Whole on Review of Quotas [IMF, Executive Board] CQuota	اللجنة الجامعة المعنية بمراجعة الحصص
Committee on Article XIV Consultations [IMF, Executive Board]	اللجنة المعنية بمشاورات المادة الرابعة عشرة
Committee on Budget Priorities [IMF] CBP	لجنة أولويات الميزانية
Committee on Executive Board Administrative Matters [IMF, Executive Board] CAM	لجنة الشؤون الإدارية للمجلس التنفيذي
Committee on IMF Governance Reform	اللجنة المعنية بإصلاح نظام الحوكمة في الصندوق
Committee on Interpretation [IMF, Executive Board] COI	اللجنة المعنية بتفسير اتفاقية تأسيس الصندوق
Committee on Liaison with the WTO [IMF, Executive Board] CWTO	لجنة الاتصال بمنظمة التجارة العالمية
Committee on Membership -- [country] [IMF, Executive Board] membership committee	لجنة العضوية - [اسم البلد]

English	Arabic
Committee on Rules for the [year] Regular Election of Executive Directors [IMF, Executive Board]	اللجنة المعنية بقواعد الانتخاب الدوري للمديرين التنفيذيين [عام...]
Committee on the Annual Report [IMF, Executive Board] CAR	اللجنة المعنية بالتقرير السنوي
Committee on the Budget [IMF, Executive Board] COB	لجنة الميزانية
Committee on the Global Financial System [BIS] CGFS	اللجنة المعنية بالنظام المالي العالمي
commodities price shock	صدمات أسعار السلع الأولية
commodity	سلعة أساسية سلعة أولية
commodity boom	ازدهار أسعار السلع الأولية طفرة أسعار السلع الأولية
commodity composition of trade	التركيب السلعي للتجارة
commodity currency	نقود سلعية عملة سلعية
commodity cycle	دورة السلع الأولية دورة سلعية
commodity derivative assets	أصول مشتقات السلع أصول المشتقات السلعية
commodity exchange commodities exchange exchange	بورصة السلع
commodity fund	صندوق استثمار في السلع الأولية

English	Arabic
commodity future [BPM5]	عقد سلع مستقبلي عقد مستقبلي للسلع
commodity futures market	سوق العقود السلعية المستقبلية سوق المستقبلات السلعية
Commodity Futures Trading Commission CFTC	هيئة تداول السلع الآجلة
commodity gold [BPM5; SNA93]	ذهب سلعي
commodity index fund	صندوق مؤشر السلع الأولية
commodity index investment	استثمار مربوط بمؤشر للسلع الاستثمارات المربوطة بمؤشرات السلع الأولية
commodity market	سوق السلع الأساسية
commodity terms of trade dynamics	ديناميكية معدلات التبادل السلعي
commodity trade-weighted indicator prices	أسعار قياسية مرجحة بأسعار تجارة السلع الدولية
commodity-indexed bond commodity bond commodity-linked bond	سند سلعي سند مرتبط بمؤشر أسعار السلع سند مرتبط بأسعار السلع الأولية
commodity-linked finance commodity-backed financing	تمويل مربوط بالسلع تمويل مربوط بأسعار السلع
common agricultural policy [EU] CAP	السياسة الزراعية المشتركة
common but differentiated responsibility CBDR	مبدأ "المسؤولية المشتركة وإن كانت متباينة" المسؤولية المشتركة والمتباينة

English	Arabic
common currency zone [GMBS] currency zone common currency area [GMBS] currency area	منطقة عملة منطقة عملة مشتركة منطقة نقد مشتركة
common financial backstop	آلية مشتركة للدعم المالي
common fiscal backstop	آلية مشتركة للدعم المالي ترتيبات مشتركة للدعم المالي
Common Market for Eastern and Southern Africa COMESA	السوق المشتركة لدول شرق إفريقيا والجنوب الإفريقي
Common Monetary Area [AFR] CMA	المنطقة النقدية المشتركة
common price method [GA]	أسلوب التسعير الموحد
common share common stock ordinary share stock	سهم عادي
Common Surveillance Database CSD Forecast CSD	قاعدة بيانات الرقابة الموحدة
commons	الموارد المشتركة الموارد العامة
Commonwealth of Independent States CIS	كومونولث الدول المستقلة

English	Arabic
Communications Department [IMF-COM] COM	إدارة التواصل
community forestry program [IDA]	برنامج الحراجة المجتمعية
community-based organization CBO	منظمة أهلية منظمة مجتمع محلي
community-driven development CDD	التنمية بقيادة المجتمع المحلي
comovement co-movement	حركة متزامنة حركة مشتركة
co-movement co-variation	حركة مشتركة تحرك مشترك تغير مشترك
comparability of treatment [London Club; Paris Club]	المساواة في المعاملة
comparable worth	قيمة معادلة قيمة مماثلة
comparative advantage	ميزة نسبية
comparative cost advantage	ميزة التكلفة النسبية
comparative dynamics	ديناميكية مقارنة تحليل ديناميكي مقارن
comparative statics	استاتيكية مقارنة تحليل استاتيكي مقارن
comparator organization comparator [IMF staff compensation]	أساس المقارنة معيار المقارنة منظمة متخذة أساسا للمقارنة منظمة مقارن بها

English	Arabic
Compensation and Benefits Policy Division [HRD/CB]	قسم سياسة التعويضات والمزايا
compensation and benefits [IMF]	تعويضات ومزايا
compensation of employees	تعويضات العاملين
compensation package	مجموعة العناصر المكونة للأجر
compensation [SDR]	تعويض معاوضة
Compensatory and Contingency Financing Facility [IMF] CCFF	تسهيل التمويل التعويضي والطارئ
compensatory drawing [IMF]	سحب تعويضي سحب بموجب تسهيل التمويل التعويضي
Compensatory Financing Facility [IMF] CFF	تسهيل التمويل التعويضي
compensatory financing of export fluctuations	تمويل تعويضي لتقلبات حصيلة التصدير
compensatory financing of fluctuations in the cost of cereal imports [CCFF] cereal facility [IMF] cereal component	التمويل التعويضي لتقلبات تكلفة استيراد الحبوب تسهيل الحبوب عنصر الحبوب في تسهيل التمويل التعويضي
compensatory official financing [BPM5]	تمويل تعويضي رسمي
competitive advantage	ميزة تنافسية

English	Arabic
competitive bid [securities auctions]	عطاء تنافسي
competitive depreciation [exchange] competitive devaluation	تخفيض تنافسي في قيم العملات
competitive disadvantage	وضع تنافسي غير موات
competitive position	مركز تنافسي
competitiveness effect	الأثر على القدرة التنافسية
competitiveness competitive ability	قدرة تنافسية قدرة على المنافسة
Compilation Guide on Financial Soundness Indicators	المرشد إلى إعداد مؤشرات السلامة المالية
compilation of data compilation [BPM5]	إعداد البيانات
complementary period [GFS 1986; budget]	فترة تكميلية [دليل إحصاءات مالية الحكومة - 1989]
complete market [capital markets]	سوق كاملة
complete policies scenario	سيناريو السياسات الكامل
completion point triggers [IMF--HIPC Initiative]	شروط الوصول إلى نقطة الإنجاز
compliance	الامتثال الالتزام
compliance (with performance criteria) [IMF]	مراعاة (معايير الأداء) الالتزام (بمعايير الأداء)

English	Arabic
compliance audit testing compliance testing	اختبار المطابقة
compliance function [Basle Committee]	وظيفة مراقبة الامتثال
comply or explain approach	منهج الالتزام أو التعليل
component currency [IMF]	إحدى العملات المكونة (لسلة حقوق السحب الخاصة)
component loan joint loan	قرض مشترك
composition of creditors [bankruptcy] composition agreement creditors' arrangement	تصالح مع الدائنين اتفاقية صلح مع الدائنين اتفاقية تسوية مع الدائنين
Composition of Official Foreign Exchange Reserves [IMF] COFER currency composition of foreign exchange reserves	تكوين عملات الاحتياطيات الرسمية
compound interest rate compound rate	سعر مركب سعر فائدة مركب
comprehensive budget rule budget comprehensiveness principle budget unity rule	قاعدة شمول الميزانية قاعدة الميزانية الشاملة قاعدة وحدة الميزانية
Comprehensive Development Framework [IBRD] CDF	إطار التنمية الشاملة
compression booster	داعم الحصص القائم على عامل التقليل
compression factor	معامل تقليل

English	Arabic
Comptroller of the Currency, Office of the [USA]	مكتب مراقب العملة مراقب العملة
compulsory deposit [GMBS]	وديعة إلزامية
compulsory intervention rate [EMS]	سعر التدخل الإلزامي
compulsory reserve deposit	وديعة الاحتياطي الإلزامي
compulsory savings scheme [GMBS]	نظام المدخرات الإلزامية
compulsory withdrawal [IMF]	انسحاب إلزامي
concertation of policies	تنسيق السياسات
concerted lending [debt]	إقراض منسق
concerted new money	قرض جديد منسق تمويل إضافي منسق
concessional assistance concessional aid	مساعدة ميسرة معوونة بشروط ميسرة
concessional element concessionary element	عنصر التيسير العنصر الميسر
concessional facility	تسهيل ميسر تسهيل تمويلي ميسر تسهيل تمويلي بشروط ميسرة
concessional financing	تمويل ميسر تمويل بشروط ميسرة
Concessional Financing Division	قسم التمويل الميسر

English	Arabic
concessional flow concessionary flow	تدفق القروض الميسرة تدفق رؤوس الأموال الميسرة
concessional interest rate	سعر فائدة ميسر
concessional terms concessionary terms	شروط ميسرة شروط تيسيرية
concessional treatment [Paris Club] concessionality	معاملة تيسيرية تيسير
concessional concessionary	ميسر بشروط ميسرة
concessionality	تيسير درجة التيسير الطابع التيسيري
concluding remarks closing remarks	تعليقات ختامية ملاحظات ختامية كلمة ختامية
concurrence of the member [IMF]	موافقة العضو
concurrent audit	تدقيق متزامن
conditional cash transfer CCT	تحويل نقدي مشروط
conditional grant [public finance]	منحة مشروطة
conditional relief arrangement [customs]	ترتيب مشروط لتخفيف الرسوم الجمركية
conditionality for the tranches [IMF]	شرطية السحب من الشرائح الائتمانية الشروط المصاحبة للسحب من الشرائح الائتمانية

English	Arabic
conditionality [IMF]	الشرطية الشروط المصاحبة المشروطة
conduit	وسيط وكيل أداة توصيل
conduit company conduit	شركة وسيطة كيان وسيط
Conferences Officer [IMF-SEC]	مسؤول شؤون المؤتمرات
confidence bands	نطاقات الثقة
confidence interval [statistics]	فترة الثقة
confidence level [statistics]	مستوى الثقة
confirmation [securities settlement systems]	تأكيد المعاملة تأكيد الصفقة
Conflict-Affected and Fragile Economies Facility CAFEF	المرفق المخصص للاقتصادات الهشة والمتأثرة بالصراعات
conflicting assumptions	افتراضات متضاربة فرضيات متعارضة
conforming mortgage	قرض عقاري مطابق قرض عقاري مستوف للشروط قرض عقاري نموذجي
conglomerate merger	اندماج عملاق

English	Arabic
Congressional Budget Office [United States] CBO [United States]	مكتب الميزانية في الكونغرس الأمريكي
connected lending [FSIG] connected loan related lending	إقراض ذوي الصلة إقراض الأطراف المرتبطة قرض لذوي الصلة قرض لأطراف مرتبطة
consent [IMF quotas]	قبول
conservator	ولي (على حدث أو على شخص فاقد الأهلية أو ناقصها) وصي جهة وصاية
consistency check	اختبار الاتساق/التوافق التحقق من الاتساق/التوافق
consistency of valuation [BPM5]	اتساق التقييم توافق معايير التقييم
consistency [statistics]	اتساق توافق
consistent estimator [statistics]	مقدّر متسق
consolidated central government [GFS; GFSY]	العمليات الموحدة للحكومة المركزية الحسابات الموحدة للحكومة المركزية البيانات الموحدة للحكومة المركزية
consolidated general government [GFS, GFSY]	الحسابات الموحدة للحكومة العامة العمليات الموحدة للحكومة العامة البيانات الموحدة للحكومة العامة
Consolidated Multilateral Surveillance Report CMSR	التقرير الموحد عن الرقابة متعددة الأطراف

English	Arabic
Consolidated Spillover Report	تقرير التداعيات الموحد
consolidation period [debt restructuring]	فترة توحيد الديون
consolidation [enterprises]	دمج المؤسسات
consortium (for country X)	تجمع دائنين (لمساندة بلد مدين) جماعة دائنين
conspicuous consumption	استهلاك مذهري استهلاك تفاخري استهلاك ترفي
constant prices in constant prices	أسعار ثابتة بالأسعار الثابتة
constant purchasing power parity	تعادل القوى الشرائية الثابتة
constant return	عائد ثابت غلة ثابتة
constituency [IMF Executive Board and committees] chair	ممثل (لبلدان في المجلس التنفيذي) دائرة انتخابية (لمدير تنفيذي) بلدان يمثلها (مدير تنفيذي) تمثيل (في المجلس التنفيذي)
constitutional law	قانون دستوري
constraint	نقص عجز قصور قييد
constructive trust	أمانة حُكْمية
consultation cycle [IMF]	دورة مشاورات

English	Arabic
Consultative Group on Exchange Rate Issues CGER Consultative Group on Exchange Rates	المجموعة الاستشارية المعنية بقضايا أسعار الصرف المجموعة الاستشارية المعنية بأسعار الصرف
Consultative Group on International Agricultural Research [IBRD] CGIAR	الفريق الاستشاري للبحوث الزراعية الدولية
Consultative Group on International Economic and Monetary Affairs, Inc. Group of Thirty	المجموعة الاستشارية للشؤون الاقتصادية والنقدية الدولية مجموعة الثلاثين
consumer boom	طفرة استهلاك طفرة استهلاكية
consumer credit [SNA93]	ائتمان استهلاكي
consumer durable hard good	سلعة استهلاكية معمرة
Consumer Financial Protection Bureau CFPB	مكتب الحماية المالية للمستهلكين
consumer price index CPI	مؤشر أسعار المستهلك مؤشر أسعار المستهلكين مؤشر أسعار السلع الاستهلاكية الرقم القياسي لأسعار المستهلك الرقم القياسي لأسعار المستهلكين الرقم القياسي للأسعار الاستهلاكية
consumer spending household expenditure	إنفاق قطاع الأسر الإنفاق الاستهلاكي
consumer surplus	فائض المستهلك فائض المستهلكين
consumer tastes consumer preferences	أذواق المستهلكين تفضيلات المستهلكين

English	Arabic
consumerism	الاستهلاكية النزعة الاستهلاكية السلوك الاستهلاكي حركة حماية المستهلك
consumption expenditure consumption spending	نفقات استهلاكية إنفاق استهلاكي
consumption function	دالة الاستهلاك
consumption pattern consumption behavior	نمط استهلاكي عادات استهلاكية
consumption smoothing	تمهيد الاستهلاك تمهيد تقلبات الاستهلاك
consumption tax	ضريبة استهلاك ضريبة على الاستهلاك
contagion effect contagion [FSIG]	عدوى أثر العدوى
contains confidential information [IMF information security]	تحتوي على معلومات سرية
contango forwardation	ارتفاع السعر المستقبلي عن الفوري زيادة سعر التسليم الأجل السوق في الحالة العادية السوق في حالة "كونتانغو"
contestable market perfectly contestable market	سوق المنافسة الكاملة سوق مفتوحة للمنافسة سوق حرة
contingencies [FSIG; GFSM]	مصرفات طارئة مصرفات غير منظورة التزامات احتمالية طوارئ

English	Arabic
contingency clause [IBRD/CCFF]	فقرة الطوارئ شرط الطوارئ شرط التحسب للطوارئ
contingency financing contingent financing contingent credit line	تمويل طارئ تمويل للطوارئ خط ائتمان للطوارئ
contingency fund [GFS 1986] contingency reserve	صندوق طوارئ
contingency measure	تدبير للطوارئ تدبير لمواجهة الطوارئ
contingency mechanism contingency mechanism for the adjustment of targets	آلية الطوارئ آلية لمواجهة الطوارئ آلية تعديل الأهداف في مواجهة الطوارئ
contingent assets and liabilities	الأصول والخصوم الاحتمالية
contingent claim contingent asset	مطالبة محتملة أصل احتمالي أصل مشروط
contingent claims approach CCA	منهج المطالبات المحتملة
contingent contract [GFSM 2001]	عقد مشروط
contingent convertible bonds CoCos	السندات القابلة لتحويل المشروطة
Contingent Credit Line(s) [IMF] CCL	خط ائتمان طارئ خط ائتمان للطوارئ
contingent drain (on foreign currency assets) contingent net drain (on foreign currency assets)	قناة تسرب احتمالية (لأصول النقد الأجنبي) قناة تسرب صاف احتمالية (لموارد النقد الأجنبي)

English	Arabic
contingent liability	التزام مشروط التزام احتمالي
contingent risk	مخاطر محتملة
continuing resolution CR continuing appropriations	قرار مستمر اعتمادات مستمرة
continuing review, keep under [IMF credit policies]	أبقى (السياسة) قيد المراجعة المستمرة
continuous session [IMF, Executive Board]	حالة انعقاد دائم
contra account valuation allowance	حساب مقابل حساب نظامي
contracted debt	دين متعاقد عليه
contractionary bias	تحيز للانكماش نزعة انكماشية
contractionary impulse	دفعة انكماشية
contractionary policy	سياسة انكماشية
contractual maturity [BPM5]	أجل الاستحقاق التعاقدية تاريخ الاستحقاق التعاقدية
contrived scarcity	ندرة مصطنعة
control	ضبط تحكم رقابة
control for [statistics]	استبعد أثر (أحد المتغيرات) حيّد تأثير (أحد المتغيرات)
control risk	المخاطر الرقابية

English	Arabic
control variable	متغير ضابط
Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women CEDAW	اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة
conventional deficit	العجز التقليدي
convergence criteria [EU] convergence goals Maastricht criteria Maastricht goals	معايير التقارب أهداف التقارب أهداف معاهدة ماستريخت
convergence in inflation performance [EC, G7; monetary policy]	تقارب أداء التضخم
convertible adjustable preferred stock CAPS	سهم ممتاز قابل للتحويل والتعديل
convertible debt instrument	أداة دين قابلة للتحويل
Cooperation Council for the Arab States of the Gulf Arab Gulf Cooperation Council GCC Gulf Cooperation Council	مجلس التعاون لدول الخليج العربية مجلس التعاون الخليجي
cooperation test [IMF]	اختبار التعاون
cooperative arrangements (for maintenance of value of currencies) [IMF, exchange arrangements]	ترتيبات تعاونية (للحفاظ على قيم العملات)
cooperative monetary arrangement [monetary policy] cooperative arrangement common arrangement common monetary arrangement	ترتيب تعاوني ترتيب نقدي تعاوني ترتيب مشترك ترتيب نقدي مشترك

English	Arabic
cooperative sector [SNA93]	القطاع التعاوني قطاع التعاونيات
Coordinated Compilation Exercise CCE	عملية الإعداد المنسقة العملية المنسقة لإعداد البيانات
coordinated financial transactions tax	الضريبة المنسقة على المعاملات المالية
Coordinated Portfolio Investment Survey [IMF, OECD] CPIS	المسح المنسق لاستثمارات الحافظة
Coordination and Standards Division [PDR/CS]	قسم التنسيق والمعايير
Coordination Framework for Implementation Monitoring CFIM	الإطار التنسيقي لمتابعة التنفيذ
copula function copula	دالة التبعية المتبادلة
core bank	بنك تجاري أساسي
core data category [GDDS]	فئة بيانات أساسية
core fund [Global Environment Facility, WB]	الموارد الأساسية
core funding	التمويل الأساسي تمويل التكاليف الأساسية تمويل الأنشطة الأساسية
core inflation underlying inflation built-in inflation	التضخم الأساسي التضخم المركزي

English	Arabic
core labor standards [ILO] CLS	معايير العمل الأساسية
core lending [IBRD]	إقراض أساسي
core liquidity	السيولة الأساسية
Core Principles for Systemically Important Payment Systems [BIS-CPSS]	المبادئ الأساسية لنظم الدفع المؤثرة على النظام المالي
core statistical indicator [IMF]	مؤشر إحصائي أساسي
core surveillance data [IMF]	البيانات الأساسية لأعمال الرقابة
corporate accounting standards	معايير المحاسبة لقطاع الشركات المعايير المحاسبية للشركات
corporate banking	خدمات صيرفة الشركات
corporate bond	سند شركة سند دين شركة سند قرض تجاري
corporate debt restructuring CDR	إعادة هيكلة ديون الشركات"
corporate equity	رأس مال شركة رأس المال السهمي لشركة أسهم رأس مال الشركة حصص رأس مال الشركة حصص ملكية الشركة
corporate governance	حوكمة الشركات الإدارة الرشيدة في قطاع الشركات الحوكمة المؤسسية

English	Arabic
corporate raider [stock exchange] raider	مضارب مُغير مضارب مهاجم
corporate restructuring [enterprises] restructuring	إعادة هيكلة الشركات
corporate risk spreads	فروق العائد على سندات الشركات
corporate sector	قطاع الشركات
corporate sector workout corporate workout workout	توفيق أوضاع الشركات المتعثرة
Corporate Services and Facilities Department [IMF-CSF] <i>Formerly:</i> Technology and General Services Department [TGS]	إدارة الخدمات المؤسسية والمنشآت
corporate tax inversion corporate inversion tax inversion	التعكس الضريبي
correction [securities market; GFSM; SNA93]	تصحيح
correlation coefficient [statistics]	معامل ارتباط
correlation ratio	نسبة الارتباط
correlation table	جدول الارتباط
correlogram	تصوير الارتباط
correspondence table conversion key	جدول تناظر جدول تطابق جدول تحويل

English	Arabic
correspondent bank	بنك مراسل
Corruption Perception Index CPI	مؤشر تصورات الفساد
cost & freight c. & f. CFR	التكلفة والشحن
cost accounting	محاسبة التكاليف
cost control	مراقبة التكاليف
cost effect	أثر التكلفة
cost effectiveness effectiveness	فعالية التكاليف كفاءة التكاليف مردودية التكاليف
cost of carry	تكلفة الاحتفاظ بالمركز الاستثماري تكلفة الاحتفاظ بالأوراق المالية تكلفة تمويل العقود الأجلة
cost of living adjustment COLA	بدل غلاء معيشة
cost of living allowance COLA	بدل طبيعة عمل
cost oil	نفط التكلفة
cost price	سعر التكلفة
cost pricing	تسعير على أساس التكلفة تحديد السعر على أساس التكلفة
cost recovery [BPM5]	استرداد التكلفة استعادة التكلفة

English	Arabic
cost, insurance, and freight c.i.f. cost, insurance, freight [SNA93]	التكلفة والتأمين والشحن (سيف)
cost-benefit analysis	تحليل التكلفة والعائد تحليل التكاليف والمنافع
costlessly reversible entry (into a market)	حرية دخول السوق والخروج منه بلا تكلفة
cost-of-living index [CPI] COLI	مؤشر تكلفة المعيشة
cost-push inflation cost inflation	تضخم التكاليف تضخم مدفوع بالتكاليف تضخم بفعل التكاليف
cost-reimbursement contract	عقد سداد التكلفة
Council for Arab Economic Unity CAEU	مجلس الوحدة الاقتصادية العربية
Council for Mutual Economic Assistance CMEA	مجلس التعاضد الاقتصادي
Council of Europe	مجلس أوروبا
Council of the Americas	مجلس الأمريكتين
Council of the European Union [EU] Council of Ministers	مجلس الاتحاد الأوروبي
Council [IMF, AA]	مجلس استشاري
Councillor [AA II, Art. XII & VI, Schedule D]	مستشار

English	Arabic
Counsel [IMF]	مستشار قانوني
Counsel, Consulting [IMF-LEG]	استشاري قانوني
Counsel, Senior [IMF-LEG]	مستشار قانوني أول
Counsellor (of the Fund) [IMF]	مستشار (صندوق النقد الدولي)
countercyclical action anticyclical measure	إجراء/تدبير مضاد للاتجاهات الدورية إجراء/تدبير معاكس للدورة الاقتصادية
countercyclical facility	تسهيل مواجهة التقلبات الدورية
countercyclical policy	سياسة معاكسة للاتجاهات الدورية سياسة مضادة لاتجاه الدورة الاقتصادية
counterpart entry counterpart item	قيد مقابل
counterpart fund [GMBS]	رصيد مقابل
counterpart to allocation/cancellation [IMF, BPM5]	مقابل التخصيص/الإلغاء
counterpart to monetization/demonetization of gold counterpart to monetization/demonetization	مقابل إضفاء/إبطال الصفة النقدية مقابل الطرح للتداول/السحب من التداول
counterpart to valuation changes [BPM5; IFS Descriptors] revaluation counterpart	مقابل تغييرات التقييم

English	Arabic
Counterparty Risk Management Policy Group CRMPG Counterparty Risk Management Group Corrigan Group	المجموعة المعنية بسياسات إدارة مخاطر الطرف المقابل المجموعة المعنية بإدارة مخاطر الطرف المقابل مجموعة كوريغان
counterparty [securities settlement systems]	طرف مقابل
counterpurchase [trade]	شراء/توريد مكافئ شراء/توريد مقابل شراء تبادلي مبادلة شرائية
countertrade [BPM5]	تجارة الصفقات المتكافئة تجارة الأوفست تجارة تبادلية مبادلة تجارية
countervailing credit	اعتماد مقابل
countervailing duty antibounty duty	رسم تعويضي
countries with a diversified export base	بلدان ذات صادرات متنوعة بلدان متنوعة الصادرات
countries with recent debt-servicing difficulties	بلدان تعثرت مؤخرا في سداد خدمة الدين
countries without recent debt-servicing difficulties	بلدان لم تتعثر مؤخرا في سداد خدمة الدين
country advisory committee [debt restructuring]	لجنة استشارية قُطرية لجنة استشارية لبلد
country brief [IBRD]	موجز معلومات قُطري جلسة إطلاعية قُطرية
country coordinator [GDDS]	منسق قُطري

English	Arabic
Country Data Review Division [STA/CR]	قسم مراجعة البيانات القطرية
Country Director [IBRD]	مدير إدارة قطرية
country economic memorandum [IBRD] CEM	مذكرة اقتصادية قطرية مذكرة اقتصادية عن بلد
country evaluation system [IMF] CES	نظام التقييم القطري
country exposure	الانكشاف للمخاطر القطرية حجم الانكشاف للمخاطر القطرية مدى التعرض للمخاطر القطرية
Country Governance and Anticorruption Strategy CGAC	استراتيجية الحوكمة ومكافحة الفساد على المستوى القطري
Country Information System [IMF] CIS	نظام المعلومات القطرية
country ownership borrower ownership program ownership ownership	الملكية الشعور بالملكية الملكية القطرية ملكية البرنامج شعور البلد المقترض بملكية البرنامج الشعور بتوافق البرنامج مع الصالح الوطني
country page [IFS]	صفحة قطرية
Country Partnership Framework CPF	إطار الشراكة القطرية

English	Arabic
country partnership strategy [World Bank] CPS country assistance strategy [IBRD] CAS	استراتيجية مساعدة قُطرية استراتيجية شراكة قُطرية
Country Policy and Institutional Assessment [World Bank] CPIA	تقييم السياسات والمؤسسات القُطرية
country risk rating country rating	تقدير المخاطر القُطرية تصنيف المخاطر القُطرية تقدير المرتبة الائتمانية القُطرية
country risk [BPM5]	مخاطر قُطرية
country strategy brief [IMF]	دراسة تلخيصية لاستراتيجية قُطرية
country surveillance	مراقبة التطورات الاقتصادية القُطرية
Country Unit [IMF-LEG]	وحدة الشؤون القُطرية
country-owned [strategy, program]	يشعر البلد بملكيته يلمس البلد أهميته للصالح الوطني يلمس البلد تحقيقه لصالحه يلمس البلد ارتباطه بقضاياها [استراتيجية، برنامج]
country-specific shock	صدمة ينفرد بها بلد صدمة مقصورة على بلد صدمة بلد منفرد صدمة قُطرية متفردة
coupon bond	سند قسيمة سند كوبون

English	Arabic
coupon rate	سعر فائدة الكوبون سعر القسيمة
covariance	التباين المشترك التغاير
covariance matrix	مصفوفة التغاير
covenant lite loan cov-lite	اتفاقية قرض بشروط مخففة
cover [export credit]	غطاء ضمان
coverage [IMF-EBB]	نطاق تغطية (البيانات) نطاق التغطية التغطية تغطية (البيانات)
covered bond mortgage bond	سند مغطى سند برهن عقاري سند مضمون برهن عقاري
covered interest rate arbitrage [exchange market] CIA	مراجعة مغطاة بين أسعار الفائدة
covered interest rate differential [exchange market]	فروق أسعار الفائدة المغطاة
covered option	خيار مغطى مركز خيار مغطى
CPIS-reporting countries	البلدان المشاركة في المسح المنسق لاستثمارات الحافظة
crack spread [Petroleum industry] gasoline crack spread	فرق السعر على تكسير النفط فرق السعر على تكسير البنزين
crawling bands	نطاقات تقلب متحركة

English	Arabic
crawling peg adjustable peg fixed but adjustable exchange rate	نظام الربط الزاحف سعر الصرف الزاحف نظام الربط القابل للتعديل نظام سعر الصرف الثابت القابل للتعديل سعر الصرف الثابت القابل للتعديل
creative accounting	المحاسبة التحايلية المحاسبة الإبداعية
credit	ائتمان قرض
credit an account with an amount credit an amount to an account	أضف مبلغاً إلى حساب قَيِّد مبلغاً على الجانب الدائن في حساب
credit arrangement [IMF]	اتفاق ائتماني ترتيب ائتماني
credit balance	رصيد دائن
credit ceiling credit limit lending ceiling	الحد الأقصى للائتمان حد الائتمان حد الإقراض
credit channel	قناة الائتمان
credit conditions	أوضاع الائتمان
credit contraction	انكماش الائتمان تقلص الائتمان
credit control	مراقبة الائتمان التحكم في الائتمان
credit conversion factor [BIS Capital Accord]	معامل التحويل إلى معادل ائتماني
credit cooperative [GMBS]	جمعية تعاونية للتسليف تعاونية ائتمانية

English	Arabic
credit creation	إنشاء الائتمان توليد الائتمان
credit default swap CDS	مبادلة مخاطر الائتمان مبادلة مخاطر عدم السداد
credit derivative	مشتقة ائتمانية مشتقة ائتمان
credit deterioration	التدهور الائتماني تدهور جودة الائتمان
credit downgrade	تخفيض المرتبة الائتمانية
credit easing	التيسير الائتماني تيسير أوضاع الائتمان
credit entry [accounting]	قيد دائن
credit event	حدث ائتماني
credit exposure [BIS]	مخاطر ائتمانية انكشاف ائتماني حجم المخاطر الائتمانية مدى الانكشاف الائتماني
credit freeze security freeze	تجميد الائتمان
credit from monetary authorities [IFS; GMBS]	ائتمان من السلطات النقدية
credit intermediation	الوساطة الائتمانية
credit policy	سياسة ائتمانية سياسة الائتمان
credit rating	تقدير الجدارة الائتمانية تقدير المرتبة الائتمانية تصنيف ائتماني

English	Arabic
credit rating agency [corporations] credit agency mercantile agency international rating agency rating agency rating services CRA	هيئة للتصنيف الائتماني هيئة دولية لتقدير المراتب الائتمانية هيئة لتقدير الجدارة الائتمانية
credit rationing	ترشيد الائتمان تقييد منح الائتمان تحديد الحصص الائتمانية
credit retrenchment	تقلص الائتمان
credit risk indicator CRI	مؤشر مخاطر الائتمان
credit risk mitigation	تخفيف مخاطر الائتمان تخفيض مخاطر الائتمان
credit risk [FSIG] counterparty risk	مخاطر الائتمان مخاطر الطرف المقابل
credit scoring	قياس الجدارة الائتمانية
credit spread	فرق العائد
credit squeeze credit crunch credit freeze tightening of credit	ضائقة ائتمانية تشديد قيود الائتمان تقييد تسهيلات الائتمان صعوبة أوضاع الائتمان
credit tranche drawing [IMF]	سحب من الشريحة الائتمانية
credit tranche policies [IMF]	سياسات الشرائح الائتمانية

English	Arabic
credit tranche position	مركز الشريحة الائتمانية وضع الشريحة الائتمانية
credit tranche purchase [IMF]	مشتريات الشريحة الائتمانية شراء في حدود الشريحة الائتمانية
credit tranche [IMF]	شريحة ائتمانية
credit union cooperative savings association	اتحاد تسليف اتحاد ائتماني تعاونية ائتمانية جمعية ادخار تعاونية اتحاد تعاوني
credit-driven growth	نمو مدفوع بالائتمان نمو يحركه الائتمان نمو قائم على الائتمان
credit-enhanced obligation [securities] enhanced obligation	التزام محسن التزام ذو جودة ائتمانية معززة
creditor approach creditor approach to interest expense	منهج الدائن طريقة الدائن في حساب الفائدة طريقة حساب الفائدة من منظور الدائن
creditor bail-in	الإنقاذ بمشاركة داخلية من الدائنين
creditor bank	بنك دائن
creditor country	بلد دائن
creditor position in the IMF [IMF] reserve position in the IMF reserve position in the Fund [BPM5; IFS] RPF	المركز الدائن لدى الصندوق وضع الاحتياطي في الصندوق

English	Arabic
creditor position asset position	مركز أصول مركز دائن
creditor reporting system CRS	نظام الإبلاغ من الدائنين
creditor [GFSM; SNA93]	دائن جهة دائنة
creditworthiness credit standing	درجة الملاءة الجدارة الائتمانية الحالة الائتمانية
creeping inflation (steady) persistent inflation	تضخم زاحف متواصل تضخم مطرد
crisis bystanders	بلدان "في موقف المتفرج" من الأزمة بلدان غير ذات صلة مباشرة بالأزمة
crisis resolution	حل الأزمات
Crisis Resolution Issues Division [SPR/CR] CRI	قسم قضايا حل الأزمات
crisis response window [IDA] CRW	نافذة التصدي للأزمات
critical value	القيمة الحرجة
criticized asset	أصل دون المستوى
crony capitalism	رأسمالية المقربين الرأسمالية "الشللية"
cronyism	"الشللية"
crop year	سنة محصولية موسم زراعي

English	Arabic
cross debts	ديون متبادلة
cross elasticity	المرونة التقاطعية
cross rate	سعر صرف مشتق سعر صرف تقاطعي
cross validation function	دالة التحقق المتبادل
cross-border acquisitions	الاستحواذ عبر الحدود
cross-border claim transborder claim transborder interbank claim	استحقاق خارجي مطالبة عبر الحدود استحقاق مصرفي في الخارج
cross-border coordination	التنسيق عبر الحدود التنسيق الدولي
cross-border effects	آثار عابرة للحدود
cross-border financial institutions	مؤسسات مالية عابرة للحدود
cross-border flows cross-border financial flows	تدفقات عبر الحدود تدفقات عابرة للحدود تدفقات مالية عبر الحدود تدفقات مالية عابرة للحدود
cross-border investment	استثمار دولي استثمار عبر الحدود استثمار خارجي
cross-border lending foreign lending	إقراض خارجي إقراض عبر الحدود
cross-border links	الروابط عبر الحدود
cross-border risk	مخاطر خارجية

English	Arabic
cross-classification multiple classification [statistics]	تصنيف متداخل تصنيف متقاطع تصنيف متعدد المتغيرات
cross-conditionality [IMF-IBRD]	شرطية مزدوجة ازدواجية الشروط
cross-country analysis cross-country review cross-country study	تحليل قُطري مقارنة استعراض قُطري مقارنة مراجعة قُطرية مقارنة دراسة قُطرية مقارنة
Cross-Country Fiscal Monitor The State of Public Finances: A Cross-Country Fiscal Monitor	حالة الموارد العامة: راصد مالي للمقارنات القُطرية تقرير "الراصد المالي"
Cross-country Report	تقرير مقارنة بين البلدان
cross-currency interest rate swap interest and cross-currency swap	مبادلة أسعار الفائدة بين العملات
cross-currency warrant	حق استبدال العملات
cross-cutting issue	قضية جامعة قضية شاملة
cross-default clause [London Club]	شرط تعميم التقصير في السداد
cross-elasticity of demand CED	مرونة الطلب التقاطعية
cross-listing	الإدراج المتبادل الإدراج المزدوج
cross-section analysis cross-sectional study	تحليل إحصائي مقطعي تحليل عرضي دراسة مستعرضة
cross-sell	بيع عابر

English	Arabic
cross-subsidization	دعم متبادل دعم بيني
crowd out	زاحم أزاح
crowded trade concentration of market positions concentration of positions "herding"	ازدحام التداول تركز المتاجرة تركز المتاجرة في السوق
crowdfunding	التمويل الجماعي التمويل التشاركي
crowding-in effect	أثر الجذب أثر الاستقطاب
crowding-out effect crowding out of private investment	أثر المزاحمة أثر الإزاحة أثر المزاحمة والإقصاء مزاحمة الاستثمار الخاص إزاحة الاستثمار الخاص إقصاء الاستثمارات الخاصة
crowdsourcing	التعهيد الجماعي حشد المصادر
cruising speed	سرعة مريحة
CSO Townhall Meetings	اللقاءات المفتوحة مع منظمات المجتمع المدني
cumulative access limit	حد الاستفادة التراكمية من الموارد
cumulative frequency curve	منحنى التكرار التراكمي
cumulative net drawings [IMF]	صافي المسحوبات التراكمية

English	Arabic
curb market [SNA93] curb kerb market [UK]	سوق مالية خارج البورصة سوق للأوراق المالية غير المسجلة في البورصة
currency acceptable to the Fund [IMF]	عملة مقبولة لدى الصندوق
currency alignment	مواءمة سعر الصرف تنسيق أسعار العملات
currency basket basket of currencies	سلة عملات
currency bloc	تكتل نقدي
currency board arrangement [IMF exchange rate classification system, 2006] CBA currency board [GFSM]	مجلس العملة ترتيب مجلس العملة
currency change bond	سند مختلف العملات سند العملات المختلفة
currency component [IMF]	عنصر العملة مكون العملة
currency composite composite of currencies	عملة مركبة وحدة نقدية مركبة
currency composition	تركيب العملات تكوين العملات
currency conversion [BPM5]	تحويل العملة تحويل عملة الدين
currency convertibility	إمكانية تحويل العملات قابلية العملة للتحويل

English	Arabic
currency crisis	أزمة عملة
currency depreciation	انخفاض سعر/قيمة العملة هبوط سعر/قيمة العملة
currency holdings [IMF] IMF holdings of currencies Fund holdings of currencies currencies held by the Fund [IMF]	حيازات العملة حيازات العملة لدى صندوق النقد الدولي حيازات صندوق النقد الدولي من العملات العملات في حيازة الصندوق
currency in circulation	النقد المتداول العملة المتداولة
currency issue	إصدار النقود إصدار العملة
currency liabilities	التزامات بالعملة الأجنبية خصوم بالعملة الأجنبية
currency mismatch [FSIG]	عدم اتساق قيم العملات عدم التوافق بين قيم العملات
currency option bond	سند خيار العملة سند مشفوع بحق اختيار العملة
currency outside banks cash outside banks	العملة خارج البنوك العملة المتداولة خارج البنوك النقد خارج البنوك النقد المتداول خارج البنوك النقد خارج الجهاز المصرفي
currency redenomination	تغيير فئة العملة تغيير وحدة النقد
currency substitution	إبدال العملة الإحلال النقدي
currency swap	مبادلة العملة
currency union	اتحاد نقدي

English	Arabic
Currency Union Technical Expert Group CUTEG	مجموعة الخبراء الفنية المعنية بالاتحادات النقدية
currency unit	وحدة عملة وحدة نقد
currency valuation	تقييم العملة
currency valuation adjustment [IMF, accounts] CVA valuation adjustment	تعديل التقييم إعادة تقييم العملة
currency war	حرب عملات
currency warrant	سند حق شراء العملة
currency [BPM5; BPM6; GFSM; SNA93]	عملة
currency-deposits ratio [commercial banks]	نسبة العملة إلى الودائع
current account	الحساب الجاري حساب المعاملات الجارية
current account balance balance on current account	رصيد الحساب الجاري ميزان الحساب الجاري
current account convertibility	قابلية تحويل الحساب الجاري إمكانية تحويل الحساب الجاري
current account deficit	عجز الحساب الجاري
current asset short-term asset	أصل جار أصل قصير الأجل
current budget	ميزانية جارية ميزانية المصروفات والإيرادات الجارية

English	Arabic
current capital net current assets working capital [SNA93]	رأس المال المتداول رأس المال العامل صافي الأصول الجارية رأس المال الجاري
Current Communications Division [COM/CC]	قسم المطبوعات الدورية
current cost accounting [GBR] CCA	المحاسبة على أساس التكلفة الجارية
current expenditure current expenditures	إنفاق جار
current grants	منح جارية
current liability short-term liability current debt	التزام/خصم جار التزام/خصم قصير الأجل ذمم دائنة دين جار
current maturities	ديون حالة قروض مستحقة في فترة توحيد الدين
current policies scenario	سيناريو السياسات الحالية
current prices in current prices at current prices [CPI]	الأسعار الجارية بالأسعار الجارية
Current Publications Division	قسم المطبوعات الدورية
current ratio	نسبة التداول نسبة تداول رأس المال العامل
current replacement cost replacement cost	تكلفة الإحلال الجارية تكلفة الاستبدال

English	Arabic
current revenue [GFSY] current receipts [SNA93] CR	إيرادات جارية مقبوضات جارية
current transfer	تحويل جار
current transfer payments/receipts	مدفوعات/مقبوضات التحويلات الجارية
current value present value PV	القيمة الحالية القيمة الحاضرة
current, to be [IMF]	منتظم في السداد
current-weighted index Paasche index	مؤشر مرجح بأرقام الفترة الجارية مؤشر باش
curve	منحنى
custodial risk	مخاطر الحفظ
custodian bank [asset management]	بنك يمارس أنشطة أمناء الحفظ بنك حفظ
custody account [GMBS] custodian account	حساب حفظ
customary business practices	ممارسات العمل المعتادة ممارسات تجارية متعارف عليها
customs bond	تعهد جمركي تأمين جمركي
customs bonded warehouse bonded warehouse	مستودع جمركي مخزن جمركي عام

English	Arabic
customs clearance	إفراج جمركي تخليص جمركي
Customs Co-operation Council Nomenclature CCCN Nomenclature for the Classification of Goods in Customs Tariffs Brussels Tariff Nomenclature BTN Brussels Nomenclature	قائمة تصنيف السلع لأغراض التعريفية الجمركية (قائمة بروكسل للتعريفية الجمركية) قائمة تصنيف مجلس التعاون الجمركي للسلع لأغراض التعريفية الجمركية (قائمة مجلس التعاون الجمركي) قائمة بروكسل للتعريفية الجمركية
Customs Co-operation Council CCC	مجلس التعاون الجمركي
customs drawbacks [GFS 1986]	رسوم جمركية مستردة
customs duty	رسوم جمركي
customs duty bill	فاتورة الرسوم الجمركية
customs frontier	حدود جمركية
customs returns	سجلات الجمارك إقرارات جمركية
customs tariff tariff [SNA93]	تعريفية جمركية
customs territory	الإقليم الجمركي
customs union tariff union	اتحاد جمركي
customs valuation	قيمة جمركية تقييم جمركي
cutback(s) [fiscal policy]	خفض النفقات ضغط المصروفات تدابير تقشفية

English	Arabic
cutoff date [Paris Club]	التاريخ الفاصل تاريخ التوقف
cutoff rate	معدل العائد الأدنى أدنى معدل مقبول لعائد رأس المال
cyclical component of budget balance	العنصر الدوري في رصيد الميزانية
cyclical influence	تأثير دوري
cyclical stock	سهم دوري
cyclical unemployment	بطالة دورية
cyclically adjusted	معدل لاستبعاد العوامل الدورية معدل لمراعاة تقلبات الدورة الاقتصادية معدل لاحتساب التقلبات الدورية
cyclically neutral budget	ميزانية محايدة للدورة الاقتصادية
cyclically-adjusted fiscal balance CAB	ميزان المالية العامة المعدل لاستبعاد العوامل الدورية ميزان المالية العامة الهيكلية
dark pool dark pool of liquidity dark liquidity	السيولة الخفية السيولة الخفية المجمعة
Data and Information Systems Section [RES/WO/DI]	شعبة البيانات ونظم المعلومات
Data Dissemination Standards Division [STA/DD]	قسم معايير نشر البيانات
data entry [IT] data input data capture logging	إدخال البيانات تسجيل البيانات

English	Arabic
Data Quality Assessment Framework [IMF, DSBB] DQAF	إطار تقييم جودة البيانات
Data Quality Reference Site [IMF, DSBB]	الموقع المرجعي لجودة البيانات
data reporting [IMF-STA] reporting [IMF-STA]	إبلاغ البيانات تبلغ البيانات
Data Standards Initiative [IMF] Standards Initiative	مبادرة معايير البيانات
Data Template on International Reserves and Foreign Currency Liquidity reserves data template [GDDS] reserve template	النموذج القياسي لبيانات الاحتياطيات الدولية والسيولة بالعملات الأجنبية نموذج بيانات الاحتياطيات
dataset-specific quality assessment framework dataset-specific framework specific assessment framework	إطار تقييم الجودة المخصص حسب مجموعة البيانات إطار التقييم المخصص حسب مجموعة البيانات إطار التقييم المخصص
day trade day trading daylight trade	متاجرة اليوم الواحد متاجرة يومية متاجرة نهائية
day trader	مضارب يومي تاجر اليوم الواحد تاجر مضارب
day-count convention	طريقة عد الأيام لاحتساب الفائدة

English	Arabic
daylight credit daily overdraft daylight exposure intraday credit	تسهيلات الائتمان ليوم واحد قروض اليوم الواحد حجم القروض الممنوحة ليوم واحد حجم الانكشاف لقروض اليوم الواحد
de minimis clause [Paris Club]	فقرة الحد الأدنى شرط الحد الأدنى
de minimis creditors	دائنو الحد الأدنى
deadweight loss efficiency loss	خسارة صافية خسارة عدم الكفاءة
dealer [USA] jobber [GBR]	وكيل المتاجرة وسيط التداول وسيط لحسابه تاجر
Deauville Partnership with the Middle East Deauville Partnership	شراكة دوفيل شراكة دوفيل مع الشرق الأوسط
debenture debt	دين سندي
debenture [GBR; USA]	سند دين مضمون (من جهة الإصدار) [المملكة المتحدة] سند دين دون ضمان عيني سند دين غير مضمون [الولايات المتحدة] سند دين غير مضمون برهن حيازي
debit	قيد مدين خصم
debit an account with an amount debit an amount to an account	حَمَل مبلغاً على حساب خصم مبلغاً من حساب قَيَّد مبلغاً على الجانب المدين في حساب قَيَّد مبلغاً على حساب
debit balance	رصيد مدين

English	Arabic
debit entry [accounting]	قيد مدين
debriefing [IMF]	استخلاص المعلومات جلسة استخلاص المعلومات بعد عودة البعثة
debt amortization amortization	استهلاك الدين
debt and debt service reduction DDSR	تخفيض الدين وخدمة الدين
debt burden	عبء الدين
debt capital loan capital	رأسمال مقترض
debt ceiling	الحد الأقصى للدين
debt consolidation debt funding funding	توحيد الدين
debt conversion bond DCB	سند تحويل الدين
debt conversion [Paris Club] debt swap debt-debt swap bond swap	تحويل الدين مبادلة الدين مبادلة الديون بديون مبادلة الديون مبادلة السندات
debt covenant covenant	اتفاقية دين اتفاقية قرض
debt dilution	خفض قيمة الدين
debt disbursed and outstanding	قروض منصرفه وقائمة

English	Arabic
debt fatigue	إرهاق الدين إرهاق المديونية
debt financing debt finance	تمويل بالدين تمويل بالاقتراض
debt for aid swap [Paris Club]	مبادلة الدين بالمعونة
debt for development swap	مبادلة الدين بالتنمية مبادلة الدين ببرامج التنمية
debt for education swap	مبادلة الدين بالتعليم مبادلة الدين بالاستثمار في التعليم
debt for environment swap debt for nature swap debt-for-nature	مبادلة الدين بالبيئة مبادلة الدين بحماية البيئة
debt for nature swap [Paris Club]	مبادلة الدين بالطبيعة مبادلة الدين بحماية الطبيعة
debt forgiveness debt cancellation cancellation of debt forgiveness	إعفاء من الدين إلغاء الدين إسقاط الدين
debt holder	حامل سند الدين دائن
debt induced deflation debt deflation	انكماش مستحث بالديون انكماش ناتج عن الديون
debt intolerance	عدم تحمل الدين عدم القدرة على تحمل الدين
debt limits policy DLP	سياسة حدود الدين
debt management	إدارة الدين

English	Arabic
Debt Management Performance Assessment DeMPA	تقييم الأداء في مجال إدارة الديون
debt moratorium [London Club] debt standstill payments standstill	تأجيل سداد الدين تأجيل مدفوعات الدين وقف سداد الدين وقف مدفوعات الدين
debt overhang	فرط الديون فرط أعباء المديونية
Debt Policy Division [IMF-SPR]	قسم سياسات الدين
debt principal principal	أصل الدين أصل القرض
debt profile	خصائص الدين مواصفات الدين سمات الدين
debt ratio	نسبة الدين
Debt Reduction Facility for IDA-Only Countries [IBRD] IDA Debt Reduction Facility	برنامج تسهيلات خفض الديون على البلدان المؤهلة لقروض "أيدا" فقط
debt reduction fund [IBRD] multilateral debt facility MDF	صندوق لتخفيض الديون برنامج تسهيلات متعدد الأطراف لتخفيض الديون
debt reduction operations DROPS	عمليات خفض الدين
debt refinancing	إعادة تمويل الدين
debt relief	تخفيف أعباء الديون

English	Arabic
Debt Relief for Low-Income Countries: The Enhanced HIPC Initiative	تخفيف أعباء الديون على البلدان منخفضة الدخل: مبادرة "هيبك" المعززة
debt reporting system [IMF]	نظام إبلاغ بيانات الدين
debt reprofiling [Paris Club] reprofiling	تعديل خصائص الدين
debt repudiation [GFSM]	رفض سداد الدين امتناع عن سداد الدين
debt rescheduling	إعادة جدولة الديون
debt restructuring debt reconstruction restructuring	إعادة هيكلية الدين
debt security debt instrument	سند دين أداة دين سند مديونية ورقة مديونية
debt service payment service payment	سداد خدمة الدين مدفوعات خدمة الدين
debt service ratio	نسبة خدمة الدين
debt service debt servicing [SNA93]	خدمة الدين
debt service-to-export ratio debt service-to-exports ratio [HIPC Initiative]	نسبة خدمة الدين إلى الصادرات
debt sold by auction	دين مباع بالمزاد

English	Arabic
debt sustainability	استمرارية القدرة على تحمل الدين القدرة على مواصلة تحمل الدين إمكانية الاستمرار في تحمل الدين استمرارية تحمل الدين
debt sustainability analysis template [IMF] debt sustainability template DSA template	النموذج القياسي لاستمرارية القدرة على تحمل الدين النموذج القياسي لإمكانية الاستمرار في تحمل الدين
debt sustainability analysis [IMF] DSA	تحليل استمرارية القدرة على تحمل الدين تحليل القدرة على مواصلة تحمل الدين تحليل إمكانية الاستمرار في تحمل الدين تحليل استمرارية تحمل الدين
debt sustainability framework DSF	إطار استمرارية القدرة على تحمل الدين إطار إمكانية الاستمرار في تحمل الدين
debt sustainability threshold	حد إمكانية الاستمرار في تحمل الدين حد استمرارية تحمل الدين
debt trap	مصيدة المديونية مصيدة الدين فخ الدين
debt workout debt renegotiation workout	إعادة التفاوض على الدين
debt-bond exchange debt-bond swap	مبادلة الدين بالسندات
debt-deflation	تزامن الدين والانكماش حلقة الدين والانكماش
debt-distressed country severely indebted country	بلد في حالة مديونية حرجية بلد شديد المديونية
debt-distressed situation debt distress	وضع مديونية حرج حالة مديونية حرجية

English	Arabic
debt-equity ratio	نسبة الدين إلى أسهم رأس المال نسبة القروض إلى رأس المال نسبة الدين إلى حقوق المساهمين نسبة الدين إلى حقوق الملكية
debt-equity swap [Paris Club] debt for equity swap debt for equity conversion conversion of debt into equity debt-to-equity swap	مبادلة الدين بأسهم الملكية تحويل الدين إلى مشاركة في رأس المال
debt-export ratio debt-to-exports ratio	نسبة الدين إلى الصادرات
debtor approach debtor approach to interest expense	منهج المدين منهج المدين في حساب الفائدة طريقة حساب الفائدة من منظور المدين
debtor country	بلد مدين
debtor currency	عملة المدين عملة البلد المدين
debtor position liability position	مركز خصوم مركز مدين
Debtor Reporting System, World Bank [IBRD] DRS	نظام إبلاغ البيانات من المدينين (إلى البنك الدولي)
debt-reduction package debt-reduction plan	تدابير خفض الدين خطة خفض الدين
debt-servicing capacity	القدرة على خدمة الدين
debt-to-GDP ratio debt-GDP ratio	نسبة الدين إلى إجمالي الناتج المحلي

English	Arabic
decentralization	اللامركزية إلغاء المركزية الحد من المركزية
decentralized agency [GFS 1986]	وكالة لامركزية
decision maker	صانع القرار
decision making (process)	عملية صنع القرار عملية اتخاذ القرار
Decision on Bilateral and Multilateral Surveillance Integrated Surveillance Decision ISD	القرار المعني بالرقابة الثنائية ومتعددة الأطراف قرار الرقابة الموحدة
Decision on Bilateral Surveillance over Members' Policies [IMF]	قرار الرقابة الثنائية على سياسات البلدان الأعضاء
decision point [IMF; HIPC Initiative]	نقطة اتخاذ القرار
declaration of censure [IMF overdue financial obligations] censure	إعلان توجيه اللوم
declaration of ineligibility [IMF]	إعلان عدم الأهلية
declaration of noncooperation [IMF]	إعلان عدم التعاون
Declaration on Cooperation to Strengthen the Global Expansion [Interim Committee] Madrid Declaration	إعلان التعاون لتدعيم التوسع العالمي إعلان مدريد
Declaration on Measures to Eliminate International Terrorism	إعلان التدابير الرامية إلى القضاء على الإرهاب الدولي

English	Arabic
declining balance method (of depreciation) [accounting] diminishing balance method reducing balance method	طريقة الرصيد المتناقص في حساب الإهلاك
decompression of risk premium/premia	اتساع فروق علاوات المخاطرة
decoupled income support decoupled support decoupling [EU]	دعم الدخل غير المرتبط بالإنتاج فك الارتباط بين دعم الدخل ومستوى الإنتاج الفصل بين دعم الدخل ومستوى الإنتاج
decoupling theory	نظرية الانفصال
dedicated investor	مستثمر ثابت مستثمر مستقر
dedollarization	تراجع الدولار انخفاض الدولار الحد من الدولار التخلي عن الدولار التحول عن الدولار التحول عن استخدام الدولار
deep discount issue [capital market]	إصدار بخصم كبير إصدار بسعر فائدة شديد الانخفاض
deep financial market	سوق مالية عميقة
deep risk	مخاطرة عميقة خطر عميق خطر الخسارة الدائمة
deep-discount bond deep-discounted bond	سند بخصم كبير
deep-in-the-money option	خيار في عمق الربحية
deep-out-of-the-money option	خيار شديد البعد عن الربحية أبعد ما يكون عن الربحية

English	Arabic
deep-pocketed investor deep-pocket investor	مستثمر غزير الموارد
default contagion	عدوى التوقف السداد عدوى العجز عن السداد
default on obligations	تخلف عن سداد الالتزامات عجز عن سداد الالتزامات
default on payment default	عجز عن السداد توقف عن السداد
default [securities settlement systems]	عدم إتمام التسوية تقصير في التزامات التسوية
defeasance debt defeasance	فسخ الدين
deferred charges [IMF accounts]	رسوم مؤجلة
deferred compensation	تعويضات مؤجلة
deferred credit	ائتمان مؤجل
deferred drawdown option [World Bank] DDO	خيار السحب المؤجل
deferred income [IMF accounts]	دخل مؤجل
deficit economies	اقتصادات العجز الاقتصادات التي تسجل عجزا الاقتصادات ذات العجز
deficit financing deficit spending pump priming	تنشيط الاقتصاد (في فترة الركود) تمويل بالعجز تمويل تعويضي إنفاق بالعجز

English	Arabic
defined benefit retirement scheme defined benefit plan	نظام التقاعد ذو المزايا المحددة نظام المزايا التقاعدية المحددة
defined contribution retirement scheme defined contribution plan money purchase plan	نظام التقاعد ذو الاشتراكات المحددة نظام المساهمات التقاعدية المحددة
definitional equation	معادلة تعريفية
deflate (an economy)	أحدث انكماشاً في الاقتصاد قلص الاقتصاد
deflate (prices)	خفض الأسعار تقليص الأسعار
deflation	انكماش تقليص تخفيض
deflation risk	مخاطر الانكماش
deflationary	انكماشى
deflationary demand measure	تدبير مخفض للطلب تدبير مقاص للطلب
deflationary equilibrium	توازن انكماشى
deflationary gap	فجوة انكماشية
deflationary pressure	ضغط انكماشى
deflationary trap deflation trap deflationary spiral	فخ الانكماش دوامة الانكماش
deflator	مخفض التضخم مخفض الأسعار
degressive tax	ضريبة تناقصية

English	Arabic
delegation of authority [BL]	تفويض السلطة [النظام الداخلي لصندوق النقد الدولي- 1997]
deleverage deleveraging	خفض التمويل بالديون الحد من الرفع المالي تخفيض نسبة الدين في رأس المال خفض القروض التمويلية تخفيض نسب الرفع المالي تخفيض التمويل بالديون
delinquency	تأخر السداد تعثّر السداد
delinquent borrower	مقترض متأخر في السداد مقترض متعثّر
delinquent loan	قرض متأخر السداد قرض متعثّر
delinquent tax	ضريبة متأخرة السداد
demand curve	منحنى الطلب
demand deposit checking account deposit sight deposit	وديعة تحت الطلب
demand draft sight draft [SNA93]	كمبيالة تحصيل عند الطلب كمبيالة تحصيل بمجرد الاطلاع حوالة/شيك يُصرف عند الطلب حوالة/شيك يصرف بمجرد الاطلاع
demand elasticity elasticity of demand	مرونة الطلب
demand for money [SNA93]	الطلب على النقود
demand function	دالة الطلب
demand management	إدارة الطلب

English	Arabic
demand pressures	ضغوط الطلب
demand rebalancing rebalancing of demand	إعادة توازن الطلب استعادة توازن الطلب
demand restraint	تقييد الطلب تحجيم الطلب
demand schedule	جدول الطلب
demand shift inflation	تضخم الطلب الهيكلي تضخم مدفوع بالطلب الهيكلي تضخم ناشئ عن تحول هيكل الطلب
demand, payable on [banking]	مستحق الدفع عند الطلب
demand-pull inflation demand inflation	تضخم الطلب تضخم الطلب الجاذب تضخم ناشئ عن الطلب
dematerialization [securities settlement systems]	تحويل الأوراق المالية إلى قيود إلكترونية حفظ الأوراق المالية بموجب قيود إلكترونية استخدام القيود الإلكترونية إثباتاً لملكية الأوراق المالية
democratic dividend	عائد الديمقراطية ثمرة الديمقراطية
demographic dividend	هبة ديمغرافية عائد ديمغرافي مكسب ديمغرافي
demonetization	إلغاء التتقيد (للدين، العجز، إلخ) إبطال الصفة النقدية سحب العملة من التداول
demonetization of gold	إبطال التعامل بالذهب سحب الذهب من التداول
demonstration effect	أثر المحاكاة

English	Arabic
denomination [banknotes]	فئة
density function	دالة الكثافة
Department for Economic and Social Information and Policy Analysis DESIPA	إدارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات
Department for International Development [UK] DFID	إدارة التنمية الدولية
Department Head [IMF]	مدير إدارة
departmental agency	جهة وزارية هيئة وزارية
departmental budget	ميزانية الوزارات
departmental enterprise	منشأة إدارية مؤسسة حكومية مؤسسة عامة
Departmental Support Services [IMF-ITD/IS] DSS	خدمات الدعم للإدارات
dependency ratio	نسبة الإعالة نسبة العاطلين إلى العاملين
dependent variable [statistics] response variable predicted variable criterion variable results variable	متغير تابع متغير الاستجابة متغير متنبأ به متغير معياري متغير النتائج

English	Arabic
depletion allowance [SNA93]	مخصص النضوب مسموح النضوب
deposit bank [IFS]	بنك إيداع
deposit claims	استحقاقات في شكل ودائع مطالبات في شكل ودائع
deposit facility [Eurosystem]	نافذة الإيداع
deposit insurance	تأمين الودائع تأمين على الودائع
Deposit Insurance Fund deposit insurance scheme	صندوق تأمين الودائع نظام تأمين الودائع
deposit liabilities	التزامات الودائع خصوم إيداعية خصم إيداعي التزام في شكل ودائع
deposit money bank DMB	بنك إيداع نقدي بنك ودائع نقدية
deposit rate [SNA93]	سعر الفائدة على الودائع سعر الإيداع سعر الودائع
deposit run	موجة سحب للودائع سحب مكثف للودائع سحب جماعي للودائع
deposit taking [banking] attracting deposits	قبول الودائع تلقي الودائع جذب الودائع
deposit withheld taxes into a government account	أودع الضرائب المخصومة من المنيع في حساب حكومي

English	Arabic
deposit [mining]	راسب ركاز
deposit/loan ratio	نسبة الودائع إلى القروض
depositor preference	أفضلية المودعين
depository corporation depository institution	شركة إيداع مؤسسة إيداع
depository receipt	إيصال إيداع
depository [IMF]	جهة إيداع مركز إيداع
depreciable asset	أصل قابل للإهلاك
depreciable cost	تكلفة قابلة للإهلاك
depreciable life	عمر إهلاك الأصل
depreciation	إهلاك الأصول (المنظورة)
depreciation allowance allowance for depreciation allowance depreciation provision	مخصص الإهلاك
depreciation reserve	احتياطي الإهلاك
depressed area	منطقة منكوبة منطقة كساد
depth of the market [financial market] market depth	عمق السوق
Deputy Managing Director DMD	نائب المدير العام

English	Arabic
Deputy [G-24, IDA]	مندوب ممثل
derecognition [accounting]	الحذف من الميزانية العمومية الاستبعاد من الدفاتر
deregulation decontrol	رفع القيود إلغاء القيود التنظيمية تخفيف القيود التنظيمية تحرير
de-risking derisking de-banking debanking	تخفيف المخاطر
derivation procedures [GFS 1986]	إجراءات الاشتقاق [دليل إحصاءات مالية الحكومة - 1989]
derivation table [GFS 1986]	جدول اشتقاق
derivative [calculus]	مشتقة دالة (من الدرجة الأولى، من الدرجة الثانية إلخ...)
Design and Construction Section [CSF/DF/DC]	شعبة التصميم والإنشاءات
designated depository [IMF]	جهة إيداع مكلفة
designation plan [IMF]	خطة التكاليف
designation [IMF; SDR]	تكليف
desirable equilibrium exchange rate DEER	سعر الصرف التوازني المرغوب

English	Arabic
desk economist (for ... [country]) [IMF] desk officer for (... [country]) country desk	اقتصادي مختص (ببلد عضو في الصندوق)
destabilizing disequilibrating [capital flows]	مخل بالاستقرار
destination inspection	المعاينة في بلد المقصد
deterministic model	نموذج تحديدي
deterrence measure [IMF overdue financial obligations] deterrence deterrent measure deterrent	تدبير رادع رادع مانع حائل
detrended output	الناتج غير الاتجاهي
detrending method	طريقة استبعاد الاتجاه العام طريقة عزل الاتجاه العام طريقة فصل الاتجاه العام
devaluation [SNA93]	خفض قيمة العملة تخفيض سعر الصرف
developing and transition countries DTC	البلدان النامية وبلدان التحول الاقتصادي
developing country	بلد نام
development aid development assistance [BPM5]	معونة إنمائية مساعدة إنمائية

English	Arabic
Development Assistance Committee [OECD] DAC	لجنة المساعدة الإنمائية
Development Bank of Latin America CAF	بنك تنمية أمريكا اللاتينية
Development Committee Secretariat	أمانة لجنة التنمية
Development Fund for Iraq DFI	صندوق تنمية العراق الصندوق العراقي للتنمية الخارجية
Development Grant Facility [IBRD] DGF	برنامج تسهيلات المنح الإنمائية
Development Issues Division [SPR/DS] DID	قسم قضايا التنمية
development partner	شريك في التنمية
development policy loan DPL	قرض داعم لسياسة التنمية
DGS Directive Deposit Guarantee Schemes Directive	التوجيه المعني بخطط ضمان الودائع
diagonal matrix	مصفوفة قطرية
diagonal regression	انحدار قطري
difference equation	معادلة تفاضل معادلة فروق
difference [calculus]	فرق (من الدرجة الأولى، الثانية .. إلخ) تفاضل (من الدرجة الأولى، الثانية .. إلخ)
differential	تفاضلة (من الدرجة الأولى، الثانية .. إلخ)

English	Arabic
differential equation [calculus]	معادلة تفاضلية
digital divide	فجوة التكنولوجيا الرقمية الفجوة الرقمية
diminishing returns	غلة متناقصة عائد متناقص مردود متناقص
direct investment	استثمار مباشر
direct investment enterprise [BPM5; BPM6]	مؤسسة استثمار مباشر
direct investment income [BPM5]	دخل الاستثمار المباشر
direct investor [BPM5; BPM6]	مستثمر مباشر
direct quotation	سعر صرف مباشر تحديد سعر الصرف بالأسلوب المباشر
directed credit	ائتمان موجه
Direction of Trade Statistics Yearbook [IMF; publication not translated] DOTS Yearbook DOTSY	الكتاب السنوي لإحصاءات وجهة التجارة
Direction of Trade Statistics [IMF-STA; publication not translated] DOTS	إحصاءات وجهة التجارة
direction of trade geographical direction of trade DoT	وجهة التجارة الوجهة الجغرافية للتجارة

English	Arabic
Director and Special Representative to the United Nations [IMF-UNR]	مدير مكتب الصندوق وممثله الخاص لدى الأمم المتحدة
Director for Special Operations	مدير العمليات الخاصة
Director [IMF]	مدير
Director, Associate [IMF] Associate Director	مدير مشارك
Director, Deputy [IMF]	نائب مدير
Director, Offices in Europe [IMF/EUO]	مدير مكاتب الصندوق في أوروبا
directorship [IMF, Executive Board]	منصب المدير التنفيذي
disaggregated data	بيانات مفصلة بيانات مقسمة بيانات موزعة
disanchoring of inflation expectations disanchoring of expectations	إلغاء ركيزة توقعات التضخم إطلاق توقعات التضخم
disappointment forecast disappointment	مخيب للتوقعات دون مستوى التنبؤات
disbursed debt	قرض منصرف مبلغ منصرف من القرض
disbursement	صرف مبلغ منصرف
discharge an obligation [IMF]	سداد التزام

English	Arabic
disclaimer of opinion [audit] disclaimer [audit]	امتناع عن إبداء الرأي إعلان عدم المسؤولية
disclosure requirements	متطلبات الإفصاح شروط الإفصاح
discomfort index misery index [USA]	مؤشر المشقة مؤشر البؤس
discount bond discounted bond	سند بخصم سند مخصوم
discount rate [central banking] minimum lending rate [GBR] MLR bank rate [GBR]	سعر الخصم لدى البنك المركزي الحد الأدنى لسعر الاقراض الحد الأدنى لسعر الفائدة على القروض سعر البنك المركزي سعر الخصم
discount window [central banking]	نافذة الخصم خدمة الخصم
discount [spot exchange; SNA93]	خصم
discount, at a	بخصم
discountable eligible for discounting eligible for rediscounting	قابل للخصم قابل لإعادة الخصم مستوف لشروط إعادة الخصم
discrete devaluation step devaluation	تخفيض سعر الصرف دفعة واحدة خفض قيمة العملة في خطوة واحدة

English	Arabic
discrete variable	متغير متقطع متغير منفصل متغير كمي متقطع
discrete [mathematics]	منفصل متقطع
discretionary spending	الإنفاق الاستثنائي
discriminating monopoly	احتكار تمييزي
discriminatory currency practice [IMF]	ممارسة نقدية تمييزية
discriminatory tariff preference	أفضلية تمييزية في التعريف الجمركية أفضلية جمركية تمييزية
discussion memorandum [standard-setting] discussion draft	مذكرة للمناقشة مسودة للمناقشة
diseconomy	وفر سالب إهدار إسراف
disembodied technological progress	تقدم تكنولوجي غير متجسد
disenfranchisement provision	شروط حظر التصويت شروط عدم التصويت
disharding	تحرير الأموال المكتنزة تشغيل الأموال المكتنزة
dishonored check bad check unpaid check	شيك مرفوض شيك بدون رصيد
disincentive	حافز سلبي مثبط

English	Arabic
disinflation	خفض التضخم تراجع التضخم تباطؤ التضخم
disinflationary	مضاد للتضخم
disintermediation	الاستغناء عن الوساطة المالية اختفاء دور الوساطة سحب الودائع
disinvestment	تصفية الاستثمار تخفيض الاستثمار تناقص الاستثمار استثمار سالب
disorderly adjustment	تصحيح غير منظم
disorderly exchange market conditions	اضطراب سوق الصرف انعدام النظام في سوق الصرف
displaced commercial risk [Islamic Banking] DCR	المخاطر التجارية المنقولة
disposable income [BPM5; SNA93]	دخل متاح دخل متاح للإنفاق
disposal	تصرف
disposal of nonproduced, nonfinancial assets	التصرف في الأصول غير المنتجة غير المالية
disposal of problem assets	التصرف في الأصول المتعثرة
disposition (of assets) disposition	تصرف (في الأصول)
Dispute Resolution Forum DRF	منتدى تسوية المنازعات

English	Arabic
disruption	اضطراب اختلال ارتباك
disruptive fluctuation	تقلب مربك
dissaving negative saving	ادخار سالب
Dissemination Standards Bulletin Board [IMF] DSBB	اللوحة الإلكترونية لمعايير نشر البيانات
distance to default	المسافة حتى العجز عن السداد
distance to distress DD	المسافة حتى الحالة الحرجة
distortion	تشوه تشويه
distress financing	تمويل اضطراري تمويل في ظروف العسر المالي
distress sales	بيع اضطراري
distressed asset	أصول متعثرة
distributed earnings [BPM5]	عائدات موزعة [دليل ميزان المدفوعات- الطبعة الخامسة 1993]
distributed lag model	نموذج الفجوات الزمنية الموزعة نموذج الإبطاء الموزع نموذج التخلف الموزع
distribution channel	قناة توزيع
distribution function [statistics]	دالة التوزيع

English	Arabic
distribution of income income distribution	توزيع الدخل
distributional effect distributive effect	أثر توزيعي أثر على التوزيع
distributional impact	أثر توزيعي
disturbance	اضطراب
disturbance term	حد الاضطراب
divergence indicator [EMS]	مؤشر التباعد
diversification asset diversification	تنويع الأصول
diversified borrower	مقترض متعدد المصادر
Diversity Advisor [IMF]	مستشار شؤون التنوع في الموارد البشرية
Diversity Council [IMF] DC	مجلس شؤون التنوع في الموارد البشرية
Diversity Office	مكتب شؤون التنوع في الموارد البشرية
divestiture (of assets) divestment	بيع (الأصول) تحويل ملكية (الأصول) تصفية (الاستثمار)
divestiture (of public enterprises)	بيع (المؤسسات العامة) تحويل ملكية (المؤسسات العامة) تصفية (المؤسسات العامة)
divisia money	مجملات "ديفيزيا" النقدية

English	Arabic
Division 1, 2, 3, ... [AFR/01, 02, 03, ...]	قسم (١) و(٢) و(٣) ...
Division A, B, C, ... [MCD/DA, DB, DC, ... DI]	قسم (أ) و (ب) و (ج) ...
Division Chief [IMF]	رئيس قسم
Division Chief, Deputy [IMF]	نائب رئيس قسم
doctored data	بيانات محرفة بيانات مزورة
document of International Monetary Fund and not for public use [IMF information security]	وثيقة خاصة بصندوق النقد الدولي وليست للاستخدام العام
Documents Section [SEC/AI/DS]	شعبة الوثائق
Dodd-Frank Act Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act	قانون دود-فرانك قانون دود-فرانك لإصلاح وول ستريت وحماية المستهلك
Doha Development Agenda [WTO] DDA	جدول أعمال الدوحة للتنمية
Doha Development Round Doha Round development round [trade]	جولة مفاوضات الدوحة جولة المفاوضات المعنية بالتنمية
Doha Lite	جولة الدوحة المخففة جولة مفاوضات الدوحة المخففة

English	Arabic
Doing Business rankings [World Bank]	ترتيب/مراتب البلدان حسب تقرير "ممارسة أنشطة الأعمال" الصادر عن البنك الدولي ترتيب/مراتب البلدان حسب تقرير ممارسة أنشطة الأعمال الصادر عن البنك الدولي
Doing Business Report	تقرير "ممارسة أنشطة الأعمال"، يصدره البنك الدولي
dollar balances	أرصدة دولارية
dollar overhang	فرط المعروض الدولار فرط المعروض من الدولار عرض الدولار المفرط
dollarization	الدولة
domestic absorption	الطاقة الاستيعابية المحلية
domestic content [imports]	محتوى محلي عنصر محلي مدخلات محلية
domestic credit expansion DCE	توسع الائتمان المحلي
domestic currency unit value	قيمة وحدة العملة المحلية
domestic currency [GFSM] local currency [GFSM]	عملة محلية
domestic financing [GFSY; SNA93]	تمويل محلي
domestic liabilities [GFSM]	خصوم محلية التزامات محلية
domestic liquidity	سيولة محلية

English	Arabic
domestic market home market	سوق محلية
domestic resource cost DRC	تكلفة الموارد المحلية
domestic resource mobilization DRM	تعبئة الموارد المحلية
domestic saving	ادخار محلي
domestic securities	أوراق مالية محلية
domestic systemically important banks DSIB	البنوك ذات الأهمية النظامية المحلية البنوك المؤثرة على النظام المحلي
domestic taxes on goods and services [GFSY]	ضرائب محلية على السلع والخدمات
donor country	بلد مانح
donor [SNA93]	مانح جهة مانحة
donors and creditors donors and lenders	مانحون ودائنون مانحون ومقرضون
dormant debt	دين راكد دين خامل دين مهمل
double counting [SNA93]	حساب مزدوج عد مزدوج
double declining balance method (of depreciation) [accounting]	طريقة الرصيد المتناقص المضاعف في حساب الإهلاك طريقة الرصيد المتناقص المزدوج في حساب الإهلاك
double least squares	المربعات الصغرى المزدوجة

English	Arabic
double majority	أغلبية مزدوجة
double tailwinds	رياح دافعة مزدوجة رياح مواتية مزدوجة
double taxation dual taxation	ازدواج ضريبي
double-digit inflation two-digit inflation	تضخم ثنائي الرقم تضخم في حدود خانيتين تضخم من خانيتين
double-dip recession	ركود ثنائي القاع ركود مزدوج القاع
double-entry accounting system double-entry system double-entry accounting double-entry bookkeeping	نظام القيد المزدوج
doubtful loan doubtful credit	قرض مشكوك في تحصيله أصل مشكوك في تحصيله ائتمان مشكوك في تحصيله قرض مشكل
down payment	مقدم دفعة مبدئية دفعة أولى دفعة تحت الحساب
downgrading	خفض مرتبة (القرض)
downside risk	مخاطر النتائج دون المتوقعة احتمال التطورات دون المتوقعة مخاطر التطورات المعاكسة مخاطر التطورات السلبية
downside scenario	سيناريو التطورات السلبية السيناريو السلبي سيناريو التطورات دون المتوقعة
downside variability	التغير مقبسا بالتدفقات دون المتوقعة

English	Arabic
downsizing labor shedding	تحييم العمالة تقليص تنظيمي للعمالة
downstream capacity	طاقة تكرير النفط الطاقة التكريرية
downstream integration	تكامل العمليات المتممة للإنتاج
downturn cyclical downturn downswing cyclical downswing	هبوط اقتصادي هبوط النشاط الاقتصادي انكماش النشاط الاقتصادي مرحلة هبوط دوري مرحلة انكماش دوري
downward adjustment	تعديل بالتخفيض
downward bias negative bias	تحيز للأدنى تحيز سالب
downward pressure	ضغط خافض
downward spiral	دوامة هبوط متعاقب
downward trend falling trend downtrend	اتجاه هبوطي اتجاه تنازلي
downward-sloping curve	منحنى مائل إلى أدنى
drachmail	التلويح بخروج اليونان من منطقة اليورو
draft amendment [IMF]	مشروع تعديل
draft resolution [IMF]	مشروع قرار
draw down [London Club]	سحب (من حساب القرض)

English	Arabic
draw on the IMF	سحب على الصندوق
drawback [customs]	استرداد الرسوم الجمركية (الدروباك) رد الرسوم الجمركية
drawdown period	فترة السحب
drawing country [IMF] drawer	بلد ساحب
drawing down [in general]	سحب تحت حساب (الاعتمادات)
drawing facility [IMF]	تسهيل السحب (من موارد صندوق النقد الدولي)
drawing on loans extended [BOP]	سحب من قروض ممنوحة
drawing right [IMF]	حق السحب
drawing up	إعداد وضع
dual currency bond	سند مزدوج العملة سند العملة المزدوجة
dual economy	اقتصاد مزدوج
dual exchange market	سوق الصرف المزدوج
dual pricing	تسعير مزدوج
dual rate system [exchange rates]	نظام سعر الصرف المزدوج
due and payable	مستحق وواجب الأداء

English	Arabic
due date	تاريخ الاستحقاق
due diligence	العناية الواجبة
dummy out	استبعاد باستخدام متغير صوري
dummy variable	متغير صوري
dumping [trade]	إغراق
durable good	سلعة معمرة
durable stock	رصيد السلع المعمرة
duration (of an investment) duration [MPI]	مدة (استثمار) المدة
Durbin-Watson statistic DW	إحصائية درين - واتسون
Dutch auction	مزااد هولندي
Dutch disease [oil or natural gas exporting countries]	المرض الهولندي
duty-free	معفى من الرسوم الجمركية
dynamic multiplier	مضاعف حركي مضاعف ديناميكي
Dynamic provisioning Dynamic loan loss provisioning ex ante provisioning Countercyclical provisioning Statistical provisioning DP	الرصد المسبق لمخصصات خسائر القروض الرصد الديناميكي لمخصصات خسائر القروض النموذج الديناميكي في التحوط لخسائر القروض التحوط الديناميكي

English	Arabic
early drawing [CCFF]	سحب مبكر
early repurchase expectation [IMF] prompt repurchase expectation	توقع إعادة الشراء المبكرة توقع إعادة الشراء العاجلة
early repurchase of accelerated set-aside amounts [IMF]	إعادة شراء مبكرة للمبالغ المعجلة المجنبة
early repurchase [IMF] advance repurchase	إعادة شراء مبكرة
early retirement [IMF]	تقاعد مبكر
early stabilizer	بلد مبتدئ في تحقيق الاستقرار
Early Warning Exercise EWE	تمرين الإنذار المبكر
early warning system	نظام الإنذار المبكر
early warning system model EWS	نموذج نظام الإنذار المبكر
earmark	جَنَب (لغرض معين)
earmarked account [GMBS]	حساب مجنب حساب مخصص
earmarked tax	ضريبة مجنبة الإيرادات
earned income [BPM5]	دخل مكتسب

English	Arabic
earning asset income-earning asset productive asset	أصل رابح أصل مدر للعائد أصل منتج
earnings	أرباح
earnings opacity	إبهام الأرباح إبهام الإيرادات
earnings stripping	نزع الأرباح
easing credit	تخفيف قيود الائتمان
easing softening	تخفيض تخفيف تراجع انخفاض
East Africa Regional Technical Assistance Center East AFRITAC	مركز المساعدة الفنية الإقليمي لمنطقة شرق إفريقيا
East African Community EAC	جماعة شرق إفريقيا
East African Development Bank EADB	بنك التنمية لدول شرق إفريقيا
East Asia and Pacific EAP	شرق آسيا والمحيط الهادئ
East Caribbean Currency Union	الاتحاد النقدي لمنطقة شرق الكاريبي
Eastern Caribbean Central Bank ECCB	البنك المركزي لدول شرق الكاريبي
Eastern Caribbean Currency Union ECCU	الاتحاد النقدي لدول شرق الكاريبي

English	Arabic
easy rider bank [debt restructuring] easy rider	بنك مشارك بدور هامشي
ecological externalities environmental externalities	المؤثرات البيئية الخارجية
economic agent economic entity economic unit	وكيل اقتصادي كيان اقتصادي وحدة اقتصادية خلية اقتصادية
Economic and Monetary Union [EU] EMU	الاتحاد الاقتصادي والنقدي
Economic and Sector Work ESW	الدراسات الاقتصادية والقطاعية
Economic and Social Commission for Asia and the Pacific [UN-ECOSOC] ESCAP	اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ
Economic and Social Commission for Western Asia [UN-ECOSOC] ESCWA	اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغرب آسيا
Economic and Social Council, United Nations [UN] ECOSOC	المجلس الاقتصادي والاجتماعي
Economic and Statistical Observatory for Sub-Saharan Africa AFRISTAT	المرصد الاقتصادي والإحصائي لإفريقيا جنوب الصحراء
economic circumstances economic conditions economic environment	أوضاع اقتصادية أحوال اقتصادية ظروف اقتصادية بيئة اقتصادية مناخ اقتصادي

English	Arabic
Economic Commission for Africa [UN-ECOSOC] ECA	اللجنة الاقتصادية لإفريقيا
Economic Commission for Europe [UN-ECOSOC] ECE	اللجنة الاقتصادية لأوروبا
Economic Commission for Latin America and the Caribbean ECLAC	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
Economic Community of Central African States ECCAS	المجموعة الاقتصادية لدول وسط إفريقيا
Economic Community of West African States ECOWAS	الجماعة الاقتصادية لدول غرب إفريقيا (إيكواس)
Economic Cooperation Organization ECO	منظمة التعاون الاقتصادي
Economic Counsellor [IMF-RES]	المستشار الاقتصادي
Economic Data Sharing System [IMF] EDSS	نظام تبادل البيانات الاقتصادية
economic efficiency efficiency	كفاءة اقتصادية كفاءة
economic fundamentals fundamentals fundamental determinants	الأساسيات الاقتصادية أساسيات الاقتصاد أسس الاقتصاد
Economic Governance and Recovery Grant EGRG	منحة دعم الحوكمة والتعافي الاقتصاديين

English	Arabic
Economic Information System [IMF-STA] EIS	نظام المعلومات الاقتصادية
economic interdependence	تعاقد اقتصادي اعتماد اقتصادي متبادل
Economic Issues [IMF publication series]	سلسلة "قضايا اقتصادية"
economic life [SNA93] useful life service life [GFSM]	العمر الاقتصادي العمر النافع العمر التشغيلي
economic performance	أداء اقتصادي أداء الاقتصاد
economic price efficiency price	سعر اقتصادي سعر الكفاءة
Economic Recovery Assistance Program [IMF] ERAP	برنامج المساعدات من أجل النهوض الاقتصادي
economic recovery recovery	انتعاش اقتصادي تعافي الاقتصاد نهوض اقتصادي انتعاشة
economic rent rent	ربح اقتصادي
economic slack	تراخي اقتصادي تراخي الاقتصاد تراخي النشاط الاقتصادي
economic slowdown slowdown	تباطؤ اقتصادي تباطؤ النشاط الاقتصادي

English	Arabic
Economic Systems Division [ITD/IE]	قسم النظم الاقتصادية
economic territory [BPM5, SNA]	إقليم اقتصادي
economic value [SNA]	قيمة اقتصادية
economic welfare welfare	رفاهية اقتصادية رخاء اقتصادي
economically significant price [SNA 1993, GFSM 2001; GFSM]	سعر ذو أهمية اقتصادية سعر مهم اقتصاديا
economics	علم الاقتصاد
economies of scale	وفورات الحجم
economies of scope	وفورات النطاق
Economist Program [IMF] EP	برنامج الاقتصاديين
Economist, Senior [IMF]	اقتصادي أول
economy	الاقتصاد
Editor, (name of a publication) [IMF-COM]	محرر (مطبوعة)
Editor, Chief [IMF-COM]	كبير المحررين
Editorial and Publications Division [COM/EP]	قسم التحرير والمطبوعات

English	Arabic
Editorial Officer [IMF]	مسؤول تحرير
educated guess	تخمين مدروس
education	تعليم
education allowance [IMF-HRD]	بدل تعليم
Education for All EFA	التعليم للجميع
effective date	تاريخ النفاذ
effective exchange rate EER	سعر الصرف الفعلي
effective rate of protection ERP	معدل الحماية الفعلية
Egmont Group of Financial Intelligence Units	مجموعة إيغمونت لوحدات الاستخبارات المالية
elasticity of a tax system	مرونة النظام الضريبي
elasticity of expectations	مرونة التوقعات
elasticity of substitution	مرونة الإحلال
elasticity of supply supply elasticity	مرونة العرض
elasticity pessimism	التشاؤم حيال المرونة
elected Executive Director [IMF]	مدير تنفيذي منتخب

English	Arabic
elective Executive Director [IMF]	مدير تنفيذي بالانتخاب
electoral budget cycle	دورة ميزانية مرتبطة بالانتخابات
electronic bulletin board EBB	لوحة البيانات الإلكترونية
electronic data processing EDP data processing informatics	معالجة البيانات إلكترونياً معالجة معلوماتية المعلوماتية
electronic funds transfer EFT	تحويل الأموال إلكترونياً
eligibility [GFSM]	الأهلية
eligible	مستوف للشروط مؤهل
eligible asset [banking]	أصل مستوفي الشروط أصل مقبول
eligible debt [Paris Club]	دين مؤهل
eligible vote [IMF]	صوت مؤهل للانتخاب
embedded derivative	مشتقة متضمنة
embodied cost	تكلفة متضمنة
emergency assistance [IMF]	مساعدة في الطوارئ مساعدة طارئة

English	Arabic
Emergency Facility for Natural Disasters [IMF Facilities]	تسهيل المساعدة الطارئة لمواجهة الكوارث الطبيعية
emergency financing mechanism [IMF]	آلية التمويل الطارئ
Emergency Liquidity Assistance ELA	مساعدات السيولة الطارئة
Emergency Natural Disaster Assistance ENDA Emergency Assistance for Natural Disasters	المساعدة الطارئة لمواجهة الكوارث الطبيعية
emergency post-conflict assistance [IMF] EPCA emergency and post-conflict assistance policy of emergency assistance to post-conflict countries	المساعدة الطارئة في مرحلة ما بعد الصراع المساعدة الطارئة لبلدان ما بعد الصراع سياسة المساعدة الطارئة لبلدان ما بعد الصراع
emergency provisions [AA]	أحكام استثنائية
emergency purchase [IMF facilities]	شراء طارئ
emerging market	سوق صاعدة
emerging market country	بلد سوق صاعدة
emerging market economies EMEs	اقتصادات الأسواق الصاعدة
emerging market economy EME	اقتصاد سوق صاعدة
emerging markets and developing countries EMDCs	بلدان الأسواق الصاعدة والبلدان النامية

English	Arabic
Emerging Markets Bond Index EMBI	مؤشر سندات الأسواق الصاعدة
emigration of the tax base	نزوح الوعاء الضريبي تنقل الوعاء الضريبي
EMP index	مؤشر الضغوط على البورصة مؤشر الضغوط على سوق الأوراق المالية
empirical evidence	أدلة تجريبية
empirical study	دراسة تجريبية
employee attrition rate	معدل التناقص الطبيعي للعمالة
employee's social contribution [insurance; pensions] employee contribution	مساهمة الموظف اشتراك الموظف المساهمة الاجتماعية من الموظف
employer's actual social contributions actual social contributions	مساهمات رب العمل الاجتماعية الفعلية المساهمات الاجتماعية الفعلية من أصحاب العمل
employers' imputed social contributions	مساهمات رب العمل الاجتماعية المحتسبة المساهمات الاجتماعية المحتسبة من أصحاب العمل
employer's payroll or manpower tax [GFS 1986]	ضرائب على إجمالي رواتب وأجور أصحاب العمل
employer's social contributions [SNA] employer contribution	مساهمة رب العمل مساهمة اجتماعية من صاحب العمل
employment rate	معدل العمالة معدل توظيف العمالة
employment slack	عدم التوظيف الكامل للعمالة
empowerment	تمكين إشراك

English	Arabic
enabling environment	بيئة مواتية بيئة تمكينية
encash [IMF]	صَرَف حوَّل إلى سيولة
encashability of bonds [NAB] encashable bonds	قابلية تحصيل السندات سندات قابلة للتحويل
encashable	قابل للصرف نقدا قابل للتحويل إلى سيولة
encashable loan claim	مطالبة دين قابلة للتحويل
encashment	تحصيل استحقاق تسييل مطالبة مستحقة
encashment of rights [IMF]	استخدام الحقوق (المترجمة)
encashment right [IMF]	حق الصرف نقدا حق التسييل
encouraged standard [IMF-EBB]	معياري محبذ
encumbered [BPM5]	مثقل بأعباء محمل بالتزام مرهون
end consumer	مستهلك نهائي
end product final product	منتج نهائي
end use	استخدام نهائي
end user final user	مستخدم نهائي

English	Arabic
Endogenous Growth Model	نموذج النمو الداخلي
endogenous shock	صدمة داخلية
endogenous variable	متغير داخلي
endorsement [SNA93]	تظهير (شيك، كمبيالة)
endowment	هبة الموارد الموارد المتوافرة
endowment policy [insurance]	وثيقة تأمين مختلط وثيقة تأمين استثماري
Endowment Subaccount	حساب الوقف الفرعي
energy arrears	المتأخرات المستحقة لموردي الطاقة
energy balance	ميزان الطاقة
Energy for the Poor Initiative EFPI	مبادرة الطاقة للفقراء
energy subsidies	دعم الطاقة
energy-intensive	كثيف الاستهلاك للطاقة
energy-saving technology	تكنولوجيا موفرة للطاقة
enforceable [IMF]	قابل للتنفيذ
enforcement of security realization of collateral	إنجاز الضمان إنجاز الرهن
enforcement power [IMF]	صلاحية الإنفاذ سلطة الإنفاذ

English	Arabic
engagement of the IMF in a country IMF engagement Fund involvement Fund engagement engagement	أنشطة الصندوق [في بلد عضو] مشاركة الصندوق [في جهود بلد عضو]
English Section [IMF-CSF]	شعبة اللغة الانجليزية
enhanced concessions [Paris Club]	تيسيرات معززة
enhanced credit credit enhancement	ائتمان معزز ائتمان محسن تعزيز الائتمان تحسين جودة الائتمان
Enhanced Data Dissemination Initiative EDDI	المبادرة المعززة المعنية بنشر البيانات
enhanced Initiative for Heavily Indebted Poor Countries [IMF] enhanced HIPC Initiative [IMF] Enhanced Heavily Indebted Poor Countries Initiative	مبادرة "هيبك" المعززة المبادرة المعززة للبلدان الفقيرة المثقلة بالديون
Enhanced Integrated Framework for Trade-Related Technical Assistance to least-developed countries EIF Enhanced Integrated Framework Enhanced IF	الإطار المتكامل المعزز للمساعدة الفنية المتعلقة بالتجارة لأقل البلدان نموا
enhanced monitoring procedure [IMF] EMP	إجراء مراقبة معزز
Enhanced Structural Adjustment Facility Trust [IMF] ESAF Trust	الصندوق الاستئماني لتسهيل "إيساف"

English	Arabic
Enhanced Structural Adjustment Facility [IMF] ESAF enhanced SAF	التسهيل التمويلي المعزز للتصحيح الهيكلي
Enhanced Structural Adjustment Facility, enlarged and extended [unofficial title]	التسهيل المعزز للتصحيح الهيكلي (الموسع والممدد)
enhanced surveillance procedure [IMF] enhanced surveillance	الرقابة المعززة إجراءات الرقابة المعززة
enhancement money [debt restructuring]	تمويل لتحسين جودة القروض
enhancement of resources	تعزيز الموارد المتاحة
enhancement of SDRs	تعزيز حقوق السحب الخاصة
enlarged access resources [IMF] EAR	الموارد المتاحة بموجب سياسة الإقراض الموسع
enlarged access to the Fund's resources [IMF] EAR enlarged access to Fund resources	التوسع في إتاحة موارد الصندوق الإتاحة الموسعة لموارد الصندوق
enterprise economy	اقتصاد المشاريع
entitlement program [USA]	برنامج المستحقات
entitlement reform	إصلاح نظام المستحقات
entitlement spending	الإنفاق على المستحقات الإنفاق على برامج المستحقات

English	Arabic
entrepreneur	صاحب مشروع منظم مشاريع متعهد مقاول
entrepreneurial and property income [GFSY]	دخل المشاريع والممتلكات
entrepreneurial income	دخل تنظيم المشاريع دخل العمل الحر
entrepreneurship [SNA93]	ريادة الأعمال ريادة المشاريع العمل الحر
entry [accounting]	قيد
enumerator [census]	عداد مندوب إحصاء
environmental accounting green accounting	المحاسبة البيئية المحاسبة الخضراء
environmental action plan [IBRD]	خطة عمل بيئية
Environmental and Social Framework [World Bank] ESF	الإطار البيئي والاجتماعي
environmental depletion depletion of natural resources [BPM5]	نضوب الموارد الطبيعية نفاذ الموارد الطبيعية استنزاف الموارد الطبيعية استنزاف بيئي استنزاف البيئة
environmental impact	أثر بيئي
environmental tax green tax	ضريبة بيئية ضريبة خضراء

English	Arabic
epidemic	وباء
equal treatment [London Club]	معاملة متساوية مساواة في المعاملة
equal value exchange rate [SDR]	سعر صرف مبني على أساس تعادل القيمة
equal value principle [SDR]	مبدأ تعادل القيمة
equalization grant [public finance]	منحة تسوية
equalization of burden fund equalization fund	صندوق التسوية
equation of exchange Fisher equation	معادلة فيشر (للقود) معادلة الصرف
equilibrating capital flow equilibrating capital movement	حركة رؤوس الأموال المحققة للتوازن تدفق رأس المال المحقق للتوازن
equilibrium effects	آثار على التوازن آثار توازنية
equilibrium exchange rate	سعر الصرف التوازني
equilibrium path	مسار التوازن
equilibrium real exchange rate	سعر الصرف الحقيقي التوازني
equilibrium theory	نظرية التوازن
equilibrium unemployment equilibrium rate of unemployment	البطالة التوازنية معدل البطالة التوازني
equiproportionality [SDR allocation]	تعادل النسب تساوي النسب

English	Arabic
equity buyout buyout	شراء الحصص الكاملة شراء أسهم الملكية بالكامل
equity capital inflow	تدفق رؤوس الأموال المساهمة الداخلة
equity financing equity finance	التمويل بالأسهم التمويل بحقوق الملكية
equity income	إيرادات الأسهم الرأسمالية دخل حقوق الملكية دخل رأس المال إيراد الأسهم
equity investment	الاستثمار في حقوق الملكية
equity issue [SDR allocation]	قضية العدالة قضية العدالة في تخصيص حقوق السحب الخاصة
equity loan	قرض في شكل مساهمة رأسمالية
equity market stock market	سوق الأسهم سوق رؤوس الأموال
equity oil profit oil	نفط الربح
equity option stock option	خيار حصص الملكية عقد خيار حصص الملكية خيار الأسهم عقد خيار الأسهم
equity ownership equity participation equity interest equity share	حصة ملكية مشاركة في أسهم رأس المال
equity participation note EPN	سند مشاركة في رأس المال
equity portfolio	حافظة أسهم

English	Arabic
equity position	وضع حقوق الملكية مركز حقوق الملكية
equity risk	مخاطر الملكية
equity security	ورقة تمثل حق ملكية ورقة حق ملكية سهم ملكية سند ملكية
equity swap	مبادلة الأسهم
equity transaction	معاملة في حقوق الملكية
equity equity capital	رأس المال السهمي رأس مال المساهمين حقوق المساهمين حصص الملكية حصص رأس المال رأس المال المساهم
equity-like instrument	أداة شبيهة بأسهم رأس المال
error-correction model [econometrics] ECM	نموذج تصحيح الخطأ
ESAF arrangement [IMF]	اتفاق "إيساف" اتفاق التسهيل التمويلي المعزز للتصحيح الهيكلي
ESAF successor [IMF] successor facility	تسهيل لاحق على "إيساف"
ESAF Trust Loan Account Loan Account	حساب القروض
ESAF Trust loan [IMF-ESAF] Trust loan	قرض من الصندوق الاستئماني لتسهيل "إيساف"

English	Arabic
ESAF Trust portion of ESAF (or SAF) loan [IMF-FIN] ESAF Trust part of ESAF loan	جزء من قرض في إطار تسهيل "إيساف" يمول من صندوق "إيساف" الاستثماري
ESAF Trust Reserve Account Reserve Account	حساب الاحتياطي
ESAF Trust Subsidy Account Subsidy Account	حساب الدعم
ESAF-HIPC Trust Account [IMF]	الحساب الاستثماري لإيساف وهيبك
escalator clause escalation clause	بند الزيادة التلقائية شرط التعديل التلقائي
escape clause	شرط الانسحاب شرط التراجع
escrow account [IMF/WB; HIPC]	حساب ضمان مجمد
escrowed grant [ESAF-HIPC]	منحة وديعة منحة في شكل وديعة محتجزة
escrowed loan [ESAF-HIPC]	قرض وديعة قرض في شكل وديعة محتجزة
ESF Subsidy Account [IMF]	حساب الدعم المخصص لتسهيل مواجهة الصدمات الخارجية
ESF-PRGF Subsidy Account [IMF]	حساب الدعم التابع لتسهيل مواجهة الصدمات الخارجية وتسهيل النمو والحد من الفقر
essential goods	السلع الضرورية
established Fund procedures, under	وفقا للإجراءات المعتمدة في الصندوق وفقا لإجراءات الصندوق المعمول بها

English	Arabic
establishment [BPM5; SNA93]	منشأة
estate duty estate tax	ضريبة تركتات رسوم التركات
estate, inheritance, and gift taxes	ضرائب التركات والأبلولة والهبات
estimated expenditure	إنفاق مقدر نفقات تقديرية
e-Taxation [Mozambique]	إنجاز المعاملات الضريبية إلكترونيا
Ethics Committee [IMF, Executive Board]	لجنة الأخلاقيات
Ethics Office [IMF-OMD]	مكتب مسؤول الانضباط الخلقي
EU Policies Division [EUR/EU]	قسم سياسات الاتحاد الأوروبي
Eurepo	سعر "يوريبو" سعر الفائدة الساند بين بنوك أوروبا
euro	يورو
euro area core countries core countries euro area core core economies core Europe	البلدان الرئيسية في منطقة اليورو
euro area euro zone eurozone	منطقة اليورو
Euro Plus Pact	اتفاق يورو بلاس

English	Arabic
Eurobond	يوروبوند سند دولي سند بعملة أجنبية
Eurobond issue	إصدار من السندات الدولية إصدار يوروبوند
Eurobond market	سوق السندات الدولية سوق اليوروبوند
Eurocommercial paper [BPM5] ECP Euro-CP	ورقة تجارية بعملة دولية ورقة تجارية بعملة أجنبية
Eurocredit Eurocurrency loan	ائتمان بعملة دولية قرض بعملة أجنبية
Eurocurrency	عملة دولية عملة أجنبية
Eurodollar [SNA93]	بيرو دولار
Eurogeddon	معركة اليورو الفاصلة
euroization	اليورو
Euromarket	سوق مالية أوروبية
Euronote	ورقة مالية أوروبية ورقة نقدية أوروبية
Europe and Central Asia ECA	أوروبا وآسيا الوسطى
Europe and Middle East/Central Asia Regional Division [MCM/R3] Regional Division 3	قسم منطقة أوروبا والشرق الأوسط/آسيا الوسطى قسم المنطقة ٣

English	Arabic
Europe Regional Division [MCM/R3]	قسم أوروبا
European bailout fund	صندوق الإنقاذ الأوروبي
European Bank Coordination Initiative EBCI Initiative for Coordination of European Banks Vienna Initiative	مبادرة التنسيق بين البنوك الأوروبية مبادرة فيينا
European Bank for Reconstruction and Development EBRD	البنك الأوروبي للإنشاء والتعمير
European Banking Authority EBA	الهيئة المصرفية الأوروبية
European Central Bank ECB	البنك المركزي الأوروبي
European Coal and Steel Community ECSC	جماعة الفحم والصلب الأوروبية
European Committee for Standardisation CEN	اللجنة الأوروبية للتوحيد القياسي
European common margins arrangement	الاتفاق الأوروبي لهوامش التقلب المشتركة
European Council [EU]	المجلس الأوروبي
European Crisis Resolution Mechanism ECRM	الآلية الأوروبية لحل الأزمات
European Currency Unit ECU	وحدة النقد الأوروبية

English	Arabic
European Department [IMF] EUR	الإدارة الأوروبية
European Development Fund EDF	صندوق التنمية الأوروبي
European Division [ICD/EU]	القسم الأوروبي
European Economic Area EEA European Economic Space	المنطقة الاقتصادية الأوروبية الفضاء الاقتصادي الأوروبي المجال الاقتصادي الأوروبي
European Economic Community EEC	الجماعة الاقتصادية الأوروبية
European Environment Agency EEA	الجهاز الأوروبي للبيئة
European Financial Stability Facility EFSF	التسهيل الأوروبي للاستقرار المالي
European Financial Stability Framework Exercise EFFE	عملية التقييم المبدئي لإطار الاستقرار المالي الأوروبي
European Financial Stabilization Mechanism EFSM	آلية الاستقرار المالي الأوروبية
European Free Trade Area	منطقة التجارة الحرة الأوروبية
European Free Trade Association EFTA	الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة
European Insurance and Occupational Pension Authority EIOPA	الهيئة الأوروبية للتأمين ومعاشات التقاعد المهنية

English	Arabic
European Investment Bank EIB	بنك الاستثمار الأوروبي
European Monetary Cooperation Fund EMCF	الصندوق الأوروبي للتعاون النقدي
European Monetary Institute EMI	المعهد النقدي الأوروبي
European Monetary System EMS	النظام النقدي الأوروبي
European Monetary Union EMU	الاتحاد النقدي الأوروبي
European narrow margins arrangement snake in the tunnel snake system currency snake system multicurrency intervention system	نظام "الثعبان النقدي" نظام "الثعبان داخل النفق" التدخل في عملات متعددة التدخل متعدد العملات الترتيب الأوروبي لهوامش التقلب الضيقة
European Network on Debt and Development EURODAD	شبكة "يوروداد" الشبكة الأوروبية للديون والتنمية
European Payments Union EPU	اتحاد المدفوعات الأوروبي
European periphery	بلدان أطراف أوروبا البلدان على أطراف أوروبا بلدان الهامش الأوروبي
European Securities and Markets Authority ESMA	الهيئة الأوروبية للأسواق والأوراق المالية
European Semester	نصف العام الأوروبي
European Social Fund [EC] ESF	الصندوق الاجتماعي الأوروبي

English	Arabic
European Stability Mechanism ESM	آلية الاستقرار الأوروبية
European Stabilization Mechanism ESM	آلية الاستقرار الأوروبي
European System of Central Banks [EU] ESCB Eurofed	الجهاز الأوروبي للبنوك المركزية
European System of Financial Supervisors ESFS	المنظومة الأوروبية للمراقبين الماليين
European Systemic Risk Board ESRB	المجلس الأوروبي للمخاطر النظامية
European Union EU	الاتحاد الأوروبي
European-style option [securities market] European option	الخيار الأوروبي الخيار على الطريقة الأوروبية
euroclerosis euro sclerosis	التيبس الأوروبي
Eurosystem	المنظومة المصرفية الأوروبية
Euroyen	اليوروين
Evaluation Committee [IMF, Executive Board] EVC	لجنة التقييم
even par swap	مبادلة بالقيمة الاسمية المكافئة

English	Arabic
evenhandedness	إنصاف عدم تحيز مساواة في المعاملة
event of default [London Club]	واقعة تخلف عن السداد حالة تخلف عن السداد
event risk	مخاطر الأحداث
event study methodology	منهجية دراسة الأحداث
evergreen loan	قرض متجدد قرض دائم
evergreening of loans [banking] evergreening of bad accounts	تجديد القروض
"Everything But Arms" Initiative EBA	مبادرة "كل شيء عدا الأسلحة"
Evian approach	منهج إفيان
Evian terms	شروط اتفاقية إفيان
ex ante	قبلي سابق متوقع مرتقب مستهدف
ex ante forecast	تنبؤ سابق
ex post assessment of Fund-supported programs Ex Post Assessment EPA	التقييم اللاحق للبرامج المدعومة بموارد الصندوق
ex post evaluation [IMF] EPE	تقييم لاحق

English	Arabic
ex post forecast	تنبؤ لاحق
exceptional circumstances clause [IMF, access limit]	فقرة الظروف الاستثنائية شروط الظروف الاستثنائية
exceptional financing [BPM5; BPM6]	تمويل استثنائي
excess (plant) capacity	طاقة إنتاجية زائدة
excess capacity	طاقة زائدة طاقة فائضة
excess capital formation excess capital accumulation	فرط تراكم رأس المال فرط تكوين رأس المال
excess demand	طلب زائد طلب مفرط
excess employment	عمالة زائدة
excess holding ratio [SDR]	نسبة الحيازة الزائدة
excess profit economic profit supranormal profit	ربح زائد ربح اقتصادي ربح فوق العادي
excess purchasing power	قوة شرائية زائدة
excess reserves	احتياطيات إضافية احتياطيات زائدة
excess tax burden excess burden deadweight loss efficiency loss	فرط العبء الضريبي عبء ضريبي زائد خسارة عدم الكفاءة خسارة صافية

English	Arabic
Excessive Deficit Procedures EDP	إجراءات مواجهة العجز المفرط
exchange allocation	تخصيص النقد الأجنبي
exchange arrangement exchange rate arrangement exchange rate regime exchange system	نظام الصرف نظام سعر الصرف ترتيب سعر الصرف
exchange arrangements with no separate legal tender [IMF exchange rate classification system, 2006]	ترتيبات الصرف في البلدان غير ذات العملة القانونية المنفصلة
exchange contract	عقد صرف
exchange control exchange restriction	مراقبة النقد الأجنبي رقابة على النقد قيود على الصرف قيود على النقد الأجنبي
Exchange Equalization Account [GBR] EEA	حساب موازنة سعر الصرف
exchange house exchange bureau	بيت صرافة مكتب صرافة
exchange profits [GFSM; GFSY]	أرباح الصرف
exchange rate anchor [IMF monetary policy framework classification system, 2006]	ركيزة سعر الصرف مثبت العملة
exchange rate differential	فرق أسعار الصرف
exchange rate future	عقد مستقبلي على سعر الصرف عقد سعر الصرف المستقبلي

English	Arabic
Exchange Rate Issues Division [RES/ER]	قسم قضايا سعر الصرف
exchange rate management	إدارة سعر الصرف
Exchange Rate Mechanism II ERM II	آلية سعر الصرف الأوروبية الثانية
Exchange Rate Mechanism [EMS] ERM Exchange Rate Mechanism I ERM I	آلية سعر الصرف الأوروبية آلية سعر الصرف الأولى
exchange rate misalignment	اختلال سعر الصرف انحراف سعر الصرف عن مستواه التوازني
exchange rate overshooting currency overshooting	فرط استجابة سعر الصرف تجاوز سعر الصرف التوازني طويل الأجل
exchange rate pass-through ERPT pass-through to inflation	تمرير تغيرات سعر الصرف انتقال تغيرات سعر الصرف
exchange rate policy exchange policy foreign exchange policy	سياسة سعر الصرف سياسة الصرف سياسة النقد الأجنبي
exchange rate realignment currency realignment	إعادة موازنة أسعار الصرف إعادة اتساق أسعار العملات
exchange rate targeting exchange rate targeting strategy	استهداف سعر الصرف استراتيجية استهداف سعر الصرف
exchange rate rate of exchange	سعر الصرف
exchange rates within crawling bands [IMF exchange rate classification system, 2006]	أسعار صرف ضمن نطاقات تقلب متحركة

English	Arabic
exchange reserves foreign exchange reserves	احتياطيات النقد الأجنبي
exchange risk	مخاطر الصرف الأجنبي مخاطر النقد الأجنبي
exchange risk insurance foreign exchange insurance exchange insurance	تأمين ضد مخاطر الصرف الأجنبي تغطية مخاطر سعر الصرف
exchange stability	استقرار سعر الصرف
exchange valuation adjustment	تعديل التقييم حسب سعر الصرف
exchange foreign currency foreign exchange forex	عملة أجنبية نقد أجنبي صرف أجنبي
exchange-traded fund ETF tracker	صندوق استثماري متداول في البورصة
excise tax excise	مكس ضريبة انتقائية على الإنتاج رسم إنتاج رسم غير مباشر على الإنتاج رسم غير مباشر على الاستهلاك رسم إنتاج واستهلاك
excluded debt [London Club]	دين مستبعد دين مستثنى
excluded holdings [IMF]	الحيازات المستبعدة الأرصدة المستبعدة
exclusive economic zone EEZ	منطقة اقتصادية خالصة منطقة اقتصادية حصرية

English	Arabic
Executing Agency Agreement [UNDP]	الاتفاق مع الوكالة المنفذة
Executive Board and Member Services Section [SEC/AI/BM] EBMS	شعبة خدمات المجلس التنفيذي والبلدان الأعضاء
Executive Board Room [IMF-SEC] Board Room	قاعة المجلس التنفيذي
Executive Board [IMF] Board	المجلس التنفيذي
Executive Dining Room [IMF]	قاعة الطعام الخاصة
Executive Director [IMF-OED] ED	مدير تنفيذي
Executive Director, Alternate [IMF-OED]	مدير تنفيذي مناوب
executive directors EDs	المديرون التنفيذيون
Executive Secretary [IMF-IBRD, Development Committee]	الأمين التنفيذي
executive session [IMF, Executive Board]	جلسة سرية
executive summary	ملخص واف خلاصة وافية
exercise an option	مارس الخيار نفذ عقد الخيار

English	Arabic
exercise of a financial derivative	ممارسة الحق التعاقدى في المشتقة المالية ممارسة حق الخيار في الأداة المالية المشتقة
exercise price [options] striking price strike price contract price	سعر التنفيذ سعر ممارسة الخيار سعر العقد
exhaustible resource	مورد ناضب مورد غير متجدد مورد قابل للنفاذ مورد آيل إلى النفاذ
exit agreement [debt restructuring]	اتفاقية خروج
exit bank [debt restructuring]	بنك خارج بنك ممتنع عن المشاركة
exit bond [debt restructuring] exit instrument	سند الخروج
exit consent [debt restructuring]	قبول الخروج
exit from monetary and fiscal stimulus	الخروج من مرحلة التنشيط النقدي والمالي سحب تدابير التنشيط النقدي والمالي
exit policy	سياسة الخروج
exit rescheduling [Paris Club]	إعادة الجدولة النهائية
exit strategy [exchange rate pegging]	استراتيجية الخروج
exogenous factor	عامل خارجي

English	Arabic
exogenous growth model	نموذج النمو الخارجي
exogenous shock	صدمة خارجية
Exogenous Shocks Facility ESF shocks facility	تسهيل مواجهة الصدمات الخارجية تسهيل مواجهة الصدمات
exogenous variable	متغير خارجي
expansionary fiscal policies	سياسة مالية توسعية
expansionary impulse	دفعة توسعية
expansionary policy	سياسة توسعية
expectation date [IMF repurchases]	تاريخ إعادة الشراء المتوقعة
expectations-augmented Phillips curve	منحنى فيليبس المعزز بالتوقعات
expected economic lifetime expected economic life	العمر الاقتصادي المتوقع
expected rate	معدل متوقع
expected utility EU	المنفعة المتوقعة
expected value [statistics] EV mathematical expectation	قيمة متوقعة توقع رياضي
expenditure and lending minus repayments by economic type	الإنفاق والإقراض ناقص التسديدات حسب التصنيف الاقتصادي
expenditure assignment	إسناد مسؤولية الإنفاق نقل مسؤوليات الإنفاق

English	Arabic
expenditure authorization	إذن صرف تصريح بالإنفاق
expenditure by function [GFS 1986]	الإنفاق حسب التصنيف الوظيفي
expenditure commitment commitment	التزام بالإنفاق التزام
expenditure item [GFS 1986] expense item [GFSM 2001]	بند إنفاق وجه إنفاق بند مصروفات
Expenditure Policy Division [FAD/EP]	قسم سياسة الإنفاق العام
expenditure tax [GFS 1986]	ضريبة على الإنفاق ضريبة على النفقات ضريبة إنفاق
expenditure validation validation	إقرار النفقات
expenditure verification verification	التحقق من النفقات تصفية "النفقات"
expenditure-changing policy	سياسة تغيير حجم الإنفاق
expenditure-reducing policy	سياسة خفض الإنفاق
expenditure-restraining measures	تدابير تقييد الإنفاق تدابير كبح الإنفاق
expenditure-switching policy switching policy	سياسة تحويل اتجاه الإنفاق سياسة تعديل بنود الإنفاق
expense expenditure	مصروف نفقة

English	Arabic
expensing immediate expensing immediate write-off	التحميل المباشر على المصروفات القيّد المباشر التسجيل المباشر الشطب المباشر
explanatory power [economic models]	قوة تفسيرية
explanatory variable [economic models]	متغير تفسيري
exponent	أس
exponential distribution	توزيع أسّي
exponential function	دالة أسية
export capacity	طاقة تصديرية
export credit	انتمان الصادرات انتمان التصدير
export credit agency [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] ECA	هيئة لانتمان التصدير
export duty export tax	رسم تصدير رسم على الصادرات ضريبة تصدير ضريبة على الصادرات
export earnings export proceeds export receipts	عائد التصدير إيراد التصدير حصيلة الصادرات
export monopoly	احتكار التصدير
export performance	أداء الصادرات أداء التصدير

English	Arabic
export processing zone EPZ industrial free trade zone industrial free trade area	منطقة لمعالجة الصادرات منطقة لتجهيز الصادرات منطقة صناعية حرة
export promotion	تشجيع الصادرات
export retention scheme foreign exchange retention scheme foreign exchange retention	نظام الاحتفاظ بحصيلة الصادرات نظام الاحتفاظ بالنقد الأجنبي من عائد التصدير الاحتفاظ بالنقد الأجنبي
export shortfall	نقص حصيلة الصادرات عجز في عائد التصدير
export surplus	فائض التصدير
exporters of manufactures	بلدان مصدرة للسلع المصنعة
exporters of primary products	بلدان مصدرة للمنتجات الأولية
exporters of services and recipients of private transfers	بلدان مصدرة للخدمات ومتلقية للتحويلات الخاصة
Export-Import Bank of the United States [USA] EXIMBANK	بنك التصدير والاستيراد الأمريكي (إكسيم بنك)
exporting industry	صناعة تصديرية
export-led recovery	انتعاش بقيادة الصادرات تعاف بقيادة الصادرات
ex-post [economics]	بعدي لاحق متحقق فعلي
express trust	أمانة صريحة

English	Arabic
expropriation	مصادرة [دليل ميزان المدفوعات - الطبعة الخامسة 1993] نزع ملكية
extendable bond	سند قابل للتمديد
extended arrangement charge [IMF]	رسم الاتفاق الممدد
Extended Arrangement [IMF] EA	اتفاق ممدد
extended burden sharing [IMF] extension of burden sharing	تقاسم الأعباء الموسع التوسع في تقاسم الأعباء
Extended Credit Facility ECF	التسهيل الائتماني الممدد
Extended Fund Facility [IMF] EFF Extended Financing Facility [Sometimes used synonymously with Extended Fund Facility (which is the main official version)] Extended Facility	تسهيل الصندوق الممدد التسهيل الممدد
extension flat fee	رسم موحد لتمديد القرض
extension of expectations [IMF] extension of repurchase expectations extension of a repurchase expectation	تمديد فترة توقعات إعادة الشراء تمديد الفترة المتوقعة لإعادة الشراء تمديد فترة إعادة الشراء المتوقعة
extension of period	تمديد الفترة الزمنية
extension of Toronto terms	التوسع في نطاق تطبيق شروط تورونتو

English	Arabic
external account [BPM5]	الحساب الخارجي
External Accounts Unit [FIN/AX/AP/EA]	وحدة الحسابات الخارجية
external adjustment	تصحيح المركز الخارجي
external asset (assets owned abroad by residents) foreign asset	أصل خارجي (في الخارج ويملكه مقيمون)
external asset (assets owned by nonresidents) foreign asset	أصل أجنبي (يملكه غير مقيمين)
external audit	تدقيق خارجي مراجعة خارجية
External Audit Committee [IMF]	لجنة التدقيق الخارجي
external audit mechanism, legal structure and independence of the central bank, financial reporting practices, internal audit mechanism, and the system of internal controls [IMF, safeguards assessments] ELRIC	قواعد "إلريك" لضمان الرقابة وسلامة الحوكمة في البنوك المركزية آلية التدقيق الخارجي، والهيكل القانوني والاستقلالية، وممارسات الإبلاغ المالي، وآلية التدقيق الداخلي، ونظام الضوابط الداخلية
external auditor	مدقق خارجي مراجع حسابات خارجي
External Balance Assessment methodology EBA methodology	منهجية تقييم الأرصدة الخارجية منهجية تقييم الميزان الخارجي
external balance [BPM5]	توازن المركز الخارجي توازن خارجي
external bond	سند خارجي

English	Arabic
external claim foreign claim	استحقاق خارجي مطالبة خارجية استحقاق أجنبي مطالبة أجنبية
external contingency element [CCFF] contingency element [CCFF]	عنصر تمويلي لمواجهة الطوارئ الخارجية عنصر مواجهة الطوارئ
external debt ratio	نسبة الدين الخارجي نسبة المديونية الخارجية
external debt foreign debt	دين خارجي دين أجنبي
external disturbance	اضطراب خارجي اضطراب خارجي المنشأ
external financial assets [SNA93]	أصول مالية خارجية
external financing [SNA93]	تمويل خارجي
external imbalance	اختلال خارجي اختلال المدفوعات الخارجية اختلال الحسابات الخارجية
External Relations Department [IMF] EXR	إدارة العلاقات الخارجية
external resource envelope	مجموع الموارد الخارجية الموارد الخارجية المتوافرة
External Review Committee (on World Bank-IMF Collaboration)	لجنة المراجعة الخارجية (المعنية بتقييم التعاون بين البنك الدولي والصندوق)
external sector foreign sector	القطاع الخارجي

English	Arabic
external sustainability	استمرارية المركز الخارجي إمكانية الحفاظ على المركز الخارجي استمرارية الوفاء بالالتزامات الخارجية
External Sustainability Report Sustainability Report	تقرير الاستمرارية الخارجية
external variable	متغير خارجي
external viability	استمرارية الوضع الخارجي سلامة الوضع الخارجي إمكانية استمرار المدفوعات الخارجية سلامة وضع المدفوعات الخارجية
external vulnerability	انكشاف للمخاطر الخارجية موضع انكشاف للمخاطر الخارجية موطن ضعف خارجي
External Web Division [COM/EW]	قسم الموقع الإلكتروني الخارجي
External Website Section [COM/AI/EW]	شعبة الموقع الإلكتروني الخارجي
externality	مؤثر خارجي عامل خارجي
extrabudgetary account extrabudgetary fund EBF	حساب خارج الموازنة صندوق خارج الميزانية
extrabudgetary funds EBFs	صناديق خارج الميزانية صناديق غير مدرجة في الميزانية
extrabudgetary units [GFS 1986] extrabudgetary entities	وحدات من خارج الموازنة [دليل إحصاءات مالية الحكومة - 1989]
extractive industries	الصناعات الاستخراجية

English	Arabic
Extractive Industries Review EIR	استعراض الصناعات الاستخراجية
Extractive Industries Transparency Initiative EITI	مبادرة الشفافية في مجال الصناعات الاستخراجية
extranet	الشبكة الخارجية المؤمنة شبكة الإكسترنانت
extrapolative expectation	توقع استقرائي توقع قائم على الاستقراء
extraterritorial body [BPM5]	هيئة خارج الأراضي الإقليمية
ex-works price EXW price ex factory price factory (gate) price	سعر تسليم المصنع سعر باب المصنع سعر تسليم موقع البائع
F&D Finance & Development [IMF]	مجلة "التمويل والتنمية"
f.a.s. valuation	تقييم "فاس" (تسليم ميناء رصيف الشحن)
f.o.b. valuation [BPM5]	تسعير على أساس تسليم ظهر السفينة ("فوب")
FABLES	فرنسا والنمسا وبلجيكا ولكسمبرغ وإستونيا وسلوفينيا
Facilities Chapeau paper	الوثيقة الإطارية لتسهيلات صندوق النقد الدولي
Facilities Management Division [CSF/DF]	قسم إدارة التجهيزات والمنشآت
Facilities, Planning, and Development Section [CSF/DF/FP]	شعبة التجهيزات والمنشآت والتخطيط والتطوير

English	Arabic
fact sheet [IMF-COM]	صحيفة وقائع
factor cost, at	بتكلفة عوامل الإنتاج
factor endowment	عوامل الإنتاج المتاحة
factor income from abroad	دخل عوامل الإنتاج من الخارج
factor income share factor share	نصيب عامل الإنتاج من الدخل نصيب مستلزم الإنتاج من الدخل
factor income [SNA93]	دخل عوامل الإنتاج الدخل من عوامل الإنتاج
factor inputs	مدخلات عوامل الإنتاج
factor loading	التشبع بالعامل
factor mobility	حرية حركة عوامل الإنتاج سهولة انتقال عوامل الإنتاج
factor payments	عوائد مدفوعة عن عوامل الإنتاج عوائد عوامل الإنتاج المدفوعة
factoring [finance]	التخصيم خصم الذمم المدينة شراء الديون التجارية
factor-price distortion	تشوه أسعار عوامل الإنتاج
factor-price-equalization theorem	مبرهنة تساوي أسعار عوامل الإنتاج
failed institution	مؤسسة فاشلة مؤسسة معسرة

English	Arabic
fair market value market value sale value fair market price fair price	القيمة السوقية العادلة القيمة في السوق قيمة البيع سعر السوق العادل السعر السوقي العادل السعر العادل
fair trade	التجارة العادلة
fair value	القيمة العادلة
fair value accounting FVA	محاسبة القيمة العادلة
fairness and evenhandedness	العدل والمساواة
fair-value accounting FVA	محاسبة القيمة العادلة
fall-back method [Customs]	الطريقة الاحتياطية في التقييم الجمركي طريقة القيمة الاحتياطية
Family Consultation and Referral Service [IMF]	خدمة الاستشارات والإحالة الأسرية
family living expenses	نفقات معيشة الأسرة
farm gate price	سعر المزرعة سعر باب المزرعة
fatality rate	معدل الإماتة
FATF-Style Regional Bodies [FSSA] FSRBs	الأجهزة الإقليمية على غرار فرقة العمل للإجراءات المالية المعنية بغسل الأموال
fear of floating [central banking]	الخوف من التعويم خشية التعويم
feasibility study	دراسة جدوى

English	Arabic
federal debt ceiling	الحد الأقصى للديون الفيدرالية
Federal Deposit Insurance Corporation [USA] FDIC	المؤسسة الفيدرالية للتأمين على الودائع
federal funds interest rate federal funds rate [USA]	سعر الفائدة على الأموال الفيدرالية سعر الفائدة على قروض الاحتياطي الفيدرالي
federal funds market [USA]	سوق الأموال الفيدرالية سوق القروض الفيدرالية
federal funds [USA]	القروض الفيدرالية الأموال الفيدرالية أموال الاحتياطي الفيدرالي
Federal Home Loan Mortgage Corporation FHLMC Freddie Mac	المؤسسة الفيدرالية لتمويل قروض الإسكان
Federal Housing Finance Agency FHFA	الوكالة الفيدرالية لتمويل الإسكان
Federal National Mortgage Association [USA] FNMA Fannie Mae	الجمعية الفيدرالية للتمويل العقاري الوطني "فاني ماي"
Federal Reserve Bank [USA]	بنك الاحتياطي الفيدرالي
Federal Reserve float [USA]	شيكات قيد التحصيل لدى بنوك الاحتياطي الفيدرالي

English	Arabic
Federal Reserve Open Market Committee FOMC Federal Open Market Committee [USA] Open Market Committee	لجنة السوق المفتوحة التابعة للاحتياطي الفيدرالي اللجنة الفيدرالية للسوق المفتوحة
Federal Reserve System [USA] Federal Reserve Fed	نظام الاحتياطي الفيدرالي الاحتياطي الفيدرالي
Federation of Arab Scientific Research Councils FASRC	اتحاد مجالس البحث العلمي العربية
fedline [USA]	فدلاين نظام "فدلاين" للتحويل الإلكتروني المباشر
feedback (process)	صدى رد فعل رأي تقييمي إفادة تقييمية
feedback loop	دائرة الآثار المترتبة حلقة الآثار المترتبة
feedback rule	قاعدة الاستجابة قاعدة الأثر المترد
feedback variable	متغير الأثر المترد
felicity function instantaneous utility function	دالة الإشباع دالة المنفعة الآنية
fiat money fiduciary money fiat currency central bank money	نقود الثقة نقود إلزامية عملة ورقية انتمانية عملة دون غطاء

English	Arabic
fiduciary agent fiduciary [SNA93]	أمين استثمار
fiduciary risk	مخاطر الاستثمار المخاطر الاستثمارية مخاطر الأمانة
field audit on-site supervision on-site inspection	تدقيق ميداني رقابة ميدانية فحص ميداني
Field Security Office [IMF-CSF/DA] FSO	مكتب الأمن الميداني
Field Security Section [CSF/SE/FS]	شعبة الأمن الميداني
file a tax return	قدم إقراراً ضريبياً
filter based on contribution to global growth	مرشح قائم على المساهمة في النمو العالمي
final consumption	استهلاك نهائي
finance company finance house [GBR]	شركة تمويل بيت تمويل
Finance Department [IMF; MFSM] FIN	إدارة المالية
financial accelerator	معجل مالي
financial access data	بيانات إتاحة الخدمات المالية
Financial Access Survey FAS	مسح إمكانية الحصول على الخدمات المالية

English	Arabic
financial account	الحساب المالي
Financial Action Task Force on Money Laundering FATF Financial Action Task Force	فرقة العمل للإجراءات المالية المعنية بغسل الأموال
financial activities tax FAT	ضريبة الأنشطة المالية
Financial and Administrative Systems Division [ITD/IF]	قسم النظم المالية والإدارية
financial and capital transactions	معاملات مالية ورأسمالية
financial and regulatory arbitrage	مراجعة مالية وتنظيمية
financial asset	أصل مالي
financial asset boundary	حد الأصول المالية
financial assets and liabilities account	حساب الأصول المالية والخصوم
financial broadening broadening of the financial market broadening of the capital market	توسع مالي توسيع السوق المالية تنويع السوق الرأسمالية
financial buffers	مخزونات مالية احتياطيات مالية هوامش وقائية مالية
financial capital	رأس المال المالي
financial center	مركز مالي
financial channels	قنوات مالية
financial conglomerates	مجموعات مالية عملاقة تكتلات مالية عملاقة شركات مالية عملاقة

English	Arabic
financial contagion	عدوى مالية عدوى الأزمات المالية
financial crowding out	مزاحمة مالية إزاحة مالية إقصاء مالي استحواذ مالي
financial deepening deepening of the financial market deepening of the capital market	تعميق مالي تعميق السوق المالية تعميق السوق الرأسمالية
financial depth	العمق المالي
financial derivative derivative derivative instrument	مشتقة مشتقة مالية أداة مالية مشتقة
Financial Derivatives: A Supplement to the Fifth Edition (1993) of the Balance of Payments Manual	المشتقات المالية: ملحق للطبعة الخامسة (١٩٩٣) من دليل ميزان المدفوعات
financial discipline	انضباط مالي
financial disclosure	إفصاح مالي
financial distress	عسر مالي
financial economy	الاقتصاد المالي
financial fragmentation financial market fragmentation	تجزؤ مالي تفتت مالي تجزؤ السوق المالية تجزئة السوق المالية تفتت السوق المالية تفتت السوق المالية
financial future	عقد مالي مستقبلي

English	Arabic
financial futures market financial futures exchange	سوق المستقبلات المالية سوق العقود المستقبلية المالية بورصة العقود المستقبلية المالية بورصة المستقبلات المالية
financial inclusion	التوسع في إتاحة الخدمات المالية تعميم الخدمات المالية الإشراك المالي الدمج المالي
financial innovation	ابتكار مالي
Financial Institutions Division I, II [STA/F1, F2]	قسم المؤسسات المالية (١) و(٢)
financial institutions sector [GFS 1986]	قطاع المؤسسات المالية
financial instrument	أداة مالية
Financial Integrity Group [IMF-LEG]	مجموعة النزاهة المالية
financial intelligence unit [money laundering] FIU	وحدة استخبارات مالية
financial intermediation	وساطة مالية
financial intermediation services indirectly measured FISIM	خدمات الوساطة المالية المقيسة بصورة غير مباشرة
financial leasing leasing financial lease finance lease leasing arrangement	تأجير تمويلي تأجير مالي إجارة مالية
financial liabilities	خصم مالي التزام مالي

English	Arabic
financial liberalization	تحرير مالي
financial loan financial credit	قرض مالي ائتمان مالي
financial market	سوق مالية
Financial Market Review Group	مجموعة تقييم السوق المالية
financial market turbulence financial turbulence financial markets turmoil	اضطرابات الأسواق المالية اضطرابات مالية
Financial Markets Update [IMF-MCM]	تقرير "مستجدات الأسواق المالية"
financial net worth net financial worth	القيمة المالية الصافية صافي القيمة المالية
financial openness	انفتاح مالي
Financial Operations and Reporting Division [FIN/FR]	قسم العمليات والتقارير المالية
Financial Organization and Operations of the IMF [IMF]	التنظيم والعمليات المالية في صندوق النقد الدولي
Financial Oversight Division [IMF-MCM]	قسم الإشراف المالي
financial panic	ذعر مالي ذعر في الدوائر المالية
financial paper [BOP]	ورقة مالية
financial pooling arrangement financial pooling	تجميع الموارد المالية ترتيب لتجميع الموارد المالية

English	Arabic
financial position financial condition	مركز مالي وضع مالي موقف مالي
financial product	منتج مالي
financial records	سجلات مالية
financial reporting	إبلاغ مالي تبلغ البيانات المالية إعداد التقارير المالية
financial repression financial restriction	كبح مالي تقييد مالي
financial safety net	شبكة أمان مالي
financial sector	القطاع المالي
Financial Sector Analysis Division [IMF-MCM] FA	قسم تحليل القطاع المالي
Financial Sector Assessment Program [IMF-WB] FSAP	برنامج تقييم القطاع المالي
financial sector assessment FSA	تقييم القطاع المالي
Financial Sector Policy Division [MCM/FP]	قسم سياسات القطاع المالي
Financial Sector Reform and Strengthening Initiative FIRST Initiative FIRST	مبادرة إصلاح وتدعيم القطاع المالي (فيرست)
Financial Sector Review Group [IMF]	المجموعة المعنية بمراجعة العمل في مجال القطاع المالي

English	Arabic
Financial Sector Stability Assessment [IMF-WB] FSSA	تقييم استقرار القطاع المالي
financial shield financial armor plating loan package shield package blindaje	"الدرع المالي" "التسلح المالي" مجموعة التدابير التمويلية مجموعة تدابير المساعدة المالية مجموعة التدابير الإقراضية
financial shock	صدمة مالية
financial soundness	السلامة المالية
financial soundness indicator [FSIG] FSI	مؤشر السلامة المالية
Financial Soundness Indicators: Compilation Guide [IMF] FSIG	المرشد لإعداد مؤشرات السلامة المالية
Financial Stability Board FSB	مجلس الاستقرار المالي
financial stability contribution financial stability tax	مساهمة في الاستقرار المالي
Financial Stability Forum [G-7] FSF	منتدى الاستقرار المالي
Financial Stability Line FSL	خط تمويل الاستقرار المالي
Financial Stability Oversight Council FSOC	مجلس مراقبة الاستقرار المالي

English	Arabic
financial statement	كشف مالي قائمة مالية
financial stress	ضغط مالي
Financial Stress Index	مؤشر الضغط المالي
Financial Surveillance Strategy	استراتيجية الرقابة المالية
financial survey [IMF]	مسح مالي استقصاء للأوضاع المالية
Financial System Stability Assessment [IMF] FSSA	تقييم استقرار النظام المالي
Financial Transaction Tax FTT	ضريبة المعاملات المالية
financial transactions plan [IMF] transactions plan	خطة المعاملات المالية خطة المعاملات
financial viability	الاستمرارية المالية استمرارية الأوضاع المالية إمكانية استمرار الأوضاع المالية سلامة الوضع المالي
financial year of the Fund	سنة الصندوق المالية [النظام الداخلي لصندوق النقد الدولي- 1997]
financially integrated commodity exporters FICE	البلدان المصدرة للسلع الأولية المتكاملة ماليا
financially integrated economies	الاقتصادات المتكاملة ماليا
financing abroad [GFSY]	تمويل خارجي

English	Arabic
financing assurances [IMF] financial assurances	ضمانات التمويل
financing by type of debt holder [GFSY]	التمويل حسب نوع حامل سند الدين التمويل حسب نوع حائز الدين
financing by type of debt instrument [GFSY]	التمويل حسب نوع أداة الدين
financing facility credit facility facility [IMF]	تسهيل ائتماني تسهيل تمويلي
financing gap [BPM5]	فجوة تمويل فجوة تمويلية
financing package financial package	مجموعة تدابير تمويلية برنامج تمويلي مجموعة تدابير مالية
financing requirements	احتياجات التمويل متطلبات التمويل
financing [GFSY; GFSM; SNA93]	تمويل
fine gold	ذهب خالص
fine tuning	ضبط دقيق
fineness of gold	عيار الذهب درجة نقاء الذهب
finances and forfeits [GFSY]	غرامات ومصادرات

English	Arabic
finished good	سلعة تامة الصنع سلعة مصنعة سلعة جاهزة
finite difference	تفاضل محدود فرق محدود
fire sale	بيع بخس بيع بسعر منخفض بيع اضطراري
fire sale liquidation forced liquidation	تصفية اضطرارية
fire-sale price	سعر البيع البخس / سعر البيع الاضطراري
first credit tranche conditionality [IMF]	شرطية الشريحة الائتمانية الأولى
first credit tranche purchase [IMF]	شراء ضمن الشريحة الائتمانية الأولى
First Deputy Managing Director [IMF-OMD] FDMD	النائب الأول للمدير العام
first in, first out FIFO	الوارد أولاً يصرف أولاً
first in, last out [accounting] FILO	الوارد أولاً يصرف أخيراً
first order condition	شرط من الدرجة الأولى شرط الدرجة الأولى
first-order effect first-round effect	أثر فوري أثر مباشر
first-tier bank	بنك من الطبقة الأولى

English	Arabic
fiscal adjustment fiscal consolidation fiscal containment fiscal retrenchment fiscal tightening budget consolidation budgetary consolidation budgetary retrenchment tight fiscal policy	ضبط أوضاع المالية العامة تصحيح أوضاع المالية العامة تشديد سياسة المالية العامة التشديد المالي ضبط أوضاع الميزانية الاحتواء المالي احتواء الإنفاق العام
Fiscal Affairs Department [IMF] FAD	إدارة شؤون المالية العامة
fiscal agency [IMF]	وكيل مالي
Fiscal Analysis of Resource Industries FARI	التحليل المالي للصناعات القائمة على الموارد الطبيعية التحليل المالي للصناعات الاستخراجية
fiscal audit	تدقيق مالي
fiscal austerity	تقشف مالي
fiscal backstop	آلية للدعم المالي ترتيبات للدعم المالي
fiscal balance budgetary balance budget surplus/deficit	ميزان المالية العامة فائض/عجز المالية العامة رصيد المالية العامة الرصيد المالي الفائض/العجز المالي رصيد الميزانية فائض/عجز الميزانية
fiscal borders fiscal fontiers	الحدود الضريبية
fiscal buffers	هامش أمان مالي هامش وقائي مالي موارد وقائية في المالية العامة

English	Arabic
fiscal burden [GFSM 2001]	عبء المالية العامة عبء على المالية العامة عبء مالي
fiscal capacity	طاقة مالية طاقة إيرادية
fiscal cliff	منحدر مالي
fiscal deficit	عجز المالية العامة العجز المالي عجز الميزانية عجز الموازنة
fiscal depreciation tax depreciation	إهلاك ضريبي إهلاك خاضع للخصم الضريبي
fiscal devaluation	تخفيض العملة باستخدام السياسة الضريبية
fiscal discipline fiscal restraint	انضباط المالية العامة انضباط مالي تقشف مالي تقييد مالي تقييد الإنفاق من المالية العامة تقييد المالية العامة
fiscal dominance	هيمنة اعتبارات المالية العامة هيمنة سياسة المالية العامة هيمنة المالية العامة
fiscal drag	عبء ضريبي
fiscal effort tax effort	الجهد المالي الجهد الضريبي
fiscal envelope	إجمالي اعتمادات الموازنة ربط الموازنة الربط المالي للموازنة
fiscal equilibrium fiscal balance	توازن المالية العامة توازن الميزانية

English	Arabic
fiscal federalism	الفيدرالية المالية
fiscal gap	فجوة مالية
fiscal governance	الحوكمة المالية
fiscal illusion	الوهم المالي
fiscal impulse fiscal stimulus	دفعة مالية دفعة تنشيطية مستمدة من المالية العامة منشط من المالية العامة حافز من المالية العامة لتنشيط الاقتصاد
fiscal institution budgetary institution budget institution	مؤسسة تركز عليها الموازنة مؤسسة تركز عليها المالية العامة
Fiscal Library [FAD/AI/FL]	مكتبة المالية العامة
Fiscal Monitor FM	الراصد المالي
fiscal monopoly revenue-producing monopoly [EC]	احتكار مالي مؤسسة احتكارية مؤسسة إيرادية احتكارية
fiscal opacity	عدم شفافية المالية العامة اللاشفافية المالية
Fiscal Operations Division 1, 2, 3 [FAD/F1, F2, F3] FOD1, FOD2, FOD3	قسم عمليات المالية العامة (١) و(٢) و(٣)
fiscal panel [IMF-FAD]	فريق الخبراء الاستشاريين في شؤون المالية العامة
fiscal planning	تخطيط المالية العامة التخطيط المالي

English	Arabic
fiscal policy	سياسة المالية العامة السياسة المالية
Fiscal Policy and Surveillance Division [FAD/FP]	قسم سياسة ومراقبة المالية العامة
fiscal position	وضع المالية العامة مركز المالية العامة الوضع المالي
fiscal responsibility fiscal accountability	المسؤولية المالية
fiscal revenue	إيرادات المالية العامة إيرادات الموازنة العامة إيرادات الميزانية
fiscal rule	قاعدة مالية قاعدة للمالية العامة
fiscal skeleton "skeleton"	ديون خفية ديون مستورة
fiscal space	حيز مالي مساحة للإنفاق من المالية العامة
fiscal stabilization	تحقيق استقرار المالية العامة تحقيق الاستقرار المالي تحقيق استقرار الميزانية
fiscal stance	موقف المالية العامة موقف سياسة المالية العامة
fiscal stimulus package	مجموعة تدابير تنشيطية مالية
fiscal strategy	استراتيجية المالية العامة استراتيجية مالية
fiscal support	دعم مالي مساندة مالية

English	Arabic
fiscal sustainability	استمرارية المالية العامة استمرارية أوضاع المالية العامة استمرارية سياسة المالية العامة
fiscal tariff [customs] revenue tariff	تعريف جمركية إيرادية
fiscal transparency	شفافية المالية العامة شفافية الميزانية
Fiscal Transparency Evaluation FTE	تقييم شفافية المالية العامة
Fiscal Transparency Modules of Reports on the Observance of Standards and Codes Fiscal ROSC	وحدات البيانات النموذجية المخصصة لقياس شفافية المالية العامة ضمن تقارير مراعاة المعايير والمواثيق تقرير عن مراعاة المعايير والمواثيق في مجال المالية العامة تقرير مراعاة المعايير والمواثيق المالية
Fiscal Transparency Unit [FAD/AI/FT] FTU	وحدة شفافية المالية العامة
fiscal union	اتحاد مالي
fiscal withdrawal	ضغط النفقات تخفيض النفقات العامة
fiscal year financial year FY	سنة مالية
fit a trend [econometrics]	طابق اتجاهها
fit and proper [bank resolution]	كفاء وملائم اختبار الكفاءة والملاءمة
fit [statistics]	مطابقة

English	Arabic
five systemic economies S5 Systemic 5	الاقتصادات الخمسة المؤثرة على النظام المالي
fixed capital consumption consumption of fixed capital CFC	استهلاك رأس المال الثابت
fixed capital formation [SNA93]	تكوين رأس المال الثابت
fixed cost	تكلفة ثابتة
fixed exchange rate parity fixed par value fixed parity fixed rate parity	سعر تعادل ثابت
fixed exchange rate regime	نظام سعر الصرف الثابت
fixed expenditure	نفقات ثابتة
fixed price	سعر ثابت
Fixed-Income Subaccount	الحساب الفرعي للدخل الثابت
fixed-weight price index	مؤشر أسعار ثابت الأوزان مؤشر أسعار بأوزان ترجيحية ثابتة
fixing	تسعير تحديد سعر
flag of convenience FOC	علم المصلحة
flag of registration [BPM5]	علم التسجيل

English	Arabic
flash estimate	تقدير فوري تقدير مبدئي
flash point flashing point flashpoint	نقطة الاشتعال حدث ملتهب موقف ملتهب
flat rate	سعر موحد معدل ثابت
flat-loading [IMF]	توزيع الموارد بالتساوي على فترات البرنامج
Flexible Credit Line FCL	خط الائتمان المرن
flexible exchange rate flexible rate of exchange	سعر صرف مرن
Flexible System of Global Models FSGM	النظام المرن للنماذج العالمية
flexible value date [IMF]	تاريخ مرن للقيمة
flexicurity	المرونة الأمانة المرونة مع الأمن الوظيفي
flexicurity model [European Union]	نموذج المرونة الأمانة
flight into quality flight to safety flight to quality	البحث عن الاستثمار المأمون توجيه رأس المال إلى الأوراق المالية الأمانة
float [banking]	شيكات قيد التحصيل أموال قيد التحصيل

English	Arabic
floating completion point [HIPC Initiative]	نقطة إنجاز غير محددة التوقيت
floating currency	عملة معومة
floating debt [GFS 1986; SNA93]	دين عائم دين سائر
floating decimal point floating point	علامة عشرية متحركة
floating exchange rate floating rate	سعر صرف معوم
floating facility [IMF]	تسهيل مستبعد (عند حساب حدود الموارد المتاحة)
floating rate bond	سند بسعر فائدة معوم سند بسعر فائدة متغير
floating rate loan	قرض بسعر فائدة متغير
floating rate note	سند ذو عائد متغير
floor option floor	خيار القاع عقد خيار القاع
flotation	طرح أسهم جديدة
flow	تدفق
flow data transactions data	بيانات التدفقات بيانات المعاملات
flow of funds table [SNA93]	جدول تدفق الأموال جدول العمليات المالية جدول عمليات المالية العامة

English	Arabic
flow of funds [SNA93]	تدفق الأموال
flow rescheduling [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993; HIPC Initiative]	إعادة جدولة تدفقات خدمة الدين
flow variable	متغير التدفق متغير كمي منفصل
fluctuation band [exchange rates] fluctuation margin band exchange rate corridor currency band	نطاق تقلب سعر الصرف نطاق تحرك سعر الصرف هامش تقلب العملة
follow-up mission [IMF]	بعثة متابعة
Food and Agriculture Organization of the United Nations FAO	منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو)
food crop	محصول غذائي
food security	أمن غذائي
For Immediate Release	للتنشر الفوري
for restricted use only (not for use by third parties) [IMF information security]	للاستخدام المحدود فقط (وليس لاستخدام أطراف ثالثة)
forbearance loan forbearance	إمهال الدائن للمدين التساهل في تنفيذ شروط القرض السماح بتأجيل سداد الأصل
force majeure	ظرف قهري قوة القاهرة

English	Arabic
forced saving	ادخار إلزامي ادخار إجباري
foreign bond	سند أجنبي
foreign borrowing	اقتراض خارجي اقتراض من مصادر أجنبية
foreign capital	رأس مال أجنبي
foreign direct investment FDI direct foreign investment DFI	استثمار أجنبي مباشر
foreign exchange assets [BPM5]	أصول بالنقد الأجنبي
foreign exchange auction	مزاو للنقد الأجنبي مزاو للعملة
foreign exchange cost exchange cost	تكلفة النقد الأجنبي تكلفة تحويل العملة
foreign exchange dealer foreign exchange trading officer trading officer foreign exchange trader	وسيط تداول العملات الأجنبية وكيل المناجرة في العملات الأجنبية تاجر عملة
foreign exchange equalization fund exchange stabilization fund [GMBS] currency stabilization fund CSF	صندوق تثبيت سعر الصرف صندوق تثبيت العملة
foreign exchange exposure [FSIG] foreign currency exposure currency exposure	الحافظة المعرضة لمخاطر العملة الانكشاف لمخاطر سعر الصرف حجم التعرض لمخاطر العملة مخاطر النقد الأجنبي

English	Arabic
foreign exchange market exchange market	سوق النقد الأجنبي سوق الصرف الأجنبي
foreign exchange position	مركز النقد الأجنبي مركز العملات الأجنبية
foreign exchange rationing	تخصيص النقد الأجنبي تقييد الصرف الأجنبي ترشيد النقد الأجنبي
foreign exchange record exchange record	سجل عمليات الصرف سجل معاملات النقد الأجنبي
foreign exchange regulations FER	القواعد المنظمة للنقد الأجنبي
foreign exchange speculation	مضاربة في النقد الأجنبي مضاربة على أسعار العملات مضاربة في العملة
foreign exchange surrender requirement surrender requirement	شرط تسليم العملة الأجنبية شرط تسليم حصيلة النقد الأجنبي
foreign exchange taxes exchange taxes	ضرائب على معاملات الصرف
foreign financial assets [BPM5; GFSM]	أصول مالية أجنبية أصول مالية خارجية
foreign general government [BOP]	حكومة عامة أجنبية
foreign issue [securities]	إصدار أجنبي
foreign liabilities	خصوم أجنبية التزامات أجنبية
foreign official sector [BPM5]	قطاع رسمي أجنبي

English	Arabic
foreign portfolio investment FPI	استثمار الحافظة الأجنبي
foreign securities [BOP]	أوراق مالية أجنبية
foreign sources of financing [BOP]	مصادر تمويل أجنبية
foreign tax credit	خصم الضرائب الأجنبية خصم الضرائب الخارجية
foreign trade multiplier	مضاعف التجارة الخارجية
foreign trade [SNA93] trade [SNA93] international trade cross-border trade	تجارة خارجية تبادل تجاري تجارة دولية تجارة عبر الحدود تجارة
foreign-held balances	أرصدة في حيازة أجنبي أرصدة في حيازة غير مقيمين
foreign-owned corporation	شركة مملوكة لأجنبي شركة برأس مال أجنبي
forensic accounting	المحاسبة الجنائية
forfeiting [export credits]	الخصم التجاري شراء مستندات التصدير
forfeit forfeiture confiscation	تغريم إسقاط حق ملكية مصادرة
forgone revenue forgone income forgone earnings	إيراد ضائع دخل ضائع

English	Arabic
Formal Board Seminar	حلقة نقاش رسمية (بين أعضاء المجلس التنفيذي)
formal consultation [IMF] regular consultation	تشااور رسمي تشااور منتظم مشااور رسمية مشااور منتظمة
formal ineligibility [IMF]	عدم الأهلية رسميا
formal sector	القطاع الرسمي
formal vote [IMF, Executive Board]	تصويت رسمي [النظام الداخلي لصندوق النقد الدولي- 1997]
formally convertible currency [IMF]	عملة قابلة للتحويل رسميا
formula-based grant [public finance] formula grant	منحة مشروطة بصيغة توزيعية
forty plus eight recommendations 40 and 8 Recommendations FATF 408 FATF 408 recommendations	التوصيات الأربعون ٨ الصادرة عن فرقة العمل للإجراءات المالية المعنية بغسل الأموال
Forty Recommendations [FATF] FATF 40 forty FATF Recommendations 40 Recommendations to Combat Money-Laundering FATF 40 Recommendations	التوصيات الأربعون لفرقة العمل للإجراءات المالية المعنية بغسل الأموال التوصيات الأربعون لمكافحة غسل الأموال
forward commitment capacity [IMF, liquidity] FCC	القدرة على الالتزام الآجل

English	Arabic
forward cover cover	تغطية آجلة غطاء آجل
forward curve	منحنى العقود الآجلة منحنى التسليم الآجل منحنى الأسعار الآجلة
forward discount	خصم آجل
forward exchange transaction	معاملة صرف آجلة
forward financial derivative contract forward contract forward-type contract forward	عقد آجل عقد من النوع الآجل
forward foreign exchange contract	عقود الصرف الأجنبي الآجلة
forward guidance	إرشادات استشرافية توجيهات مسبقة
forward linkage	رابطة أمامية ربط بالعمليات المتممة للإنتاج
forward looking expectations	توقعات استشرافية توقعات مستقبلية
forward market [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	سوق المعاملات الآجلة
forward operation	عملية آجلة
forward premium premium	علاوة آجلة علاوة
forward rate agreement FRA future rate agreement [BIS]	اتفاق الفائدة الآجلة عقد الفائدة الآجلة

English	Arabic
forward shifting	نقل الضريبة إلى المستهلكين تحميل المستهلكين عبء الضريبة
Fourth Pillar Consultations with the Fund on Reform of IMF Governance Fourth Pillar Consultations with civil society on IMF Governance Reform Fourth Pillar consultations	مشاورات الركيزة الرابعة مع الصندوق حول إصلاح نظام الحوكمة في الصندوق مشاورات الركيزة الرابعة مع المجتمع المدني حول إصلاح نظام الحوكمة في الصندوق مشاورات الركيزة الرابعة
fractional reserve banking system	صيرفة الاحتياطيات الجزئية
fragile and conflict situations FCS	حالات الهشاشة والصراع مواقف الهشاشة والصراع
fragile state	دولة هشة
Fragility, Conflict, and Violence [World Bank] FCV	الهشاشة والصراع والعنف
Framework Administered Account for Technical Assistance Activities [IMF]	الحساب الإداري المدار لصالح أنشطة المساعدة الفنية
framework agreement	اتفاق إطاري
framework for financial sector stability	إطار لاستقرار القطاع المالي
Framework for Strong, Sustainable and Balanced Growth [G-20]	إطار مجموعة العشرين للنمو القوي والمتوازن على أساس قابل للاستمرار
franchise value	قيمة البنك قيمة الامتياز قيمة الدور الخدمي
franchise [retailing]	حق امتياز
franchising	منح حق امتياز

English	Arabic
Frankfurt interbank offered rate FIBOR	سعر الفائدة السائد بين بنوك فرانكفورت
free alongside ship f.a.s.	تسليم على رصيف ميناء الشحن (فاس)
free competition	منافسة حرة
free enterprise economy	اقتصاد المشروعات الحرة
free entry (into a market)	حرية دخول (السوق)
free float clean float	تعويم حر
free floating	التعويم الحر
free good [economics]	سلعة مجانية
free market price [BPM5]	سعر السوق الحرة
free market pricing	تسعير حر تسعير على أساس السوق
free reserves	احتياطيات متاحة احتياطيات حرة احتياطيات غير مثقلة بالديون فائض الاحتياطي
free rider	مستفيد بلا مقابل "راكب مجاني"
free rider bank [London Club] free rider	بنك مستفيد دون مشاركة "راكب مجاني" "راكب بالمجان"
free trade area	منطقة تجارة حرة

English	Arabic
free trade zone	منطقة تجارة حرة
free zone	منطقة حرة
free port	منطقة تجارة خارجية
free warehouse	ميناء حر
foreign trade zone	مستودع حر
	مخزن حر
free trade	تجارة حرة
open trade	تبادل تجاري حر
liberal trade	تجارة منفتحة
	تجارة ليبرالية
free vector	متجه حر
freedom of capital movements	حرية حركات رؤوس الأموال
free movement of capital	حرية حركة رأس المال
freely usable currency	عملة قابلة للاستخدام بحرية
[IMF]	عملة يمكن استخدامها بحرية
free-riding	انتفاع مجاني
	انتفاع بلا مقابل
freight and insurance on merchandise	شحن وتأمين على البضائع
[BOP]	
French international financial futures market	البورصة الفرنسية الدولية للمستقبليات المالية
[FRA]	
MATIF	
French Section	شعبة اللغة الفرنسية
[CSF]	
frequency distribution	توزيع تكراري
[statistics]	
frequency	تواتر البيانات
[data]	معدل تواتر نشر البيانات

English	Arabic
frictional unemployment transitional unemployment search unemployment	بطالة احتكاكية بطالة انتقالية بطالة عارضة
frictionless market	سوق خالية من العيوب
friendly takeover	استحواذ ودي
fringe benefits employee benefits	مزايا إضافية مزايا العاملين
front office	مكتب أمامي
Front Office [IMF]	المكتب الأمامي (للإدارة)
front-end fee	رسم مقدم (على القروض)
frontier economies frontier market economies	الاقتصادات الواعدة
frontier technology leading technology leading edge technology cutting edge technology	تكنولوجيا رائدة أحدث تكنولوجيا أحدث مبتكرات التكنولوجيا
front-loaded interest reduction bond [debt restructuring] FLIRB	سند بفائدة مخفضة في بداية الفترة سند يتركز تخفيض فوائده في المرحلة الأولى
front-loaded spending	إنفاق مركز في بداية الفترة إنفاق مركز في المرحلة الأولى
front-loading [IMF] front-end loading	تركيز صرف الموارد في بداية الفترة تركيز (المسحوبات، التدايبر إلخ) في بداية البرنامج
fuel exporters	بلدان مصدرة للوقود

English	Arabic
fulfill an obligation [IMF]	أوفى بالتزام
full asset settlement	تسوية كاملة باستخدام الأصول
full capacity level	مستوى الطاقة الإنتاجية الكاملة
full cost pass-through	نقل التكلفة بالكامل انتقال التكلفة الكاملة
full currency convertibility	قابلية العملات للتحويل الحر إمكانية التحويل الحر للعملات
full dollarization official dollarization	دولرة كاملة دولرة رسمية
full employment	عمالة كاملة توظيف كامل لعوامل الإنتاج
full employment balance	توازن الميزانية عند مستوى التوظيف الكامل
full employment budget surplus	فائض الميزانية عند مستوى التوظيف الكامل
full employment multiplier	مضاعف العمالة الكاملة مضاعف التوظيف الكامل
full information maximum likelihood procedure [econometrics] FIML procedure	طريقة الاحتمالات القصوى القائمة على معلومات كاملة أسلوب الجوارية الكبرى القائمة على معلومات كاملة
full liquidity rule	قاعدة السيولة الكاملة
full-fledged Poverty Reduction Strategy Paper full-fledged PRSP full PRSP	تقرير نهائي عن استراتيجية الحد من الفقر
full-recourse loan	قرض عقاري مع حق الرجوع الكامل

English	Arabic
fully funded pension plan [corporations] funded pension plan fully funded system funded system fully funded plan [corporations]	نظام ممول نظام ممول بالكامل خطة ممولة بالكامل خطة تقاعد ممولة بالكامل
fully invested	مستثمر بالكامل صاحب أصول مستثمرة بالكامل
functional and special services departments [IMF]	الإدارات الوظيفية وإدارات الخدمات الخاصة
functional classification of expense functional classification of expenditure	التبويب الوظيفي للإنفاق
functional relationship	علاقة دالية اقتران وظيفي
Fund liquidity	السيولة لدى الصندوق
fund of funds FOF	صندوق الصناديق
Fund Office in the United Nations [IMF] UN	مكتب الصندوق لدى الأمم المتحدة
Fund quota IMF quota membership quota quota in the Fund [IFS; SNA93] quota	حصة العضوية في الصندوق الحصة
Fund staff [IMF] staff	موظفو الصندوق خبراء الصندوق

English	Arabic
fundamental disequilibrium	اختلال أساسي
fundamental equilibrium exchange rate FEER	سعر الصرف التوازني الأساسي
fundamentally misaligned	في حالة عدم اتساق أساسي
Fund-Bank mission	بعثة مشتركة من الصندوق والبنك
funded debt long-term liability non-current liability long-term debt	دين موحد دين مغطى بإيراد ثابت التزام/خصم طويل الأجل التزام/خصم غير متداول دين طويل الأجل
Funding for Lending Scheme FLS	خطة تمويل الإقراض
funding gap	فجوة تمويلية
funding market	أسواق التمويل
funding mismatch	عدم اتساق التمويل
funding of deferred charges [IMF]	تمويل الرسوم المؤجلة
funding [finance]	تمويل
fundraising	تعبئة الموارد جمع الأموال
Fund-related accounts	حسابات متعلقة بالصندوق حسابات مع الصندوق
Fund-related assets	أصول متعلقة بالصندوق أصول في حسابات لدى الصندوق
Fund-supported program	برنامج مدعم بموارد الصندوق

English	Arabic
fungibility	المثلية التبادلية إمكانية الإحلال المتبادل
fungible securities	أوراق مالية مثلية
futures commission merchant FCM	تاجر بالعمولة في المعاملات المستقبلية
futures contract future	عقد مستقبلي
futures option	عقد خيار مستقبلي حق خيار مستقبلي
G20 Business Summit Business Summit	مؤتمر قمة الأعمال
G20 Indicative Guidelines for Assessing Persistently Large Imbalances Indicative Guidelines	التوجيهات الإرشادية الصادرة عن مجموعة العشرين بشأن تقييم الاختلالات الكبيرة المزمدة
G20 Model G20MOD	نموذج مجموعة العشرين
G-20 Mutual Assessment Process G-20 MAP MAP	عملية التقييم المتبادل بين بلدان مجموعة العشرين
G-20/IMFC Data Gaps Initiative Data Gaps Initiative DGI	مبادرة مجموعة العشرين وصندوق النقد الدولي المعنية بثغرات البيانات المبادرة المعنية بثغرات البيانات مبادرة ثغرات البيانات
g7 group of countries experiencing conflict and fragility Group of Seven Plus g7	مجموعة السبعة الموسعة للبلدان الهشة والمتضررة من الصراعات

English	Arabic
G8 Debt Cancellation Proposal G8 Debt Proposal G8 debt initiative	اقتراح مجموعة الثمانية لإلغاء الديون اقتراح إلغاء الديون المقدم من مجموعة الثمانية مبادرة مجموعة الثمانية لإلغاء الديون
game theory	نظرية المباريات
gamma distribution	توزيع غاما
gap financing bridge financing bridge loan bridging credit swing loan swing line	انتمان لمواجهة التقلبات انتمان مساعد انتمان وقائي تمويل الفجوة المالية تمويل مرحلي قرض مكمل خط انتمان وقائي خط انتمان مكمل خط انتمان مؤقت هامش انتمان متبادل
gap risk mismatch risk repricing risk interest rate refixing risk refixing risk	مخاطر الفجوة مخاطر إعادة تسعير الفائدة مخاطر عدم الاتساق الزمني في إعادة تسعير الأصول والخصوم
gapping	إحداث فجوات سعرية
Gatekeeper Initiative [AML/CFT]	مبادرة حراس البوابة
Gauss-Markov theorem	ميرهنه غاوس - ماركوف
GDP blend	مزيج إجمالي الناتج المحلي
GDP blend booster	داعم الحصص القائم على مزيج إجمالي الناتج المحلي المقيس بتعادل القوى الشرائية
GDP-indexed bond	سند مربوط بمؤشر إجمالي الناتج المحلي
GDP-only formula	صيغة إجمالي الناتج المحلي فقط صيغة مقصورة على إجمالي الناتج المحلي

English	Arabic
geared managed fund geared fund geared unit trust	صندوق مدار معزز بالقروض صندوق معزز بالقروض صندوق استثماري مشترك معزز بالقروض
gender awareness	التوعية بقضية الفوارق بين الجنسين التوعية بوضع الجنسين
gender equality	المساواة بين الجنسين
gender mainstreaming	تعميم مراعاة المنظور الجنساني
General Accounting Office [USA] GAO	مكتب المحاسبة العام
General Administrative Order [IMF] GAO	أمر إداري عام
General Agreement on Tariffs and Trade GATT	الاتفاق العام بشأن التعريفات الجمركية والتجارة (غات)
General Agreement on Trade in Services [WTO] GATS	الاتفاق العام بشأن التجارة في الخدمات (غاتس)
General Anti-Avoidance Rule GAAR	قاعدة مكافحة التحايل الضريبي
General Arrangements to Borrow [IMF] GAB	الاتفاقات العامة للاقتراض
General Counsel [IMF-LEG]	المستشار القانوني العام
General Counsel, Assistant [IMF-LEG]	المستشار القانوني العام المساعد

English	Arabic
General Counsel, Deputy [IMF-LEG]	نائب المستشار القانوني العام
General Data Dissemination Standard [IMF] GDDS general standard	المعيار العام لنشر البيانات
General Data Dissemination System Unit [STA/AI/GD] GDDS Unit	وحدة النظام العام لنشر البيانات
General Data Dissemination System [IMF-EBB] GDDS	النظام العام لنشر البيانات
General Department [IMF]	إدارة العمليات العامة
general equilibrium	توازن عام
general equilibrium theory	نظرية التوازن العام
general exchange arrangements [IMF]	أحكام عامة بشأن أنظمة الصرف
general government sector general government	قطاع الحكومة العامة الحكومة العامة
general increase in quotas equiproportional increase in quotas	زيادة عامة في الحصص
general obligation bond GO bond	سند التزام عام
general public services [GFSM; GFSY]	خدمات عامة شاملة

English	Arabic
general reserve [AA]	احتياطي عام
General Resources Account [IMF] GRA	حساب الموارد العامة
General Resources and SDR Policy Division [FIN/GR]	قسم الموارد العامة وسياسة حقوق السحب الخاصة
general resources [IMF]	الموارد العامة (الصندوق النقد الدولي)
General Review of Quotas [IMF] five-year review of quotas quinquennial review of quotas [IMF]	المراجعة العامة للحصص مراجعة الحصص المقررة كل خمس سنوات
general sales tax GST	ضريبة عامة على المبيعات
general SDR allocation general allocation of SDRs	تخصيص عام لوحدات حقوق السحب الخاصة توزيع عام لوحدات حقوق السحب الخاصة
General Services Division [CSF/DG]	قسم الخدمات العامة
generalized floating	التعويم المعمم
generalized inverse [mathematics]	معكوس معمم
generalized method of moments GMM	طريقة العزوم المعممة

English	Arabic
Generalized System of Preferences [WTO] GSP	نظام الأفضليات المعمم
generally accepted accounting principles GAAP	المبادئ المحاسبية المتعارف عليها مبادئ المحاسبة المقبولة عموماً
generally accepted auditing standards GAAS	معايير التدقيق المتعارف عليها معايير التدقيق المقبولة عموماً
Generally Accepted Principles and Practices for Sovereign Wealth Funds GAPP Santiago principles	المبادئ والممارسات المتعارف عليها لصناديق الثروة السيادية
generation of savings	توليد المدخرات
generational accounting	المحاسبة الجيلية
generic data quality assessment framework [IMF-GDDS] generic assessment framework generic framework	الإطار الشامل لتقييم جودة البيانات إطار التقييم الشامل
Geneva Office [IMF-EUR] EUO/GE	مكتب الصندوق في جنيف
Gensaki market [Japan]	سوق (معاملات) جنسكي
Genuine Progress Indicator GPI	مؤشر التقدم الصادق
geographic territory [BOP]	مجال جغرافي
geometric probability	احتمال هندسي

English	Arabic
geometric progression	متوالية هندسية
Germany, United Kingdom, Netherlands GUN	ألمانيا والمملكة المتحدة وهولندا
gestation period	فترة تكوين
Geuro	اليورو اليوناني العملة اليونانية الموازية لليورو
GFSM 2001 GFSM	دليل إحصاءات مالية الحكومة لعام ٢٠٠١
gift tax	ضريبة هبات
gilt-edged market maker [UK] GEMM	صانع سوق سندات الدرجة الأولى
Gini coefficient Gini inequality index coefficient of concentration Gini index	معامل جيني مؤشر جيني لقياس عدم المساواة مؤشر جيني لقياس التفاوت في توزيع الدخل معامل تركيز الثروات معامل التركيز
Giro system postal [GMBS] Giro system post giro	نظام الدفع بالتحويل البريدي
gliding parity sliding parity	سعر صرف زلق
Global Advisory Committee GAC	اللجنة الاستشارية العالمية
Global Alliance for Vaccines and Immunization GAVI	التحالف العالمي للقاحات والتحصين
global balance of payments	ميزان المدفوعات العالمي

English	Arabic
global bond	سند عالمي
global commons	مشاعات عالمية موارد عالمية مشتركة
global consolidation [MPI]	توحيد الحسابات عالميا
Global Corporate Governance Forum [OECD; WB] GCGF	المنتدى العالمي لحوكمة الشركات
global credit spreads	فروق أسعار الفائدة العالمية فروق العائدات العالمية
global current account balance	ميزان الحساب الجاري العالمي
Global Data Source GDS	مصدر البيانات العالمية
global depository receipt GDR	شهادة إيداع عالمية
global economic and financial outlook	الأفاق الاقتصادية والمالية العالمية
Global Economy Model [IMF] GEM	نموذج الاقتصاد العالمي
Global Environment Facility Trust Fund [IBRD-UNEP-UNDP]	الصندوق الاستئماني لمرفق البيئة العالمية
Global Environment Facility [IBRD-UNEP-UNDP] GEF	مرفق البيئة العالمية
Global Environment Trust Fund [World Bank] GET	الصندوق الاستئماني للبيئة العالمية

English	Arabic
global financial safety net GFSN	شبكة الأمان المالي العالمية
Global Financial Stability Analysis Division [MCM/GS]	قسم تحليل الاستقرار المالي العالمي
Global Financial Stability Division [MCM/GS]	قسم الاستقرار المالي العالمي
Global Financial Stability Report [IMF-MCM] GFSR	تقرير الاستقرار المالي العالمي
Global Food Crisis Response facility/program GFRF/P	مرفق/برنامج التصدي العاجل لأزمة الغذاء العالمية
Global Forum on Transparency and Exchange of Information for Tax Purposes [OECD] Global Forum on Tax Transparency and Exchange of Information	المنتدى العالمي التابع لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والمعني بالشفافية وتبادل المعلومات للأغراض الضريبية
global governance	الحوكمة العالمية
Global HIV/AIDS Unit [IBRD]	الوحدة العالمية المعنية بفيروس ومرض الإيدز
global imbalance	اختلالات عالمية
Global Infrastructure Facility [World Bank] GIF	المرفق العالمي لمشروعات البنية التحتية
Global Initiative on Fiscal Transparency GIFT	المبادرة العالمية لشفافية المالية العامة
global labor arbitrage	مراجعة العمالة عالميا

English	Arabic
Global Markets Monitoring and Analysis Division [MCM/GA]	قسم مراقبة وتحليل الأسواق العالمية
Global Monitoring Report [IMF/World Bank] GMR	تقرير الرصد العالمي
global need to supplement reserve assets [IMF]	حاجة عالمية لتكميل الأصول الاحتياطية
Global Partnership for Financial Inclusion GPI	الشراكة العالمية للاحتواء المالي
Global Partnership for Social Accountability GPSA	الشراكة العالمية من أجل المساءلة الاجتماعية
Global Partnership on Results-Based Aid [IBRD]	الشراكة العالمية من أجل المساعدة القائمة على النتائج
Global Partnerships Division [IMF-ICDtitute for Capacity Development] GPD	قسم الشراكات العالمية
"global payments imbalance" approach	منهج "اختلال المدفوعات العالمية"
Global Policy Agenda GPA	جدول أعمال السياسات العالمية
Global Progress Index	مؤشر التقدم العالمي
Global Projection Model GPM	نموذج التوقعات العالمية
global public good GPG	السلع العامة العالمية
global rebalancing	إعانة التوازن العالمي

English	Arabic
Global Stabilization Mechanism GSM	آلية الاستقرار العالمي
global statement [BPM5]	بيان شامل
global stewardship [environment]	الإشراف العالمي
global systemically important banks G-SIB	البنوك المؤثرة على النظام العالمي
global systemically important financial institutions G-SIFIs	المؤسسات المالية المؤثرة على النظام العالمي
global tax	ضريبة عالمية
global value chain	سلسلة القيمة العالمية سلسلة التوريد العالمية سلسلة الإمداد العالمية
global world [SNA93] universal	عالمي
globalization	العولمة
GMBS A Guide to Money and Banking Statistics in International Financial Statistics [IMF]	المرشد إلى الإحصاءات النقدية والمصرفية المدرجة في الإحصاءات المالية الدولية
GNP deflator	مخفّض إجمالي الناتج القومي
GNP gap	فجوة إجمالي الناتج القومي
going concern	منشأة مستمرة منشأة عاملة

English	Arabic
going price [BPM5]	سعر جار سعر سائد
gold auction	مزاو الذهب مزاو على الذهب
gold bullion	سببكة ذهب
gold coin	عملة ذهبية
gold exchange standard gold standard	قاعدة الصرف بالذهب قاعدة الذهب نظام الذهب
gold parity	سعر تعادل الذهب
gold pledge [IMF-ESAF]	تعهد بالذهب
gold subscription [IMF]	اكتتاب بالذهب
gold swap	مبادلة بالذهب مبادلة الذهب
gold tranche drawing [AA]	سحب من شريحة الذهب
gold tranche position [AA]	مركز شريحة الذهب وضع شريحة الذهب
gold tranche purchase [AA]	شرايح في حدود شريحة الذهب شراء ضمن شريحة الذهب
gold valuation [GMBS]	احتساب قيمة الذهب
gold-backed	مضمون بالذهب مغطى بالذهب

English	Arabic
golden rule of accumulation golden rule of capital accumulation golden rule of growth	القاعدة الذهبية لتراكم رأس المال القاعدة الذهبية للنمو
Goldilocks fiscal consolidation	عملية معتدلة لضبط أوضاع المالية العامة ضبط متوازن لأوضاع المالية العامة
gone concern loss absorbing capacity GCLAC GLAC	طاقة استيعاب الخسائر من خلال رأس المال المساند طاقة استيعاب الخسائر من خلال شريحة رأس المال الثانية
good governance	الحوكمة الحكم الرشيد سلامة الحكم والإدارة سلامة التنظيم والإدارة حسن ممارسة الصلاحيات حسن ممارسة السلطات حسن التوجيه حسن التسيير
goodness of fit [statistics]	حسن المطابقة جودة المطابقة جودة التوفيق
goodness-of-fit test	اختبار جودة المطابقة اختبار حسن المطابقة اختبار جودة التوفيق
goods and nonfactor services GNFS	السلع والخدمات غير عوامل الإنتاج السلع والخدمات غير المرتبطة بعوامل الإنتاج
goods and services [BPM5; BPM6; SNA93]	السلع و الخدمات
goods market product market	سوق السلع سوق المنتجات
goods on consignment [BPM5]	سلع أمانة سلع برسم الأمانة

English	Arabic
goods, services, and income [BPM5]	سلع وخدمات ودخل
goodwill	شهرة سمعة تجارية شهرة المنشأة
goodwill clause	شُرط حسن النوايا فقرة حسن النوايا
governance of the Fund IMF governance [IMF]	حوكمة صندوق النقد الدولي
governance [GEF]	الحوكمة الحكم الرشيد سلامة الحكم والإدارة سلامة التنظيم والإدارة حسن ممارسة الصلاحيات حسن ممارسة السلطات حسن التوجيه حسن التسيير
Governing Council [ECB]	مجلس المحافظين
government agency government department	هيئة حكومية مصلحة حكومية وزارة
government bond	سند حكومي
government borrowing	اقتراض حكومي
government enclaves [BPM5]	مناطق تابعة لولاية حكومات
government expenditure	إنفاق حكومي
Government Finance Division [STA/GO]	قسم مالية الحكومة

English	Arabic
Government Finance Statistics Manual 2001 GFSM 2001 GFSM	دليل إحصاءات مالية الحكومة لعام ٢٠٠١
Government Finance Statistics Manual GFSM	دليل إحصاءات مالية الحكومة
Government Finance Statistics Yearbook [IMF] GFS Yearbook GFSY	الكتاب السنوي لإحصاءات مالية الحكومة
government finance statistics [GFS 1986; GFSM] GFS	إحصاءات مالية الحكومة
Government Finance Statistics, A Manual on [IMF] GFS Manual	دليل إحصاءات مالية الحكومة
government finance [IFS]	مالية الحكومة
Government National Mortgage Association Ginnie Mae	الجمعية الحكومية للتمويل العقاري الوطني "جيني ماي"
government obligation government commitment	التزام حكومي التزام على الحكومة
government receipts government revenue	إيرادات الحكومة مقبوضات حكومية
government sector government	القطاع الحكومي الحكومة
government security government paper	ورقة مالية حكومية

English	Arabic
government spending ratio public spending ratio	نسبة الإنفاق الحكومي نسبة الإنفاق العام
governmental industrial transaction [GFS 1986]	معاملة صناعية حكومية
government-sponsored enterprise [USA] GSE government-sponsored entity	مؤسسة ترعاها الحكومة مؤسسة تحت رعاية الحكومة مؤسسة تدعمها الحكومة مؤسسة عاملة تحت رعاية الحكومة مؤسسات ترعاها الحكومة
Governor of the Fund for [country] [IMF]	محافظ [بلد] لدى الصندوق
Governor [IMF; WB]	محافظ
Governor, Alternate [IMF; WB]	محافظ مناوب
Governor, Temporary Alternate [IMF]	محافظ مناوب مؤقت
grace period [FSIG]	مهلة فترة سماح
grade drift grade creep	انسياق الدرجات الوظيفية انفلات الدرجات الوظيفية زحف الدرجات الوظيفية تصاعد الدرجات الوظيفية
gradualism	تدرجية تدرج منهج التدرج
graduate [IDA]	خرج من مرحلة الأهلية للاستفادة من موارد "أيدا" لم يعد مؤهلاً للاستفادة من موارد "أيدا" تعُدّل تصنيفه

English	Arabic
graduated tax	ضريبة متدرجة ضريبة متزايدة ضريبة الشرائح
graduation [World Bank] maturation [USA Treasury]	الخروج من مرحلة الأهلية للاستفادة من موارد "أيدا" خروج البلد من مرحلة الأهلية للاستفادة بـموارد "أيدا" سقوط أهلية البلد للاستفادة بـموارد "أيدا" إعادة التصنيف إعادة تصنيف البلد العضو الخروج من مرحلة الأهلية للاستفادة من موارد البنك الدولي للإنشاء والتعمير تطور وضع البلد المدين
grandfathering	التعديل بغير أثر رجعي
grant	منحة
grant element of a loan grant element [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] gift element	عنصر المنحة في القرض
grantor	واهب
gravity model	نموذج الجاذبية
gray area measure [trade] grey area measure	إجراء المنطقة الرمادية
GRAY Document [IMF document series; GRAY/...]	وثيقة في سلسلة الوثائق الرمادية (بيان تمهيدي غير رسمي من مدير تنفيذي)
gray market	سوق رمادية سوق بخس
Great Depression	الكساد الكبير
Great Recession	الركود الكبير

English	Arabic
Greater Arab Free Trade Area GAFTA	منطقة التجارة الحرة العربية الكبرى
Green Climate Fund GCF	صندوق المناخ الأخضر
green conditionality	شرطية خضراء
Green Finance Study Group [G20] GFSG	مجموعة دراسة التمويل الأخضر
green shoots	البواكير البراعم الخضراء براعم التعافي الاقتصادي بوادر التعافي الاقتصادي
greenfield direct investment	الاستثمار المباشر في منشأة جديدة الاستثمار المباشر في أصول جديدة
greenfield investment green field investment	الاستثمار في منشأة جديدة الاستثمار في أصول جديدة
greening	تخضير تشجير
greenmail	الابتزاز باستخدام الأسهم
Greenspan conundrum	معضلة غرينسبان
gexit	خروج اليونان من منطقة اليورو
Grievance Committee [IMF]	لجنة الشكاوي الداخلية
gross accumulation accumulation	تراكم إجمالي
gross asset position in derivatives [MPI]	إجمالي مركز الأصول في المشتقات المالية

English	Arabic
gross capital formation [GFSY; SNA93]	إجمالي تكوين رأس المال
gross domestic expenditure	إجمالي الإنفاق المحلي
gross domestic product GDP	إجمالي الناتج المحلي
gross fixed capital formation [GFSY; IFS; SNA93] GFCF	إجمالي تكوين رأس المال الثابت
gross Fund position (of a member) [IMF]	إجمالي مركز [البلد العضو] لدى الصندوق
gross liability position in derivatives	إجمالي مركز الخصوم في المشتقات المالية
gross measurement of flows	القياس الإجمالي للتدفقات
gross national disposable income [BPM5] GNDY GNDI	إجمالي الدخل القومي المتاح
gross national expenditure [IFS] GNE	إجمالي الإنفاق القومي
gross national income GNI GNY	إجمالي الدخل القومي
gross national product GNP	إجمالي الناتج القومي
gross operating balance [GFSM] gross operating profit or loss	إجمالي رصيد حساب التشغيل إجمالي خسائر أو أرباح التشغيل

English	Arabic
gross output	مخرجات إجمالية إجمالي المخرجات
gross recording [BPM5; BPM6]	تسجيل بالقيم الإجمالية تسجيل على أساس إجمالي
gross reserve position [IMF]	وضع الاحتياطي الإجمالي مركز الاحتياطي الإجمالي
gross social product [centrally planned economies] GSP	إجمالي الناتج الاجتماعي
gross up	حسب الإجمالي (من الصافي)
group lending	إقراض جماعي
Group of 77 G-77	مجموعة السبعة والسبعين
Group of Eight Group of 8 G-8	مجموعة الثمانية
Group of Five Group of 5 G-5	مجموعة الخمسة
Group of Seven Group of 7 G-7	مجموعة السبعة
Group of Ten Group of 10 G-10	مجموعة العشرة

English	Arabic
Group of Twenty Group of 20 G-20 Group of Twenty Finance Ministers and Central Bank Governors G20 Developing Nations G20 G21 G22	مجموعة العشرين مجموعة العشرين للبلدان النامية مجموعة العشرين مجموعة الواحد والعشرين مجموعة الاثنى عشر والعشرين
Group of Twenty-Four [developing countries] Group of 24 G-24	مجموعة الأربعة والعشرين
growth accounting framework	إطار محاسبة النمو إطار حساب النمو
growth path	مسار النمو
growth spell	نوبة نمو متواصل
Growth Tracker IMF's Growth Tracker	مخطط تتبع النمو مخطط صندوق النقد الدولي لتتبع مسار النمو
growth-oriented adjustment	تصحيح لصالح النمو
guarantee	ضمان
guaranteed loan backed loan	قرض مضمون
Guidance Note for Surveillance under Article IV Consultations	المذكرة التوجيهية لأعمال الرقابة بمقتضى مشاورات المادة الرابعة
Guidance Note on Liberalization and Management of Capital Flows	المذكرة التوجيهية المعنية بتحرير وإدارة التدفقات الرأسمالية
Guidance Note on Public Debt Sustainability Analysis for Market Access Countries	المذكرة التوجيهية المعنية بتحليل استمرارية القدرة على تحمل الدين العام في البلدان القادرة على النفاذ إلى الأسواق

English	Arabic
Guide on Resource Revenue Transparency	المرشد إلى شفافية إيرادات الموارد
guidelines for borrowing by the Fund [IMF]	المبادئ التوجيهية لاقتراض الصندوق
guidelines for early repurchase [IMF]	المبادئ التوجيهية لإعادة الشراء المبكرة
Guidelines for Fiscal Risk Disclosure and Management [IMF]	المبادئ التوجيهية للإفصاح عن مخاطر المالية العامة وإدارتها
Guidelines for Public Expenditure Management	المبادئ التوجيهية لإدارة الإنفاق العام
guidelines for the management of floating exchange rates [IMF]	المبادئ التوجيهية لإدارة أسعار الصرف المعومة
Guidelines on Conditionality (2002)	المبادئ التوجيهية للشرطية
Guidelines on Corrective Action [IMF] GCA Guidelines on Remedial Action	المبادئ التوجيهية بشأن الإجراءات التصحيحية
haircut [debt restructuring]	تخفيض الدين ضمانا للسداد
handling charge	رسم المناولة
harbor fee	رسم الميناء
hard budget constraint HBC	قيود ميزانية صارم قيود ميزانية شديد
hard currency	عملة صعبة
hard landing	هبوط عنيف (في النشاط الاقتصادي)
hard loan	قرض بشروط غير ميسرة قرض بشروط السوق

English	Arabic
hard money [coin]	نقود معدنية
hard peg	الربط الجامد
hard restructuring	إعادة هيكلة قاسية
hardening (of currency)	ارتفاع قيمة العملة ثبات سعر العملة
hardship [IMF]	مصاعب [اتفاقية صندوق النقد الدولي-1993]
hardwiring	ربط
harmonic mean	وسط توافقي
harmonic process	عملية توافقية
harmonization reconciliation	توفيق تقريب تقارب تنسيق
harmonized (tariff) system	نظام منسق (للتعريفات)
Harmonized Commodity Description and Coding System [EC] HS	النظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترميزها
harmonized consumer price index HCPI	المؤشر المنسق لأسعار المستهلكين
harmonized index of consumer prices [EU] HICP	المؤشر المنسق لأسعار المستهلكين
harmonized regional monetary statistics HRMS	الإحصاءات النقدية الإقليمية المنسقة

English	Arabic
Harmonized System of Customs Classification [WTO]	النظام المنسق للتصنيف الجمركي
hawala/hundi alternative remittance system hawala	نظام الحوالة المصرفي البديل
head tax community charge [GBR] poll tax	ضريبة الرؤوس ضريبة الرأس رسم المجتمع
headcount poverty ratio	نسبة عدد الفقراء
headline inflation overall inflation	التضخم الكلي
headline tax rate	معدل الضريبة الكلي سعر الضريبة الكلي أعلى معدل مطبق للضريبة أعلى سعر ضريبي مطبق
Headquarters Security Section [CSF/SE/HS]	شعبة أمن المبنى الرئيسي
Headquarters Training Unit [ICD/AV/TR/HE]	وحدة التدريب بالمبنى الرئيسي
headquarters principal office of the Fund HQ	مقر الصندوق مقر الصندوق الرئيسي
headroom	مجال للمناورة مساحة للتصرف والحركة
headwinds	تأثيرات معاكسة رياح معاكسة رياح غير مواتية
health	صحة عامة

English	Arabic
Health Room [IMF-IBRD]	العيادة الصحية
heavily indebted country	بلد مثقل بالديون
Heavily Indebted Poor Countries Debt Initiative [IMF] HIPC Initiative HIPC Debt Initiative [IMF]	مبادرة "هيبك" مبادرة "هيبك" للديون المبادرة المعنية بالبلدان الفقيرة المثقلة بالديون ("هيبك")
heavily indebted poor country HIPC highly indebted poor country	بلد فقير مثقل بالديون
hedge clause disclaimer	شرط تحوطي شرط تحفظي شرط إبراء الذمة إخلاء المسؤولية
hedge currency	عملة التغطية عملة التحوط
hedge ratio	نسبة التحوط نسبة التغطية
hedging [forward market] hedge	تغطية تحوط وقاية
hedonic price index hedonic index	مؤشر الأسعار الهيدونية مؤشر هيدوني
held-to-maturity Investment	استثمار محتفظ به حتى تاريخ الاستحقاق

English	Arabic
herd behavior herd effect bandwagon bandwagon behavior bandwagon effect lemming-like behavior	ظاهرة المحاكاة سلوك القطيع أثر المحاكاة أثر سلوك القطيع السلوك الجماعي
Herfindahl-Hirschman Index HHI Herfindahl index [FSIG]	مؤشر هرفندال-هيرشمان
heteroscedastic error [econometrics]	خطأ غير متجانس التباين خطأ مختلف التباين
heteroscedasticity [econometrics] heteroskedasticity	عدم تجانس التباين اختلاف التباين
hidden cost	تكلفة مستترة
hidden inflation disguised inflation	تضخم مستتر تضخم مقنع تضخم خفي
hidden subsidy concealed subsidy	دعم مستتر
hidden unemployment disguised unemployment	بطالة مستترة بطالة مقنعة
high access contingent financing	تمويل مشروط عالي المستوى موارد تمويلية مرتفعة مشروطة
High Access Precautionary SBA HAPA precautionary SBA High Access Precautionary Arrangement High Access Precautionary Stand-by Arrangement	اتفاق الاستعداد الائتماني الوقائي عالي الموارد

English	Arabic
high quality growth	نمو عالي الجودة
High Quality Liquid Asset HQLA	أصل سائل عالي الجودة
high technology industry	صناعة عالية التكنولوجيا صناعة فائقة التكنولوجيا
high yield bond	سند مرتفع العائد
higher income brackets	شرائح الدخل المرتفع فئات الدخل المرتفع
higher-middle-income country HMIC upper-middle-income countries [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] UMICS	بلد في الشريحة الأعلى من فئة الدخل المتوسط
high-frequency trading	التداول عالي التواتر
high-inflation country	بلد مرتفع التضخم بلد ذو معدل تضخم مرتفع
High-Level Forum on Aid Effectiveness	المنتدى عالي المستوى بشأن فعالية المعونة
High-level Panel of Eminent Persons	فريق الشخصيات البارزة الرفيع المستوى
High-Level Task Force on the Global Food Security Crisis [UN]	فرقة العمل الرفيعة المستوى المعنية بأزمة الأمن الغذائي العالمية
highly geared company leveraged company	شركة عالية المديونية شركة ممولة بالديون
highly leveraged institution HLI	مؤسسة رفع مالي فائق مؤسسة شديدة الاعتماد على الرفع المالي مؤسسة استثمار بنسبة اقتراض مرتفعة

English	Arabic
highly leveraged investor HLI	مستثمر بنسبة استدانة عالية
high-spread sovereigns	الكيانات السيادية المصدرة لسندات عالية العائد
high-yield credit spread	فرق العائد على سندات العائد المرتفع
HIPC Initiative completion point document	وثيقة نقطة الإنجاز في مبادرة "هيبك"
HIPC Initiative decision point document	وثيقة نقطة اتخاذ القرار في مبادرة "هيبك"
HIPC Poverty-Related Expenditure Tracking Assessment and Action Plan [IMF-World Bank, HIPC] AAP	خطة العمل والتقييم المعنيين بتتبع مسار الإنفاق المتعلق بتخفيف الفقر في البلدان الفقيرة المثقلة بالديون
HIPC subaccount [IMF]	الحساب الفرعي لمبادرة "هيبك"
HIPC Trust Fund [World Bank; Debt Guide 1993]	صندوق "هيبك" الاستثماري
historical cost original cost historic cost	تكلفة تاريخية تكلفة أصلية
historical trend	اتجاه عام تاريخي
hoarding [SNA93; goods]	اختزان السلع
holder of record	المالك المسجل
holder of SDRs	حائز حقوق السحب الخاصة
holding company holding corporation [SNA]	شركة قابضة

English	Arabic
holding gains and losses	مكاسب وخسائر الحيازة
holdings below allocations [SDR]	حيازات دون مستوى التخصيصات
holdings rate [IMF]	سعر صرف العملات في حيازة الصندوق
hold-out creditor [SDRM; bankruptcy] holdout dissident creditor holdout creditor	دائن ممتنع عن المشاركة دائن ممانع دائن منشق
holdover trade holdover holdover transaction holdover trading position	متاجرة معلقة مركز تداول معلق متاجرة بعد إقفال تداولات اليوم
home banking	الصيرفة المنزلية خدمة الصيرفة المنزلية
home bias	تحيز للاستثمار المحلي تحيز للأصول المحلية
home country	بلد الموطن
home country supervisor home supervisor	جهاز الرقابة في البلد الأم
home equity loan equity loan home equity credit equity credit line	قرض عقاري قرض بضمان عقاري
home mortgage market	سوق الرهن العقاري سوق التمويل العقاري

English	Arabic
home production household production	إنتاج قطاع الأسر
homoscedasticity [econometrics]	تجانس التباين
Hong Kong Monetary Authority HKMA	سلطة النقد في هونغ كونغ
hopscotch loan	قرض تحايلي
horizontal direct investment	الاستثمار المباشر الأفقي
horizontal foreign direct investment HFDI	الاستثمار الأجنبي المباشر الأفقي
horizontal fund	صندوق أفقي
horizontal integration	تكامل أفقي
Hospitality Section [CSF/DG/HS]	شعبة الضيافة
host country	بلد مضيف
host country supervisor host supervisor	جهاز الرقابة في البلد المضيف
hostile takeover	استحواذ جبيري استحواذ عدواني استحواذ قسري
hot money flight money	رؤوس أموال جواله أموال جواله أموال متنقلة
household saving consumer saving	وفورات الأسر مدخرات المستهلكين

English	Arabic
household sector household [BPM5; BPM6; GFSM; SNA93]	قطاع الأسر قطاع الأسر المعيشية الأسر المعيشية
housing and community amenities	الإسكان و مرافق المجتمع الإسكان والمرافق المجتمعية
housing correction	تصحيح في سوق المساكن
housing cycle	دورة أسعار العقارات
Human Development Index [UN] HDI	دليل التنمية البشرية
Human Development Network [IBRD] HDN	شبكة التنمية البشرية
Human Resources Center [HRD/SC/CT] HR Center	مركز الموارد البشرية
Human Resources Department [IMF] HRD	إدارة الموارد البشرية
Human Resources Information Systems Section [HRD/SC/IS]	شعبة نظم معلومات الموارد البشرية
Human Resources Services Division [HRD/SC] HR Services	قسم خدمات الموارد البشرية
hybrid instrument hybrid security	أداة مالية هجينة ورقة مالية هجينة
hydraulic fracturing technology fracking	تكنولوجيا التكسير الهيدروليكي

English	Arabic
hyperinflation	تضخم مفرط
hypertext markup language html	لغة التمييز الفائق للنصوص
hypothesis testing significance testing	اختبار الفرضية اختبار الدلالة الإحصائية
hysteresis effect hysteresis	الأثر المتخلف التخلفية
IASB International Accounting Standards Board [FSIG]	المجلس الدولي للمعايير المحاسبية
ICGS	التصنيف الدولي الموحد لكافة السلع والخدمات
IDA buy-down mechanism [IBRD]	آلية تحويل القروض إلى منح من المؤسسة الدولية للتنمية
IDA Replenishment(, First, Second, ...) IDA-1, IDA-2	العملية الأولى (الثانية،...) لتجديد موارد المؤسسة الدولية للتنمية
IDA-only country [IBRD]	بلد مؤهل لقروض "أيدا" فقط
idle balances	أرصدة معطلة أرصدة غير مستغلة
idle money barren money	أموال معطلة أموال غير مستثمرة أموال عاطلة أموال غير منتجة أموال غير مستغلة
idle resources	موارد معطلة موارد غير مستغلة

English	Arabic
IDP internally displaced persons persons displaced within their own countries	المهجرون داخليا المهجرون داخل بلادهم
Ijara	إجارة
Ijara Wa Iktina	إجارة واقتناء
illiquidity	نقص السيولة عجز السيولة شح السيولة عدم السيولة
illiquidity risk risk of illiquidity	مخاطر نقص السيولة مخاطر عجز السيولة
illustrative quota [IMF]	حصة توضيحية
imbalance [BPM5; SNA93]	اختلال
IMF Center [IMF-COM]	مركز صندوق النقد الدولي
IMF Civic Program Advisory Committee CPAC	لجنة صندوق النقد الدولي الاستشارية لبرنامج العلاقات المدنية
IMF Committee on Balance of Payments Statistics [IMF] BOPCOM	لجنة صندوق النقد الدولي المعنية بإحصاءات ميزان المدفوعات
IMF corporate governance corporate governance of the Fund	الحوكمة المؤسسية للصندوق نظام الحوكمة المؤسسية في الصندوق
IMF Diversity and Inclusion Statement	بيان الصندوق بشأن التنوع والإشراك

English	Arabic
IMF Electronic Bulletin Board [IMF] IMF Bulletin Board [IMF] bulletin board	لوحة البيانات الإلكترونية
IMF governance reform	إصلاح نظام الحوكمة في صندوق النقد الدولي
IMF Institute [IMF-ICD] <i>Superseded by: the Institute for Capacity Development [IMF-ICD]</i>	معهد صندوق النقد الدولي
IMF Media Briefing Center [IMF] Online Media Briefing Center	مركز صندوق النقد الدولي للمعلومات الإعلامية المركز الإلكتروني للمعلومات الإعلامية
IMF Memorandum	مذكرة صادرة عن صندوق النقد الدولي
IMF Middle East Center for Economics and Finance CEF	مركز صندوق النقد الدولي للاقتصاد والتمويل في الشرق الأوسط
IMF No. 1 Account [IMF]	حساب الصندوق رقم 1 الحساب رقم 1 لدى صندوق النقد الدولي
IMF No. 2 Account [IMF]	حساب الصندوق رقم 2 الحساب رقم 2 لدى صندوق النقد الدولي
IMF Paper on Policy Analysis and Assessment [IMF document series; PPAA/...] PPAA	وثيقة في سلسلة تقارير صندوق النقد الدولي المعنية بتحليل وتقييم السياسات
IMF Research Bulletin	نشرة بحوث صندوق النقد الدولي
IMF Survey	نشرة صندوق النقد الدولي
IMF Terminology Working Group [IMF-CSF] TWG	مجموعة العمل المعنية بمصطلحات صندوق النقد الدولي

English	Arabic
IMF Visitors' Center	مركز زوار صندوق النقد الدولي
IMF Working Paper [IMF document series; WP/...] WP Working Paper	ورقة عمل صادرة عن صندوق النقد الدولي
IMF-AMF Regional Training Program [IMF-ICD] RTP	برنامج التدريب الإقليمي المشترك بين صندوق النقد الدولي وصندوق النقد العربي
IMF-Singapore Regional Training Institute [IMF-ICD] STI	معهد التدريب الإقليمي المشترك بين صندوق النقد الدولي وسنغافورة معهد التدريب الإقليمي في سنغافورة
IMF-supported or other monetary program [IMF monetary policy framework classification system, 2006]	برنامج مدعم بموارد صندوق النقد الدولي أو برنامج نقدي آخر
Immediate Office [IMF] .../AI	مكتب مدير الإدارة
immunity from judicial process [IMF]	حصانة قضائية
immunity from taxation [IMF]	حصانة ضريبية
immunity of archives [IMF]	حرمة المحفوظات
immunity of assets [IMF]	حصانة الأصول
impaired asset	أصل متراجع القيمة أصل ضعيف
impaired [bank supervision]	ضعيف متراجع القيمة

English	Arabic
impairment loss [accounting]	خسارة انخفاض القيمة خسارة اضمحلال القيمة
impairment of capital	تراجع قيمة رأس المال انخفاض رأس المال
imperfect substitute differentiated product	بديل غير كامل منتج متمايز
implicit cost imputed cost	تكلفة ضمنية تكلفة محتسبة
implicit deposit insurance	تأمين ضمني على الودائع
implicit price deflator GDP deflator [GFSY]	مخفض الأسعار الضمني مخفض إجمالي الناتج المحلي
import absorption	استيعاب الواردات
import bill	فاتورة الواردات فاتورة الاستيراد
import capacity of exports import coverage cover rate	معدل تغطية الصادرات للواردات معدل تغطية الواردات بالصادرات معدل تغطية الواردات
import capacity importing power	طاقة الاستيراد طاقة استيرادية
import cartel	تكتل مستوردين كارتل مستوردين
import content (of domestic products)	مكون مستورد (في المنتجات المحلية) محتوى مستورد

English	Arabic
import duty import tariff tariff entry duty entry tax	رسم استيراد تعريفية استيراد تعريفية على الواردات
import monopoly	احتكار الاستيراد
import penetration ratio IPR	نسبة تغلغل الواردات
import price	سعر الاستيراد
import price inflation	تضخم أسعار الواردات تضخم بفعل أسعار الواردات
import substitute	بديل المستورد
import substitution	إحلال الواردات
import surcharge import surtax	رسم استيراد إضافي
import-consumption ratio ICR	نسبة الاستيراد إلى الاستهلاك
imported inflation	تضخم مستورد
imported unemployment	بطالة مستوردة
import-intensive	كثيف الاستيراد كثيف الاستخدام للمكونات المستوردة كثيف الاستخدام للمدخلات المستوردة
impound appropriations sequester appropriations	حَجَز على الإعتمادات المالية
imprest account	حساب العهدة المستديمة حساب السلفة المستديمة حساب المصروفات النثرية

English	Arabic
improved goodwill clause [Paris Club]	شرط حسن النوايا المعزز فقرة حسن النوايا المعززة
impulse response function IRF	دالة الاستجابة للدفعات
imputed income [BOP]	دخل محتسب
imputed social contributions	مساهمات اجتماعية محتسبة
imputed transactions [BPM5; GFSM]	معاملات محتسبة
imputed value	قيمة محتسبة قيمة اعتبارية
IMS international monetary system	النظام النقدي الدولي
In the Name of God, the Compassionate, the Merciful Bism elahi-rahmani rahim	بسم الله الرحمن الرحيم
inactivity trap	مصيدة التعطل فخ التعطل
in-bond industry	صناعة داخل المنطقة الجمركية صناعة داخل المنطقة الحرة
incidence of unemployment	نسبة انتشار البطالة
incidental costs or charges	تكاليف أو رسوم نثرية طارئة
incidental costs incidentals	تكاليف عارضة تكاليف طارئة تكاليف نثرية
incidental unemployment	بطالة عارضة

English	Arabic
inclusive economy	اقتصاد دامج اقتصاد احتوائي
inclusive growth	نمو احتوائي نمو شامل لكل شرائح السكان
income account [accounting] revenue and expense account	حساب الدخل حساب الإيرادات والمصروفات
income and outlay account [GFS 1986; SNA93]	حساب الدخل والإنفاق
income approach	طريقة الدخل (في حساب إجمالي الناتج المحلي)
income bracket	شريحة الدخل
income effect	أثر الدخل
income elasticity	مرونة دخلية
income elasticity of demand YED	مرونة الطلب الدخلية
income multiplier	مضاعف الدخل
income policy incomes policy	سياسة الدخل
income poverty	فقر الدخل
income target [IMF] target income	هدف الدخل الدخل المستهدف
income tax	ضريبة الدخل
income terms of trade	أثر التغير في معدل التبادل التجاري على عائد المعاملات الخارجية

English	Arabic
income value	قيمة الدخل قيمة العائد
income velocity of money	سرعة تداول الدخل النقدي سرعة دوران الدخل النقدي
income-spending lag	الفترة بين الدخل والإنفاق
income-split tax system split system	نظام تقسيم الدخل لأغراض الضريبة نظام تقسيم الدخل
income-tested assistance	مساعدة مقيسة بمعيار الدخل مساعدة حسب الدخل
incomings	إيرادات عائدات أموال مقبوضة مبالغ واردة
incomplete market	سوق غير كاملة
incorporated enterprise	مؤسسة مساهمة شركة مساهمة شركة ذات شخصية اعتبارية
increase in quotas [IMF]	زيادة الحصص
increasing marginal return	الغلة الحدية المتزايدة قانون تزايد الغلة الحدية
incremental approach [IMF quota calculations]	المنهج التراكمي منهج الزيادة التراكمية في الحصص
incremental budget	ميزانية على أساس تراكمي ميزانية تراكمية
incremental capital-output ratio ICOR	المعامل الحدي لإنتاجية رأس المال المعامل الحدي لرأس المال الإنتاجي المعامل الحدي لرأس المال/النتائج المعامل الحدي لرأس المال/قيمة الإنتاج

English	Arabic
incremental devaluation gradual devaluation	تخفيض تراكمي لسعر الصرف تخفيض تدريجي لسعر الصرف
incremental labor-output ratio	المعامل الحدي لإنتاجية العمالة
incurrence of liabilities	إنشاء الخصوم
indebtedness	مديونية استدانة
Independent Evaluation Group [World Bank] IEG	مجموعة التقييم المستقلة
Independent Evaluation Office [IMF] IEO EVO	مكتب التقييم المستقل
independent floating [IMF exchange rate classification system, 2006] independent float arrangement	ترتيب التعويم المستقل لسعر الصرف التعويم المستقل
independent variable [mathematics; statistics] predictor variable predictor	متغير مستقل متغير متنبئ
index arbitrage	مراجعة على مؤشر مراجعة المؤشرات
index fund	صندوق استثمار مربوط بمؤشر
index number theory [CPI]	نظرية الأرقام القياسية
indexation index-linking	الربط بمؤشر الربط برقم قياسي الترقيم القياسي التقييس

English	Arabic
indexed bonds [BPM5]	سندات مربوطة بمؤشر
indexed currency option note ICON heaven and hell bond	سند مربوط بسعر الصرف مع اختيار عملة السداد سند الجنة والنار
indexed index-linked index-tied	مربوط بمؤشر مربوط برقم قياسي
index-linked securities index-linked instruments [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	أوراق مالية مربوطة بمؤشر أدوات مالية مربوطة بمؤشر
indicative price indicative producer price reference price guiding price	سعر مرشد سعر إشاري سعر مرجعي سعر إشاري للمنتجين
indicative target	هدف إرشادي
indifference curve	منحنى السواء
indirect finance	تمويل غير مباشر
indirect taxation indirect tax	ضريبة غير مباشرة
individual retirement account [USA] IRA	حساب التقاعد الفردي
induced consumption	استهلاك مستحث استهلاك تبعي
induced investment	استثمار مستحث استثمار تبعي

English	Arabic
industrial classification	تصنيف صناعي
industrial country	بلد صناعي
Industrial Development Center for Arab States IDCAS	مركز التنمية الصناعية للدول العربية
industrial estate [GBR] industrial park [USA]	منطقة صناعية
industrial gold	ذهب للأغراض الصناعية ذهب صناعي
industry	صناعة نشاط اقتصادي مجال نشاط
ineligibility to use the Fund's resources, automatic [IMF]	عدم الأهلية التلقائي لاستخدام موارد الصندوق
ineligibility [AA, use of Fund resources]	عدم الأهلية
inertial inflation	تضخم بالقصور الذاتي
infant industry	صناعة وليدة صناعة ناشئة
inflation	تضخم
inflation accounting	محاسبة التضخم
inflation differential differential in inflation rates	فرق التضخم فرق معدلات التضخم الفرق بين معدلات التضخم
inflation gap inflationary gap	فجوة التضخم الفجوة التضخمية

English	Arabic
inflation indexed bond index-linked gilt [GBR]	سند مربوط بمؤشر التضخم سند من الدرجة الأولى مربوط بمؤشر أسعار التجزئة
inflation persistence	استمرارية التضخم
inflation rate	معدل التضخم
inflation stickiness	جمود التضخم جمود التوقعات التضخمية
inflation targeting framework [IMF monetary policy framework classification system, 2006] inflation targeting IT direct inflation targeting inflation targeting strategy inflation targeting regime	إطار استهداف التضخم استراتيجية استهداف التضخم استهداف التضخم بشكل مباشر الاستهداف المباشر للتضخم
inflation tax	ضريبة التضخم رسم سك العملة أرباح إصدار النقود أرباح الإصدار النقدي
inflation tax Laffer curve ITLC	منحنى "لافر" لضريبة التضخم
Inflation Tracker IMF's Inflation Tracker	مخطط تتبع التضخم مخطط صندوق النقد الدولي لتتبع مسار التضخم
inflationary expectations	توقعات تضخمية توقعات التضخم
inflationary finance	تمويل تضخمي
inflationary spiral wage-price spiral	دوامة الأجور والأسعار التصاعدية تضخم مطرد في الأجور والأسعار دوامة تضخمية

English	Arabic
inflection point [mathematics]	نقطة انقلاب نقطة انعطاف
inflow of capital capital inflow	تدفق رأس المال الوافد تدفق رأس المال الداخل تدفق رأسمالي وافد تدفق رأسمالي داخل
influenza virus	فيروس الأنفلونزا
Informal Board Seminar	حلقة نقاش غير رسمية بين أعضاء المجلس التنفيذي
informal meeting [IMF Executive Board]	اجتماع غير رسمي
informal savings	مدخرات غير رسمية
informal sector	القطاع غير الرسمي
informality	الطابع غير الرسمي النشاط غير الرسمي
information and liaison [IMF]	المعلومات والاتصال
information asymmetry asymmetric information informational asymmetry informational asymmetries	عدم تجانس المعلومات عدم اتساق المعلومات تفاوت المعلومات
information cost	تكلفة المعلومات
information economy	اقتصاد معلوماتي
information frictions	عيوب المعلومات مشكلات المعلومات

English	Arabic
information highway information superhighway infobahn [Europe]	"طريق المعلومات السريع"
Information Management Section [ICD/AV/IF]	شعبة إدارة المعلومات
information notice system [IMF, exchange arrangements] INS system of information notices	نظام نشرات المعلومات
Information Officer [IMF-COM]	مسؤول اعلامي
Information Officer, Senior [IMF-COM]	مسؤول إعلامي أول
information security	أمن المعلومات
Information Security Section [ITD/SE/IS]	شعبة أمن المعلومات
Information Services Division [ITD/DI]	قسم خدمات المعلومات
information sharing channel	قناة تبادل المعلومات
Information Technology Department [IMF-ITD] <i>Formerly: Technology and General Services Department [TGS]</i>	إدارة تكنولوجيا المعلومات
Information Technology Policy Committee [IMF]	اللجنة المعنية بسياسة تكنولوجيا المعلومات
Information Technology Services [ITD/I] IT Services	خدمات تكنولوجيا المعلومات

English	Arabic
information technology IT	تكنولوجيا المعلومات
information, education, and communication outreach	الإعلام والتعليم والاتصال التواصل الخارجي
infrastructure gap	فجوة البنية التحتية
ingot [gold]	صبة قالب
inheritance tax death tax	ضريبة ميراث ضريبة إرث ضريبة أيلولة
initial cost	تكلفة أولية تكلفة مبدئية
initial margin margin	هامش مبدئي ضمان مبدئي
initial public offering IPO	طرح عام أولي
initiative clause [Paris Club]	شرط المبادرة فقرة المبادرة
input [SNA93]	مُدخل
input-output analysis [SNA 1993]	تحليل المدخلات والمخرجات
input-output table IOT input-output matrix	جدول المدخلات والمخرجات مصفوفة المدخلات والمخرجات
inreach efforts	جهود الاتصال الداخلي

English	Arabic
in-service training	تدريب أثناء الخدمة تدريب بالممارسة
inside money	النقود الداخلية
insider	طرف داخلي طرف مطلع
insider dealing insider trading	مناجرة داخلية تداولات المطلعين تعاملات الأطراف الداخلية
insider loan	قرض داخلي قرض لطرف داخلي
insider-outsider [theory of employment] insider-outsider theory	العاملون والعاطلون نظرية العاملين مقابل العاطلين
insolvency	إعسار
insolvency practitioner	مدير الإعسار
insolvency risk risk of insolvency	مخاطر الإعسار خطر الإعسار
insolvency system insolvency regime	نظام الإعسار قواعد الإعسار
installed capacity plant capacity	الطاقة الإنتاجية المركبة الطاقة الإنتاجية الاسمية الطاقة الإنتاجية الجاهزة السعة المركبة السعة الاسمية
installment loan installment credit	قرض مقسط قرض يسدد على أقساط بيع بالتقسيط
installment payment installment	قسط

English	Arabic
Institute for Capacity Development [IMF-ICD] <i>Formerly: IMF Institute [IMF-ICD]</i>	معهد تنمية القدرات
Institute of International Finance IIF	معهد المالية الدولية
institutional development	تطوير مؤسسي تطوير المؤسسات تنمية مؤسسية تنمية المؤسسات
institutional engineering	الهندسة المؤسسية هندسة المؤسسات
Institutional Events Division [IMF-SEC]	قسم الفعاليات المؤسسية
institutional investor	مستثمر اعتباري مؤسسة استثمارية مستثمر مؤسسي
Institutional Repository of Fund Documents [IMF]	المستودع المؤسسي لوثائق الصندوق
institutional sector [SNA93]	القطاع المؤسسي
Institutional Table	جدول المؤسسات
institutional unit institutional resident	وحدة مؤسسية مؤسسة مقيمة
institutional view	رأي المؤسسة
institutionalization [financial sector]	سيطرة الاستثمار المؤسسي سيطرة المؤسسات الاستثمارية سيطرة كبار المستثمرين
Instrument to Establish the Post-Conflict Emergency Assistance Subsidy Account for PRGF-eligible Members	وثيقة إنشاء حساب الدعم للمساعدة الطارئة في مرحلة ما بعد الصراعات للبلدان الأعضاء المؤهلة للاستفادة من تسهيل النمو والحد من الفقر

English	Arabic
insurance claim claim [BPM5; BPM6; GFSM; MFSM]	مطالبة تأمين مطالبة تأمينية تعويض
Insurance Code of the Inter-African Conference on Insurance Markets [WAEMU] CIMA Code	قانون التأمين الصادر عن مؤتمر البلدان الإفريقية المعني بأسواق التأمين
Insurance Core Principles ICP	مبادئ التأمين الأساسية
insurance premium	قسط تأمين
Insurance Supervisory Principles [IAIS] IAIS Core Principles	المبادئ الأساسية الصادرة عن الاتحاد الدولي لمراقبي التأمين مبادئ الرقابة على التأمين
insurance technical reserves	احتياطيات التأمين الفنية
Insurance, Pensions and Family Services Section [HRD/SB/IF]	شعبة التأمينات ومعاشات التقاعد والخدمات الأسرية
intangible assets [BPM5; BPM6; GFS 1986; GFSM; SNA93]	أصول غير منظورة أصول غير ملموسة
Integrated Correspondence System [IMF] ICS	نظام التراسل المتكامل
integrated economic accounts	الحسابات الاقتصادية المتكاملة
Integrated Financial Management Information System IFMIS integrated system of public sector financial management	النظام المتكامل لمعلومات الإدارة المالية

English	Arabic
Integrated Framework for Trade-Related Technical Assistance to Least Developed Countries Integrated Framework IF	الإطار المتكامل لتقديم المساعدة الفنية المتعلقة بالتجارة لأقل البلدان نموا الإطار المتكامل
Integrated Framework Steering Committee IFSC	اللجنة التوجيهية للإطار المتكامل
Integrated Framework Working Group IFWG	مجموعة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بالإطار المتكامل
integration	الدمج
integrity [DQAF]	الموضوعية
intellectual property rights	حقوق الملكية الفكرية
intensified collaboration [IMF overdue financial obligations] intensified collaborative element intensified collaborative approach enhanced collaborative approach	تعاون مكثف عنصر التعاون المكثف منهج التعاون المكثف منهج التعاون المعزز
intensified cooperative approach [IMF] intensified cooperative strategy enhanced cooperative approach enhanced cooperative strategy strengthened cooperative strategy strengthened cooperative strategy on overdue financial obligations strengthened cooperative strategy on arrears arrears strategy	منهج التعاون المكثف استراتيجية التعاون المكثف منهج التعاون المعزز استراتيجية التعاون المعزز الاستراتيجية التعاونية المعززة بشأن الالتزامات المالية غير المسددة استراتيجية التعامل مع المتأخرات
intensified surveillance [IMF]	رقابة مكثفة
intensive margin of technological innovation	حجم الطلب على المبتكرات التكنولوجية المستحدثة

English	Arabic
interaffiliate trade	تجارة بين الشركات التابعة
Inter-African Conference on Insurance Markets CIMA	مؤتمر البلدان الإفريقية لأسواق التأمين
Inter-Agency Group on Economic and Financial Statistics	المجموعة المشتركة بين الوكالات والمعنية بالإحصاءات الاقتصادية والمالية
Inter-Agency Task Force on Environment Statistics	فرقة العمل المشتركة بين الوكالات والمعنية بإحصاءات البيئة
Inter-Agency Task Force on International Trade Statistics [UN]	فرق العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية
Interagency Task Force on Statistics of International Trade in Services [UN] IATFSITS	فرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية في الخدمات
Inter-American Committee on the Alliance for Progress [OAS] CIAP	لجنة البلدان الأمريكية للتحالف من أجل التقدم
Inter-American Development Bank IDB IADB	بنك التنمية للبلدان الأمريكية
Inter-American Investment Corporation [IDB] IIC	مؤسسة البلدان الأمريكية للاستثمار
Inter-Arab Investment Guarantee Corporation IAIGC Arab Investment Guarantee Corporation	المؤسسة العربية لضمان الاستثمار
interbank market	سوق التداول بين البنوك سوق المعاملات بين البنوك سوق النقد المتداول بين البنوك السوق المصرفية البنينة

English	Arabic
interbank money market	سوق المال المتداول بين البنوك سوق المال بين البنوك سوق الإقراض بين البنوك
interbank offered rate IBOR interbank rate	سعر الفائدة السائد بين البنوك سعر الفائدة المتداول بين البنوك سعر الإقراض بين البنوك
intercept [mathematics]	نقطة تقاطع (مستقيم أو منحنى مع محوري الإحداثيات) الجزء المحصور (بين نقطتين أو خطين) القاطع (على المحور السيني أو الصادي)
interconnectedness	الترابط
inter-dealer broker IDB dealer-to-dealer broker	سمسار بين التجار سمسار بين صانعي السوق
Interdepartmental Low-Income Committee	اللجنة المشتركة بين الإدارات والمعنية بالبلدان منخفضة الدخل
Interdepartmental Task force on Food and Fuel Prices	فرقة العمل المشتركة بين الإدارات والمعنية بأسعار الغذاء والوقود
interenterprise arrears	متأخرات بين المؤسسات
interest arbitrage	مراجعة أسعار الفائدة موازنة أسعار الفائدة
interest differential interest rate differential	فرق أسعار الفائدة فرق العائد
interest due but not paid [BPM5]	فائدة مستحقة غير مدفوعة
interest elasticity	مرونة (..) بالنسبة لسعر الفائدة
interest mismatch	تباين أسعار الفائدة عدم توافق أسعار الفائدة

English	Arabic
interest payable	فائدة مستحقة الدفع فائدة واجبة الأداء
interest payment	دفع الفائدة مدفوعات الفائدة
interest rate anchor	ركيزة سعر الفائدة (المستخدمة في السياسة النقدية)
interest rate cap cap option cap	الحد الأقصى لسعر الفائدة عقد خيار الحد الأقصى لسعر الفائدة
interest rate capping agreements interest rate guarantees IRG	اتفاقات الحد الأقصى لسعر الفائدة ضمانات سعر الفائدة
interest rate channel of monetary policy interest rate channel	قناة أسعار الفائدة (لنقل تغيرات السياسة النقدية)
interest rate contingency mechanism	آلية التحسب لطوارئ أسعار الفائدة
interest rate derivative	مشتقة أسعار الفائدة
interest rate equalization tax interest equalization tax	ضريبة معادلة أسعار الفائدة ضريبة التكافؤ بين أسعار الفائدة
interest rate future	عقد مستقبلي على سعر الفائدة عقد أجل على سعر الفائدة
interest rate parity interest parity	تبادل أسعار الفائدة تكافؤ أسعار الفائدة
interest rate risk	مخاطر سعر الفائدة
interest rate smoothing	تمهيد تقلب الفائدة تمهيد سعر الفائدة المستهدف
interest rate swap	مبادلة أسعار الفائدة

English	Arabic
interest recapture clause	شرط استرداد الفائدة فقرة استرداد الفائدة
interest receivable [GMBS]	فائدة مستحقة القبض
interest rescheduling interest retiming	إعادة جدولة الفوائد تعديل تواريخ استحقاق الفوائد
interest sensitivity interest rate sensitivity	حساسية تجاه أسعار الفائدة
interest spread	فرق أسعار الفائدة هامش الفائدة المصرفية
interest subsidy	دعم الفائدة دعم أسعار الفائدة
interest waiver	التنازل عن الفوائد
interest warrant interest coupon	سند الفائدة قسمة الفائدة
interest-bearing	بفائدة منتج للفائدة محمل بالفوائد مغل للفائدة
interest-free loan	قرض بدون فوائد قرض حسن
interest-only loan	قرض الفائدة فقط قرض تقسيط الفائدة فقط
interest-reduction bond par bond	سند مخفض الفائدة سند بالقيمة الاسمية
intergenerational distribution	التوزيع بين الأجيال
intergovernmental fiscal relations	العلاقات المالية بين مستويات الحكومة

English	Arabic
intergovernmental grants or transfers	منح أو تحويلات بين الحكومات
Intergovernmental Group of Twenty-Four on International Monetary Affairs Group of Twenty-Four G-24	مجموعة الأربعة والعشرين الحكومية الدولية المعنية بالشؤون النقدية الدولية
Intergovernmental Group of Twenty-Four on International Monetary Affairs and Development Group of Twenty-Four G-24	مجموعة الأربعة والعشرين الحكومية الدولية المعنية بالشؤون النقدية والتنمية الدولية
intergovernmental transaction [GFS 1986] intragovernmental transaction [GFS 1986]	معاملة بين مستويات الحكومة معاملة داخل مستوى الحكومة الواحد
intergovernmental transfer mechanism	آلية التحويلات المالية بين مستويات الحكومة
interim assistance [IMF; PRGF]	مساعدة مؤقتة
interim disbursement	دفعة منصرفة مؤقتة
interim ESAF	تسهيل "إيساف" الانتقالي
interim Poverty Reduction Strategy Paper [PRGF] interim PRSP I-PRSP	تقرير مرحلي عن استراتيجيات الحد من الفقر
interim PRGF [IMF]	التسهيل المؤقت للنمو والحد من الفقر
interim simplified consultation [IMF] interim consultation	مشاورة مرحلية مبسطة مشاورة مرحلية

English	Arabic
intermediary service fees [BOP]	رسوم الخدمات المدفوعة مقابل خدمات الوسيط
intermediate consumption	استهلاك وسيط
intermediate goods	سلع وسيطة
intermediation	وساطة
internal audit	تدقيق داخلي مراجعة داخلية
internal auditor	مدقق داخلي مراجع حسابات داخلي
internal balance	توازن داخلي
internal devaluation	خفض قيمة العملة داخليا
internal rate of return IRR	معدل العائد الداخلي
internal ratings based approach IRB	منهج التقييم الداخلي لمخاطر الائتمان منهج التصنيف الائتماني القائم على التقييمات الداخلية منهج التصنيف الائتماني على أساس التقييمات الداخلية
Internal Training Section [ICD/AI/IT]	شعبة التدريب الداخلي
International Accounting Standards Committee IASC	اللجنة الدولية للمعايير المحاسبية
International Accounting Standards [FSIG] IAS	المعايير المحاسبية الدولية معايير المحاسبة الدولية
International Association for Official Statistics [International Statistical Institute (ISI)] IAOS	الرابطة الدولية للإحصاءات الرسمية

English	Arabic
International Association of Conference Interpreters	الرابطة الدولية للمترجمين الفوريين
International Association of Deposit Insurers IADI	الجمعية الدولية لضامني الودائع
International Association of Insurance Supervisors IAIS	الاتحاد الدولي لمراقبي التأمين
International Audit Standards	المعايير الدولية لمراجعة الحسابات
international auditing and accounting standards IAAS	معايير التدقيق والمحاسبة الدولية
International Bank for Reconstruction and Development [World Bank Group] IBRD	البنك الدولي للإنشاء والتعمير
international banking interest IBI	الفائدة على القروض المصرفية الدولية
international banking statistics [IMF-STA; BPM5; FSIG] IBS	الإحصاءات المصرفية الدولية
international bond	سند دولي
International Capital Market Association ICMA	الجمعية الدولية لأسواق رأس المال
international capital markets ICM	أسواق رأس المال الدولية
International Centre for Settlement of Investment Disputes [World Bank Group] ICSID	المركز الدولي لتسوية منازعات الاستثمار
International Chamber of Commerce ICC	غرفة التجارة الدولية

English	Arabic
International Comparison Program [UN]	برنامج المقارنات الدولية
International Compilers Working Group on External Debt Statistics [IMF, IBRD, OECD, BIS; Berne Union]	مجموعة العمل الدولية لمعدي إحصاءات الدين الخارجي
International Conference on Financing for Development [UN] ICFD FfD Monterrey Conference FfD Conference	المؤتمر الدولي المعني بتمويل التنمية مؤتمر مونتيري
International Conference on National Poverty Reduction Strategies International Conference on Poverty Reduction Strategies	المؤتمر الدولي المعني بالاستراتيجيات الوطنية للحد من الفقر
International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism	الاتفاقية الدولية لمنع تمويل الإرهاب
international corporate taxation	النظام الضريبي المعني بالشركات الدولية
International Development Association [World Bank Group] IDA	المؤسسة الدولية للتنمية
International Development Goals [OECD] IDGs 2015 targets [Copenhagen Summit]	أهداف التنمية الدولية أهداف عام ٢٠١٥
International Energy Agency IEA	الوكالة الدولية للطاقة
International Federation of Accountants IFAC	الاتحاد الدولي للمحاسبين

English	Arabic
International Finance Corporation [World Bank Group] IFC	مؤسسة التمويل الدولية
International Finance Facility for Immunization IFFm	المرفق الدولي لتمويل أنشطة التمنيع
International Finance Facility IFF	التسهيل التمويلي الدولي
international financial architecture	البنيان المالي الدولي
International Financial Institution Advisory Commission [USA] Meltzer Commission IFIAC	اللجنة الاستشارية للمؤسسات المالية الدولية لجنة ملتسر
international financial institution IFI	مؤسسة مالية دولية
International Financial Reporting Standards [FSIG] IFRS	المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية
International Financial Statistics Yearbook [IMF] IFS Yearbook	الكتاب السنوي للإحصاءات المالية الدولية
International Financial Statistics [IMF] IFS	تقرير "الإحصاءات المالية الدولية"
International Fund for Agricultural Development [WFC] IFAD	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

English	Arabic
international investment net position [BOP] IIP net external asset position	صافي وضع الاستثمار الدولي صافي مركز الأصول الخارجية
international investment position [BPM5; Debt Guide, 1993; Balance of Payments Compilation Guide 1995; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993; Debt Guide, 1993] IIP	وضع الاستثمار الدولي
International Islamic Financial Market IIFM	السوق المالية الإسلامية الدولية
International Islamic Liquidity Management Corporation IILM	مؤسسة إدارة السيولة الإسلامية الدولية
International Labour Office [ILO] ILO	مكتب العمل الدولي
International Labour Organisation ILO	منظمة العمل الدولية
international lending process	عملية إقراض دولية
international liquidity [IFS]	السيولة الدولية
international merchandise trade statistics [UN]	إحصاءات التجارة الدولية للبضائع
International Monetary and Financial Committee [IMF] IMFC	اللجنة الدولية للشؤون النقدية والمالية

English	Arabic
International Monetary Fund Family Association IMFFA IMF Family Association	رابطة أسر العاملين بصندوق النقد الدولي
International Monetary Fund IMF	صندوق النقد الدولي
International Organization for Standardization ISO	المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس
International Organization of Securities Commissions IOSCO	المنظمة الدولية لهيئات الأوراق المالية
International Organization of Stock Exchange Commissions	المنظمة الدولية لهيئات البورصة
International Organization of Supreme Audit Institutions INTOSAI	المنظمة الدولية للأجهزة العليا للرقابة المالية والمحاسبة (إننتوساي)
International Public Sector Accounting Standards Board IPSASB	مجلس معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام
International Public Sector Accounting Standards IPSAS	معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام
International Reconstruction Fund Facility for Iraq IRFFI	الآلية الدولية لصندوق إعادة إعمار العراق
International Regulators Forum IRF	المنتدى الدولي للهيئات التنظيمية
International Reserves and Foreign Currency Liquidity: Guidelines for a Data Template [IMF]	الاحتياطيات الدولية والسيولة بالعملات الأجنبية: المبادئ التوجيهية لإعداد نموذج بيانات قياسي
international reserves [BPM6; GFSM; IFS] external reserves	احتياطيات دولية احتياطيات خارجية

English	Arabic
International Standard Classification of all Goods and Services [UN] ICGS	التصنيف الدولي الموحد لكافة السلع والخدمات
International Standard Classification of Education	التصنيف الدولي الموحد للتعليم
International Statistical Institute ISI	المعهد الإحصائي الدولي
International Swaps and Derivatives Association ISDA	الجمعية الدولية للمبادلات والمشتقات
International Tax Compact ITC	الاتفاق الضريبي الدولي
International Tax Dialogue ITD	الحوار الضريبي الدولي
International Trade Commission [USA] ITC	لجنة التجارة الدولية
international transaction reporting system [BPM5] ITRS	نظام إبلاغ بيانات المعاملات الدولية
international transactions in services classification [BOP]	تصنيف المعاملات الدولية في الخدمات
International Union of Credit and Investment Insurers Berne Union	الاتحاد الدولي لشركات التأمين على الائتمان والاستثمار (اتحاد برن)
International Working Group of Sovereign Wealth Funds IWG	مجموعة العمل الدولية لصناديق الثروة السيادية
interofficial transaction	معاملة بين القطاعات الرسمية

English	Arabic
Interpretation Services [CSF/AI/LI]	خدمات الترجمة الفورية
Interpreter, Chief [IMF-CSF]	رئيس المترجمين الفوريين
interrelated entries [BPM5]	قيود ذات علاقات متبادلة
intertemporal budget constraint	قيود على الميزانية عبر الفترات الزمنية
intertemporal trade	تجارة عبر الفترات الزمنية
intervention	تدخل (في سوق الصرف)
intervention at the margins intervention at the limits marginal intervention intervention at the edges	تدخل عند طرفي النطاق تدخل عند حدود النطاق
intervention currency currency of intervention	عملة التدخل
intervention point [exchange rates] divergence threshold maximum fluctuation limit	حد التدخل نقطة التدخل نقطة الخروج عن النطاق حد تجاوز نطاق التقلب
in-the-money option	خيار داخل حدود الربحية
intra-currency union flows	تدفقات التجارة داخل الاتحاد النقدي
intrafirm trade intra-firm trade	تجارة داخل الشركة الواحدة علاقة تجارية داخل الشركة الواحدة تبادل تجاري داخل الشركة الواحدة
Intraindustry trade	التجارة داخل الصناعة الواحدة

English	Arabic
intra-industry trade	التجارة داخل الصناعة الواحدة التبادل التجاري داخل الصناعة الواحدة العلاقة التجارية داخل الصناعة الواحدة
intra-marginal intervention coordinated intramarginal intervention concerted intervention joint intervention	تدخل داخل النطاق تدخل منسق داخل النطاق تدخل منسق تدخل مشترك
introducing broker IB	سمسار التعريف سمسار معرف وسيط معرف
intrusive conditionality	شرطية اقتحامية
inventory accumulation	تراكم المخزون
inventory investment	استثمار في المخزون
inventory rundown rundown on inventories	استنفاد المخزون
inventory stocks	مخزون أرصدة
inverse yield curve inverse term structure	منحنى العائد المعكوس
investment account holders [Islamic Banking] IAH	صاحب حساب الاستثمار صاحب المال رب المال
Investment Account [IMF] IA	حساب الاستثمار

English	Arabic
investment bank [USA] merchant bank [GBR]	بنك استثمار بنك استثماري
investment budget	ميزانية استثمارية ميزانية الاستثمار
investment company	شركة استثمار شركة استثمارية
Investment Control and Valuation System [IMF-INV] ICVS	نظام مراقبة وتقييم الاستثمار
investment expenditure investment spending	إنفاق استثماري
investment grade bond [securities]	سند في المرتبة الاستثمارية سند عالي التصنيف
investment income	دخل الاستثمار
investment income-based proxy international income-based proxy IIP	بديل قائم على دخل الاستثمار
Investment Office [IMF-OMD] INV	مكتب الاستثمار
Investment Plan for Europe Juncker Plan	خطة الاستثمار الأوروبية خطة يونكر
investment risk reserve IRR	احتياطي مخاطر الاستثمار
Investment Services Providers ISP	مقدمو خدمات الاستثمار

English	Arabic
investment slump	ركود استثماري ركود الاستثمار ركود أنشطة الاستثمار
investment tax credit ITC	خصم ضريبي على الاستثمار
Investment Unit [FIN/PH/IN]	وحدة الاستثمار
investment vehicle	أداة استثمارية مؤسسة لتوظيف الأموال
investment [economics]	استثمار
investment-grade borrower	مقترض في المرتبة الاستثمارية مقترض عالي التصنيف
investment-grade spreads	فروق العائد على سندات المرتبة الاستثمارية
investor base	قاعدة المستثمرين
investor confidence	ثقة المستثمرين
investor sentiment	الشعور السائد بين المستثمرين مشاعر المستثمرين مزاج المستثمرين
invisible hand	نظرية اليد الخفية
invisible transaction [BOP]	معاملة غير ملموسة معاملة غير منظورة
invisibles invisible item	بند غير منظور بند غير ملموس
invitation to bid [procurement] ITB	طلب عطاءات إعلان مناقصة دعوة لمناقصة

English	Arabic
invoice value	قيمة الفاتورة
inward investment	استثمار وافد استثمار أجنبي في الداخل
inward-oriented economy	اقتصاد مغلق
irrevocable documentary credit	اعتماد مستندي غير قابل للإلغاء
ISIC [UN] ISIC	التصنيف الدولي الصناعي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية
Islamic banking	الصيرفة الإسلامية الأنشطة المصرفية الإسلامية
Islamic Corporation for the Insurance of Investment and Export Credit ICIEC	المؤسسة الإسلامية لتأمين الاستثمار وانتمان الصادرات
Islamic Development Bank IsDB IDB	البنك الإسلامي للتنمية
Islamic Dinar	الدينار الإسلامي
Islamic finance Islamic financing	التمويل الإسلامي
Islamic financial institution [FSIG] IFI	مؤسسة مالية إسلامية
Islamic Financial Services Board IFSB	مجلس الخدمات المالية الإسلامية
island country	بلد جزري
isocost	خط التكاليف المتساوية

English	Arabic
isometric chart	رسم أيزومتري
isoquant	منحنى الناتج المتساوي
issuance of sukuk instruments	إصدار الصكوك إصدار الصكوك الإسلامية
issue a complaint (against a member) [IMF]	أصدر شكوى (ضد بلد عضو)
issue cost issuance cost	تكلفة الإصدار
issuer [BIS]	جهة طرح (سندات) مُصدِر جهة إصدار
issuer-pay business model issuer-pay model	نموذج العمل بنظام " الدفع مسؤولية جهة الإصدار " نموذج " الدفع مسؤولية جهة الإصدار "
Issues Brief [IMF-COM]	موجز القضايا الاقتصادية
Issues Paper [World Bank]	تقرير مخصص
items in transit [GMBS]	بنود قيد التحصيل
J-curve	منحنى رايني
job creation employment creation	خلق فرص العمل إيجاد الوظائف
job seeker	باحث عن عمل
jobless recovery	تعافٍ بلا وظائف تعافي الاقتصاد مع استمرار البطالة

English	Arabic
Joint Ad Hoc Committee of Arrangements for the Annual Meetings of the Boards of Governors of the Bank and the Fund [IMF/WB] JCAAM	اللجنة المخصصة المشتركة المعنية بترتيبات الاجتماعات السنوية لمجلسي محافظي البنك والصندوق
Joint Africa Institute [IMF-ICD, AfDB, IBRD] JAI	معهد إفريقيا المشترك
joint and several liability	مسؤولية فردية وتضامنية
Joint Bank/Fund Committee of Executive Directors on Staff Compensation [IMF/WB]	اللجنة المشتركة لمديري البنك/الصندوق التنفيذيين المعنية بتعويضات الموظفين
Joint Bank-Fund Library [IMF-CSF] JL Joint Bank Library	مكتبة البنك والصندوق المشتركة
Joint China-IMF Training Program [IMF-ICD] CTP	برنامج التدريب المشترك بين الصين وصندوق النقد الدولي
Joint External Debt Hub	مجمع البيانات المشترك لإحصاءات الدين الخارجي
joint float	تعويم مشترك
joint Fund/World Bank AML Methodology Document AML Methodology Document	وثيقة منهجية الصندوق والبنك الدولي المشتركة لمكافحة غسل الأموال وثيقة منهجية مكافحة غسل الأموال
joint governmental activity [GFS 1986]	الأنشطة الحكومية المشتركة
Joint IMF/World Bank Implementation Committee for the HIPC Initiative and the PRSP Program JIC Joint Implementation Committee	لجنة التنفيذ المشتركة بين الصندوق والبنك الدولي والمعنية بمبادرة "هيبك" وبرنامج تقارير استراتيجية الحد من الفقر

English	Arabic
Joint India-IMF Training Program ITP India Training Center	برنامج التدريب المشترك بين الهند وصندوق النقد الدولي مركز التدريب في الهند
joint issue paper	تقرير بحثي مشترك
joint liability company	شركة تضامن
Joint Management Action Plan JMAP	خطة العمل المشتركة بين إدارتي الصندوق والبنك الدولي
Joint Ministerial Committee of the Boards of Governors of the Bank and the Fund on the Transfer of Real Resources to Developing Countries Joint Development Committee Development Committee DC	اللجنة الوزارية المشتركة لمجلسي محافظي البنك الدولي وصندوق النقد الدولي المعنية بتحويل الموارد الحقيقية إلى البلدان النامية لجنة صندوق النقد الدولي والبنك الدولي المشتركة المعنية بالتنمية لجنة التنمية المشتركة لجنة التنمية
Joint Oil Data Initiative JODI	مبادرة بيانات النفط المشتركة
Joint Partnership for Africa JPA	برنامج التدريب المشترك لصالح إفريقيا
Joint Procedures Committee [IMF-IBRD Annual Meetings] JPC	لجنة الإجراءات المشتركة
Joint Regional Training Center for Latin America in Brazil Brazil Training Center [IMF-ICD] BTC	مركز تدريب البرازيل مركز التدريب الإقليمي المشترك لبلدان أمريكا اللاتينية في البرازيل
Joint Secretariat [IMF-IBRD Annual Meetings]	الأمانة المشتركة

English	Arabic
Joint Staff Advisory Note Joint Staff Assessment Note JSAN	مذكرة استشارية مشتركة (بين خبراء الصندوق والبنك الدولي) مذكرة تقييم مشتركة
Joint Staff Assessment [IMF-IBRD] JSA	تقييم مشترك بين خبراء الصندوق والبنك الدولي
joint stock company	شركة مساهمة
joint venture joint enterprise	مشروع مشترك شركة محاصة
Joint Vienna Institute [IMF-ICD] JVI	معهد فيينا المشترك
judgmental forecast	تنبؤ بطريقة التقدير الذاتي
jumbo certificate of deposit [USA]	شهادة إيداع عالية القيمة
junk bond	سند متدني الجودة سند رديء
jurisdiction	اختصاص ولاية نطاق اختصاص منطقة اختصاص نطاق الولاية منطقة الولاية
jurisdiction risk	مخاطر الاختصاص
just-in-time inventory systems	أنظمة المخزون في الوقت المناسب
Kennedy Round (of Multilateral Trade Negotiations) [GATT]	جولة كينيدي (للمفاوضات التجارية متعددة الأطراف)

English	Arabic
key performance indicators KPI	مؤشرات الأداء الرئيسية
Keynesianism Keynesian economics Keynesian theory	الكينزية المدرسة الكينزية نظرية كينز الاقتصاد الكينزي اقتصاد كينز
keynote speech	كلمة رئيسية
kinked curve	منحنى ملتو
knock-on effects	تداعيات تبعات
know-how	دراية فنية خبرة فنية
knowledge bank [IBRD]	بنك معرفة
knowledge-based economy knowledge economy	اقتصاد المعرفة
kurtosis of frequency curve	تفرطح منحنى التكرار
Kuwait Fund for Arab Economic Development KFAED	الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية
labor	عمل عمالة أيد عاملة
labor cost	تكلفة العمل تكلفة العمالة
labor dispute industrial dispute	نزاع عمالي
labor force participation	المشاركة في سوق العمل

English	Arabic
labor force participation rate labor participation rate participation rate	نسبة المشاركة نسبة المشاركة في سوق العمل نسبة المشاركة في القوة العاملة
labor force workforce economically active population EAP working population	قوى عاملة سكان عاملون سكان نشطون اقتصاديا
labor hoarding	اكتناز العمالة
labor income [BPM5]	دخل العمل
labor input	مُدخَل العمل عنصر العمل
labor intensiveness labor intensity	كثافة العمالة كثافة استخدام العمالة كثافة عنصر العمل كثافة استخدام عنصر العمل
labor market	سوق العمل
labor market rigidity	جمود سوق العمل
labor mobility	حركية العمالة حرية انتقال العمالة سهولة انتقال عنصر العمل
labor productivity labour productivity [SNA93] productivity of labor	إنتاجية العمالة إنتاجية العمل
labor relations industrial relations	علاقات عمالية علاقات صناعية

English	Arabic
labor saving device labor saving innovation	أداة للاقتصاد في العمالة ابتكار للاقتصاد في استخدام الأيدي العاملة
labor supply	عرض العمالة عرض عنصر العمل
labor-intensive	كثيف العمالة كثيف الاستخدام للعمالة
labor-output ratio	معامل إنتاجية العمل
Laffer Curve	منحنى "لافر"
lagged futures prices	الأسعار المتأخرة للعقود الآجلة الأسعار المتأخرة للعقود المستقبلية
lagged reserve accounting LRA	طريقة الاحتساب المتأخر للاحتياطيات القانونية
lagged variable	متغير متأخر
lagging indicator	مؤشر متأخر
laissez-faire laisser-faire	دعه يعمل
land	الأرض
land development [agriculture] land improvement land reclamation	استصلاح الأراضي تحسين الأراضي تطوير الأراضي
land reform agrarian reform	إصلاح زراعي
landed cost landed price	السعر شاملا التفريغ سعر تسليم رصيف الميناء

English	Arabic
landfill, sanitary [USA, waste management] landfilling, sanitary [UK] tipping, controlled [UK]	دفن القمامة الصحي مدفن صحي للقمامة
landlocked country	بلد غير ساحلي
Language Services Library	مكتبة الخدمات اللغوية
Language Services [CSF/L] LS	الخدمات اللغوية
Language Technology Advisory Group [CSF-Language Services] LTAG	المجموعة الاستشارية لتكنولوجيا اللغات
Laplace-Gauss distribution [statistics] Gaussian distribution normal distribution	توزيع غاوس-لا بلاس التوزيع الغاوسي التوزيع الطبيعي للاحتمالات
lapse of time completion of Article IV consultation [IMF]	استكمال مشاورات المادة الرابعة على أساس انقضاء المدة استكمال مشاورات المادة الرابعة عند انقضاء مدة الاعتراض
lapse of time decision [IMF, Executive Board] LOT	قرار نافذ على أساس انقضاء المدة قرار نافذ عند انقضاء مهلة الاعتراض
large complex financial institutions LCFIs	المؤسسات المالية الكبيرة والمركبة
large taxpayer office LTO	مكتب كبار المكلفين

English	Arabic
large taxpayer unit LTU	وحدة كبار المكلفين وحدة كبار الممولين
largely compliant [BIS]	ممتثل إلى حد كبير
large-scale access (to the Fund's resources) [IMF] very high access (to the Fund's resources)	إتاحة حجم كبير (من موارد الصندوق) إتاحة مستوى بالغ الارتفاع (من موارد الصندوق)
large-scale asset purchases LSAP	مشتريات الأصول واسعة النطاق شراء الأصول على نطاق واسع
largest debtor	أكبر مدين
last in, first out [inventory accounting] LIFO	الوارد أخيرا يصرف أولا
last in, last out LILO	الوارد أخيرا يصرف أخيرا
late filer [taxation]	متأخر في تقديم الإقرار الضريبي
late interest charges [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] late interest [Paris Club]	رسوم المتأخرات فوائد تأخير السداد
late payment [IMF]	سداد متأخر مبلغ سداد متأخر
Latin American and Caribbean region LAC	منطقة أمريكا اللاتينية والكاريبي

English	Arabic
Latin American debt crisis LA debt crisis	أزمة ديون أمريكا اللاتينية أزمة الدين في أمريكا اللاتينية
Latin American Economic System SELA	المنظومة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية
Latin American Reserve Fund LARF Fund for Latin American Reserves FLAR	الصندوق الاحتياطي لأمريكا اللاتينية
launch spread	علاوة الإصدار فرق العائد على السندات عند الإصدار
Law Library [IMF-LEG]	المكتبة القانونية
law of markets	قانون الأسواق
law of one price	قانون السعر الواحد
law of small numbers Poisson distribution	توزيع "بواسون" قانون الأعداد الصغيرة
lawful money [USA] lawful currency	نقود قانونية عملة قانونية
layering [London Club]	التركيب
LDC-plus package	تدابير داعمة لأقل البلدان نموا وبلدان إضافية
lead agency	مؤسسة قائدة
lead manager lead bank lead underwriter syndicate leader	مدير أول مدير الاكتتاب مدير الإصدار بنك رائد

English	Arabic
leader market	سوق رائدة
leading indicator forward-looking indicator	مؤشر راند مؤشر قيادي مؤشر مبكر مؤشر متقدم مؤشر استشرافي
leading sector	قطاع راند
League of Arab States LAS Arab League	جامعة الدول العربية
leakage [economics]	تسرب (الموارد، الدخل القومي)
learning culture	ثقافة التعلم
lease agreement lease [SNA93]	إيجار عقد إيجار
leaseback	إعادة تأجير بيع إيجاري
leased goods [BPM5]	سلع مؤجرة
least advanced countries LACs least developed countries LDCs	أقل البلدان تقدما أقل البلدان نموا
least squares fit	مطابقة بالمربعات الصغرى
least squares regression	انحدار بطريقة المربعات الصغرى
least squares regression analysis	تحليل انحدار بطريقة المربعات الصغرى

English	Arabic
least-squares estimate LSE	تقدير بطريقة المربعات الصغرى
leave without pay	إجازة بدون مرتب
legacy assets	أصول موروثية
legal and regulatory framework	إطار قانوني وتنظيمي
legal corruption	الفساد القانوني
Legal Department [IMF] LEG	إدارة الشؤون القانونية
legal tender legal currency	عملة قانونية نقود لها قوة إبراء قانونية
"lend and forgive" cycle	حلقة "الإقراض والإعفاء" دائرة "الإقراض والإعفاء"
lender	مقرض جهة إقراض جهة مقرضة
lender of last resort LOLR LLR	مقرض أخير ملاذ أخير للإقراض
lender of record	مقرض رسمي
lending capacity	طاقة الإقراض طاقة إقراضية
lending funds loanable funds	أموال متاحة للإقراض أرصدة معدة للإقراض أموال قابلة للإقراض
lending into arrears policy [IMF]	سياسة الإقراض في وجود متأخرات

English	Arabic
lending into arrears LIA	إقراض في وجود متأخرات
lending minus repayments by function [GFS 1986]	الإقراض ناقص مدفوعات السداد حسب التصنيف الوظيفي
lending minus repayments [GFS 1986; GFSY; IFS]	الإقراض ناقص مدفوعات السداد
lending rate loan rate	سعر الإقراض سعر الفائدة على القروض
less developed countries LDCs	بلدان أقل تقدماً
letter of appointment [IMF]	خطاب تعيين
Letter of Intent [IMF] LOI	خطاب نوايا
letter of transmittal cover letter cover note	خطاب إحالة
level playing field	معاملة متكافئة منافسة عادلة منافسة على قدم المساواة
level-based surcharge [IMF] level-based interest surcharge	رسم إضافي حسب مستوى الموارد
leveling off	بلوغ مستوى مستقر بلوغ حالة الثبات
leverage	تأثير فعالية

English	Arabic
leveraged buyout LBO leveraged takeover	شراء الحصص بالقروض شراء الحصص بالرفع المالي شراء الحصص بأموال مقترضة
leveraged loan	قرض الرفع المالي
leveraged loan market	سوق القروض التمويلية
leveraged management buyout LMBO	شراء الإدارة للحصص باستخدام القروض شراء الإدارة للحصص باستخدام الرفع المالي
leveraged position	مركز ممول بالديون مركز ممول بالاقتراض
leveraged, highly	شديد الاعتماد على الرفع المالي قائم على الرفع المالي الفائق شديد الاعتماد على القروض كمصدر للتمويل
levy [GFS 1986; SNA93]	رسم ضريبة
liabilities constituting foreign authorities' reserves [BPM5; IFS] LCFAR(s) reserve liabilities	التزامات تشكل احتياطات لدى سلطات أجنبية
liability	خصم التزام
liability holdings liabilities	خصوم التزامات مطلوبات
liability insurance	تأمين المسؤولية
liability operation	عملية منشئة للخصوم معاملة منشئة للالتزامات
liability-generating occurrence	حدث منشئ للالتزام حدث منشئ لدين

English	Arabic
liberalization	تحرير
liberalization of the capital account [IMF] capital account liberalization	تحرير الحساب الرأسمالي
Libor-OIS spread	الفرق بين سعر "ليبور" والسعر السائد في سوق مبادلة أسعار الفائدة لليلة واحدة (OIS)
Librarian, Chief [IMF-CSF]	رئيس شؤون المكتبة
Librarian, Senior [IMF-CSF]	أمين مكتبة أول
Library and Documents Unit [ICD/AV/IF/LI]	وحدة المكتبة والوثائق
Library Client Services Section [CSF/DI/LC]	شعبة خدمات عملاء المكتبة
Library Operations Section [CSF/DI/LO]	شعبة عمليات المكتبة
licensing round [petroleum industry]	جولة منح التراخيص
life annuity	دخل سنوي مدى الحياة
life cycle hypothesis life cycle theory	نظرية دورة الحياة (للدخل والاستهلاك والادخار) فرضية دورة الحياة
life expectancy at birth expectation of life at birth	العمر المتوقع عند الولادة
life expectancy [BPM5]	عمر افتراضي
lifetime income	دخل مدى الحياة

English	Arabic
likelihood function	دالة الأرجحية دالة الإمكان
limit order [stock exchange; FSIG] limited order	أمر (بيع أو شراء) محدد
limited partner silent partner sleeping partner	شريك موصل
limited partnership limited liability partnership	شركة توصية محدودة شركة محدودة المسؤولية
limited recourse financing	تمويل مع حق رجوع محدود
limiting clause	حكم تقييدي شرط تقييدي
line ministry [budget] line department line agency	وزارة منفقة وزارة منفذة للإنفاق وزارة تنفيذية
line of credit credit line	خط ائتمان
linear constraint	قيود خطي
linear correlation	ارتباط خطي ارتباط مستقيم
linear correlation coefficient	معامل الارتباط الخطي
linear equation	معادلة خطية
linear hypothesis	فرضية خطية
linear programming	برمجة خطية

English	Arabic
linear regression line linear regression regression line line of best fit line of closest fit trend line	منحنى الانحدار الخطي انحدار خطي الخط الأفضل مطابقة الخط الأفضل توفيقا خط الانحدار خط الاتجاه العام
linear trend	اتجاه خطي اتجاه عام خطي
line-item budget line-item budgeting line-item appropriation	ميزانية البنود ميزانية خطية ميزانية الأبواب ميزانية الأبواب والبنود
linked price series [CPI]	سلسلة أسعار موصولة
liquid asset	أصل سائل أصل متداول
liquid asset requirement LAR liquid requirement	الأصول السائلة الإلزامية متطلبات الأصول السائلة متطلبات السيولة نسبة السيولة الإلزامية
liquid liability [IFS]	التزام سائل التزام قصير الأجل
liquid market	سوق عالية السيولة سوق سريعة التداول
liquidating dividend [BPM5]	حصة التصفية توزيعات التصفية
liquidation of the Fund [IMF, Articles of Agreement]	تصفية الصندوق
liquidation winding up winding down	تصفية

English	Arabic
liquidity	السيولة
liquidity constraint	قيود السيولة قيود على السيولة نقص السيولة
liquidity coverage ratio LCR	نسبة تغطية السيولة
liquidity crunch money crunch	ضائقة سيولة ضائقة نقدية
liquidity facility	تسهيل تمويلي لتوفير السيولة
liquidity forecasting [monetary policy]	التنبؤ بالسيولة
liquidity gap risk liquidity mismatch risk mismatch risk	مخاطر السيولة مخاطر فجوة السيولة مخاطر عدم اتساق تدفقات السيولة
liquidity injection	ضخ السيولة تزويد بإمدادات السيولة
liquidity loan	قرض لتوفير السيولة
liquidity management [GFSM] liquidity control	إدارة السيولة مراقبة السيولة
liquidity of Fund resources [IMF]	سيولة موارد الصندوق
liquidity overhang excess liquidity monetary overhang	سيولة فائضة فائض نقدي سيولة نقدية زائدة أرصدة نقدية فائضة
liquidity portfolio liquid asset portfolio	حافطة الأصول السائلة حافطة السيولة

English	Arabic
liquidity position [IMF]	وضع السيولة
liquidity preference	تفضيل السيولة
liquidity ratio [IMF]	نسبة السيولة
liquidity squeeze liquidity crisis	أزمة سيولة نقص السيولة عجز في السيولة
liquidity transformation	تحويل السيولة
liquidity trap money trap	مصيدة السيولة فخ السيولة
liquidity/asset ratio liquid assets to total assets liquid asset ratio	نسبة السيولة إلى الأصول
liquified petroleum gas LPG LPG gas	غاز نفطي مسال غاز بترولي مسال غاز نفطي سائل
list price [BPM5]	سعر معلن
listed security quoted security	ورقة مالية مسجلة في البورصة ورقة مالية مدرجة في البورصة
listing of securities	تسجيل الأوراق المالية في البورصة إدراج الأوراق المالية في البورصة
loan	قرض
loan agreement	اتفاقية قرض
loan backed by gold	قرض مغطى بالذهب قرض مضمون بالذهب

English	Arabic
loan book	حافضة القروض
loan claim	مطالبة دين استحقاق في شكل قرض
loan classification	تصنيف القروض
loan commitment	تعهد بالإقراض التزام بقرض
loan drawings	مسحوبات قروض قروض مسحوبة
loan loss provision [FSIG] allowance for loan losses	مخصص خسائر القروض احتياطي خسائر القروض مخصص الديون المعدومة احتياطي الديون المعدومة
loan loss provisioning loan provisioning	رصد مخصصات لخسائر القروض
loan loss reserve	احتياطي خسائر القروض
loan loss loss	خسارة القرض
loan mix	مزيج القروض تكوين القروض
loan portfolio	حافضة القروض
loan resources	موارد القروض
loan swap	مبادلة القروض
loan turndown	رفض الإقراض
loan vintage	عام نشأة القرض
loan-loss recognition	إثبات خسائر القروض

English	Arabic
loan-to-value ratio LTV ratio	نسبة القرض إلى القيمة
local currency bond market LCBM	سوق السندات بالعملة المحلية
local currency clause [Paris Club]	شرط مدفوعات العملة المحلية فقرة مدفوعات العملة المحلية
Local Government Financing Vehicles [China] LGFV	الكيانات التمويلية التابعة للحكومات المحلية
local government [GFSM; SNA93]	حكومة محلية
localization economies economies of location	وفورات التوطن الجغرافي وفورات التركيز المكاني وفورات الموقع
locational international banking statistics [BIS] locational banking statistics [BIS; Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] locational statistics [BIS] locational basis	الإحصاءات المصرفية الدولية على أساس الموقع الإحصاءات المصرفية على أساس الموقع أساس الموقع
lockbox	نظام "لوكبوكس" لتحصيل الذمم المدينة
locked-in price [options] locked-in rate	سعر مثبت عائد مضمون
lo-flation lowflation	تضخم منخفض ممتد
log scale	مقياس لو غاريتمي

English	Arabic
logarithmic regression logit regression	انحدار لوغاريتمي
log-normal distribution	توزيع لوغاريتمي طبيعي
Lombard facility	تسهيل لومبارد
Lombard rate	سعر لومبارد سعر الفائدة على القروض المضمونة بأوراق مالية
London Interbank Bid Rate LIBID	سعر الفائدة على الودائع بين بنوك لندن
London Interbank Mean Rate LIMEAN	متوسط سعر الفائدة السائد بين بنوك لندن
London interbank offered rate LIBOR	سعر "الليبور" سعر الفائدة السائد بين بنوك لندن
London International Financial Futures Exchange LIFFE	بورصة لندن الدولية للعقود المالية المستقبلية
London Metal Exchange LME	بورصة لندن للمعادن
long- and medium-term debt LMT debt	دين طويل ومتوسط الأجل
long bank	بنك مغطى بنك ذو مركز مغطى
long end of the market	سوق الأموال طويلة الأجل سوق رأس المال
long position	مركز مغطى مركز استثماري مغطى مركز مشتر مركز دائن

English	Arabic
Long Term Capital Management LTCM	صندوق استثمار "إدارة رؤوس الأموال طويلة الأجل"
longer-term program engagement LTPE	ارتباط برامجي أطول أجلا
longer-term refinancing operation LTRO	عملية إعادة تمويل طويلة الأجل
long-term bond yields	عائدات السندات طويلة الأجل أسعار الفائدة على السندات طويلة الأجل
long-term interest rate long-term rate long rate	سعر فائدة طويل الأجل
long-term trend	اتجاه عام طويل الأجل
loophole	ثغرة
Los Cabos Action Plan Los Cabos Growth and Jobs Action Plan	خطة عمل لوس كابوس خطة عمل لوس كابوس للنمو والوظائف
Los Cabos G20 Summit Los Cabos Summit	قمة لوس كابوس قمة مجموعة العشرين في لوس كابوس
Los Cabos Growth and Jobs Action Plan	خطة عمل لوس كابوس للنمو والوظائف
low access PRGF arrangements	اتفاقيات الاستخدام المحدود لموارد "تسهيل النمو والحد من الفقر"
low income developing countries LIDC	بلد نام منخفض الدخل
low-cost housing	إسكان منخفض التكلفة إسكان اقتصادي إسكان شعبي
lower-level substitution bias [CPI]	تحيز للإحلال على مستوى التجميع الأدنى

English	Arabic
lower-middle-income country LMIC	بلد في الشريحة الأدنى من فئة الدخل المتوسط
low-income country under stress LICUS	بلد منخفض الدخل خاضع لضغوط
low-income country LIC	بلد منخفض الدخل بلد ذو دخل منخفض
low-inflation country	بلد ذو معدل تضخم منخفض
lump sum payment lump sum	دفعة واحدة دفعة إجمالية مبلغ إجمالي مبلغ مقطوع
lumpiness	تكتل تركز
Lusophone African countries Portuguese-speaking African countries	البلدان الإفريقية الناطقة بالبرتغالية
Lyon terms [debt restructuring] Lyons terms	شروط ليون شروط اتفاقية ليون
macro fund	صندوق على مستوى الاقتصاد الكلي
macro risk factors	عوامل المخاطر الكلية
macro-critical issue	مسألة مؤثرة على الاقتصاد الكلي
macrocritical structural reforms	إصلاحات هيكلية حيوية للاقتصاد الكلي
macro-criticality	التأثير على الاقتصاد الكلي الأهمية البالغة بالنسبة للاقتصاد الكلي
macroeconomic balance approach	منهج التوازن الاقتصادي الكلي منهج قائم على توازن الاقتصاد الكلي

English	Arabic
macroeconomic balance exchange rate MBER	سعر صرف التوازن الاقتصادي الكلي
Macroeconomic Imbalance Procedure MIP	الإجراء المعني بالاختلالات الاقتصادية الكلية
macroeconomic management	إدارة الاقتصاد الكلي
Macroeconomic Studies Division [RES/MT]	قسم دراسات الاقتصاد الكلي
macro-financial linkage macrofinancial linkages	الروابط المالية الكلية رابطة اقتصادية كلية/مالية
Macro-Financial Linkages Unit [RES/...]	وحدة الروابط الاقتصادية الكلية-المالية
macrofinancial stability	الاستقرار المالي الكلي
macroprudential authority	سلطة مختصة بسياسة الاقتصاد الكلي هيئة معنية بسياسة الاقتصاد الكلي
macroprudential indicator MPI	مؤشر السلامة الاحترازية الكلية
macroprudential policy	سياسة السلامة الاحترازية الكلية
macroprudential regulation	التنظيم الاحترازي الكلي التنظيم الاحترازي على مستوى الاقتصاد الكلي
macroprudential toolkit	مجموعة أدوات الاقتصاد الكلي أدوات سياسة الاقتصاد الكلي
macroprudential tools	أدوات السلامة الاحترازية الكلية
Mail Center [IMF-SEC]	مركز البريد

English	Arabic
Mainland China China: The Mainland China, P.R.: Mainland	الصين القارية الصين الأم
mainstreaming	إشراك (..) في التيار الرئيسي إدماج (..) في الاتجاه العام تعميم تأصيل
maintenance call [stock exchange] margin call	طلب التغطية طلب تغطية حساب الهامش طلب إيداع هامش الوقاية
maintenance margin [capital market]	هامش الوقاية هامش التغطية
maintenance of value obligation [IMF]	التزام الحفاظ على القيمة
maintenance of value [IMF]	الحفاظ على القيمة حفظ القيمة
major borrowers	كبار المقترضين
major classifications [BPM5]	تصنيفات رئيسية
major industrial countries	بلدان صناعية كبرى
major oil exporters	كبرى البلدان المصدرة للنفط
majority action clause [debt]	شرط الإجراء بقرار الأغلبية
majority creditor [London Club]	دائن يمثل أغلبية
majority enforcement provision	شرط الإنفاذ بقرار الأغلبية

English	Arabic
majority ownership [corporations] majority interest majority control controlling interest	ملكية أغلبية الأسهم حصة الأغلبية حصة مسيطرة
majority restructuring provision	شرط إعادة الهيكلة بقرار الأغلبية
maladjustment	اختلال
Malthusian trap	فخ مالثوس
managed float dirty float	تعويم موجه تعويم مدار
managed floating with no predetermined path for the exchange rate [IMF exchange rate classification system, 2006]	التعويم الموجه دون مسار معن سلفا لسعر الصرف
managed rate managed exchange rate	سعر مدار سعر موجه
managed trade	تجارة موجهة
Management Development Center [IMF-HRD] MDC	مركز تنمية المهارات الإدارية
Management Development Section [HRD/SD/MD]	شعبة تنمية الكوادر الإدارية
management fee [securities]	رسم إدارة الإصدارات
Management Implementation Plan MIP	خطة الإدارة للتنفيذ
management letter [IMF]	خطاب التوصيات

English	Arabic
Management [IMF]	الإدارة العليا إدارة الصندوق
managing director [IBRD]	مدير عام
Managing Director [IMF-OMD] MD	المدير العام
Managing Director, Acting [IMF-OMD]	المدير العام بالنيابة
Managing Director, Temporary Acting [IMF-OMD]	المدير العام بالنيابة المؤقت
mandated expenditures mandatory spending direct spending	نفقات إلزامية إنفاق إلزامي إنفاق مباشر
mandatory prepayment clause [London Club]	شروط المساواة الإلزامية في السداد المبكر
mandatory repurchase [IMF]	إعادة شراء إلزامية
man-day staff-day person-day	يوم عمل/شخص
man-hour staff-hour	ساعة عمل/شخص
Manual on Fiscal Transparency (2007) [IMF]	دليل شفافية المالية العامة (٢٠٠٧)
Manual on Statistics of International Trade in Services [UN]	دليل إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات

English	Arabic
manufactured goods manufactures	سلع مصنعة مصنوعات
manufacturing industry manufacturing sector manufacturing	صناعة تحويلية قطاع الصناعة التحويلية
man-year staff-year person-year	سنة عمل/شخص
margin	وديعة ضمان/تأمين غطاء الصفقة
margin account	حساب الهامش حساب التمويل الجزئي حساب التغطية الجزئية
margin financing	التمويل بالهامش التمويل الهامشي التمويل الجزئي
margin interest	الفائدة على تجارة الهامش
margin lending	إقراض هامشي إقراض بالهامش
margin requirement	هامش الضمان الإلزامي
margin trade margin trading	تجارة الهامش
marginal borrower	مستثمر قرض هامشي مستثمر بقروض هامشية
marginal cost	تكلفة حدية
marginal cost pricing	تسعير على أساس التكلفة الحدية
marginal lending facility [Eurosystem]	تسهيل الإقراض الهامشي

English	Arabic
marginal product marginal physical product	نتاج حدي نتاج مادي حدي
marginal propensity to consume	الميل الحدي للاستهلاك
marginal propensity to save	الميل الحدي للادخار
marginal rate of tax [taxation]	معدل الضريبة الحدي المعدل الضريبي الحدي سعر الضريبة الحدي
marginal reserve requirement MRR	هامش الاحتياطي الإلزامي هامش التغطية الإلزامي
marginal revenue product of capital MRPK marginal revenue product	النتاج الإيرادي الحدي لرأس المال
marked-to-model	التقييم حسب نموذج
marker crude [petroleum]	خام قياسي خام مرجعي
market access countries	البلدان القادرة على النفاذ إلى السوق البلدان المتاحة لها الافتراض من السوق
market access overall trade restrictiveness index MA-OTRI	المؤشر الكلي لتقييد التجارة قياسا على النفاذ إلى الأسواق
market borrowers	مقترضون من السوق
market breadth	اتساع السوق نطاق حركة السوق شمولية السوق
market capitalization [enterprises] market cap MCAP	رأس المال السوقي القيمة السوقية

English	Arabic
market clearing price clearing price	سعر التوازن سعر توازن السوق
market clearing market clearance	توازن السوق
market concentration	تركز السوق
market discipline	الانضباط السوقي الانضباط وفق آليات السوق
market disruption	إرباك السوق ارتباك السوق اضطراب السوق
market economy market-oriented economy	اقتصاد السوق اقتصاد سوقي
market efficiency	كفاءة السوق
market failure	إخفاق السوق الإخفاق السوقي
market financing	تمويل من السوق
market fragmentation	تفتت السوق تشتت السوق
market glut	تخمة السوق تخمة المعروض في السوق تخمة المعروض السوقي
market gold sales	مبيعات الذهب في السوق عمليات بيع الذهب في السوق
market imperfection	قصور في السوق عيب في السوق
market integrity	نزاهة السوق
market maker	صانع السوق

English	Arabic
market making	صنع السوق
market neutrality	الحياد تجاه السوق
market niche	قطاع سوقي سوق متخصصة
market power	نفوذ احتكاري في السوق نفوذ سوقي قوة سوقية
market price equivalent	معادل سعر السوق مكافئ سعر السوق
market pull	جذب السوق قوة جذب السوق
market rate	سعر السوق سعر فائدة السوق سعر الفائدة السوقي
market saturation	تشبع السوق
market SDR	وحدة حقوق السحب الخاصة بسعر السوق
market segmentation	تقسيم السوق تجزئة السوق
market sentiment	الشعور السائد في السوق مشاعر السوق مزاج السوق إحساس السوق
market share	حصة في السوق حصة سوقية
market sharing arrangement	اتفاق لاقتسام السوق
market size	حجم السوق
market stress	ضغط السوق إجهاد السوق توتر السوق

English	Arabic
market terms commercial terms hard terms conventional terms conventional market terms	شروط السوق شروط تجارية شروط غير ميسرة شروط تقليدية شروط السوق التقليدية
market turnover	حجم التداول في السوق حجم التداول في السوق
market yield	عائد السوق العائد السوقي
marketable good	سلعة متداولة سلعة قابلة للتداول سلعة تجارية
market-based approach	منهج قائم على السوق منهج يعتمد على قوى السوق
market-based debt reduction	تخفيض الدين استناداً إلى السوق
market-friendly policy market-oriented policy	سياسة متوافقة مع السوق سياسة تسترشد باليات السوق
marketing board	مكتب تسويق
marketing facilities marketing channels	تسهيلات التسويق قنوات التسويق
market-related terms [lending]	شروط مرتبطة بسعر السوق
market-sensitive information market-sensitive data	معلومات مؤثرة في السوق بيانات مؤثرة في السوق
marks of origin [GATT]	علامات المنشأ
mark-to-market loss	خسارة محسوبة بالقيمة السوقية

English	Arabic
mark-to-market mark a position to market mark to the market MTM	التقييم حسب سعر السوق قيّد القيمة بسعر السوق تقييم المركز المفتوح بسعر السوق
markup mark-up [SNA93]	علاوة الربح على التكلفة الربح الإجمالي
massive open online courses MOOCs	الدورات الدراسية المفتوحة واسعة النطاق عبر شبكة الإنترنت
Master Collateralized Murabaha Agreement MCMA	اتفاقية المرابحة الرئيسية مع الرهن
master file	ملف رئيسي
matching grant [public finance]	منحة مقابلة منحة مثيلة
material injury [GATT]	ضرر مادي
materiality [BPM6]	الأهمية النسبية
materially noncompliant [BIS]	غير ممتثل بدرجة ملموسة
matrix management multiple channel management	إدارة المصفوفة إدارة مصفوفية هيكل مصفوفي
mature market	سوق ناضجة
mature stabilizer	بلد متقدم في تحقيق الاستقرار
mature technology	تكنولوجيا ناضجة

English	Arabic
mature [finance]	استحق الأداء حل موعد استحقاقه
maturity date maturity	تاريخ الاستحقاق موعد الاستحقاق
maturity distribution [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] maturity breakdown maturity profile [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] maturity structure [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] repayment profile	توزيع الالتزامات حسب أجل الاستحقاق تقسيم الديون حسب أجل الاستحقاق هيكل آجال الاستحقاق نمط آجال الاستحقاق هيكل السداد نمط السداد
maturity extension program MEP	برنامج تمديد أجل الاستحقاق
maturity mismatch maturity gap	تباين آجال الاستحقاق تفاوت آجال الاستحقاق فجوة الاستحقاق
maturity period [Paris Club]	فترة استحقاق الدين
maturity transformation	تحويل الاستحقاق تحويل أجل الاستحقاق
maximum access entitlement [IMF]	الحد الأقصى المتاح لاستخدام موارد الصندوق
MDG Africa Steering Group [UN]	الفريق التوجيهي المعني بالأهداف الإنمائية للألفية في أفريقيا
MDRI-I Trust	الصندوق الاستئماني الأول للمبادرة متعددة الأطراف لتخفيف أعباء الديون

English	Arabic
MDRI-II Trust	الصندوق الاستثماري الثاني للمبادرة متعددة الأطراف لتخفيف أعباء الديون
mean absolute error	متوسط الخطأ المطلق
mean deviation	متوسط الانحراف
mean point	نقطة وسيطة
mean reversion	العودة إلى المتوسط
means of payment	وسيلة دفع أداة دفع واسطة دفع
means-tested assistance	مساعدة مقيسة بالقدرة المالية مساعدة مقيسة بالسعة المالية مساعدة مقيسة بالاحتياج
measure of dispersion	مقياس التشتت
measure of skewness	مقياس الالتواء
Media Relations Division [COM/MR]	قسم العلاقات الإعلامية
median [statistics]	وسيط
Medical Benefits Plan [IMF] MBP	نظام المزايا الطبية
medium of exchange	واسطة للتبادل أداة تبادل
Medium Term Development Framework MTDF	الإطار متوسط الأجل للنفقات الإنمائية

English	Arabic
medium-term budgetary framework MTBF	إطار الميزانية متوسط الأجل
medium-term debt strategy MTDS	استراتيجية الدين متوسطة الأجل
medium-term expenditure framework MTEF	إطار الإنفاق متوسط الأجل
medium-term financing facility	تسهيل تمويلي متوسط الأجل
medium-term fiscal framework MTFF	إطار المالية العامة متوسط الأجل
medium-term instrument [IMF]	أداة مالية متوسطة الأجل
medium-term interest rate medium-term rate	سعر فائدة متوسط الأجل
medium-term loan	قرض متوسط الأجل
medium-term strategy MTS	استراتيجية متوسطة الأجل
member country [IMF] member [IMF]	بلد عضو
membership dues membership fees	رسوم العضوية
Membership Engagement Division [IMF-SEC]	قسم العلاقات مع البلدان الأعضاء
membership resolution [IMF]	قرار قبول العضوية

English	Arabic
membership [IMF]	عضوية الصندوق البلدان الأعضاء في الصندوق
memorandum account	حساب نظامي
memorandum entry memorandum item	بند للتذكرة بند إيضاحي
memorandum of understanding [IMF] MOU	مذكرة تفاهم
Memorandum on Economic and Financial Policies [IMF] MEFP	مذكرة بشأن السياسات الاقتصادية والمالية مذكرة السياسات الاقتصادية والمالية
menu approach [debt]	منهج قائمة الخيارات أسلوب قائمة الخيارات
menu item [debt]	بند في قائمة الخيارات
mercantilism	المركانتيلية المدرسة المركانتيلية النظرية المركانتيلية الاقتصاد المركانتيلي
merchanting commodities arbitrage	متاجرة مراجعة أسعار السلع
merger [enterprises]	دمج اندماج
mergers and acquisitions [enterprises]	عمليات الدمج والاستحواذ عمليات الدمج وشراء كامل الحصص
merit good	سلعة تميز اجتماعي
merit increase	علاوة جدارة

English	Arabic
metadata [EBBS; BPM6]	بيانات وصفية
method of instrumental variables	طريقة المتغيرات المساعدة
method of moments	طريقة العزوم
Methodology for Assessing Compliance with Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism Standard	منهجية تقييم الامتثال لمعايير مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب
metropolitan currency [AA]	عملة البلد الاصيلي
Mexico/Latin Caribbean Division [WHD/ML]	قسم شؤون المكسيك والبلدان اللاتينية في الكاريبي
microcredit microlending	القروض الصغيرة تقديم القروض الصغيرة
microfinance	التمويل الأصغر التمويل المصغر التمويل متناهي الصغر
microfinance institution MFI	مؤسسة تمويل أصغر
microprudential regulation	التنظيم الاحترازي الجزئي التنظيم الاحترازي على مستوى الاقتصاد الجزئي
microstates	الدول الصغيرة
Middle East and Central Asia Department [IMF] MCD	إدارة الشرق الأوسط وآسيا الوسطى
Middle East and Central Asia Economic Outlook	أفاق الاقتصاد الإقليمي في الشرق الأوسط وآسيا الوسطى
Middle East and North Africa Financial Action Task Force MENAFATF	فرقة العمل للإجراءات المالية المعنية بمكافحة غسل الأموال في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا

English	Arabic
Middle East and North Africa region MENA region MENA countries MENA	منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا بلدان الشرق الأوسط وشمال إفريقيا
Middle East Technical Assistance Center [IMF] METAC	مركز المساعدة الفنية الإقليمي لمنطقة الشرق الأوسط
Middle East, North Africa, Afghanistan, and Pakistan region MENAP	منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا وأفغانستان وباكستان
Middle Eastern Division [ICD/MS]	قسم الشرق الأوسط
Middle Eastern oil exporters	بلدان الشرق الأوسط المصدرة للنفط
middle rate midpoint rate [BPM5]	سعر الصرف المتوسط
middle-income countries [World Bank] MIC countries MICs	بلدان متوسطة الدخل
middle-income country under stress MICUS	بلد متوسط الدخل خاضع لضغوط
middle-income trap	فخ الدخل المتوسط
midpoint spot rate [BPM5]	متوسط السعر الفوري
mid-point midpoint	نقطة الوسط نقطة متوسطة
midstream	العمليات الوسطى

English	Arabic
mid-term baseline scenario	سيناريو مرجعي متوسط الأجل
midterm review [IMF programs]	مراجعة منتصف الفترة
midyear review [IMF]	مراجعة منتصف العام
migrants' remittances [SNA93]	تحويلات العمالة المهاجرة تحويلات المغتربين
migrants' transfers [BPM5]	تحويلات المهاجرين
Millennium Challenge Corporation [USA] MCC	مؤسسة تحدي الألفية
Millennium Africa Renaissance Program Millennium Program for the Renaissance of Africa	برنامج نهضة إفريقيا في الألفية الجديدة
Millennium Development Goals MDG	أهداف التنمية في الألفية الجديدة الأهداف الإنمائية للألفية أهداف الألفية الجديدة
Millennium Round of Multilateral Trade Negotiations Millennium Round	جولة المفاوضات التجارية متعددة الأطراف في الألفية الجديدة جولة مفاوضات الألفية الجديدة
mineral exporters	بلدان مصدرة للمنتجات المعدنية بلدان مصدرة للمعادن
mineral rights	حقوق التعدين
minimum acceptable bid stop-out price cut-off price	أدنى أسعار العطاءات المقبولة سعر بدء المزاد سعر البدء

English	Arabic
minimum bid rate [Eurosystem] main refinancing rate	سعر إعادة التمويل الأساسي
minimum efficient scale MES	الحجم الأدنى للإنتاج الكفاء
minimum living wage	الحد الأدنى للأجر المعيشي الحد الأدنى لأجر المعيشة
minimum national social data set MNSDS	مجموعة البيانات الاجتماعية الوطنية الدنيا
minimum wage in industry	أجر الحد الأدنى في قطاع الصناعة
mining	التعدين
mining and mineral resources, manufacturing, and construction [GFSY]	التعدين والموارد المعدنية، والصناعة التحويلية، والتشييد
minority creditor	دائن يمثل أقلية دائن صاحب حق الأقلية
minority interest non-controlling interest	حصة أقلية حصة غير مسيطرة
misalignment	اختلال سعر الصرف انحراف سعر الصرف عن مستواه التوازني عدم اتساق أسعار العملات اختلال العلاقة بين أسعار العملات
misallocation of resources	سوء توزيع الموارد
misreporting [IMF]	عدم دقة الإبلاغ بالبيانات الإبلاغ غير الدقيق بالبيانات تقديم بيانات غير صحيحة

English	Arabic
mission chief [IMF] mission head head of mission chief of mission	رئيس بعثة
mission report [IMF]	تقرير البعثة
misspecification, model	خطأ مواصفات النموذج سوء توصيف النموذج
mixed economy	اقتصاد مختلط
MMFs money market funds	صناديق سوق المال
modal tariff [customs]	تعريفية منوالية تعريفية نمطية
mode [statistics]	منوال
Modern Portfolio Theory MPT portfolio theory	نظرية الحافظة الاستثمارية الحديثة نظرية الحافظة الاستثمارية
modified accrual accounting	المحاسبة على أساس الاستحقاق المعدل
modified cash accounting	المحاسبة على الأساس النقدي المعدل
Modigliani-Miller Theorem	ميرهنة موديليانى - ميلر
momentum trader positive feedback trader	تاجر الزخم مضارب الزخم
monetary aggregate anchor [IMF monetary policy framework classification system, 2006]	ركيزة مجمل نقدي ركيزة متمثلة في مجمل نقدي

English	Arabic
monetary aggregate M1, M2, etc.	مجمل نقدي ن١، ن٢، إلخ
Monetary and Capital Markets Department MCM	إدارة الأسواق النقدية والرأسمالية
Monetary and Exchange Regimes Division [MCM/ME]	قسم أنظمة النقد والصراف
Monetary and Financial Statistics Manual MFSM	دليل الإحصاءات النقدية والمالية
monetary asset	أصل نقدي
monetary authorities	السلطات النقدية
monetary authorities subsector	قطاع السلطات النقدية الفرعي
monetary board	مجلس نقدي
monetary conditions index MCI	مؤشر الأوضاع النقدية
monetary control	رقابة نقدية مراقبة النقد رقابة على النقد
monetary dominance	السيطرة النقدية سيطرة السياسة النقدية
monetary easing easing of monetary policy	التيسير النقدي تيسير السياسة النقدية تخفيف السياسة النقدية
monetary economics	علم الاقتصاد النقدي
monetary economy monetized economy	اقتصاد نقدي
monetary erosion	التآكل النقدي

English	Arabic
monetary flow	تدفق نقدي
monetary gold	ذهب نقدي
monetary gold stock	رصيد الذهب النقدي
monetary institution	مؤسسة نقدية
monetary management	الإدارة النقدية
monetary policy	سياسة نقدية
monetary policy framework	إطار السياسة النقدية
monetary policy normalization	عودة السياسة النقدية الطبيعية استعادة أوضاع السياسة النقدية الطبيعية
monetary standard money standard	معيار القيمة النقدية معيار النقود
monetary stimulus	التنشيط النقدي
monetary support	دعم نقدي
monetary survey [IFS]	مسح نقدي
monetary target money supply target	هدف نقدي هدف المعروض النقدي هدف العرض النقدي
monetary targeting strategy intermediate monetary targeting monetary targeting	استراتيجية الاستهداف النقدي استراتيجية الهدف النقدي الوسيط استهداف المجلات النقدية

English	Arabic
monetary tightening tight monetary policy tightening monetary restraint monetary stringency tight money tight money policy	التضييق النقدي التشديد النقدي تقييد الائتمان تخفيض المعروض النقدي تشديد السياسة النقدية سياسة تقييد الائتمان
monetary transmission transmission of monetary policy impulses	انتقال الآثار النقدية انتقال آثار السياسة النقدية انتقال آثار التغيرات النقدية انتقال آثار التغيرات في السياسة النقدية
Monetary Union Member States MUMS	الدول الأعضاء في الاتحاد النقدي
monetization	طرح عملة للتداول
monetization of government debt monetization of the deficit	تنفيذ الدين الحكومي نقدنة الدين الحكومي تنفيذ العجز نقدنة العجز تمويل العجز بزيادة عرض النقود
monetization of the economy	تنفيذ الاقتصاد نقدنة الاقتصاد التحول إلى الاقتصاد النقدي
money	النقود الأموال
money and banking statistics [IMF]	الإحصاءات النقدية والمصرفية
money creation	إنشاء النقود خلق النقود
money destruction	إعدام النقود تقليص الاحتياطي النقدي
money growth rule	قاعدة نمو المعروض النقدي قاعدة زيادة عرض النقود

English	Arabic
money illusion	وهم النقود الوهم النقدي الخداع النقدي
money income nominal income	دخل نقدي دخل اسمي
money laundering reporting officer [money laundering] MLRO	مسؤول الإبلاغ عن أنشطة غسل الأموال
money laundering ML	غسل الأموال
money market mutual fund shares [USA] MMMF shares	أسهم صناديق الاستثمار المشترك في سوق المال
money market mutual fund MMMF money market fund MMF	صندوق سوق المال صندوق الاستثمار المشترك في سوق المال
money market [FSIG]	سوق النقد سوق المال
money multiplier	مضاعف النقود المضاعف النقدي
money rate [interest]	سعر الفائدة سعر الفائدة على القروض
Money Service Business MSBs	شركة خدمات مالية منشآت الخدمات المالية

English	Arabic
money supply [SNA93] supply of money M money stock stock of money	عرض النقود المعروض النقدي الكتلة النقدية الرصيد النقدي مجموع النقود المتداولة ن
money wage nominal wage	الأجر الاسمي الأجر النقدي
money-creating sector [EU monetary statistics]	قطاع إنشاء النقود
money-holding sector [EU monetary statistics]	قطاع حيازة النقود
money-issuing sector [EU monetary statistics]	قطاع إصدار النقود
moneyness	النقدية مدى النقدية
money-neutral sector [EU monetary statistics]	قطاع محايد للنقود
monitoring system [IMF] monitoring process	نظام المراقبة عملية الرقابة
monoline insurer	شركة تأمين أحادية النشاط
monopolistic competition imperfect competition	منافسة احتكارية منافسة غير كاملة
monopolization	احتكار فرض الاحتكار
monopoly	احتكار

English	Arabic
monopoly power	قوة احتكارية
monopoly rent	ربيع الاحتكار ربيع احتكاري
monopsony	احتكار الشراء
monotonic relationship [statistics]	علاقة رتيبة
Monte Carlo method Monte Carlo simulation	طريقة مونت كارلو محاكاة مونت كارلو
Monterrey Consensus	توافق الآراء في مونتيري
moonlighting	الجمع بين وظيفتين
moral hazard	خطر أخلاقي
moral suasion suasion jawboning window guidance WG	ضغط أدبي ضغط لفظي استمالة لفظية توجيه مباشر تأثير بالتوجيه المباشر
moratory interest [Paris Club] moratorium interest	فائدة تأجيل السداد
mortality	الوفيات
mortgage	رهن عقاري
mortgage bank mortgage credit institution mortgage company	بنك عقاري بنك رهون عقارية مؤسسة رهون عقارية شركة تمويل عقاري
mortgage rate	سعر القرض العقاري سعر الفائدة على القرض العقاري

English	Arabic
mortgage redemption	استرداد العين المرهونة فك الرهن
mortgage servicer	مؤسسة لإدارة الرهون العقارية
mortgage servicing rights MSR	حقوق إدارة الرهون العقارية
mortgage underwriting fees underwriting fees	رسوم مراجعة إجراءات الرهن
mortgage-backed securities	سندات الدين المضمونة برهن عقاري سندات الدين بضمان عقاري
mortgage-backed security [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] MBS	سند دين مضمون برهن عقاري سند دين بضمان عقاري
most favored nation clause [Paris Club] MFN clause	شرط الدولة الأولى بالرعاية
most immediately impacted countries [IBRD] MIICs MIIs	أكثر البلدان تأثراً بشكل مباشر
most seriously affected countries [UN] MSAs	أشد البلدان تأثراً
"most" [IMF]	معظم غالبية
most-favored-nation treatment, general	المعاملة العامة للدولة الأولى بالرعاية المعاملة العامة للدولة الأكثر رعاية
moving average	متوسط متحرك

English	Arabic
moving peg [exchange rates]	سعر صرف مربوط متحرك نظام الربط المتحرك
Mudarabah [Islamic banking]	المضاربة
multicollinearity [statistics]	تعدد خطي تعدد العلاقات الخطية تسامتية متعددة ارتباط خطي متعدد
multicountry balance of payments summation	ميزان مدفوعات مجمع متعدد البلدان
Multi-Country Demobilization and Reintegration Program [Africa] MDRP	البرنامج المتعدد الأقطار للتسريح وإعادة الإدماج
multicurrency loan	قرض متعدد العملات قرض بعملات متعددة
multicurrency peg multicurrency pegging	نظام الربط بعملات متعددة عملة مربوطة بأسعار عدة عملات
multi-currency reserve system	نظام الاحتياطيات متعددة العملات
Multidimensional Poverty Index MPI	مؤشر الفقر متعدد الأبعاد
multi-donor trust fund MDTF	صندوق استثماري متعدد المانحين
multilateral clearing arrangements [GMBS]	ترتيبات مقاصة متعددة الأطراف
multilateral consistency constraint [IMF]	قيود الاتساق متعدد الأطراف
multilateral consultation on global imbalances	جولة مشاورات متعددة الأطراف بشأن الاختلالات العالمية

English	Arabic
multilateral credit line	خط ائتمان متعدد الأطراف
multilateral creditor	مؤسسة دائنة متعددة الأطراف
multilateral currency union	اتحاد نقدي متعدد الأطراف
Multilateral Debt Relief Initiative MDRI	المبادرة متعددة الأطراف لتخفيف أعباء الديون
multilateral development bank MDB	بنك تنمية متعدد الأطراف
Multilateral Exchange Rate Model [IMF] MERM	نموذج سعر الصرف متعدد الأطراف
Multilateral Guarantee Fund [EC]	صندوق الضمان متعدد الأطراف
Multilateral Investment Fund [IDB] MIF	صندوق الاستثمار متعدد الاطراف
Multilateral Investment Guarantee Agency [World Bank Group] MIGA	الوكالة الدولية لضمان الاستثمار
multilateral netting [securities settlement systems]	مقاصة متعددة الأطراف تصفية متعددة الأطراف
multilateral settlement	تسوية متعددة الأطراف
multilateral surveillance	رقابة متعددة الأطراف
Multilateral Surveillance Unit [RES/AI/MS]	وحدة الرقابة متعددة الأطراف
multilateral system of payments	نظام مدفوعات متعدد الأطراف

English	Arabic
multilateral trade agreement [WTO] MTA multilateral agreement [WTO]	اتفاقية تجارية متعددة الأطراف اتفاقية متعددة الأطراف
multilateral trade negotiations MTN	مفاوضات تجارية متعددة الأطراف
Multilateral Trade Organization MTO	منظمة التجارة متعددة الأطراف
multinational enterprise transnational enterprise	مؤسسة متعددة الجنسيات مؤسسة عابرة للحدود
multi-option financing facility MOFF multi-option facility MOF [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] multiple-option facility	تسهيل تمويلي متعدد الخيارات
multi-phase sampling	معاينة متعددة الأطوار
multiple currency practice multiple exchange rate practice	ممارسات تعدد أسعار الصرف ممارسات أسعار الصرف المتعددة
multiple effective exchange rate	سعر صرف فعلي متعدد
multiple exchange rate system multiple rate system	نظام تعدد أسعار الصرف نظام أسعار الصرف المتعددة
multiple exchange rates split exchange rates	أسعار الصرف المتعددة
multiple official exchange rates [BPM6]	أسعار صرف رسمية متعددة

English	Arabic
multiple price auction	مزاو متعدد الأوسعار
multiple regression	انحدار متعدد
multiple-speed recovery multispeed recovery	تعااف متعدد السرعات
multiplier	مضاعف
multiplier effect	أثر المضاعف
multiproduct firm	شركة متعددة المنتجات
multipurpose bank multiservice bank multiple bank all-purpose bank universal bank	بنك شامل
multipurpose survey	مسح متعدد الأغراض
multiregion econometric model [IMF] MULTIMOD econometric model	نموذج "ملتيمود" نموذج "ملتيمود" الاقتصادي القياسي نموذج الاقتصاد القياسي متعدد المناطق ("ملتيمود")
multisector regulatory agency MRA	جهاز تنظيمي ذو اختصاص متعدد القطاعات هيئة تنظيمية بصلاحيه تشمل عدة قطاعات
multi-stage sampling	معاينة متعددة المراحل
multivariate analysis	تحليل المتغيرات المتعددة تحليل متعدد المتغيرات
multivariate time series MTS	سلسلة زمنية متعددة المتغيرات
multiyear arrangements [BOP]	ترتيبات متعددة السنوات

English	Arabic
multiyear debt rescheduling arrangement [Paris Club] MYRA multiyear rescheduling arrangement multiyear debt rescheduling agreement multiyear debt rescheduling multiyear rescheduling agreement	ترتيب لإعادة جدولة الديون على عدة سنوات اتفاق لإعادة جدولة الديون على عدة سنوات إعادة جدولة الديون على عدة سنوات
multiyear pledge	تعهد متعدد السنوات
Mundell-Fleming model	نموذج ماندل- فلمينغ
municipal bond muni	سند بلدي سند بلديات
Murabaha [Islamic banking]	المراوحة
Musharakah [Islamic banking]	المشاركة
Mutual Aid and Loan Guarantee Fund of the Entente Council [Council of the Entente]	صندوق المعونة المتبادلة وضمان القروض التابع لمجلس الوفاق
Mutual Legal Assistance Treaties MLATs	معاهدات المساعدة القانونية المتبادلة
mutual savings bank MSB	بنك ادخار تعاوني بنك توفير مشترك
mutually exclusive	أحداث (متنافية)
naive forecasting model naive model	نموذج التنبؤ المبسط نموذج مبسط
naming and shaming	"الإعلان والخزيان"

English	Arabic
Naples terms [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	شروط نابولي شروط اتفاقية نابولي
narrow market leadership	قلة أسهم السوق الرائدة قلة أسهم السوق القائدة قلة أسهم الريادة
narrowly defined money supply narrow money transaction money	النقود بالمفهوم الضيق النقود بمعناها الضيق عرض النقود بالمفهوم الضيق عرض النقود بمعناه الضيق
Nash equilibrium	توازن ناش
national accounting national accounts	المحاسبة القومية الحسابات القومية
National Association of Securities Dealers Automated Quotations system [USA] Nasdaq	نظام التسعير الآلي التابع للجمعية الوطنية لوسطاء الأوراق المالية (نازداك)
National Association of Securities Dealers NASD	الجمعية الوطنية لوسطاء الأوراق المالية
National Commission on Fiscal Responsibility and Reform [USA] Fiscal Responsibility and Reform Commission Fiscal Commission FC	اللجنة القومية للمسؤولية المالية وإصلاح المالية العامة لجنة المسؤولية المالية وإصلاح المالية العامة اللجنة المالية
national consolidation [MPI]	توحيد الحسابات على المستوى القومي
national estimates	تقديرات السلطات الوطنية
national frontiers [BOP]	حدود وطنية

English	Arabic
national income	الدخل القومي
national product	الناتج القومي
National Summary Data Page [SDDS] NSDP	صفحة البيانات القومية الموجزة
national treatment [GATT]	معاملة الواردات في الاقتصاد المحلي
national wealth national worth	الثروة القومية
nationalities of focus NoF	الجنسيات موضع التركيز الجنسيات ناقصة التمثيل
Nationality of Focus initiatives NoF initiatives	"مبادرات" الجنسية موضع التركيز "مبادرات" الجنسية موضع الاهتمام
natural person individual	شخص طبيعي شخص فرد
natural rate of growth	معدل النمو الطبيعي
natural rate of interest natural interest rate	سعر الفائدة الطبيعي
natural rate of unemployment nonaccelerating inflation rate of unemployment NAIRU normal unemployment rate full-employment unemployment rate warranted unemployment rate	معدل البطالة الطبيعي معدل البطالة غير المتسارع معدل البطالة غير التضخمي معدل البطالة عند مستوى التوظيف الكامل
natural resource based product [GATT]	منتج يعتمد على الموارد الطبيعية

English	Arabic
natural unwinding of the inventory cycle	الختام الطبيعي لدورة المخزون
naturally occurring assets	أصول طبيعية
near-program	شبه برامجي شبه برنامج
negative amortization	استهلاك سالب (لأصل القرض)
negative covenant restrictive covenant	تعهد سلبي تعهد تقييدي
negative externality external diseconomy	مؤثر خارجي سلبي سلبية خارجية
negative pledge clause [London Club] covenant of equal coverage	شرط التعهد بعدم الرهن اتفاقية التغطية المتكافئة
negotiable order of withdrawal account [USA] NOW account	حساب أوامر الدفع القابلة للتداول
negotiable security marketable security	ورقة مالية قابلة للتداول
negotiations on nonagricultural market access [WTO; Doha Round] NAMA	مفاوضات بشأن دخول السوق غير الزراعية
neoclassical growth theory	نظرية النمو الكلاسيكية المحدثة
neoclassical model neoclassical theory	النموذج الكلاسيكي المحدث النظرية الكلاسيكية المحدثة
net against each other [BPM5]	حذف الواحد أمام الآخر إجراء مقاصة بين البنود

English	Arabic
net asset value NAV net asset value per share	صافي قيمة الأصول القيمة الصافية لوحدة الأصول المستثمرة
net borrowing	صافي الاقتراض
net borrowing country net borrower	بلد مقترض صاف بلد مقترض على أساس صاف بلد مدين صاف بلد مدين على أساس صاف
net capital formation	صافي تكوين رأس المال
net cash basis	الأساس النقدي الصافي أساس النقدية الصافية
net cash income	صافي الدخل النقدي
net creditor country	بلد دائن صاف بلد دائن على أساس صاف
net creditor position net credit position [securities settlement systems]	مركز دائنية صاف مركز دائن صاف
net cumulative allocation	صافي المخصصات التراكمية
net debit position [securities settlement systems]	مركز مديونية صاف مركز مدين صاف
net debtor country	بلد مدين صاف بلد مدين على أساس صاف
net debtor fuel exporter	بلد مصدر للوقود ذو مركز مدين صاف
net debtor position	مركز مديونية صاف مركز مدين صاف
net domestic assets NDA	صافي الأصول المحلية

English	Arabic
net domestic product NDP	صافي الناتج المحلي
net earnings [accounting]	صافي الأرباح صافي الكسب صافي الدخل
net errors and omissions net E&O	صافي السهو والخطأ
net exporting country net exporter	بلد مصدّر صاف بلد مصدّر على أساس صاف
net factor income	صافي دخل عوامل الإنتاج صافي الدخل من عوامل الإنتاج
net foreign assets NFA	صافي الأصول الأجنبية صافي الأصول الخارجية
net importing country net importer	بلد مستورد صاف بلد مستورد على أساس صاف
net interest income [FSIG; MPI]	صافي الدخل من الفائدة
net international reserves NIR	صافي الاحتياطيات الدولية
net investment	صافي الاستثمار الاستثمار الصافي
net lending	صافي الإقراض الإقراض الصافي
net lending country net lender	بلد مقرض صاف بلد مقرض على أساس صاف بلد دائن صاف بلد دائن على أساس صاف

English	Arabic
net material product [centrally planned economies] NMP	صافي الناتج المادي
net measurement of flows	القياس الصافي للتدفقات
net national income NNI	صافي الدخل القومي
net national product NNP	صافي الناتج القومي
net of tax	صاف من الضريبة
net official holdings	صافي الحيازات الرسمية
net operating balance [GFSM 2001]	صافي رصيد التشغيل
net operational income [IMF]	صافي دخل التشغيل
net position [MPI]	مركز صاف
net present value of debt [HIPC Initiative] NPV of debt	صافي القيمة الحالية/الحاضرة للدين
net present value of debt-to-export ratio [HIPC Initiative] NPV of debt-to-export ratio PV/X	صافي القيمة الحالية/الحاضرة للدين بالنسبة إلى الصادرات الدين بالقيمة الحالية/الحاضرة الصافية كنسبة من الصادرات
net present value of debt-to-fiscal revenue target [HIPC Initiative] NPV of debt-to-fiscal revenue target	هدف الدين بالقيمة الحالية الصافية كنسبة من إيرادات المالية العامة الدين المستهدف بالقيمة الحالية الصافية كنسبة من إيرادات المالية العامة

English	Arabic
net present value NPV	صافي القيمة الحالية صافي القيمة الحاضرة
net recording [BPM5]	قيد على أساس صاف تسجيل على أساس صاف
net reserves indicator	مؤشر الاحتياطيات الصافية
net SDR charges [IMF]	صافي الرسوم على حيازات حقوق السحب الخاصة
net settlement system [securities settlement systems] NSS	نظام التسوية الصافية نظام التسوية على أساس صاف
net settlement [securities settlement systems]	تسوية صافية تسوية على أساس صاف
net taker of funds	مقترض صاف مقترض على أساس صاف
net worth of an economy net worth net wealth position net wealth	صافي الثروة صافي الثروة القومية
net worth capital net assets owner equity owners' equity stockholder equity equity	حقوق الملكية حقوق المساهمين صافي القيمة صافي الأصول رأس المال
net yield [securities]	صافي العائد العائد الصافي

English	Arabic
net-back approach netback pricing [oil]	منهج التسعير بنظام القيمة الصافية تحديد الأسعار بطريقة القيمة الصافية
netting agreement [securities settlement]	اتفاقية تصفية/مقاصة
netting by novation [individual debt]	المقاصة بتجديد الالتزام المقاصة بتبديل الالتزام
netting [securities settlement systems]	تصفية بين المراكز مقاصة بين المراكز حساب صافي المراكز بين الشركاء التجاريين
network externalities network effect	عوامل الانتشار الشبكي الخارجية أثر الانتشار الشبكي
network industry	صناعة الشبكات
Neuro	اليورو الشمالي يورو الشمال الأوروبي
neutrality of money money neutrality monetary neutrality	حياد النقود
New Arrangements to Borrow [IMF] NAB new agreements to borrow	الاتفاقات الجديدة للاقتراض
new classical macroeconomic model new classical model	نموذج الاقتصاد الكلي الكلاسيكي الجديد النموذج الكلاسيكي الجديد
new commercial bank money	قروض جديدة من البنوك التجارية
New Deal on Global Food Policy New Deal for a Global Food Policy	الصفقة الجديدة لسياسات الغذاء العالمية

English	Arabic
New Development Bank [World Bank]	بنك التنمية الجديد
new income model	نموذج الدخل الجديد
New International Economic Order NIEO	النظام الاقتصادي الدولي الجديد
new money bond [debt restructuring] NMB	سند دين جديد
new money facilities	تسهيلات قروض جديدة
new money [London Club] new credit fresh money	قروض جديدة انتمان جديد
"new normal" (the)	الوضع الطبيعي الجديد الأداء الطبيعي الجديد
New Partnership for Africa's Development NEPAD	الشراكة الجديدة لتنمية إفريقيا (نيباد)
new trade theory	نظرية التجارة الجديدة
New York commodity exchange	بورصة سلع نيويورك
newly industrialized Asian economies	الاقتصادات الآسيوية الصناعية الجديدة
newly industrialized country NIC	بلد صناعي جديد بلد حديث العهد بالتصنيع
newly industrialized economy [IMF] NIE	اقتصاد صناعي جديد اقتصاد حديث العهد بالتصنيع

English	Arabic
newly industrializing country [IMF, OECD] NIC	بلد صناعي جديد بلد حديث العهد بالتصنيع
News Brief [IMF document series; NB/...] NB	موجز إخباري
ninja loan NINJA no income, no job, no asset No-income no-job no-asset verification loan	قرض "النينجا" قرض لا يشترط توثيق الدخل أو الوظيفة أو الأصول
nominal anchor [exchange policy; monetary policy]	ركيزة اسمية
nominal effective exchange rate index NEER index	مؤشر أسعار الصرف الفعلية الاسمية
nominal effective exchange rate NEER	سعر الصرف الفعلي الاسمي
nominal exchange rate NER	سعر الصرف الاسمي
nominal fiscal balance	ميزان المالية العامة الاسمي رصيد المالية العامة الاسمي الميزان المالي الاسمي الرصيد المالي الاسمي
nominal GDP money GDP current-price GDP GDP at current prices	إجمالي الناتج المحلي الاسمي إجمالي الناتج المحلي النقدي إجمالي الناتج المحلي بالأسعار الجارية
nominal income	الدخل الاسمي

English	Arabic
nominal interest rate stated interest rate nominal interest	سعر الفائدة الاسمي سعر الفائدة المعلن
nominal protection	الحماية الاسمية
nominal terms in nominal terms current terms	القيمة الاسمية بالقيمة الاسمية القيمة الجارية
nominal value money value par value face value denomination	القيمة الاسمية القيمة النقدية القيمة الظاهرية الفئة
nominee account [money laundering]	حساب تداول بالوكالة
nonacceleration clause	شروط عدم تعجيل السداد
nonaccrual loan nonaccruing loan problem loan nonaccrual asset nonaccrual credit	قرض غير منتج أصل غير منتج ائتمان غير منتج
nonaccrual status, country on nonaccrual country	بلد عليه ديون غير منتجة
nonagency securitized mortgage	قرض عقاري مورق من خارج المؤسسات تحت الرعاية الحكومية
nonautonomous pension fund	صندوق تقاعد غير مستقل
nonbank bank near bank	مؤسسة شبه مصرفية

English	Arabic
nonbank financial institution NBF nonbank financial corporation	مؤسسة مالية غير مصرفية شركة مالية غير مصرفية
nonbank financing	تمويل غير مصرفي
nonbanks	المؤسسات غير المصرفية القطاع غير المصرفي
non-banks	المؤسسات المالية غير المصرفية
nonborrowed reserves own reserves owned reserves	قاعدة نقدية غير مقترضة احتياطيات غير مقترضة احتياطيات ذاتية
nonborrowing program [IMF]	برنامج غير تمويلي
noncapital goods	سلع غير رأسمالية
noncash economy	اقتصاد غير نقدي
noncash issuance (of government securities)	إصدار غير نقدي (للأوراق المالية الحكومية)
noncommercial transaction [BPM5]	معاملة غير تجارية
noncompetitive bid [securities auctions]	عطاء غير تنافسي
non-compliant [BIS]	غير ممتثل
noncomplying disbursement	عملية صرف مخالفة صرف مخالف
noncomplying purchase [IMF]	عملية شراء مخالفة شراء مخالف

English	Arabic
non-concessional borrowing policy NCBP	سياسة الإقراض بشروط عادية سياسة الإقراض بشروط السوق
nonconcessional terms	شروط غير ميسرة
nonconcessionary flow nonconcessional flow	تدفق رأسمالي بشروط غير ميسرة
nonconditional grant unconditional grant	منحة غير مشروطة
non-conforming mortgage	قرض عقاري غير مطابق قرض عقاري غير مستوف للشروط قرض عقاري استثنائي
nonconvertible currency	عملة غير قابلة للتحويل
noncooperation	عدم التعاون
noncore bank	بنك ثانوي
noncore euro area countries noncore countries	البلدان على أطراف منطقة اليورو البلدان الطرفية في منطقة اليورو
non-debt-generating flow non-debt-creating flow nondebt flow	تدفق غير منشئ للدين تدفق غير مرتبط بالدين
nondedicated investor crossover investor	مستثمر متنقل مؤسسة استثمار متنقل مستثمر غير ثابت مستثمر غير مستقر
nondurable good	سلعة غير معمرة
nonearning asset	أصل غير مدر للدخل
non-emerging market developing countries	البلدان النامية من غير بلدان الأسواق الصاعدة
nonentitlement spending	إنفاق على غير برامج المستحقات

English	Arabic
nonequity financial flow	تدفق مالي غير مرتبط بالملكية تدفق مالي لغير المساهمة في رأس المال
nonequity security	ورقة مالية غير ممثلة لحق ملكية ورقة مالية غير مرتبطة بحق ملكية
nonfactor inputs	مدخلات غير عوامل الإنتاج
nonfactor payments	مدفوعات غير مرتبطة بعوامل الإنتاج
nonfactor services	خدمات غير عوامل الإنتاج خدمات غير مرتبطة بعوامل الإنتاج
nonfiler [taxation]	ممول ضريبي متخلف عن تقديم الإقرار مكلف ضريبي مقصر في تقديم الإقرار
nonfinancial corporate and quasi-corporate enterprise sector [GFS 1986]	المنشآت المساهمة وشبه المساهمة غير المالية
nonfinancial intangible assets nonfinancial intangibles	أصول غير مالية غير ملموسة
nonfinancial public sector [GFSM 2001; GMBS] NFPS	القطاع العام غير المالي
nonfranc country	بلد خارج منطقة الفرنك بلد غير عضو في منطقة الفرنك
nonfuel exporters	بلدان مصدرة لغير الوقود
nongold reserves	احتياطيات غير الذهب
nongovernmental organization NGO	منظمة غير حكومية
nongovernmental sector	القطاع غير الحكومي
non-income poverty	فقر في غير الدخل فقر الاحتياجات غير الغذائية

English	Arabic
nonindustrial and incidental sales [GFS 1986]	مبيعات غير صناعية وعرضية
noninstitutional financial sector informal financial sector	القطاع المالي غير المؤسسي القطاع المالي غير الرسمي
noninterest expenditure [budget] noninterest expenses	نفقات غير الفوائد مصروفات بخلاف الفوائد
non-interest-bearing	بغير فوائد غير محمل بالفوائد غير منتج للفائدة
noninvestment grade bond [securities]	سند دون المرتبة الاستثمارية سند لا يصلح للاستثمار
nonlabor cost	تكلفة غير مرتبطة بالأجور تكلفة غير مرتبطة بالعمالة
nonlife insurance [BOP]	التأمين على غير الحياة
non-linear regression	انحدار غير خطي
nonmarket activity	نشاط غير سوقي نشاط خارج السوق
nonmarket economy	اقتصاد غير سوقي
nonmatching grant [public finance]	منحة دون مقابل
nonmember country [IMF]	بلد غير عضو
nonmonetary capital	رأس مال غير نقدي
nonmonetary financial institution	مؤسسة مالية غير نقدية

English	Arabic
nonmonetary gold [BPM5; BPM6; GMBS]	ذهب غير نقدي
nonmonetary international organization	منظمة دولية غير نقدية
Non-Monetary Union Member States Non-MUMS	الدول غير الأعضاء في الاتحاد النقدي
nonnegotiable security nonmarketable security	ورقة مالية غير قابلة للتداول
nonobservance [IMF] noncompliance	مخالفة عدم مراعاة عدم امتثال عدم التزام
nonoil deficit	عجز غير نفطي
non-oil developing country NODC	بلد نام غير نفطي
non-oil GDP	إجمالي الناتج المحلي غير النفطي
non-oil Middle Eastern country	بلد شرق أوسطي غير نفطي
non-oil primary deficit NOPD	العجز الأولي غير النفطي العجز الأساسي غير النفطي
non-oil primary producing country	بلد منتج للسلع الأولية غير نفطي
nonparametric model	نموذج غير معلمي
nonparticipating preferred share	سهم الأفضلية غير المشارك في توزيع الأرباح سهم مفضل غير مشارك في توزيع الأرباح سهم ممتاز غير مشارك في توزيع الأرباح
nonperformance [contracts]	عدم الأداء عدم التنفيذ

English	Arabic
nonperforming loan [BPM6; FSIG] NPL nonperforming asset [FSIG] nonperforming credit	قرض متعثر قرض غير منتظم قرض عديم الأداء أصل غير عامل ائتمان غير منتظم
nonprofit institution NPI nonprofit organization NPO nonprofit body	منظمة غير هادفة للربح مؤسسة غير هادفة للربح جهة غير هادفة للربح
nonprofit institutions serving households NPISH	المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية
non-profit institutions NPIs	المؤسسات غير الهادفة للربح
nonproprietary	غير مستملك غير مرتبط بحق ملكية غير حصري
nonpublic sector	القطاع غير العام
nonpublic utilities	مرافق غير عامة
non-reciprocal	غير متبادل غير قائم على المعاملة بالمثل
nonrecourse financing	تمويل دون حق الرجوع على المقرض
nonrecurrent expenditure nonrecurrent expense nonrecurrent outlay	نفقات غير متكررة مصروفات غير متكررة
nonrecurrent levies on property [GFSY]	رسوم غير متكررة على الممتلكات

English	Arabic
nonrecurrent revenue nonrecurrent receipt nonrecurrent income	إيرادات غير متكررة دخل غير متكرر
nonrecurrent taxes on property [GFSY]	ضرائب غير متكررة على الممتلكات
nonreserve capital [BPM5]	رأسمال غير احتياطي
nonreserve claim	مطالبة خارج الاحتياطيات استحقاق خارج الاحتياطيات
nonreserve currencies	عملات غير المستخدمة في الاحتياطيات
nonresidents	غير المقيمين المؤسسات غير المقيمة
nonsalary earner	عامل دون دخل ثابت مشتغل بغير راتب ثابت
non-singular matrix	مصفوفة مشتبكة
non-standard operations	عمليات غير قياسية عمليات غير تقليدية
nonstationarity [statistics]	اللاسكون
nonsystematic risk idiosyncratic risk	مخاطر غير نظامية مخاطر غير مرتبطة بحركة السوق مخاطر متفردة
nontariff measure nontariff NTM nontariff barrier NTB	إجراء غير جمركي حاجز غير جمركي

English	Arabic
nontax revenue [GFSY; GFSM]	إيرادات غير ضريبية
nontradable goods nontradables	سلع غير تجارية
nontraded good	سلعة غير تجارية سلعة غير متداولة دولياً
non-UMP countries	بلدان لا تطبق سياسات نقدية غير تقليدية
nonvoting share [corporations]	سهم غير مانح لحقوق التصويت سهم بدون حق التصويت
nonwage awards	مزايا غير مرتبطة بالأجور مكافآت لا تشمل الأجور
nonwage income	دخل غير مرتبط بالأجور دخل من مصدر غير الأجور
nonwage labor costs	تكاليف العمالة بخلاف الأجور
norm for remuneration [IMF]	معيّار الفائدة التعويضية
normal distribution curve bell curve bell-shaped curve Gaussian curve normal probability curve	منحنى التوزيع الطبيعي منحنى الاحتمال الطبيعي منحنى غاوس منحنى اعتدالي منحنى ناقوسي منحنى جرسى
normal variable	متغير طبيعي متغير معتدل
normality [statistics]	الطبيعية الاعتدالية
normalization	الاستعداد التطبيع

English	Arabic
normalize [measurement]	استعدل طبع
normalized unit labor cost	تكلفة وحدة العمل المستعدة
normative economics	الاقتصاد المعياري
North American Division [WHD/NB]	قسم أمريكا الشمالية
North American Free Trade Agreement NAFTA	اتفاقية أمريكا الشمالية للتجارة الحرة نافتا
North Sea Offshore Authorities Forum NSOAF	منتدى سلطات المناطق البحرية لبلدان بحر الشمال
Northeastern Division [EUR/NE]	قسم شمال شرق أوروبا
Northern Division [EUR/NO]	قسم شمال أوروبا
nostro account due from foreign bank demand account our balances with them due from balances	حسابنا لديكم
not applicable n.a.	لا ينطبق لا يوجد
not available n.a.	غير متوافر غير متاح
not elsewhere classified [GFSM] n.e.c.	غير مصنف في موضع آخر

English	Arabic
not elsewhere specified n.e.s.	غير محدد في موضع آخر
not for public use [IMF information security] for internal use [sometimes]	ليست للاستخدام العام للاستخدام الداخلي
not included elsewhere n.i.e.	غير مدرج في موضع آخر
not separately recorded n.s.r.	غير مسجل بشكل منفصل
note issuance facility NIF note purchase facility	تسهيل إصدار السندات الإذنية تسهيل شراء السندات الإذنية
note purchase agreement NPA	اتفاقية شراء السندات
notice of failure to fulfill obligations [IMF]	إخطار عدم الوفاء بالالتزامات
notification system [IMF, exchange arrangements]	نظام الإخطار
notional	نظري افتراضي صوري
notional amount of a financial derivative contract notional amount	القيمة الافتراضية لعقد المشتقات المالية القيمة الافتراضية
notional bond	سند نظري سند افتراضي
notional drawing right [IMF]	حق سحب افتراضي

English	Arabic
notional government bond	سند حكومي نظري سند حكومي افتراضي
notional institutional unit notional unit	وحدة مؤسسية صورية
notional principal notional amount	قيمة افتراضية مبلغ افتراضي
novation [securities settlement systems]	تجديد الالتزام تبدیل الالتزام
NPRSP National Poverty Reduction Strategy Paper	تقرير عن الاستراتيجية الوطنية للحد من الفقر
null hypothesis null, the	فرضية العدم الفرضية الصفرية
numeraire	وحدة القياس وحدة الحساب
numerical analysis [mathematics]	تحليل عددي
objective function	دالة الهدف
Objectives and Principles for Regulation of Securities [IOSCO]	الأهداف والمبادئ التنظيمية لتداول الأوراق المالية
obligor [debt restructuring] obligator	الملتزم
obsolescence	بطلان استعمال تقادم
Occasional Paper [IMF]	دراسة عرضية

English	Arabic
odd lot	وحدة تداول دون العادية كسر وحدة التداول العادية وحدة تداول غير كاملة
off-balance sheet liability	التزام خارج الميزانية العمومية
off-balance-sheet item below-the-line item off-balance-sheet account	بند خارج الميزانية العمومية بند تحت الخط حساب خارج الميزانية العمومية
off-budget transaction off-budget activity	معاملة خارجة عن الميزانية نشاط خارج عن الميزانية
office audit desk audit documentary audit off-site supervision off-site inspection	تدقيق مكثبي تدقيق مستندي رقابة خارج الموقع فحص خارج الموقع
Office in Geneva [IMF] GEN	مكتب صندوق النقد الدولي في جنيف
Office of Budget and Planning [IMF-OMD] OBP	مكتب الميزانية والتخطيط
Office of Executive Directors [IMF] OED	مكاتب المديرين التنفيذيين
Office of Executive Secretary, Joint Development Committee [IMF-OED] DC JDC	مكتب الأمين التنفيذي للجنة التنمية المشتركة
Office of Internal Audit and Inspection [IMF-OMD] OIA	مكتب التدقيق والتفتيش الداخلي

English	Arabic
Office of Technical Assistance Management [IMF-OMD] OTM	مكتب إدارة المساعدة الفنية
Office of the Deputy Managing Director [IMF-OMD]	مكتب نائب المدير العام
Office of the Director General for Development and International Economic Co-operation [UN]	مكتب مدير عام التنمية والتعاون الاقتصادي الدولي
Office of the First Deputy Managing Director [IMF-OMD]	مكتب النائب الأول للمدير العام
Office of the Managing Director [IMF] OMD	مكتب المدير العام
officer in charge	موظف مسؤول عن ...
Offices in Europe [IMF] EUO	مكاتب الصندوق في أوروبا
official borrowers	مقترضون رسميون بلدان مقترضة من دائنين رسميين
official capital flows official flows official financial flows	تدفقات رسمية تدفقات رؤوس أموال رسمية تدفقات رأسمالية رسمية تدفقات مالية رسمية
official community	الدوائر الرسمية الجهات الرسمية الأجهزة الرسمية
official creditor	دائن رسمي
official debt	دين رسمي

English	Arabic
official development assistance [Debt Guide, 1993; OECD] ODA	المساعدة الإنمائية الرسمية
official development bank [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	بنك تنمية رسمي
official exchange rate	سعر الصرف الرسمي
official holdings	حيازات رسمية
official multilateral debt renegotiation	إعادة التفاوض المتعدد الأطراف بشأن الديون الرسمية
official sector involvement OSI	مشاركة القطاع الرسمي
official sector [BPM5]	القطاع الرسمي
official settlement balance	رصيد التسوية الرسمية
official traveler [BPM5]	مسافر في مهمة رسمية
official value [customs] posted value administrative value standard value	قيمة رسمية قيمة إدارية قيمة معيارية
officially guaranteed trade-related claims	استحقاقات متصلة بالتجارة ومضمونة رسمياً
officially supported export credit [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	ائتمان تصدير مدعم رسمياً

English	Arabic
offset agreement [trade] offset	اتفاقية صفقة متكافئة اتفاقية معاوضة
offsetability on the market	قابلية الموازنة في السوق إمكانية موازنة المخاطر في السوق
offsetting entry [BPM5] balancing entry contra entry offset	قيد مقابل قيد موازن
offsetting tax measures	تدابير ضريبية موازنة
offsetting transaction	معاملة موازنة
offshore bank offshore deposit taker	بنك في الخارج بنك خارجي
offshore banking center	مركز مصرفي خارجي مركز مصرفي خارج الحدود
offshore banking unit OBU	وحدة مصرفية خارجية (أوفشور)
offshore cost	تكلفة التصنيع في الخارج
offshore financial center assessment report OFC assessment report	تقرير تقييم المراكز المالية الخارجية
offshore financial center [BPM6; Debt Guide, 1993; BPM6 Annotated Outline; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] OFC	مركز مالي غير اقليمي (أوفشور) مركز مالي خارجي
offshore financial market	سوق مالية خارجية

English	Arabic
offshore processing industry offshore enterprise	صناعة تجهيز في الخارج منشأة تجهيز صناعي في الخارج
offshore processing offshore assembly	تجهيز خارجي تجميع خارجي
offshore shell branch	فرع خارجي صوري
offshoring	نقل موقع الإنتاج إلى الخارج
off-track	خارج عن المسار منحرف عن المسار
oil bill	فاتورة النفط مدفوعات استيراد النفط
oil curse	نقمة النفط
oil element [CCFF]	عنصر النفط المكون النفطي
Oil Facility [IMF; IFS]	تسهيل النفط
oil intensity	كثافة استخدام النفط
oil producing countries OPC	البلدان المنتجة للنفط
oil terminal [oil and gas industry]	محطة تحميل النفط
oil-exporting country	بلد مصدر للنفط
oligopoly	احتكار القلة
oligopsony	احتكار قلة مشترين

English	Arabic
Ombudsman [IMF] Ombudsperson	مسؤول الشكاوى
omitted transaction [BPM5]	معاملة محذوفة
Omnibus (Trade) Law [USA]	القانون (التجاري) العام
on an annual basis annualized basis, on an full-year basis, on a	على أساس سنوي محسوب على أساس سنوي محول إلى الأساس السنوي
once-for-all transaction	معاملة لمرة واحدة معاملة استثنائية معاملة غير متكررة
one-crop economy single-crop economy	اقتصاد المحصول الواحد
one-stop shop one-stop window	نظام النافذة الموحدة نافذة الخدمات الموحدة
one-tailed test [statistics] one-sided test single-tailed test	اختبار في طرف واحد اختبار في جانب واحد اختبار أحادي الطرف
one-year budget rule annuality [IMF]	مبدأ سنوية الميزانية قاعدة ميزانية السنة الواحدة
onlending cost	تكلفة الإقراض المشتق تكلفة الإقراض من أموال مقترضة
on-lending of borrowed funds onlending	إقراض مشتق إقراض أموال مقترضة

English	Arabic
online access	وصول مباشر وصول إلكتروني
online course [IMF-ICD]	دورة دراسية عبر شبكة الإنترنت
online information network	شبكة معلومات مباشرة شبكة معلومات إلكترونية
Online Registration System [IMF]	نظام التسجيل المباشر على الإنترنت
onshore bank	بنك محكوم بالقواعد الوطنية
on-site processing	تجهيز في موقع العمل
on-the-job training OJT	تدريب على رأس العمل تدريب أثناء العمل
on-track	على المسار الصحيح على المسار المقرر
opacity	اللاشفافية
open capital account [IMF]	حساب رأسمالي مفتوح
open data platform ODP	منصة البيانات المفتوحة
open economy	اقتصاد مفتوح اقتصاد منفتح
open foreign exchange position	مركز مفتوح بالنقد الأجنبي مركز مفتوح بالعملات الأجنبية
Open Government Partnership OGP	شراكة الحكومة المنفتحة

English	Arabic
open inflation	تضخم مفتوح (تتلاحق فيه زيادات الأجور وارتفاعات الأسعار) تضخم صريح
open interest parity uncovered interest parity UIP	تبادل أسعار الفائدة المكشوفة
open interest [futures]	عدد العقود المفتوحة المركز المفتوح
open lending policy	سياسة إقراض مفتوحة
open market	سوق مفتوحة سوق حرة
open market operation OMO	عملية سوق مفتوحة
open market price	سعر السوق المفتوحة
open outcry callover	مزايمة علنية
open position	مركز مفتوح
Open Society Institute OSI	مؤسسة المجتمع المفتوح
open unemployment	بطالة مكشوفة بطالة واضحة
open-end grant [public finance]	منحة مفتوحة

English	Arabic
open-end mutual fund mutual fund unit trust [GBR] open-end investment company open-end investment trust open-end investment fund	صندوق استثمار مفتوح صندوق استثمار برأس مال مفتوح شركة توظيف برأس مال متغير صندوق استثمار مشترك
opening asset	أصل افتتاحي
opening liability	خصم افتتاحي
opening remarks	كلمة افتتاحية
openness	انفتاح
operating account	حساب تشغيل
operating balance operating profit or loss operating position	رصيد التشغيل أرباح أو خسائر التشغيل
operating budget	ميزانية التشغيل موازنة التشغيل ميزانية تشغيلية موازنة تشغيلية
operating costs [MPI] operational costs [MPI]	تكاليف التشغيل
operating deficit operating loss	عجز تشغيلي خسارة تشغيلية خسارة التشغيل
operating income [FSIG] operational income	إيرادات التشغيل دخل التشغيل

English	Arabic
operating lease operating leasing operational lease operational leasing	التأجير التشغيلي
operating liability	خصم تشغيلي التزام تشغيلي
operating surplus	فائض حساب التشغيل
operating target	هدف تشغيلي
operation and maintenance O&M	التشغيل والصيانة
operation [finance]	عملية معاملة
operational budget [IMF]	ميزانية العمليات والمعاملات
operational charge	رسم تشغيل رسم على العمليات والمعاملات
operational expenses [IMF]	مصروفات إدارية
operational fiscal balance operational balance	رصيد التشغيل رصيد المالية العامة التشغيلي رصيد الميزانية التشغيلية
Operational Guidelines for the Data Template on International Reserves and Foreign Currency Liquidity [IMF-STA]	المبادئ التوجيهية التشغيلية لإعداد النموذج القياسي لبيانات الاحتياطيات الدولية والسيولة بالعملات الأجنبية
operational risk	الخطر التشغيلي مخاطر التشغيل
operational staff [IMF]	موظفو الإدارات التشغيلية

English	Arabic
operations account [franc zone]	حساب العمليات
Operations and Maintenance Section [CSF/DF/OM]	شعبة العمليات والصيانة
Operations Division [SEC/OP]	قسم العمليات
Operations Evaluation Department [WB] OED	إدارة تقييم العمليات
Operations Management Division [IMF-ICD]	قسم إدارة العمليات
operations research O.R. OR	بحوث العمليات
opportunity cost [SNA93]	تكلفة الفرصة البديلة تكلفة الفرصة الضائعة
opt back in [SDR]	اختار المشاركة من جديد فضل العودة للمشاركة
opt out [SDR]	اختار الانسحاب فضل إنهاء المشاركة
optimal currency area [EMS] OCA optimum currency area [EMS]	منطقة عملة مثلى
optimization of Fund reserve management	تحقيق الإدارة المثلى لاحتياطيات الصندوق
optimum search strategy	استراتيجية البحث الأمثل

English	Arabic
option contract option	عقد خيار حق خيار
option exchange	بورصة الخيارات بورصة عقود الخيار
option price option premium	سعر الخيار سعر عقد الخيار علاوة عقد الخيار
option writer writer of the option	محرر عقد الخيار بائع عقد الخيار
optional tranche [IMF]	شريحة اختيارية
options approach	منهج الخيارات
order book	سجل الأوامر سجل الطلبات
order instrument order paper	أداة لأمر سند لأمر
order of magnitude	مقدار الحجم مقدار الجسامة الحجم التقريبي
order statistics	إحصاءات ترتيبية
order-driven market auction market	سوق تحركها أوامر التداول سوق مزايمة
order-driven system	نظام قائم على الأوامر نظام تحركه أوامر التداول
orderly liberalization of capital movements	تحرير منظم لحركات رؤوس الأموال
orderly marketing arrangement OMA orderly marketing agreement	اتفاقية تسويق نظامي ترتيب تسويقي نظامي

English	Arabic
orderly underlying conditions [AA]	الأوضاع الأساسية اللازمة
ordinary least squares [statistics] OLS	طريقة المربعات الصغرى العادية
ordinary resources [IMF]	موارد عادية
Organisation for Economic Co-operation and Development OECD Organization for Economic Cooperation and Development [IMF]	منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
Organization of African Unity OAU	منظمة الوحدة الإفريقية
Organization of American States OAS	منظمة الدول الأمريكية
Organization of Arab Petroleum Exporting Countries OAPEC	منظمة الأقطار العربية المصدرة للبترول (أوابك)
Organization of Islamic Cooperation OIC	منظمة التعاون الإسلامي
Organization of the Petroleum Exporting Countries OPEC	منظمة البلدان المصدرة للنفط (أوبك)
organizational chart organization chart	لوحة الهيكل التنظيمي
organized financial derivatives exchange organized exchange	سوق منظمة للمشتقات المالية بورصة منظمة للمشتقات المالية
original HIPC Initiative	مبادرة "هيبك" الأصلية

English	Arabic
original issue discount bond OID	سند بخصم الإصدار الأصلي
original maturity [BPM6; Debt Guide, 1993; BPM6 Annotated Outline; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] initial maturity	أجل الاستحقاق الأصلي أجل الاستحقاق عند الإصدار
original member [IMF]	عضو أصلي
originate and hold model O & H	نموذج إنشاء القروض والاحتفاظ بالمخاطر
originate to distribute model [USA] originate and distribute model originate and distribute strategy	نموذج إنشاء القروض وتوزيع المخاطر استراتيجية إنشاء القروض وتوزيع المخاطر
originating lender originator	منشئ سند الدين مبدئ التوريد المقرض الأصلي
orthogonal regression	انحدار متعامد
other (monetary policy framework) [IMF monetary policy framework classification system, 2006]	أطر أخرى [للسياسة النقدية]
other conventional fixed peg arrangements [IMF exchange rate classification system, 2006]	ترتيبات تقليدية أخرى للربط الثابت
other depository corporations ODC	شركات الإيداع الأخرى
other financial intermediaries OFI	جهات الوساطة المالية الأخرى
other holder of SDRs [IMF]	جهة أخرى حائزة لحقوق السحب الخاصة

English	Arabic
outbreak	نفش فائضية
outcomes-based conditionality	الشرطية القائمة على النتائج
outflow of capital capital outflow	تدفق رؤوس الأموال إلى الخارج خروج تدفقات رأس المال
outgoing chairman outgoing official	رئيس مغادر مسؤول مغادر
outgoings outlay(s)	مصروفات نفقات
outlay overrun [budget]	تجاوز حدود الإنفاق تجاوز النفقات المعتمدة تجاوز الاعتمادات
outlier [FSIG]	قيمة شاذة
out-of-lineness [IMF]	عدم الاتساق مع الحصص المحسوبة
out-of-the-money option [options]	خيار خارج حدود الربحية
output	ناتج
output capacity	الطاقة الإنتاجية
output comovement	حركة الناتج المتزامنة تزامن حركة الناتج تحرك الناتج المتزامن
output gap production gap	فجوة الناتج فجوة الإنتاج الفجوة بين الإنتاج الفعلي والممكن
output synchronization	تزامن الناتج تزامن حركة الناتج

English	Arabic
outreach program [IMF] outreach seminar	برنامج التواصل الخارجي ندوة التواصل الخارجي
outreach session	جلسة تواصل
outright approval	موافقة فورية
outright gift	هبة مباشرة هبة خالصة
Outright Monetary Transactions OMT	المعاملات النقدية المباشرة
outright purchase [IMF]	شراء مباشر شراء خالص
outside money	النقود الخارجية
outsourcing vendorization contracting out	التعهيد الخارجي الاستعانة بمصادر خارجية التعاقد الخارجي استخدام متعاقدين من الخارج
outstanding bonds outstanding securities [BPM5]	سندات متداولة أوراق مالية متداولة
outstanding borrowing	القروض القائمة
outstanding claim	مطالبة قائمة استحقاق قائم
outstanding debt	دين قائم
outstanding debt by type of debt holder	الدين القائم مصنفا حسب نوع الحائز
outstanding debt by type of debt instrument	الدين القائم مصنفا حسب نوع أداة الدين
outstanding drawings (on the Fund)	المسحوبات القائمة (من الصندوق)

English	Arabic
outstanding Fund credit outstanding use of Fund credit	الائتمان القائم الممنوح من الصندوق ائتمان الصندوق القائم
outstanding interest	فائدة مستحقة
outstanding liabilities outstanding stock of liabilities	خصوم قائمة رصيد خصوم قائم
outstanding loans	قروض قائمة
outstanding obligation	التزام قائم
outstanding public debt outstanding government debt	الدين العام القائم الدين الحكومي القائم
outstanding purchases [IMF]	عمليات الشراء القائمة
outward direct investment outward outward investment	الاستثمار المباشر في الخارج
outward-looking policy	سياسة انفتاحية سياسة منفتحة على الخارج
outward-oriented economy outward-looking economy	اقتصاد انفتاحي اقتصاد منفتح على الخارج
outward-oriented growth strategy	استراتيجية نمو انفتاحية استراتيجية نمو موجهة نحو الخارج
outyear [multiyear budgeting]	سنة ما بعد الميزانية
overall deficit	العجز الكلي
overall demand	الطلب الكلي

English	Arabic
overall fiscal balance [GFSM 2001] overall balance [GFSM; IFS]	رصيد المالية العامة الكلي ميزان المالية العامة الكلي الميزان المالي الكلي الرصيد المالي الكلي الميزان الكلي
overall primary balance [GFSM 2001]	الميزان الأولي الكلي الرصيد الأولي الكلي
overall surplus	الفائض الكلي
overall trade restrictiveness index OTRI	المؤشر الكلي لتقييد التجارة
overdraft	سحب على المكشوف مبلغ مسحوب على المكشوف
overdraft against collateral of securities	سحب على المكشوف بضمان أوراق مالية
overdraft checking account	حساب جار على المكشوف
overdraft credit	ائتمان على المكشوف
overdraft facility	تسهيل السحب على المكشوف
overdrawn check	شيك مسحوب على المكشوف
overdue	غير مؤدى غير مسدد
overdue country [IMF]	بلد لم يسدد التزاماته بلد عليه التزامات غير مؤداة
overdue financial obligation to the Fund [IMF] overdue financial obligation	التزام مالي لم يسدد للصندوق التزام مالي غير مؤدى
overdue payment to the Fund [IMF]	مدفوعات لم تسدد للصندوق

English	Arabic
overdue repurchase	إعادة شراء غير مؤداة
overexposed bank	بنك مفرط في الانكشاف بنك شديد التعرض لمخاطر الإقراض
overexposure	انكشاف مفرط تعرض مفرط لمخاطر الإقراض
overhang effect [debt] stock effect	أثر تراكم الديون أثر الديون المفرطة
overhead expenses overhead overhead costs	نفقات عامة مصروفات إدارية تكاليف غير مباشرة
overheating [economics]	فورة النشاط الاقتصادي إصابة الاقتصاد بنشاط محموم
overindebtedness	مديونية مفرطة
overinvoicing [BPM5]	المغالاة في قيم فواتير الاستيراد
overnight credit overnight loan overnight money overnight funds	انتمان لليلة واحدة قرض لليلة واحدة
overnight interest rate swap overnight index swap OIS	مبادلة أسعار الفائدة لليلة واحدة عقد مبادلة أسعار الفائدة لليلة واحدة
overrepresented countries	البلدان الممثلة بالزيادة البلدان زائدة التمثيل البلدان الممثلة تمثيلاً زائداً
oversaving	ادخار مفرط ادخار زائد

English	Arabic
Overseas Training Unit [ICD/AV/TR/OV]	وحدة التدريب في الخارج
oversee the international monetary system [AA]	مراقبة النظام النقدي الدولي
overshooting	تعديل سعري أكبر من مستوى التوازن استجابة سعرية مفرطة
oversight	إشراف مراقبة
Oversight Committee [IMF]	لجنة المراقبة
overstaffing overmanning overemployment	استخدام عمالة زائدة تضخم العمالة تضخم عدد الموظفين
oversubscription	تجاوز حد الاكتتاب زيادة الاكتتاب على الطرح المعروض الاكتتاب بأكثر من النسبة المطروحة
oversupply excess supply	عرض زائد عرض مفرط
overt devaluation	تخفيض صريح لقيمة العملة تخفيض معلن لسعر العملة
overt subsidy	دعم صريح إعانة مالية صريحة
over-the-counter dealing	تعامل خارج السوق الرسمية تداول خارج البورصة
over-the-counter financial derivative OTC financial derivative	مشتقة مالية مالية خارج البورصة مشتقة مالية غير مدرجة في السوق الرسمية
over-the-counter market OTC	سوق غير رسمية سوق خارج البورصة سوق موازية سوق خارج المقصورة

English	Arabic
over-the-counter option OTC option	عقد خيار خارج البورصة عقد خيار غير مدرج في السوق الرسمية
over-the-counter stock	سهم خارج البورصة سهم غير مدرج في السوق الرسمية
overvaluation	مبالغة في تقدير القيمة مغالاة في التقييم
overvalued currency	عملة مبالغ في قيمتها عملة مقومة بأعلى من قيمتها عملة مقومة بسعر مبالغ فيه
own resources	موارد ذاتية
own saving [GFS 1986]	ادخار ذاتي
own-account fixed capital formation	تكوين رأس المال الثابت
owners' equivalent rent OER	مكافئ إيجار المالكين معادل الإيجار للمالكين
Oxford Poverty and Human Development Initiative OPHI	مبادرة أكسفورد للحد من الفقر والتنمية البشرية
P51 nations	مجموعة البلدان الخمسة واحد
Pacific Division [WHD/PA]	قسم منطقة المحيط الهادئ
Pacific Economic Cooperation Council PECC	مجلس التعاون الاقتصادي لبلدان المحيط الهادئ
Pacific Financial Community CFP	الجماعة المالية لبلدان المحيط الهادئ
Pacific Financial Technical Assistance Centre PFTAC	مركز المساعدة الفنية المالية لمنطقة المحيط الهادئ

English	Arabic
Pacific island countries PICs	البلدان الجزرية في المحيط الهادئ
Pacific Rim (countries)	بلدان (حوض المحيط الهادئ)
package	برنامج مجموعة تدابير مجموعة برامج
paid-up capital paid-in capital	رأس المال المدفوع
paid-up shares paid-up stock full-paid stock	أسهم مدفوعة أسهم مدفوعة بالكامل
paired accounts	حسابات مقترنة
paired values	قيم مقترنة
pairwise correlation [statistics]	ارتباط ثنائي
pan-African bank PAB	بنك إفريقي بنك للبلدان الإفريقية
pandemic	جائحة
panel expert [IMF-FAD, MAE]	خبير استشاري عضو في فريق خبراء
panel regression panel data regression	انحدار السلاسل الزمنية المقطعية
panel expert panel	فريق خبراء هيئة خبراء
panic	ذعر

English	Arabic
paper currency paper money [BPM5]	عملة ورقية نقود ورقية
paper loss unrealized loss book loss	خسارة ورقية خسارة غير متحققة خسارة دفترية
paper [finance]	ورقة مديونية
par bond exchange [debt restructuring]	مبادلة الالتزامات بسندات بالقيمة الاسمية مبادلة الدين بسندات بالقيمة الاسمية
par bond [debt restructuring]	سند بالقيمة الاسمية
par exchange	مبادلة بالقيمة الاسمية
par value of currency central parity central parity rate	سعر تعادل العملة سعر الصرف المركزي سعر التعادل المركزي
par value system	نظام أسعار التعادل
paradox of thrift	مفارقة الادخار
parallel contingency financing	تمويل طارئ مواز
parallel economy	اقتصاد مواز
parallel exchange rate	سعر الصرف الموازي
parallel financing facility [Japan]	تسهيل تمويلي مواز
parallel financing side financing	تمويل مواز تمويل جانبي

English	Arabic
parallel market [SNA93]	سوق موازية سوق غير رسمية
parastatal	مؤسسة شبه حكومية
parent bank	بنك أم بنك أصلي
parent company parent corporation parent enterprise	شركة أم مؤسسة أم
pari passu clause [London Club]	شرط المساواة
Paris Agreement Louvre Agreement	اتفاقية باريس اتفاقية اللوفر
Paris Club Secretariat	أمانة نادي باريس
Paris Club [SNA93; Debt Guide 1993]	نادي باريس
Paris Declaration on Aid Effectiveness	إعلان باريس بشأن فعالية المعونات
Paris Office [IMF-EUR] EUO/PA	مكتب الصندوق في باريس
parity	تعاذل
parity grid grid of parities grid	شبكة تعادل العملات
parsimonious conditionality parsimony principle of parsimony	الشرطية المحدودة الاستخدام المحدود للشرطية مبدأ الشرطية المحدودة

English	Arabic
partial correlation	ارتباط جزئي
partial crowding out	مزاحمة جزئية إزاحة جزئية
partial dollarization de facto dollarization	دولة جزئية دولة بحكم الواقع دولة الأمر الواقع
partial equilibrium theory	نظرية التوازن الجزئي
partial interest forgiveness	إعفاء جزئي من الفوائد إسقاط جزء من الفائدة المستحقة
"partial" topping-up	تخفيض إضافي "جزئي" للديون تعزير "جزئي" للشروط الميسرة
participant [IMF, SDR Department]	مشارك
participation gap	فجوة المشاركة في سوق العمل
participation instrument	أداة مشاركة
participatory PRSP [PRGF] full participatory PRSP	تقرير استراتيجية الحد من الفقر الصادر على أساس تشاركي تقرير استراتيجية الحد من الفقر الصادر على أساس المشاركة الكاملة
partition function	دالة التجزئة
partnership	شركة تضامن شركة توصية
Partnership for Capacity Building in Africa [IBRD] PACT	الشراكة من أجل بناء القدرات في إفريقيا
Partnership for Sustainable Global Growth, Declaration on [Interim Committee]	إعلان الشراكة من أجل النمو العالمي المتواصل

English	Arabic
Partnership in Statistics for Development in the 21st Century PARIS21 PARIS21 initiative	الشراكة في الإحصاء من أجل التنمية في القرن الحادي والعشرين برنامج باريس ٢١
pass on [lending]	أقرض من أموال مقترضة
passbook savings account passbook account	حساب توفير حساب ادخار
passenger services [BPM5]	خدمات الركاب
passive management	الإدارة الساكنة منهج الإدارة الساكنة
pass-through basis, borrowing on a	الاقتراض على أساس تمرير المدفوعات
pass-through certificate pass-through security	شهادة قروض مارة متغيرة العائد سند قروض مارة متغيرة العائد
pass-through funds	الأموال المارة التمويل المار
pass-through of international prices	انتقال تغيرات الأسعار الدولية
pass-through taxation pass-through shifting of tax	انتقال العبء الضريبي نقل الضريبة
past due interest PDI	فائدة متأخرة السداد
past due loan	قرض متأخر السداد
PATS Unit [ICD/AV/IF/PA] Participant Applicant Tracking System Unit	الوحدة المعنية بنظام تتبع بيانات مقدمي الطلبات المشاركين

English	Arabic
pattern of trade trade pattern	نمط التجارة
pay parity	تعاقد الأجر
payable-through account [money laundering]	حساب وسيط
pay-as-you-earn withholding PAYE	خصم الضريبة من المنبع
pay-as-you-go financing [retirement; insurance] PAYG pay-as-you-earn financing	التمويل بخصم الاشتراكات من المنبع التمويل باقتطاع الأقساط من الراتب
pay-as-you-go system PAYG unfunded system unfunded pension plan [Balance of Payments Manual - 5th edition] unfunded retirement scheme	نظام معاشات التقاعد غير الممول
pay-as-you-go [budget] PAYGO	نظام النفقات المحايدة مبدأ حياد النفقات
pay-back period	فترة استرداد رأس المال
paying agency paying agent	وكيل الدفع وكيل السداد
paying bank	بنك الدفع
payment	دفع مبلغ مدفوع

English	Arabic
payment arrears [IMF] arrears	متأخرات متأخرات السداد مدفوعات متأخرة السداد
payment in kind	دفع عيني
payment leads and lags	تذكير وتأخير المدفوعات تذكير وتأخير السداد
payment order	أمر دفع
payments restriction	قيود المدفوعات قيود على المدفوعات
payments system	نظام المدفوعات
payments-based accounting	المحاسبة على أساس المقبوضات والمدفوعات
payroll tax	ضريبة الأجور
payroll tax relief	تخفيض ضريبي على الرواتب والأجور
Payroll Unit [FIN/AX/PP/PA]	وحدة الرواتب
payroll [GFSM]	كشف الرواتب
pay-through bond	سند توريق القروض المارة ثابتة العائد
peak	ذروة النشاط الاقتصادي ذروة الدورة الاقتصادية
peer pressure	ضغط الأقران
peer review [Publications] group review	مراجعة النظراء المراجعة المتبادلة

English	Arabic
PEFA Public Expenditure and Financial Accountability program [IBRD]	برنامج الإنفاق العام والمسؤولية المالية
peg a currency to	ربط عملة بأخرى
peg [exchange rates]	عملة الربط العملة المرجعية
pegged exchange arrangement pegged exchange rate regime pegged regime currency peg pegging	ترتيب سعر الصرف المربوط نظام سعر الصرف المربوط ربط العملة
pegged exchange rate	سعر الصرف المربوط نظام سعر الصرف المربوط ربط العملة
pegged exchange rates within horizontal bands [IMF exchange rate classification system, 2006]	أسعار الصرف المربوطة ضمن نطاقات تقلب أفقية
penalty charge [arrears]	رسم جزائي
penalty clause	شروط جزائي
penalty interest rate penalty interest penalty rate	فائدة جزائية سعر فائدة جزائي
penalty rate [fig.] punitive rate	سعر جزائي
pending claim outstanding claim	مطالبة قائمة مطالبة معلقة

English	Arabic
pending litigation	دعوى معروضة على القضاء مطالبة في انتظار البت القضائي
Pension and Tax Unit [FIN/AX/PP/PT]	وحدة الضرائب ومعاشات التقاعد
pension benefits	استحقاقات التقاعد
Pension Committee [IMF] PC	لجنة معاشات التقاعد
pension parity adjustment system	نظام تعديل قيم معاشات التقاعد
pension plan pension scheme	نظام معاشات التقاعد صندوق معاشات التقاعد
pension portability portability pension transferability transferability	الانتقالية [مستحقات تقاعدية، تأمينية] إمكانية النقل إمكانية التحويل
pensionable salary pensionable wage	الراتب الداخل في حساب المعاش التقاعدي الأجر الداخل في حساب معاش التقاعد
pent-up demand	طلب محتجز
People's Bank of China People's Bank PBC PBOC	بنك الشعب الصيني
per capita growth	نصيب الفرد من النمو
per capita per head	للفرد نصيب الفرد

English	Arabic
per night allowance [IMF-HRD] per diem	بدل إعاشة يومي
perceived risk [FSIG]	مخاطر متصورة
percentage change	النسبة المئوية للتغير التغير كنسبة مئوية
percentage point	نقطة مئوية
percentile [statistics]	مئين
perfect capital mobility	الحرية الكاملة في حركة رأس المال الحرية الكاملة في انتقال رأس المال
perfect competition	مناقسة كاملة
perfect foresight model	نموذج التبصر الكامل
perfect substitute	بديل كامل
perfection	إحكام إجراءات الضمان كمال الضمان
performance appraisal performance evaluation performance assessment	تقييم الأداء
performance bond	ضمان التنفيذ ضمان الأداء
performance budgeting system performance-based budgeting performance budgeting performance budget output budget	ميزانية الأداء ميزانية النتائج نظام الميزانية القائمة على الأداء نظام الميزانية القائمة على النتائج

English	Arabic
performance criterion [IMF] PC	معييار أداء
performance of financial obligations	أداء الائتزامات المالية
performance [BPM5; GFSM]	أداء
performance-related contract performance contract management contract development contract	عقد أداء عقد إدارة عقد تطوير
performing loan performing debt	قرض عامل قرض منتج قرض منتظم
period of consent [IMF quota increase]	فترة القبول فترة إبلاغ القبول
period of consolidation	فترة التماسك السعري مرحلة تماسك الأسعار
periodic charges [IMF]	رسوم دورية
periodic consultation [IMF]	تتشاور دوري مشاورة دورية
periodicity [IMF-EBB]	الدورية دورية البيانات دورية إعداد البيانات
periphery countries euro area periphery	بلدان الهامش الأوروبي بلدان هامش منطقة اليورو بلدان أطراف منطقة اليورو
permanent GDP	إجمالي الناتج المحلي الدائم

English	Arabic
perpetual bond nonredeemable bond nonmaturing bond annuity bond consol [GBR]	سند دائم سند مدى الحياة سند غير قابل للاسترداد
perpetual floating rate note	سند دائم متغير العائد سند دائم بسعر فائدة معوم
perpetual inventory method PIM perpetual inventory system	طريقة الجرد المستمر نظام الجرد الدائم
Personal Assistant to the Managing Director [IMF-OMD]	المساعد الشخصي للمدير العام
personal consumption expenditure PCE private consumption expenditure	نفقات الاستهلاك الشخصي نفقات الاستهلاك الخاص
personal effects [BPM5] personal property	ممتلكات شخصية منقولات شخصية أمتعة شخصية أغراض شخصية متعلقات شخصية
personal exemption [taxation] personal allowance	إعفاء ضريبي شخصي حد الإعفاء الشخصي
personal income tax PIT	ضريبة الدخل الشخصي
personal income [macroeconomics]	الدخل الشخصي
personal property [taxation]	ممتلكات شخصية

English	Arabic
personal savings	مدخرات شخصية
personal travel [BOP]	السفر لأغراض شخصية
Personnel Committee [IMF]	لجنة شؤون العاملين
Personnel Manager, Senior [IMF] SPM	مدير أقدم للموارد البشرية
Personnel Payments Section [FIN/AX/PP]	شعبة مدفوعات الموظفين
perverse effect	أثر معاكس أثر مضاد
peso problem	مشكلة البيزو
petrodollar	بترو دولار دولار نفطي
phase out	ألغى تدريجيا
phased debt operations	عمليات دين مرحلية
phasing clause	شرط المرحلة شرط التدرج
phasing of purchases [IMF] phasing	تقسيم المشتريات على مراحل
Phillips curve	منحنى فيليبس
physical asset real asset tangible asset	أصل مادي أصل طبيعي أصول منظورة أصول ملموسة

English	Arabic
physical capital	رأس المال المادي
physical infrastructure	البنية التحتية المادية
physical product [centrally planned economies]	نتاج مادي منتج عيني
pie chart	شكل دائري رسم بياني دائري
PIGS countries GIPS	بلدان "بيغز" المؤلفة من البرتغال وأيرلندا واليونان وإسبانيا
pilot project	مشروع تجريبي مشروع رائد
pioneer industry	صناعة رائدة
pipeline, in the	قيد الإعداد قيد التنفيذ
place holder [budget]	اعتماد صوري
placement [securities]	طرح إصدار جديد
plain vanilla asset-backed security vanilla ABS vanilla asset-backed security	سند بسيط مضمون بأصول سند نمطي بسيط معزز بضمان أصول
planning-programming-budgeting system PPBS program-based budgeting system program budget program budgeting	نظام التخطيط والبرمجة والموازنة نظام ميزانية البرامج ميزانية البرنامج
plant and equipment	منشآت ومعدات

English	Arabic
Plaza accord Plaza agreement	اتفاقية بلازا
pledge [BPM5]	رهن (على سبيل الضمان)
pledged account	حساب مرهون
pledged asset pledge	أصل مرهون
pledged gold	ذهب مرهون
pledging conference [debt restructuring]	مؤتمر إعلان التعهدات
plurilateral trade agreement [WTO] plurilateral agreement [WTO]	اتفاقية تجارية جماعية اتفاقية جماعية
point estimate	تقدير بالنقط
point of valuation	نقطة التقييم
point-in-time rating PIT	التصنيف الائتماني في نقطة زمنية
policies and practices of the IMF	سياسات الصندوق وممارساته
policies and procedures of the Fund	سياسات الصندوق وإجراءاته
Policy and General Issues [IMF-LEG]	قضايا السياسات والقضايا العامة
policy Board paper	تقرير إلى المجلس التنفيذي عن قضايا السياسات

English	Arabic
policy buffer	هامش وقائي هامش وقائي تتيح السياسات هامش وقائي من خلال السياسات
policy capacity	القدرات في مجال السياسات القدرة على إنجاز السياسات
Policy Communication Division [COM/PO]	قسم الإعلام بالسياسات
policy coordination	تنسيق السياسات
policy framework paper [IMF-IBRD] PFP	تقرير إطار السياسات
policy instrument	أداة السياسة أداة تنفيذ السياسة
policy interest rate policy rate policy-related rate	سعر الفائدة الأساسي سعر الفائدة على أدوات السياسة النقدية سعر الفائدة الموجه سعر السياسة النقدية
policy issue [IMF, Executive Board]	قضية تتعلق بالسياسات قضية من قضايا السياسات
policy matrix [PRSP]	مصفوفة السياسات
policy mix	مزيج السياسات
Policy Monitoring Arrangement PMA	ترتيب مراقبة السياسات
policy of restraint	سياسة منضبطة سياسة تقشفية

English	Arabic
policy on enlarged access to the Fund's resources [IMF] enlarged access policy [IMF] EAP	سياسة الإتاحة الموسعة لموارد الصندوق سياسة الإتاحة الموسعة
policy package	مجموعة تدابير على صعيد السياسات سلسلة من التدابير
policy paper	دراسة بشأن السياسات
Policy Review Division [SPR/PR] PRD	قسم مراجعة السياسات
policy shock	صدمة السياسة
policy statement	بيان السياسة العامة
Policy Support Instrument [IMF] PSI	أداة دعم السياسات
policy variable	متغير السياسة
policy-based lending [IBRD] policy loans	إقراض موجه للسياسات قروض داعمة للسياسات
policymaker	صانع السياسات
policymaking	صنع السياسات رسم السياسات
political economy	الاقتصاد السياسي
political price	سعر سياسي

English	Arabic
politically exposed person PEP	معرض سياسيا معرض لمخاطر سياسية منكشف سياسيا
polity index	مؤشر النظام السياسي
polluter country [environment]	بلد ملوث للبيئة
pollution tax	ضريبة تلويث البيئة
polynomial function	دالة كثيرة الحدود
Ponzi game Ponzi scheme	خطة بونزي الاستثمارية خطة بونزي الهرمية خطة بونزي للاستثمار الاحتياطي
pooled time series of cross sections [statistics]	طريقة السلاسل الزمنية المجمعة للمقاطع العرضية
pooling arrangement	ترتيب تجميع الأرصدة اتفاق تجميع الأرصدة ترتيب تجميع الموارد اتفاق تجميع الموارد
pooling of interests method [accounting]	طريقة تجميع الحصص طريقة دمج الحصص
population characteristics [statistics]	خصائص المجتمع الإحصائي
population growth	نمو سكاني
population parameters [statistics]	مَعْلَمَات المجتمع الإحصائي
population pressure demographic pressure	ضغط سكاني ضغط ديمغرافي

English	Arabic
population pyramid age pyramid	الهرم السكاني التركيبة العمرية للسكان
population universe	مجتمع إحصائي
port services [BPM5]	خدمات الميناء
portfolio assets	أصول استثمارات الحافظة
portfolio balance approach portfolio balance channel	منهج توازن الحافظة
portfolio capital	رأسمال الحافظة رأسمال استثمارات الحافظة رأس المال الموظف في استثمارات الحافظة
portfolio channel	قناة حافظة الاستثمار
portfolio choice	اختيار الحافظة
portfolio choice theory	نظرية اختيار الحافظة
portfolio composition	تكوين الحافظة عناصر الحافظة
portfolio debt flow	تدفق استثمارات الحافظة الموجهة للقروض تدفق استثمارات الحافظة الموجهة لسندات الدين
portfolio equity flow	تدفق استثمارات الحافظة الموجهة لأسهم الملكية تدفق استثمارات الحافظة الموجهة لحقوق الملكية
portfolio flow	تدفق استثمارات الحافظة
portfolio insurance	تأمين الحوافظ الاستثمارية التأمين على حوافظ الاستثمار
portfolio investment	استثمار الحافظة

English	Arabic
Portfolio Investment Survey	مسح استثمارات الحافظة
portfolio management	إدارة الحافظة إدارة الحافظة الاستثمارية
portfolio shift portfolio reshuffling portfolio switching	تحويل الحافظة تعديل الحافظة تغيير عناصر الحافظة تعديل مكونات الحافظة
Portugal, Ireland, Italy, Greece and Spain GIIPS PIIGS	لدان "بيغز" المؤلفة من البرتغال وأيرلندا وإيطاليا واليونان وإسبانيا
position	مركز استثماري رصيد
position in the Fund net Fund position Fund position	مركز [البلد العضو] في الصندوق صافي مركز [البلد العضو] لدى الصندوق
position netting [securities settlement systems]	تسوية المراكز على أساس صاف المقاصة الصافية بين المراكز
position trader	تاجر مستثمر مضارب طويل الأجل
position trading [futures] swing trading	مضاربة على مركز أجل متاجرة استثمارية
positive economics	الاقتصاد الوضعي
positive externality external economy	مؤثر خارجي إيجابي عامل خارجي إيجابي
positive feedback loop	دائرة من الآثار المرتدة الإيجابية حلقة من الآثار المرتدة الإيجابية دائرة تأثيرات مرتدة إيجابية

English	Arabic
post adjustment [UN]	تسوية مقر العمل
Post SCA-2 Administered Account	حساب إدارة الموارد فيما بعد حساب الطوارئ الخاص-٢
Post-2015 Development Framework	جدول أعمال التنمية بعد عام 2015
Post-2015 UN Development Agenda Post-2015 Agenda	جدول أعمال الأمم المتحدة بشأن التنمية بعد عام 2015
post-activation review [CCL]	مراجعة ما بعد التشغيل
Post-Catastrophe Debt Relief Trust	الصندوق الاستئماني لتخفيف أعباء الديون في مرحلة ما بعد الكوارث
Post-Catastrophe Debt Relief Trust Fund PCDR	الصندوق الاستئماني لتخفيف أعباء الديون في مرحلة ما بعد الكوارث
Post-conflict and Natural Disaster Emergency Assistance Subsidy Account Post-Conflict Emergency Assistance Subsidy Account for PRGF- eligible members	حساب الدعم للمساعدة الطارئة في مرحلة ما بعد الصراع للبلدان الأعضاء المؤهلة للاستفادة من تسهيل النمو والحد من الفقر حساب الدعم للمساعدة الطارئة في حالات الكوارث الطبيعية ومرحلة ما بعد الصراع
Post-Conflict Countries Facility [AfDB] PCCF	التسهيل المعني بالبلدان الخارجة من الصراعات
post-conflict country	بلد في مرحلة ما بعد الصراع بلد خارج من دائرة الصراع
Post-Conflict Reconstruction Fund [IBRD] PCRF	صندوق الإعمار لبلدان ما بعد الصراع
posted price	سعر معلن
posterior distribution	توزيع بَعْدِي

English	Arabic
posterior probability	احتمال بَعدي
post-ineligibility review [IMF, overdue financial obligations]	مراجعة ما بعد إعلان عدم الأهلية
postpayment [BPM5]	دفعة مؤجلة
post-program monitoring [IMF] PPM	مراقبة ما بعد البرامج
post-shortfall year [IMF, compensatory financing]	سنة ما بعد العجز
potential for drawing [IMF]	إمكانية السحب
potential growth	النمو الممكن النمو المحتمل
potential output [microeconomics]	الإنتاج الممكن
Poverty and Social Impact Analysis Section [FAD/EP/PA]	شعبة تحليل الأثر على الفقر والأثر الاجتماعي
Poverty and Social Impact Analysis poverty and social impact assessment PSIA	تحليل الأثر على الفقر والأثر الاجتماعي تقدير الأثر على الفقر والأثر الاجتماعي
poverty assessment	تقدير مستوى الفقر
poverty line poverty income threshold	خط الفقر
poverty reducing expenditure PRE pro-poor spending	إنفاق خافض للفقر إنفاق داعم للفقراء إنفاق لصالح الفقراء

English	Arabic
Poverty Reduction and Economic Management Network PREM	شبكة الإدارة الاقتصادية والحد من الفقر
Poverty Reduction and Growth Facility [IMF] PRGF	تسهيل النمو والحد من الفقر
Poverty Reduction and Growth Trust PRGT	الصندوق الاستئماني للنمو والحد من الفقر
Poverty Reduction Strategy PRS	استراتيجية الحد من الفقر
Poverty Reduction Support Credit [World Bank] PRSC	الائتمان الموجه لدعم تخفيض الفقر
poverty trap low-wage trap	مصيدة الفقر فخ الفقر
power of variation [IMF]	صلاحية التعديل سلطة التعديل
PPP-GDP	إجمالي الناتج المحلي على أساس تعادل القوى الشرائية إجمالي الناتج المحلي حسب تعادل القوى الشرائية
PPP-GDP booster	داعم الحصص القائم على إجمالي الناتج المحلي المقيس بتعادل القوى الشرائية
Precautionary and Liquidity Line PLL	خط الوقاية والسيولة
precautionary arrangement [IMF] precautionary program	اتفاق وقائي اتفاق تحفظي
precautionary balances [IMF]	أرصدة وقائية

English	Arabic
Precautionary Credit Line PCL	خط ائتمان وقائي
precautionary demand	طلب وقائي طلب احترازي طلب تحوطي
precautionary demand for money	الطلب التحوطي على النقود الطلب على النقود بدافع الحيطة
precautionary instrument	أداة وقائية
precautionary motive	دافع الحيطة
precautionary saving	ادخار تحوطي ادخار بدافع الحيطة
precious metal future [futures]	عقد مستقبلي على المعادن النفيسة
pre-cutoff-date-debt [Paris Club]	الدين المتعاقد عليه قبل التاريخ النهائي
predatory pricing	التسعير الجائر التسعير الضار التسعير المناهض للمنافسة
predetermined drain (on foreign currency assets) predetermined net drain (on foreign currency assets) predetermined drain	قناة تسرب صاف محددة سلفا (للأصول المحررة بالنقد الأجنبي) قناة تسرب محددة سلفا (للموارد المحررة بالنقد الأجنبي) قناة تسرب محددة سلفا
predicate offense [money laundering] underlying offense predicate crime underlying crime	جرم أصلي جرم أساسي جريمة أصلية جريمة أساسية
predictive power	قوة تنبؤية (لمتغير)

English	Arabic
pre-emerging market country	بلد سوق دون الصاعدة
preemptive debt restructuring pre-default debt restructuring	إعادة هيكلة وقائية للديون إعادة هيكلة الدين قبل التوقف عن السداد
preference bond	سند أفضلية سند ممتاز
preference margin	هامش تفضيلي
preferential tariff arrangement	ترتيب للتعريف الجمركية التفضيلية
Preferential Trade Area for Eastern and Southern African States PTA	منطقة التجارة التفضيلية لدول شرق وجنوب إفريقيا
preferred creditor	دائن مفضل دائن ممتاز
preferred share preferred stock preference share [GBR] preferred equity	سهم مفضل سهم أفضلية سهم ممتاز
pre-investment study	دراسة ما قبل الاستثمار
preliminary HIPC Initiative document	وثيقة التقييم المبدئي لأهلية الاستفادة من مبادرة "هيبك"
preliminary prospectus red herring	نشرة اكتتاب أولية
premium received	قسط محصل
premiums less claims [BPM5]	الأقساط ناقص التعويضات
prepaid expenses unexpired expenses	مصرفات مدفوعة سلفاً مصرفات مدفوعة مقدماً

English	Arabic
prepayment	دفعه مقدمة سداد مبكر
prepayment clause [lending]	فقرة السداد المبكر
prepayment of debt [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] debt prepayment	السداد المبكر للدين التبكير بسداد الدين
prescribed operation [SDR]	عملية معتمدة
prescribed SDR holder [IMF] prescribed holder of SDRs	حائز معتمد لحقوق السحب الخاصة
prescribed standard [IMF-EBB]	معيان مقرر
prescription of currency requirements [IMF, AREAER] prescription of currency	شروط العملة المقررة العملة المقررة لأداء المدفوعات الدولية
present discounted value [GFSM] PDV present value time value of money	القيمة الحالية القيمة المخصومة الحالية القيمة الزمنية للنقود
pre-shortfall year [IMF, compensatory financing]	سنة ما قبل العجز
Press Information Notice [IMF-COM] PIN	نشرة معلومات للصحافة

English	Arabic
Press Release [IMF document series; PR/...] PR	بيان صحفي
Press Report [IMF document series; PREP/...] PREP	تقرير صحفي
Press Summary [IMF]	ملخص للصحافة
presumptive assessment [taxation]	تقدير جزائي
prevailing market rate going rate	سعر الصرف السائد في السوق سعر السوق السائد
prevention [IMF overdue financial obligations] preventive action preventive measure	الوقاية إجراء وقائي
previously rescheduled debt [Debt Guide, 1993; Paris Club] PRD	دين سبقت إعادة جدولته
PRGF and HIPC Financing Division [FIN/PH]	قسم تمويل "تسهيل النمو والحد من الفقر" ومبادرة "هيبك"
PRGF arrangement [IMF]	اتفاق بموجب "تسهيل النمو والحد من الفقر"
PRGF Operations Division [SPR/GF] POD	قسم عمليات "تسهيل النمو والحد من الفقر"
PRGF subaccount [IMF]	الحساب الفرعي لموارد "تسهيل النمو والحد من الفقر"

English	Arabic
PRGF Trust Loan Account Loan Account	حساب القروض ضمن الصندوق الاستثماري لموارد "تسهيل النمو والحد من الفقر" حساب القروض
PRGF Trust loan [IMF]	قروض من الصندوق الاستثماري لموارد "تسهيل النمو والحد من الفقر"
PRGF Trust Reserve Account [IMF] Reserve Account	حساب الاحتياطي ضمن الصندوق الاستثماري لموارد "تسهيل النمو والحد من الفقر" حساب الاحتياطي
PRGF Trust Subsidy Account Subsidy Account	حساب الدعم ضمن الصندوق الاستثماري لموارد "تسهيل النمو والحد من الفقر" حساب الدعم
PRGF Trust [IMF]	الصندوق الاستثماري لموارد "تسهيل النمو والحد من الفقر"
PRGF/EFF blending	الجمع بين "تسهيل النمو والحد من الفقر" و"تسهيل الصندوق الممدد"
PRGF-ESF Trust	الصندوق الاستثماري المشترك بين "تسهيل النمو والحد من الفقر" و"تسهيل مواجهة الصدمات الخارجية"
PRGF-HIPC subaccount [IMF]	الحساب الفرعي لموارد "تسهيل النمو والحد من الفقر" ومبادرة "هيبك"
PRGF-HIPC Trust Account [IMF]	حساب الصندوق الاستثماري لموارد "تسهيل النمو والحد من الفقر" ومبادرة "هيبك"
PRGF-HIPC Trust Instrument	وثيقة إنشاء الصندوق الاستثماري لموارد "تسهيل النمو والحد من الفقر" ومبادرة "هيبك"
PRGF-HIPC Trust [IMF]	الصندوق الاستثماري لموارد "تسهيل النمو والحد من الفقر" ومبادرة "هيبك"
price boom	قفزة سعرية طفرة في الأسعار ارتفاع مفاجئ في الأسعار
price component	عنصر السعر المكون السعري

English	Arabic
price control	مراقبة الأسعار
price cutting	خفض الأسعار
price discovery [FSIG]	استكشاف الأسعار
price discrimination discriminatory pricing	التمييز سعري التسعير التمييزي
price dispersion	تشتت الأسعار
price elasticity	المرونة السعرية لـ (..) مرونة (..) السعرية مرونة (..) بالنسبة للأسعار
price elasticity of demand	مرونة الطلب السعرية
price expectation	توقع الأسعار توقع سعري
price fixing agreement	اتفاقية لثبيت الأسعار
price follower	تابع للأسعار مقلد للأسعار
price formation	تشكيل الأسعار
price freeze	تجميد الأسعار
price incentive	حافز سعري سعر تشجيعي
price index	مؤشر أسعار
price indexation	ربط الأسعار بمؤشر تأشير الأسعار
price inflation	تضخم الأسعار

English	Arabic
price leader	قائد للأسعار
price leadership	قيادة الأسعار الريادة السعرية
price maker price setter	صانع الأسعار محدد الأسعار
price premium	علاوة سعرية
price range	نطاق سعري مدى سعري
price rationing	ترشيد عن طريق الأسعار ترشيد سعري
price relative [statistics]	منسوب السعر
price rigidity	جمود الأسعار
price sensitivity	حساسية الأسعار تأثر الأسعار حساسية تجاه الأسعار تأثر بالأسعار
price shock	صدمة سعرية هزة سعرية مفاجئة
price taker	متلق للأسعار
price-earnings ratio price-to-earnings ratio PER PE ratio P/E	مضاعف السعر نسبة السعر إلى الأرباح نسبة السعر إلى الربحية مكرر الأرباح
price-sensitive information price-sensitive data	معلومات مؤثرة على الأسعار

English	Arabic
pricing policy price policy	سياسة التسعير سياسة الأسعار
pricing price setting price determination	تسعير تحديد الأسعار
primary budget	الميزانية الأولية
Primary Commodities Price Index PCPI	مؤشر أسعار السلع الأولية
primary dealer	وسيط أولي وسيط السوق الأولية متعامل رئيسي
Primary Dealer Credit Facility PDCF	آلية إقراض المتعاملين الرئيسيين
primary deficit [budget]	العجز الأولي العجز الأساسي
primary energy	طاقة أولية
primary exporting country	بلد مصدر للمنتجات الأولية
primary factor	عامل إنتاج أولي مُدخل أولي
primary fiscal balance primary balance	الرصيد الأولي ميزان المالية العامة الأولي الميزان المالي الأولي الميزان الأولي
primary goods	السلع الأولية
primary market	السوق الأولية سوق الإصدار
primary money	نقود أساسية

English	Arabic
primary producing country	بلد منتج للمواد الأولية
primary product primary commodity commodity	منتج أولي سلعة أولية
primary reserve assets primary reserves [banking; USA]	احتياطيات أولية أصول احتياطية أولية
primary surplus [budget]	الفائض الأولي الفائض الأساسي
prime borrower	مقترض من الدرجة الأولى مقترض ممتاز مقترض مفضل
prime broker	وسيط رئيسي
prime corporate paper	ورقة مالية ممتازة صادرة عن شركة
prime rate base lending rate BLR	سعر الفائدة الأساسي سعر الفائدة لأفضل العملاء
principal	موكل أصيل
principal component statistical method	الطريقة الإحصائية القائمة على المكون الرئيسي
Principal Global Indicators PGI	المؤشرات العالمية الرئيسية
principal income earner	صاحب الدخل الرئيسي
principal reserve asset	أصل احتياطي رئيسي
principal risk [securities settlement systems]	مخاطر خسارة القيمة الأصلية مخاطر خسارة رأس المال

English	Arabic
principal-agent problem	مشكلة الوكالة مشكلة الموكل والوكيل
Principles for Stable Capital Flows and Fair Debt Restructuring in Emerging Markets [IMF]	مبادئ استقرار التدفقات الرأسمالية وعدالة إعادة هيكلة الديون في الأسواق الصاعدة
Principles for the Guidance of Members' Exchange Rate Policies PGMs Principles for the Guidance of Members	المبادئ الإرشادية لسياسات أسعار الصرف في البلدان الأعضاء المبادئ الإرشادية للبلدان الأعضاء
prior action [IMF arrangements] PA	إجراء مسبق
prior challenge, not subject to [IMF]	لا يخضع لحق الاعتراض المسبق (من الصندوق)
prior distribution [statistics]	توزيع قبلي توزيع مسبق
prior probability [statistics] ex-ante probability	احتمال قبلي احتمال مسبق
prioritization of debt ranking of claims	ترتيب الديون حسب درجة الأولوية
prisoner's dilemma	معضلة السجين
private equity	حق ملكية خاص حصة ملكية خاصة حصة رأسمال خاصة سهم خاص
private equity firm	شركة استثمار في الأسهم الخاصة شركة استثمار خاصة شركة مساهمة خاصة

English	Arabic
private equity fund private equity partnership	صندوق استثمار في الأسهم الخاصة صندوق استثمار خاص صندوق مساهمة خاص
private money supply	عرض نقود القطاع الخاص المعروض النقدي الخاص
private nonprofit institution private nonprofit entity	مؤسسة خاصة غير هادفة للربح مؤسسة خاصة لا تسعى لتحقيق الربح
private paper	ورقة مديونية خاصة
private placement [securities] private offering	طرح خاص
private rate of return PRR	معدل العائد الخاص
Private Sector Facility PSF	مرفق القطاع الخاص
private sector involvement [financial crises] PSI	مشاركة القطاع الخاص إشراك القطاع الخاص
Private Sector Window PSW	نافذة القطاع الخاص
private-label security	ورقة مالية ذات علامة خاصة ورقة مالية تحمل علامة خاصة
privatization	الخصخصة
privatization voucher	قسمة خصخصة كوبون خصخصة
probability distribution	توزيع الاحتمالات توزيع احتمالي

English	Arabic
probability level [statistics] probability	مستوى الاحتمال الاحتمال الاحتمالية
probability sampling	معاينة احتمالية
problem bank [bank supervision]	بنك متعثر
procedural guidelines [IMF Executive Board]	مبادئ توجيهية إجرائية
procedures for conversion conversion procedures	خطوات تحويل العملة
proceeds (from a sale)	حصيلة (بيع) عائد
process review	مراجعة العمليات
procurement	توريد توريدات مشتريات
procurement price	سعر الشراء سعر التوريد
procyclical	مساير للاتجاهات الدورية
procyclical bias	تحيز لاتجاهات الدورة الاقتصادية نزعة دورية
procyclical fiscal policy	سياسة مالية مسايرة للاتجاهات الدورية سياسة للمالية العامة تساير الاتجاهات الدورية
pro-cyclical regulatory response	استجابة تنظيمية مسايرة للاتجاهات الدورية
producer price index PPI	مؤشر أسعار المنتجين

English	Arabic
producer surplus	فائض المنتجين
producer's price producer price	سعر المنتجين سعر الإنتاج
producer's value	القيمة بسعر المنتجين القيمة بسعر الإنتاج
product	منتج
product price targeting PPT	استهداف أسعار المنتجات
product wage	الأجر مقيسا بوحدات الإنتاج
production account [BPM5; GFS 1986; SNA93]	حساب الإنتاج
production boundary	حدود الإنتاج
production factor factor of production factor input	عامل إنتاج مستلزم إنتاج مدخل إنتاج
production function	دالة الإنتاج
production incentive	حافز الإنتاج
production possibility frontier PPF production frontier production possibility boundary production possibility curve transformation curve	حد إمكانية الإنتاج منحنى إمكانية الإنتاج منحنى التحول منحنى الحدود القصوى للإنتاج منحنى الممكنات الإنتاجية
production sharing contract PSC	عقد المشاركة في الإنتاج عقد اقتسام الإنتاج

English	Arabic
production-income lag	الفصل الزمني بين الإنتاج والدخل
productive base	قاعدة إنتاجية
productive efficiency	الكفاية الإنتاجية كفاءة الإنتاج
productivity gain	مكاسب الإنتاجية
professional staff [IMF]	خبراء الصندوق موظفو الصندوق المتخصصون الكادر الفني بين موظفي الصندوق
profit	ربح
profit maximization	تعظيم الربح
profit ratio profit margin margin	نسبة الربح هامش الربح
profit recipient	متلقي الأرباح المستفيد من الأرباح
profit sharing	المشاركة في الأرباح اقتسام الأرباح
profit squeeze	تقلص الأرباح انكماش الأرباح
profit taking	جني الأرباح
profit tax	ضريبة الأرباح
profit test	معياري الربح
profitability earning power	ربحية قوة إيرادية
profit-price spiral	دوامة الأرباح والأسعار التصاعدية تضخم مطرد في الأرباح والأسعار

English	Arabic
profits of export or import monopolies [GFSM; GFSY]	أرباح احتكارات التصدير أو الاستيراد
profits of fiscal monopolies	أرباح الاحتكارات المالية
profit-sharing investment account [Islamic Banking] PSIA payroll tax	حسابات الاستثمار مع المشاركة في الأرباح ضريبة الأجور
program adjuster [IMF]	أداة تعديل برامجية
program country [IMF]	بلد ينفذ برنامجا مع الصندوق بلد مرتبط ببرنامج مع الصندوق
program loan	قرض لبرنامج
program monitoring [IMF]	مراقبة البرامج متابعة البرامج
program review [IMF]	مراجعة البرامج
program trading [securities]	التداول المبرمج المتاجرة باستخدام برنامج إلكتروني
progress payment	دفعة سداد مرحلية
progress report status report	تقرير تقدم سير العمل تقرير حالة
progressive tax	ضريبة تصاعدية
progressivity [taxation]	التصاعدية تصاعدية الضريبة

English	Arabic
prohibition of short-sale prohibition of short sale	حظر البيع على المكشوف
project bonds	سندات المشروعات سندات تمويل المشروعات
projected unit credit method [pension plans]	طريقة وحدات الاستحقاق المتوقعة
project-specific grant [public finance] project grant	منحة مخصصة لمشروع
prolonged engagement	ارتباط مطول ارتباط طويل الأجل
prolonged user of IMF resources [IMF]	مستخدم (لموارد الصندوق) لفترة مطولة
promissory note loan	قرض بسند إذني
promissory note note	سند إذني سند لأمر إذن سند
promotional cost	تكلفة ترويج المبيعات
propensity to consume	الميل إلى الاستهلاك
propensity to save	الميل إلى الادخار
property and assets of the Fund [IMF]	ممتلكات الصندوق وأصوله
property income	دخل الملكية إيراد الممتلكات دخل الممتلكات
property right	حق الملكية

English	Arabic
property tax tax on property	ضريبة عقارية ضريبة على الممتلكات
property unit trust	صندوق استثمار عقاري مفتوح
proposed amendment [IMF]	تعديل مقترح
proposed resolution [IMF]	قرار مقترح
Proposed Seventh Amendment on the Reform of the Executive Board Board Reform Amendment Seventh Amendment	التعديل السابع المقترح بشأن إصلاح المجلس التنفيذي
proprietary information	معلومات حصرية
proprietary trading strategic trading	المتاجرة للربح الخاص المتاجرة الاستراتيجية
prospect theory	نظرية أفق الاحتمالات
prospectus [securities issues]	نشرة اكتتاب دعوة للاكتتاب
protective tariff	تعريفية حمائية
protracted arrears (to the Fund) [IMF]	متأخرات طويلة الأمد (مستحقة للصندوق)
protracted balance of payments problems	مشكلات طويلة الأمد في ميزان المدفوعات
proven reserves [oil]	احتياطيات مثبتة
provident fund [GMBS]	صندوق ادخار

English	Arabic
provision for uncollectible accounts allowance for bad debt provision for bad debts	مخصص الحسابات غير القابلة للتحصيل احتياطي الديون المعدومة
provision [GBR] accruals [USA]	اعتماد مخصص
provisional administration [bank supervision; insolvency] conservatorship	حراسة قضائية مؤقتة وصاية
provisional administrator [bank supervision; insolvency] conservator	مدير مفوض قيّم وصي
provisional credit [GA]	ائتمان مشروط
provisional liquidation	تصفية تحفظية
provisional transfer [securities settlement systems]	تحويل مشروط
provisioning [BPM5; Debt Guide, 1993; FSIG] establishment of provisions	رصد مخصصات
proximate determinant	محدّد قريب محدّد مباشر
proxy indicator [HIPC]	مؤشر بديل
PRSP approach PRSP process [PRGF]	منهج إعداد تقارير استراتيجية الحد من الفقر عملية إعداد تقارير الحد من الفقر

English	Arabic
PRSP Preparation Status Report [IMF-IBRD]	تقرير حالة إعداد تقارير استراتيجية الحد من الفقر
PRSP Progress Report Annual PRSP Progress Report [IMF, World Bank-IDA] APR	تقرير تقدم سير العمل في تنفيذ تقرير استراتيجية الحد من الفقر التقرير السنوي حول تقدم سير العمل في تنفيذ تقرير استراتيجية الحد من الفقر
prudence concept [accounting] conservatism concept	مفهوم الحيطة والحذر مبدأ الحيطة والحذر
prudential	احترافي تحوطي
prudential liquidity buffers	هوامش السيولة الاحترازية احتياطات السيولة الاحترازية
prudential ratios [bank supervision]	النسب التحوطية النسب الاحترازية نسب السيولة والملاءة
prudential regulation	التنظيم الاحترازي
prudential rules	قواعد الحيطة المالية القواعد الاحترازية
prudential standards	المعايير الاحترازية معايير الحيطة المالية
prudential supervision [banking]	الرقابة الاحترازية الرقابة التحوطية
Public Affairs Division [COM/PU]	قسم العلاقات العامة
Public Affairs Officer [IMF-COM]	مسؤول علاقات عامة

English	Arabic
Public Affairs Officer, Senior [IMF-COM]	مسؤول علاقات عامة أول
public auction	مزاو علني مزاو عام
public authorities	سلطات عامة
public capital formation	تكوين رأس المال العام
Public Company Accounting Oversight Board PCAOB	مجلس مراقبة الأعمال المحاسبية في الشركات العامة
public consumption	الاستهلاك العام
public debt sustainability	استمرارية القدرة على تحمل الدين العام استمرارية الدين العام عند مستوى يمكن تحمله
public debt [Debt Guide, 1993; SNA93]	دين عام
public enterprise public corporation state enterprise state-owned enterprise SOE state-owned corporation government enterprise government corporation	منشأة عامة مؤسسة عامة شركة عامة مؤسسة مملوكة للدولة شركة مملوكة للدولة مؤسسة حكومية شركة حكومية
public expenditure management PEM	إدارة الإنفاق العام
Public Expenditure Review [IBRD] PER	مراجعة الإنفاق العام

English	Arabic
public financial institution [GFS 1986] PFI	مؤسسة عامة مالية
Public Financial Management Division, I, II [FAD/M1, M2] M1, M2	قسم الإدارة المالية العامة (١) و(٢)
Public Financial Management Reform Trust Fund [Palestinian Authority; World Bank] Reform Trust Fund	الصندوق الاستئماني لإصلاح الإدارة المالية العامة صندوق الإصلاح
public financial management PFM	الإدارة المالية العامة
Public Information Notice [IMF-COM] PIN	نشرة معلومات معممة
public interest	الصالح العام
public interest theory of regulation	نظرية التنظيم لخدمة الصالح العام
Public Investment Management Assessment PIMA	تقييم إدارة الإنفاق العام
Public Investment Management Index PIMI	مؤشر إدارة الاستثمار العام
public nonmonetary enterprise [GFS 1986]	منشأة عامة غير نقدية
public offering [securities] public placement	طرح عام

English	Arabic
public or publicly guaranteed debt government or government-guaranteed debt PPG debt	دين حكومي أو مضمون من الحكومة
public order and safety [GFS; GFSM; GFSY]	النظام والأمن العام
public sale	بيع عام
public sector borrowing requirement(s) PSBR	احتياجات القروض لدى القطاع العام
public sector investment program PSIP public investment program PIP	برنامج استثمار عام
public service government service	خدمة عامة
public utility public service corporation utility	مرفق عام مؤسسة خدمات عامة
Publication Services Section [COM/EP/PS]	شعبة خدمات المطبوعات
publicly funded	ممول من الموارد العامة
publicly issued	إصدار عام
publicly listed company publicly listed firm publicly traded company	شركة أسهمها مطروحة للتداول العام (في البورصة)
publicly traded share	سهم للتداول العام (في البورصة)

English	Arabic
Public-Private Partnership Fiscal Risk Assessment Model PPP Fiscal Risk Assessment Model P-FRAM	نموذج تقييم المخاطر المالية الناشئة عن شراكة القطاعين العام والخاص
public-private partnership PPP PPIP	الشراكة بين القطاعين العام والخاص شراكة القطاعين العام والخاص
punitive measure [IMF overdue financial obligations]	تدبير جزائي
purchase [IMF]	شراء عملية شراء
purchaser's price	سعر المشتريين سعر الشراء
purchasers' value	القيمة بسعر المشتريين القيمة بسعر الشراء
Purchasing Managers' Index PMI	مؤشر مديري المشتريات
purchasing power parity exchange rate PPP exchange rate	سعر صرف تعادل القوى الشرائية
purchasing power parity PPP	تعادل القوى الشرائية
pure competition	مناقسة خالصة مناقسة حرة
pure economic rent	ريع اقتصادي خالص
pure signaling instrument	أداة لإصدار الإشارات فقط
purely random process	عملية عشوائية بحتة
purposive sample	عينة عمدية

English	Arabic
put bond puttable bond	سند مشفوع بخيار البيع المبكر
put option clause put option put	خيار السداد المبكر حق المقرض في تكبير السداد
put option put	خيار بيع حق بيع عقد خيار البيع
Qard-hasan deposit [Islamic banking]	وديعة فرض حسن
quadratic mean	وسط تربيعي
qualified	مؤهل مستوف للشروط
qualified audit opinion [audit] qualified opinion	رأي متحفظ رأي مصحوب بتحفظات
qualified countries	البلدان المستوفية للشروط
qualified majority voting QMV	تصويت بالأغلبية المشروطة
qualifying member	عضو مؤهل عضو مستوف للشروط
qualifying shareholding	حصة مؤهلة
quality assurance testing	اختبار ضمان الجودة
quality dimension [DQAF]	بُعد الجودة
quantification [SNA93]	قياس كمي قياس الحجم

English	Arabic
Quantitative and Qualitative Monetary Easing [Bank of Japan]	التيسير النقدي الكمي والنوعي
quantitative credit control	قيد كمي على الائتمان
quantitative easing QE	التيسير الكمي
quantitative indicator	مؤشر كمي
quantitative performance criteria QPC	معايير الأداء الكمية
quantitative performance criterion quantitative PC	معييار أداء كمي
quantitative restriction on import	قيد كمي على الاستيراد
quantitative restriction [IBRD loans] QR	قيد كمي
quantitative trade restriction	قيد كمي على التجارة
quantity discount	خصم كمي خصم على حجم المشتريات
quantity rationing	ترشيد كمي
quantity relative [statistics]	منسوب الكم منسوب الكمية
quantity sensitivity	حساسية كمية
quantity theory of money	النظرية الكمية للنقود نظرية كمية النقود
quantum index	مؤشر الكميات مؤشر كمي

English	Arabic
Quarterly External Debt Statistics database QEDS Quarterly External Debt Database [IMF]	إحصاءات الدين الخارجي ربع السنوية قاعدة بيانات الدين الخارجي ربع السنوية
Quarterly National Accounts Manual--Concepts, Data Sources, and Compilation [IMF] Quarterly National Accounts Manual QNA Manual	دليل الحسابات القومية ربع السنوية: المفاهيم ومصادر البيانات وطرق الإعداد
quarter-on-quarter growth rate	معدل النمو ربع السنوي المقارن تغير معدل النمو المقارن من ربع سنة إلى آخر
quartile [statistics]	رُبيع
quasi-autonomous variable	متغير شبه مستقل
quasibanking institution	مؤسسة شبه مصرفية
quasi-corporate enterprise quasi-corporation	منشأة شبه مساهمة شبه شركة
quasi-fiscal	شبه مالي شبه مالي حكومي
quasi-fiscal operations quasi-fiscal activities QFAs	عمليات/أنشطة شبه مالية أنشطة شبه مالية حكومية
quasi-money instrument near cash instrument	أداة شبه نقدية
quasi-money near-money	شبه النقود أشباه النقود
quasi-official borrowing	اقتراض شبه رسمي

English	Arabic
quasi-random sampling	معاينة شبه عشوائية
queuing theory queueing theory	نظرية الطوابير نظرية صفوف الانتظار
quick asset	أصل حاضر
quick disbursing short term liquidity facility	تسهيل للسيولة قصيرة الأجل على أساس الصرف العاجل
quick-yielding project	مشروع سريع العائد
"quiet" facility	تسهيل تمويلي هادئ
quota	حصة حد أقصى
quota and governance reform	إصلاح نظام الحصص والحوكمة
quota and voice	نظام الحصص والأصوات نظام الحصص والتمثيل
quota formula	صيغة الحصص
Quota Formula Review Group [IMF] QFRG	المجموعة المكلفة بمراجعة صيغة الحصص
quota formula review QFR	مراجعة صيغة الحصص
quota limit [IMF; ESAF]	نسبة الحد الأقصى من الحصة
quota ratio [GAB]	نسبة الموارد المتاحة إلى الحصص الكلية

English	Arabic
quota review [IMF] review of quotas	مراجعة الحصص
quota share [IMF] actual quota share share in actual quotas share in total quotas	نصيب من الحصص الكلية نسبة من مجموع الحصص
quota shift	تحويل نسبة من الحصص
quota variables	متغيرات صيغة الحصص المتغيرات المستخدمة في حساب الحصص متغيرات حساب الحصص
quota-based institution	مؤسسة تموّل من حصص العضوية
quotation	عرض أسعار
quoted price [BPM5]	السعر المعلن السعر المعروف
quote-driven system price-driven system	نظام قائم على الأسعار نظام تحركه عروض الأسعار
rampant inflation runaway inflation galloping inflation [SNA93]	تضخم متفشٍ تضخم جامح تضخم راكض
random disturbance	اضطراب عشوائي
random error	خطأ عشوائي
random number	عدد عشوائي
random process	عملية عشوائية

English	Arabic
random sampling	معاينة عشوائية
random variable	متغير عشوائي
random walk	مسار عشوائي
randomness	عشوائية جزافية
range	مدى نطاق
rank	رتبة
ranked data	بيانات مرتبية
ranking	تحديد الرتبة تعيين المرتبة ترتيب
Rapid Access Line RAL	خط الموارد السريعة
Rapid Credit Facility RCF	التسهيل الائتماني السريع
Rapid Financing Instrument RFI	أداة التمويل السريع
ratchet effect	أثر "السقطة" أثر التحرك أحادي الاتجاه
rate of charge [IMF; SDR use]	معدل الرسم
rate of crawl	معدل التعديل الدوري لسعر الصرف
rate of return ROR	معدل العائد

English	Arabic
rate of time preference	معدل التقصيل الزمني
rate setting policy pricing policy	سياسة التسعير
rate tiering tiering	تدرّيج مستويات الفائدة على القروض ترتيب مستويات الفائدة على القروض
rated capacity [power plants, machinery]	سعة مقننة
rates [GBR]	ضرائب محلية
rating shopping credit rating shopping	مفاضلة التصنيفات الائتمانية المفاضلة بين المراتب الائتمانية
rating [securities]	تصنيف المخاطر
rational expectations [SNA93]	توقعات رشيدة توقعات عقلانية
raw data crude data	بيانات أولية بيانات خام
raw material producing country	بلد منتج للمواد الخام
reach for yield	البحث عن العائد
reaction function	دالة رد الفعل دالة الاستجابة
real adjustment	موازنة حقيقية
real balances effect Pigou effect	أثر الأرصدة الحقيقية أثر بيجو
real deposit interest rate	سعر الفائدة الحقيقي على الودائع

English	Arabic
real disposable income	الدخل الحقيقي المتاح للإنفاق
real economy real sector	الاقتصاد الحقيقي القطاع الحقيقي القطاع العيني الاقتصاد العيني
real effective exchange rate index REER index	مؤشر سعر الصرف الفعلي الحقيقي
real effective exchange rate REER multilateral exchange rate multilateral real exchange rate trade-weighted real exchange rate trade-weighted effective exchange rate	سعر الصرف الفعلي الحقيقي سعر الصرف الحقيقي المرجح بالتجارة سعر الصرف الحقيقي المرجح تجاريا سعر الصرف الفعلي المرجح بالتجارة سعر الصرف متعدد الأطراف
real estate investment fund REIF	صندوق استثمار عقاري
real estate investment trust REIT	صندوق استثمار عقاري للاستثمار العقاري
Real Estate Section [CSF/DF/RE]	شعبة العقارات
real estate tax	ضريبة عقارية
real exchange rate	سعر الصرف الحقيقي
real flow	تدفق حقيقي
real gross fixed investment	إجمالي الاستثمار الثابت الحقيقي
real income	الدخل الحقيقي
real interest rate	سعر الفائدة الحقيقي
real money balances	الأرصدة النقدية الحقيقية

English	Arabic
real property transfer tax real estate transfer tax	ضريبة نقل الملكية العقارية
real purchasing power [CPI]	القوة الشرائية الحقيقية
Real Sector Division [STA/RE]	قسم القطاع الحقيقي
real terms of trade	معدلات التبادل التجاري الحقيقية
real terms in real terms constant terms	القيمة الحقيقية بالقيمة الحقيقية القيمة الثابتة
real time [securities settlement systems]	على أساس آني على أساس فوري على أساس لحظي في الوقت الحقيقي
real wage	الأجر الحقيقي
realignment of quota shares	إعادة الموازنة بين أنصبة الحصص إعادة الموازنة بين أنصبة الحصص
realignment [EMS]	إعادة موازنة سعر الصرف المركزي إعادة اتساق العملات مع سعر مركزي جديد
realized gain realized profit realized income	كسب متحقق ربح متحقق دخل متحقق
realized price price realized	سعر متحقق
reallocation of labor	إعادة توزيع العمالة

English	Arabic
real-time gross settlement system RTGS real time gross settlement system [FSIG]	نظام التسوية الإجمالية الآنية نظام التسوية الإجمالية الفورية نظام التسوية الإجمالية في الوقت الحقيقي
rebalancing of portfolio [IMF, P45] portfolio rebalancing	إعادة توازن الحافظة
recapitalization [banks]	إعادة الرسمة
recapture clause	شرط الاسترداد
receiver [bank supervision; insolvency]	حارس قضائي
receivership	حراسة قضائية
receiving industry	صناعة مستفيدة
Recent Economic Developments [IMF background paper] RED	آخر التطورات الاقتصادية
recession [SNA93]	ركود كساد تراجع انحسار النشاط الاقتصادي
recipient [SNA93]	مُتلَق مستفيد

English	Arabic
reciprocal currency arrangement cross-currency swap foreign currency swap swap arrangement currency swap arrangement swap currency swap agreement	مبادلة العملات مبادلة النقد الأجنبي ترتيب لمبادلة العملات
reciprocal exchange guarantee	ضمان متبادل لسعر الصرف
reciprocal [mathematics]	معكوس مقلوب
reclassification [BOP]	تعديل التويب
recognition [accounting]	إثبات في الدفاتر قييد تسجيل
reconciliation account	حساب المطابقة حساب التسوية
reconciliation table	جدول مطابقة
reconciliation reconcilement conciliation	مطابقة الحسابات تسوية الحسابات
reconstitution of SDR holdings	إعادة تكوين حيازات حقوق السحب الخاصة
record-keeping system recording system [BPM5]	نظام حفظ السجلات نظام القيد
Records Management Unit [SEC/RC/AR/RM]	وحدة إدارة السجلات

English	Arabic
recovery [loans]	استرداد
recreational, cultural, and religious affairs and services [GFS; GFSY]	الشؤون والخدمات الترفيهية والثقافية والدينية
Recruitment and Staffing Division [HRD/RS] RSD	قسم التوظيف وملء الشواغر
recurrent budget	الميزانية الدورية ميزانية العمليات الجارية ميزانية المصروفات المتكررة
recurrent expenditure recurrent expense recurrent outlay	نفقات متكررة مصروفات جارية مصروفات دورية
recurrent revenue recurrent receipts recurrent income	إيرادات متكررة مقبوضات متكررة دخل متكرر
recurrent tax	ضريبة متكررة ضريبة دورية
recurrent taxes on immovable property [GFSM; GFSY]	ضرائب متكررة على الممتلكات غير المنقولة ضرائب دورية على الأموال غير المنقولة
recurrent taxes on net wealth [GFS; GFSM; GFSY]	ضرائب متكررة على صافي الثروة
recursive model	نموذج متواتر نموذج تواتري
recycling petrodollars	إعادة تدوير البترودولار تدوير البترودولار تدوير فوائض البترودولار
recycling [finance]	إعادة تدوير إعادة توظيف

English	Arabic
red interest	فائدة مدينة
redemption (of a pledge)	فك الرهن سداد الرهن
redemption retirement	استرداد سداد
redemption, right of	حق الاسترداد
rediscount ceiling [central banking] rediscount quota	الحد الأقصى لإعادة الخصم حدود إعادة الخصم
rediscount facility [central banking]	نافذة إعادة الخصم
rediscount rate	سعر إعادة الخصم
redistributional effect	أثر إعادة التوزيع
redistributional transfer payments	تحويلات إعادة توزيع الدخل المدفوعات المحولة لإعادة توزيع الدخل
reduced interest par bond exchange [debt restructuring]	مبادلة الدين بسندات تباع بقيمتها الاسمية وبسعر فائدة مخفض
reduced model	نموذج مختزل
reduced-form equation	معادلة مختزلة
reduction of data	اختزال البيانات
reference currency	عملة مرجعية عملة إسناد
reference rate [MPI]	سعر الفائدة المرجعي

English	Arabic
reference zone (of rates)	النطاق المرجعي لأسعار الصرف
Reference, Terminology, and Documentation Section RTD	شعبة المراجع والمصطلحات والتوثيق
refinancing risk	مخاطر إعادة التمويل
refinancing [Debt Guide, 1993; SNA93]	إعادة تمويل
reflation	إنعاش الاقتصاد تحريك النشاط الاقتصادي مقاومة الانكماش
reflow [SNA93]	السداد تدفقات السداد
reflows of flight capital return of flight capital repatriation of flight capital	تدفقات رؤوس الأموال العائدة عودة رؤوس الأموال الهاربة إعادة توظيف رأس المال المهاجر
reflows, use of Trust Fund [IMF]	استخدام الموارد المسددة للصندوق الاستثماري استخدام مدفوعات القروض المسددة إلى الصندوق الاستثماري
reform fatigue	إرهاق الإصلاح إرهاق من كثرة الإصلاح
refund of charges [IMF]	رد الرسوم
refunding [repayment]	سداد
region of acceptance [statistics]	منطقة القبول
region of rejection [statistics]	منطقة الرفض

English	Arabic
Regional Advisory Group RAG	المجموعة الاستشارية الإقليمية
regional allocation	التوزيع الإقليمي
regional balance of payments statement [BPM5]	كشف ميزان المدفوعات الإقليمي
regional central bank [BPM5; BPM6]	بنك مركزي إقليمي
Regional Division 2	قسم آسيا/المحيط الهادئ ونصف الكرة الغربي قسم المنطقة ٢
regional economic communities RECs	الجماعات الاقتصادية الإقليمية
Regional Economic Outlook [IMF] REO	أفاق الاقتصاد الإقليمي
regional financial arrangements	الترتيبات المالية الإقليمية
regional financing agreement RFAs	اتفاق تمويل إقليمي
regional financing arrangements	ترتيبات التمويل الإقليمية
Regional Office for Asia and the Pacific [IMF] OAP	المكتب الإقليمي لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ
Regional Office for Central Europe and the Baltics [IMF]	المكتب الإقليمي لمنطقة أوروبا الوسطى والبلطيق
regional outreach	التواصل الإقليمي

English	Arabic
Regional Strategy Notes [IMF] RSN	مذكرات الاستراتيجية الإقليمية
Regional Studies Division	قسم الدراسات الإقليمية
regional surveillance	الرقابة الإقليمية
regional technical assistance center [IMF] RTAC	مركز إقليمي للمساعدة الفنية
regionalism	الإقليمية
registered check register check	شيك مصرفي (مسحوب على بنك آخر)
registered instrument registered security	أداة مسجلة ورقة مالية مسجلة
regressand [statistics]	متغير تابع متغير منحدر عليه
regression analysis	تحليل الانحدار
regression coefficient	معامل الانحدار
regression equation	معادلة انحدار
regression model [statistics]	نموذج انحدار
regression of Y on X	X على Y انحدار
regressive tax	ضريبة تنازلية
regressivity [taxation]	التنازلية تنازلية الضريبة

English	Arabic
regressor [statistics]	متغير مستقل متغير منحدر متغير تفسيري
regular appointment [IMF]	تعيين دائم
regular election [IMF, Executive Directors]	الانتخاب الدوري
regular meeting [IMF, Executive Board]	اجتماع عادي
Regulation and Supervision Division [MCM/FR]	قسم التنظيم والرقابة
regulatory agency	هيئة تنظيمية
regulatory arbitrage	مراجعة الهيئات التنظيمية مراجعة القواعد التنظيمية
regulatory capital requirements	شروط رأس المال التنظيمي / متطلبات رأس المال التنظيمي / رأس المال التنظيمي الإلزامي
regulatory capture	السيطرة على الهيئات التنظيمية
regulatory forbearance	تراخ تنظيمي تساهل تنظيمي تهاون تنظيمي
regulatory framework	إطار تنظيمي
regulatory power	صلاحية تنظيمية سلطة تنظيمية
rehabilitation	إعادة تأهيل إصلاح
rehabilitation program [enterprises]	برنامج إعادة تأهيل برنامج إصلاح

English	Arabic
Reimbursable Advisory Services RAS	الخدمات الاستشارية مدفوعة التكلفة
reintermediation	إعادة الوساطة المالية استعادة دور الوساطة
reinvested earnings [BPM5; BPM6]	أرباح معاد استثمارها
related entity [MPI]	كيان ذو صلة
relations with nonmembers	العلاقات مع غير الأعضاء العلاقات مع البلدان غير الأعضاء
relationship-based economy	اقتصاد قائم على العلاقات اقتصاد يعتمد على العلاقات
relative share	حصة نسبية
release calendar [IMF-EBB]	مواعيد النشر
release, to	إطلاق تحرير إصدار نشر إعفاء من منصب إخلاء طرف إفراج عن
relending	إعادة إقراض الدين المسدد
reliability [IMF, metadata]	موثوقية
relinquish [BPM5] resign	تخلي

English	Arabic
remedial measure [IMF overdue financial obligations] corrective action corrective measure remedial action	تدبير علاجي إجراء تصحيحي تدبير تصحيحي إجراء علاجي
remit	حدود المسؤولية
remittance of funds	تحويل الأموال حوالة مالية
remittance recipient	متلقي التحويل المستفيد من التحويل
remittances	تحويلات العاملين في الخارج تحويلات المغتربين تحويلات العمالة المهاجرة
remitted earnings [BPM5]	الأرباح المحولة
remunerated reserve tranche position [IMF]	مركز شريحة الاحتياطيات المعوضة
remuneration coefficient [IMF]	معامل الفائدة التعويضية
remuneration [IMF]	فائدة تعويضية
remuneration, rate of [IMF]	سعر الفائدة التعويضية
renewable replenishable reproducible	متجدد قابل للتجديد يمكن استعواضه
renewal theory	نظرية التجدد

English	Arabic
rental income	ربح دخل إيجاري
rent-seeking	السعي للكسب الربعي السعي لتحقيق الربح
repatriation of investment income	إعادة توطين الدخل الاستثماري
repayable margin	غطاء قابل للرد ضمان قابل للاسترداد
repayable transaction [GFS 1986]	معاملة متوجبة السداد
repayment capacity	القدرة على السداد
repayment period [Paris Club; Debt Guide, 1993]	فترة السداد
repayment schedule	جدول السداد جدول السداد
repayment [GFSM; SNA93]	السداد
replacement cost risk [securities settlement systems]	مخاطر تكلفة الإحلال
replacement rate [pensions]	نسبة الإحلال نسبة إحلال معاشات الدخل
replenish the Fund's holdings of currencies [IMF-AA]	إعادة تكوين حيازات الصندوق من العملات
replenishment of Fund resources [IMF]	تجديد موارد الصندوق
replenishment of reserves	تجديد الاحتياطيات

English	Arabic
repo rate repurchase rate	سعر إعادة الشراء
report of the Executive Board [IMF]	تقرير المجلس التنفيذي
Report on Implementation of Standards and Codes RISC	التقرير المعني بتطبيق المعايير والمواثيق
Report on the Observance of Standards and Codes [IMF] ROSC	تقرير مراعاة المعايير والمواثيق
reporting agency [IMF-STA]	جهة مبلّغة جهة الإبلاغ
reporting country	بلد مبلغ
reporting economy	اقتصاد مبلغ
reporting period [BPM5]	فترة الإبلاغ
reporting to the IMF	إبلاغ صندوق النقد الدولي
reporting unit	وحدة مبلّغة
representation of balance of payments financing need [IMF] representation of need declaration of BOP-related need declaration of need	تبيان الحاجة إلى تمويل ميزان المدفوعات إعلان الحاجة إلى تمويل ميزان المدفوعات
representative rate [IMF; exchange]	سعر صرف ممثل سعر صرف نموذجي
representative set of currencies [IMF]	مجموعة عملات ممثلة مجموعة عملات نموذجية

English	Arabic
Representative to the WTO [IMF-EUO]	ممثل الصندوق لدى منظمة التجارة العالمية
repricing	إعادة تسعير الفائدة تعديل أسعار الفائدة
repricing of risk repricing of risks	إعادة تسعير المخاطر إعادة حساب المخاطر
repricing period	فترة إعادة تسعير الفائدة
repurchase agreement repo RP repurchase operation repurchase transaction	اتفاق إعادة شراء عملية إعادة شراء معاملة إعادة شراء
repurchase expectation [IMF]	توقع إعادة الشراء
repurchase in installments [IMF]	إعادة شراء على أقساط
repurchase market repo market	سوق إعادة الشراء
repurchase of accelerated set-aside amounts [IMF debt reduction scheme] accelerated set-aside amounts repurchase	إعادة شراء المبالغ المجنبة المعجلة
repurchase [IMF]	إعادة شراء
request for proposal [procurement] RFP	طلب عروض

English	Arabic
required reserve ratio minimum reserve ratio reserve requirement reserve ratio legal reserve ratio	نسبة الاحتياطي القانوني نسبة الاحتياطي الإلزامي الحد الأدنى للاحتياطي القانوني
requirement of need [IMF; SDR]	معيار الحاجة
requited current transfer	تحويل جار بمقابل
requited payment [GFS 1986]	مدفوعات بمقابل
rescheduling country rescheduler	بلد أعاد جدولة ديونه بلد يعيد جدولة ديونه
research and development R&D	البحوث والتطوير
Research Department [IMF] RES	إدارة البحوث
reservable deposit	وديعة خاضعة لشروط الاحتياطي الإلزامي
reservation price	سعر القبول
reservation price (of labor) reservation wage	سعر الإشراف في سوق العمل أجر القبول
reserve accretion	زيادة الاحتياطي
reserve asset	أصل احتياطي
Reserve Assets Technical Expert Group RESTEG	مجموعة الخبراء الفنيين المعنية بالأصول الاحتياطية

English	Arabic
Reserve Augmentation Line [IMF] RAL	خط الائتمان الاحتياطي لزيادة الموارد
reserve center	مركز الاحتياطيات
reserve creation [BPM5]	إنشاء الاحتياطيات
reserve currency	عملة الاحتياطي
reserve depletion	استنزاف الاحتياطيات استنفاد الاحتياطيات نضوب الاحتياطيات
reserve deposit	وديعة احتياطية
reserve ease reserve cushion	تحسن وضع الاحتياطي
reserve inadequacy reserve deficiency inadequacy of reserves	عدم كفاية الاحتياطيات
reserve pooling arrangement	ترتيب تجميع الاحتياطيات
reserve position [country]	وضع الاحتياطي مركز الاحتياطي
reserve requirement [SNA93] minimum reserve requirement required reserves	الاحتياطي القانوني الاحتياطي الإلزامي الحد الأدنى للاحتياطي القانوني/الإلزامي
reserve stringency	ندرة الاحتياطي قلة الاحتياطي
reserve target [IMF]	هدف الاحتياطي

English	Arabic
reserve tranche position [IMF]	مركز شريحة الاحتياطي وضع شريحة الاحتياطي
reserve tranche purchase [IMF]	عملية شراء ضمن شريحة الاحتياطي
reserve [SNA93]	احتياطي
reserve-related official borrowing	اقتراض رسمي مرتبط بالاحتياطي
reserve-related transaction	معاملة مرتبطة بالاحتياطي
residence	الإقامة
residence of enterprises	إقامة المؤسسات
residence of individuals [BPM5]	إقامة الأفراد
resident individual [BOP]	فرد مقيم
resident official sector [BPM5]	قطاع رسمي مقيم
Resident Representative [IMF] Res. Rep.	ممثل مقيم
Resident Representative, Senior [IMF]	ممثل مقيم أول
resident unit [BOP]	وحدة مقيمة
resident [GFSM]	مقيم

English	Arabic
residential construction	بناء المساكن بناء الوحدات السكنية
residential demand	الطلب على العقارات السكنية
residential investment	الاستثمار في المنشآت السكنية الاستثمارات السكنية
residential land [urbanism]	أرض سكنية أرض للمباني السكنية
resident-to-resident transaction [BOP]	معاملة بين مقيمين
residual	باق قيمة باقية
residual item [BPM5]	بند باقٍ
residual maturity [BPM6; Debt Guide, 1993; BPM6 Annotated Outline; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] remaining maturity [Debt Guide, 1993; FSIG]	أجل الاستحقاق المتبقي
residual method	طريقة البواقي
residual, as a	كقيمة باقية
resilience [FSIG]	صمود قدرة على التحمل قدرة على التكيف مرونة
resolution and recovery plan RRP living will	"وصية الحي" خطة التسوية والتعافي

English	Arabic
Resolution Trust Corporation [USA] RTC	المؤسسة الاستثنائية لتسوية الأصول المتعثرة
resource allocation allocation of resources	تخصيص الموارد توزيع الموارد
Resource and Information Management Section [FAD/AI/RI] RIMS	شعبة إدارة الموارد والمعلومات
resource curse paradox of plenty natural-resource curse	لعنة الموارد مفارقة الوفرة
resource gap	فجوة الموارد نقص الموارد
resource horizon	الأفق الزمني للموارد
Resource Management Division [MCM/RM] RM	قسم إدارة الموارد
resource rent taxation RRT	نظام الضرائب على ربح الموارد
resource-based economies	الاقتصادات القائمة على الموارد الطبيعية
resource-intensive countries [IMF]	البلدان كثيفة الموارد
resource-rich countries RRC	البلدان الغنية بالموارد
resources and expenditures [SNA]	الموارد والنفقات
resources endowments	الموارد الطبيعية

English	Arabic
respondent bank	بنك أصيل
respondent [IMF-STA; surveys]	مجيب (على استبيان)
Responding to Climate Change RTCC	منظمة الاستجابة لتغير المناخ
responsive	سريع الاستجابة مستجيب
responsiveness [e.g., output]	حساسية سرعة استجابة
rest of the world account [BPM5; BPM5; SNA] ROW Account rest of the world sector [BPM5, SNA 1993, GFSM 2001]	حساب العالم الخارجي حساب باقي العالم
restocking	إعادة تكوين المخزون إعادة بناء المخزون
restricted deposit [GMBS]	وديعة مقيدة
restricted distribution [IMF information security] restricted circulation	توزيع مقيد
restricted session [IMF, Executive Board]	جلسة مغلقة
restrictive business practices	ممارسات تجارية تقييدية
restrictive monetary policy	سياسة نقدية تقييدية
resulting trust	أمانة استدالية

English	Arabic
results-based aid [IBRD]	معوونة قائمة على النتائج
resumption of exchange transactions	استئناف معاملات الصرف
retail bank	بنك تجزئة بنك صيرفة تقليدية بنك يتعامل مع الجمهور
retail competition customer choice	التنافس على التوريد بالتجزئة اختيار العملاء للموردين
retail interest rate	سعر الفائدة على معاملات التجزئة
retail margin	أرباح التجزئة
retail price index RPI	مؤشر أسعار التجزئة
retained earnings [BPM6; FSIG] undistributed earnings [BPM5] undistributed profits retained gains	أرباح محتجزة أرباح غير موزعة
retaliatory measure	تدبير انتقامي
retention quota	الحصة المحتجزة
retirement of outstanding debt	استهلاك الدين القائم سداد الدين القائم
Retirement Reserve Account [IMF]	حساب احتياطي معاشات التقاعد
retrenchment	تقليص (الاستثمارات) الانسحاب (من السوق)

English	Arabic
retrenchment from risk	تقليص الأصول عالية المخاطر خفض مشتريات الأوراق المالية عالية المخاطر
retroactive country [HIPC, PRGF] retroactive country cases	بلد مستفيد بأثر رجعي (من مشاركته في تسهيل "هيبيك" الأول)
retrocession [insurance]	تأمين إعادة التأمين تغطية إعادة التأمين
return of investment [capital flows]	عودة الاستثمار عودة التدفقات الاستثمارية
return on equity ROE	عائد الأسهم العائد على رأس المال العائد على أسهم رأس المال
return on investment ROI return on capital employed return on capital invested	عائد الاستثمار عائد رأس المال المستثمر
returned exports and imports [BPM5]	صادرات وواردات مرتجعة
returns to scale	مردود الحجم عائدات الحجم
revaluation	إعادة التقييم تعديل التقييم رفع سعر الصرف
revaluation changes	تغيرات ناتجة عن إعادة التقييم تغييرات إعادة التقييم
Revenue Administration Division I, II [FAD/R1, R2] RAD1 RAD2	قسم إدارة الإيرادات (١) و (٢)

English	Arabic
Revenue Administration Gap Analysis Program RA-GAP	برنامج تحليل الفجوة في إدارة الإيرادات
revenue and grants [GFS 1986]	الإيرادات والمنح
revenue collection	تحصيل الإيرادات
revenue effort	الجهد الإيرادي
revenue sharing grant [public finance]	منحة اقتسام الإيرادات
revenue sharing tax revenue sharing tax sharing arrangement	اقتسام الإيرادات الضريبية
revenue shortfall	نقص الإيرادات قصور الإيرادات
revenue stamp tax stamp	طابع تمغة طابع مالي
reversal of a loan [IMF]	إنهاء الدين سداد القرض
reversal of direction	تحول الاتجاه
reverse causation	علاقة سببية عكسية
reverse equity investment reverse investment in equity reverse direct investment reverse investment	استثمار عكسي في أسهم رأس المال استثمار عكسي في حصص الملكية استثمار مباشر عكسي استثمار عكسي
reverse mortgage reverse annuity mortgage RAM	تمويل عقاري عكسي تمويل عقاري عكسي بريع مدى الحياة

English	Arabic
reverse repurchase operation reverse operation reverse transaction [BPM6] matched sale-purchase agreement [USA] MSP reverse repo [BPM6]	عملية إعادة شراء عكسية عملية إعادة شراء مقابلة
reverse stand-by arrangement	اتفاق استعداد انتماني مقترح من الصندوق
Review Committee [IMF] RC	لجنة المراجعة
review mission (Fund)	بعثة مراجعة (من الصندوق)
Review of Fund Statistics [IMF]	مراجعة إحصاءات الصندوق
review [IMF]	مراجعة إعادة نظر
reviews-based approach	المنهج القائم على المراجعات الدورية
revised downward	معدل بالتخفيض
revised upward	معدل بالزيادة
Revision of the Balance of Payments Manual, Fifth Edition (Annotated Outline) Annotated Outline	تعديل الطبعة الخامسة من دليل ميزان المدفوعات (ملخص مشروح)
revocation	فسخ إلغاء إبطال

English	Arabic
revolving character of resources [IMF]	الطابع المتجدد لموارد الصندوق
revolving credit facility revolving credit	تسهيل ائتماني متجدد اعتماد دوار
revolving underwriting facility [Debt Guide, 1993; FSIG] RUF [BPM5; Debt Guide, 1993; Balance of Payments Manual - 5th edition; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	تسهيل ضمان الاكتتاب المتجدد
Ricardian equivalence Barro-Ricardo equivalence proposition	التعادل الريكاردني نظرية تعادل بارو-ريكاردو
right to terminate participation [IMF]	حق إنهاء الاشتراك
right to withdraw [IMF]	حق الانسحاب
rights accumulation program [Debt Guide, 1993] RAP	برنامج تراكم الحقوق
rights approach [IMF] "rights" approach [IMF]	منهج الحقوق
rightsizing	ترشييد حجم القوى العاملة
rightward tilt	ميل (المنحنى) إلى اليمين ميل (المنحنى) في اتجاه اليمين
rigid price inflexible price sticky price	سعر جامد سعر غير مرن

English	Arabic
ring system [indirect taxation]	نظام تعليق الضريبة
ringfence ring fence ring-fence ringfencing	فصل الموارد تطويق الموارد حماية الموارد
ring-fenced country	بلد مستحق حصرًا
Rio20 2012 UN Conference on Sustainable Development in Rio de Janeiro	مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة لعام 2012 مؤتمر ريو 20
risk acceptance	قبول المخاطر
risk appetite index RAI	مؤشر الإقبال على المخاطر
risk appetite appetite for risk	الإقدام على المخاطر الإقبال على المخاطر
risk asset	أصل خطر
risk asset ratio Cooke ratio	نسبة "كوك" نسبة الأصول الخطرة
risk aversion	العزوف عن المخاطر تجنب المخاطر
risk avoider	متجنب للمخاطر عازف عن المخاطر
risk bucket [bank supervision; Basle Accord] capital bucket	حافطة المخاطر فئة المخاطر رأس المال الملائم لحافطة المخاطر

English	Arabic
risk bucketing [bank supervision; Basle Accord] capital bucketing	توزيع الأصول حسب حافطة المخاطر تحديد رأس المال حسب فئة المخاطر
risk capacity risk-taking capacity risk-bearing capacity	القدرة على المخاطرة القدرة على تحمل المخاطر
risk capital margin RCM risk margin capital margin	احتياطي المخاطر
risk category (of financial derivatives)	فئة المخاطر (التي تنتمي إليها المشتقات المالية)
risk exposure exposure	انكشاف تعرض للمخاطر حجم الانكشاف للمخاطر مدى التعرض للمخاطر حجم القروض الممنوحة
Risk Management Unit [IMF] RMU	وحدة إدارة المخاطر
risk management risk management process	إدارة المخاطر عملية إدارة المخاطر
risk map	خارطة المخاطر
risk mutualization	التوزيع التبادلي للمخاطر
"risk on" and "risk off" episodes	فترات التزامن في السلوك الاستثماري مع حركة المخاطر
risk perception	المخاطر المتصورة تصور المخاطر
risk pooling	التضامن في توزيع المخاطر

English	Arabic
risk premium risk premium on interest rates	علاوة المخاطر علاوة المخاطر على أسعار الفائدة
risk retention	الاحتفاظ بالمخاطر قبول المخاطر
risk sharing	اقتسام المخاطر
risk taker	مُخاطر
risk tolerance	القدرة على تحمل المخاطر درجة تحمل المخاطر
risk transfer	تحويل المخاطر نقل المخاطر
risk underwriting	ضمان المخاطر
risk-adjusted return on capital [FSIG] RAROC	العائد على رأس المال المعدل حسب المخاطر
risk-free interest rate	سعر الفائدة الخالي من المخاطر
risk-off risk-off period	فترة تجنب المخاطر
risk-on risk-on period	فترة الإقبال على المخاطر
risk-on, risk-off RORO risk on, risk off	تزامن الأسواق مع حركة المخاطر
risk-weighted asset RWA risk-adjusted asset	أصل مرجح بالمخاطر أصل معدل حسب المخاطر

English	Arabic
risk-weighted capital ratio risk-based capital ratio	نسبة رأس المال المرجح بالمخاطر
risk-weighted capital risk-based capital	رأس مال مرجح بالمخاطر
River Plate Division [WHD/RL]	قسم ريفر بلت
RMBS residential mortgage-backed security	ورقة مالية بضمان عقاري سكني
Road to Lima 2015 Road to Lima	الطريق إلى ليما 2015 الطريق إلى ليما
robustness	ثبات متانة
rogue state rogue nation renegade government	دولة مارقة حكومة مارقة
rollback commitment [WTO]	التزام الإلغاء التدريجي
rollback of NAB credit arrangements	ترتيبات تخفيض الائتمان المتاح بموجب الاتفاقات الجديدة للاقتراض
rollback, tariff	الإلغاء التدريجي للتعريف الجمركية
rolling budget revolving budget continuous budget	ميزانية متجددة ميزانية مستمرة ميزانية بإطار زمني متحرك
rollover	تجديد (قرض أو دين) تمديد
rollover credit	ائتمان متجدد (بفائدة متغيرة)

English	Arabic
roll-over date	تاريخ التجديد تاريخ تعديل سعر الفائدة
rollover pressure	ضغوط تجديد الدين
rollover risk	مخاطر تجديد الدين مخاطر تمديد الدين
root-mean square	جذر متوسط المربعات
round [GATT]	جولة مفاوضات
rounding tripping roundtripping	تدوير الأموال دوران الأموال ذهاب وإياب الأموال
royalty	إتاوة
rule of law	حكم القانون سيادة القانون
rules and practices of the Fund [IMF] standard practices (of the Fund)	الممارسات المعتادة (لدى صندوق النقد الدولي) قواعد وممارسات صندوق النقد الدولي
Rules and Regulations [IMF]	القواعد واللوائح الداخلية
rules for designation [SDR]	قواعد التعيين
rules for reconstitution [SDR]	قواعد إعادة تكوين حيازات حقوق السحب الخاصة
rules for repurchase [IMF]	قواعد إعادة الشراء
rules of origin [customs]	قواعد المنشأ

English	Arabic
rules-based framework	إطار قائم على قواعد إطار مرتكز على قواعد
run on a currency	حركة مضاربة ضد عملة موجة بيع لعملة
rush of expenditure rush for expenditure rush in expenditure	التعجيل بالإنفاق
Russian Section [CSF-LS]	شعبة اللغة الروسية
sacrifice ratio [production; employment]	نسبة التضحية بالنتائج نسبة الناتج الضائع
safe haven currency	عملة الملاذ الآمن
safeguard measure [SNA93] safeguard clause safeguard [SNA93]	ضمان وقائي تدبير وقائي شرط وقائي
safeguards assessment	تقييم الضمانات الوقائية
Safeguards Assessments Division [FIN/SA]	قسم تقييم الضمانات الوقائية
safeguards on the use of Fund resources safeguards	الضمانات الوقائية لحسن استخدام موارد الصندوق
salary	راتب

English	Arabic
salary scale [general] salary schedule wage scale wage schedule pay scale pay schedule pay table	سلم الرواتب سلم الأجور جدول الرواتب جدول الأجور
sales of land and intangible assets [GFSY]	مبيعات الأراضي والأصول غير الملموسة
sales tax [GFS 1986; GFSM]	ضرائب المبيعات
sample	عينة
sample census	تعداد بالعينة
sample frame sampling framework	إطار العينة إطار المعاينة
sample of no commercial value [BOP]	عينة غير ذات قيمة تجارية
sample survey [BPM5]	استقصاء بالعينة مسح بالعينة
sample variance sampling variance [CPI]	تباين العينة
sampling distribution	توزيع المعاينة
sampling [BPM5]	معاينة اختيار العينة

English	Arabic
Samurai bond	سند ساموراي سند أجنبي بالين يطرحه غير المقيمين في السوق اليابانية
sanitary services	خدمات الصحة العامة
satellite currency	عملة تابعة
saturated market filled market	سوق مشبعة سوق متخمة
Saudi Arabian Monetary Agency SAMA	مؤسسة النقد العربي السعودي
saving	ادخار
saving rate saving(s) ratio	معدل الادخار نسبة المدخرات
savings account	حساب ادخار حساب توفير
savings and loan association S&L	جمعية ادخار وإقراض
savings association [GMBS]	جمعية ادخار
savings bank [BPM5]	بنك ادخار
savings bond	سند ادخار
savings certificate	شهادة ادخار
savings deposit	وديعة ادخارية
savings glut saving glut	تخمة ادخارية تخمة الادخار

English	Arabic
savings passbook	دفتر توفير
Say's Law Say's law of markets	قانون ساي قانون ساي في الأسواق
scalable solution	حل قابل للتطوير
scale effect	أثر الحجم
scale factor scaling factor	عامل القياس عامل المقياس
scale of charges for drawings [IMF]	جدول الرسوم على المسحوبات
scale variable	متغير القياس
scaling-up of aid	التوسع في تقديم المعونة زيادة المعونة
scalping [commodities market; securities market]	مضاربة خاطفة مضاربة سريعة مضاربة لحظية
scarce currency	عملة نادرة
scarcity rent hotelling rent HR	ريع الندرة
scatter diagram	شكل الانتشار الرسم البياني للتشتت
scenario	سيناريو تصور
schedular tax	ضريبة نوعية
schedule of charges	جدول الرسوم

English	Arabic
schedule of repurchases	جدول عمليات إعادة الشراء
schedule annex	ملحق
scheduled installment [IMF]	قسط مقرر
scheduled repurchase [IMF]	عملية إعادة شراء مقررة
scripless trading	تداول غير ورقي تداول بالقيود الدفترية
SDDS Plus	المعيار الخاص المعزز لنشر البيانات
SDR as numeraire SDR qua numeraire	حق السحب الخاص كوحدة قياس حق السحب الخاص كوحدة حساب
SDR as reserve instrument SDR as reserve SDR qua reserve	حق السحب الخاص كأداة للاحتياطي
SDR as unit of account SDR qua unit of account	حق السحب الخاص كوحدة حساب
SDR assessment assessment	التكاليف المحصلة عن إدارة عمليات حقوق السحب الخاصة التكاليف الموزعة
SDR charges	رسوم حقوق السحب الخاصة الرسوم على حقوق السحب الخاصة
SDR Department	إدارة حقوق السحب الخاصة
SDR holdings account SDR account	حساب حيازات حقوق السحب الخاصة
SDR interest and charges [IMF]	الفوائد والرسوم على حقوق السحب الخاصة

English	Arabic
SDR interest rate	سعر الفائدة على حقوق السحب الخاصة
SDR interest rate basket SDR basket	سلة سعر الفائدة على حقوق السحب الخاصة سلة تحديد سعر الفائدة على حقوق السحب الخاصة
SDR interest [IMF]	فوائد حقوق السحب الخاصة الفوائد على حقوق السحب الخاصة
SDR loan facility same-day loan facility [review of quotas] SDR loan arrangement same-day, no cost SDR loan SDR same-day facility same-day borrowing/repayment of SDRs same-day loan and repayment in SDRs SDR Facility	تسهيل الاقتراض من حقوق السحب الخاصة تسهيل الاقتراض الفوري
SDR use [IMF]	استخدام حقوق السحب الخاصة
SDR valuation	تقييم حقوق السحب الخاصة
SDR valuation basket SDR basket	سلة تقييم حقوق السحب الخاصة سلة حقوق السحب الخاصة
SDR weighted average interest rate	متوسط سعر الفائدة المرجح بحقوق السحب الخاصة
SDR-denominated	مقوم بوحدات حقوق السحب الخاصة محرر بوحدات حقوق السحب الخاصة
sealed bid [GA]	عطاء في مظاريف مغلقة
seasonal adjustment [BPM6; SNA93]	تعديل موسمي

English	Arabic
seasonal credit crop credit	انتمان موسمي قرض موسمي قرض المحصول
seasonal dummy variable seasonal dummy	متغير صوري موسمي
seasonal labor force seasonal labor seasonal workers migrant labor migrants	عمالة موسمية عمالة مهاجرة قوى عاملة موسمية عمال مهاجرون
seasonal peak	ذروة موسمية
seasonal unemployment	بطالة موسمية
seasonally adjusted annual rate SAAR	معدل سنوي معدل وفق التغيرات الموسمية سعر سنوي معدل وفق التقلبات الموسمية
seasonally adjusted [IFS]	معدل موسميا معدل لاحتساب التغيرات الموسمية
seasoned security	ورقة مالية موثوقة ورقة مالية راسخة السمعة
seat [securities exchange]	مقعد في البورصة عضوية في البورصة
Second Central Bank Gold Agreement CBGA2	اتفاقية البنوك المركزية الثانية بشأن الذهب
second generation of reforms	إصلاحات الجيل الثاني جيل الإصلاحات الثاني
secondary instrument	أداة ثانوية
secondary market	سوق ثانوية سوق موازية

English	Arabic
secondary reserves [banking: USA] secondary line of reserves	خط الاحتياطي الثانوي) الخط الثاني للاحتياطيات
secondary sampling unit SSU	وحدة معاينة للمرحلة الثانية
second-best solution second-best optimum	أفضل ثاني خيار أفضل بديل
second-best theory	نظرية ثاني أفضل الخيارات نظرية أفضل بديل
secondment [personnel]	إعارة انتداب
second-round effects	آثار غير مباشرة آثار ثانوية آثار لاحقة تداعيات
second-round price effect	أثر سعري غير مباشر أثر سعري لاحق
second-tier bank	بنك من الطبقة الثانية
Secretary (of the Fund) [IMF-SEC]	أمين صندوق النقد الدولي
Secretary for Conferences, Assistant [IMF-SEC; BFCO]	الأمين المساعد لشؤون المؤتمرات
Secretary, Assistant [IMF-SEC]	الأمين المساعد
Secretary, Deputy [IMF-SEC]	نائب الأمين
Secretary-General [UN]	الأمين العام

English	Arabic
Secretary's Department [IMF] SEC	إدارة أمانة صندوق النقد الدولي
Section Chief [IMF]	رئيس شعبة
sector GDP	إجمالي الناتج المحلي القطاعي
sector [BPM5; SNA93]	قطاع
sectorization	تقسيم قطاعي
sectorize	قسّم إلى قطاعات
secular stagnation	ركود مزمن ركود متواصل
secular trend	اتجاه عام اتجاه طويل الأجل
secured note [USA]	سند مضمون
Securing the recovery and anchoring the future	تأمين التعافي وتثبيت دعائم المستقبل
Securities Account [IMF]	حساب الأوراق المالية
Securities and Exchange Commission [USA] SEC	هيئة الأوراق المالية وعمليات البورصة
securities broker security dealer	سمسار أوراق مالية وسيط أوراق مالية

English	Arabic
securities exchange stock exchange stock market	سوق الأوراق المالية بورصة الأوراق المالية
securities index future stock index future share price index future index future	عقد مستقبلي مربوط بمؤشر لأسعار الأسهم
Securities Markets Program SMP	برنامج أسواق الأوراق المالية
securities other than shares [GFSM; FSIG; SNA93]	اوراق مالية عدا الأسهم
securitization [BPM5; BPM6; MFSM]	توريق (القروض) إبدال القروض بسندات قابلة للتداول
security classification [process] information classification classification	تصنيف المعلومات تصنيف أمني للمعلومات
Security Council [UN]	مجلس الأمن
security issued for cash	ورقة مالية مصدرة مقابل سيولة نقدية
Security Operations Center [IMF] SOC	مركز عمليات الأمن
Security Services Division [CSF/SE]	قسم خدمات الأمن
security [finance]	ورقة مالية

English	Arabic
seed capital [SNA93] start-up capital initial capital	رأسمال أولي رأسمال مبدئي رأسمال بدء التشغيل نواة رأس المال
seemingly unrelated regression SUR	انحدار غير مرتبط ظاهريا
segmented markets theory	نظرية الأسواق المقسمة
seigniorage [GFS 1986; IFS]	أرباح سك العملة رسم سك العملة
seizure	الضبط
seizure (of property)	ضبط/توقيع الحجز على (الممتلكات)
Select Committee of Experts on the Evaluation of Anti-Money Laundering Measures PC-R-EV Committee	لجنة الخبراء المختارة المعنية بتقييم تدابير مكافحة غسل الأموال
Selected Decisions of the International Monetary Fund and Selected Documents [IMF]	قرارات ووثائق مختارة صادرة عن صندوق النقد الدولي
Selected Issues papers SI	تقارير القضايا المختارة
selected issues [IMF documents]	قضايا مختارة
selection of Chairman and Vice-Chairmen [BL; Board of Governors]	اختيار الرئيس ونائب الرئيس
selective default [debt] SD	تخلف انتقائي عن السداد تخلف عن السداد على أساس انتقائي

English	Arabic
selective excises on goods	رسوم إنتاج انتقائية [دليل إحصاءات مالية الحكومة - 1989]
selective increase in quotas	الزيادة الانتقائية في الحصص
self-adjustment	تصحيح ذاتي تصحيح تلقائي
self-assessment [taxation]	الربط الضريبي الذاتي التقدير الضريبي الذاتي
self-consumption	استهلاك ذاتي
self-defeating prophecy	نبوءة مثبطة لذاتها
self-employed [GFSM; SNA93] independent labor force	صاحب مهنة حرة مشتغل بالأعمال الحرة يعمل لحسابه
self-financing	تمويل ذاتي
self-fulfilling prophecy	نبوءة محققة لذاتها
self-liquidating [projects]	ممول ذاتيا ذاتي التمويل
self-regulatory organization SRO	هيئة منظمة ذاتيا هيئة ذاتية التنظيم
self-sufficiency [in general] self-reliance	اكتفاء ذاتي اعتماد على النفس
self-sustained ESAF [IMF] self-financing ESAF	تسهيل "إيساف" الممول ذاتيا
self-sustained PRGF	تسهيل النمو والحد من الفقر الممول ذاتيا

English	Arabic
self-sustaining self-sustained	قادر على الاستمرار ذاتيا تتوفر له مقومات البقاء ذاتيا قائم بذاته ذاتي مستكف ممول ذاتيا
sell short shorting	إنشاء مركز بصفة بائع اقتراض الأوراق المالية بغرض البيع البيع على المكشوف بيع الأوراق المالية المقترضة
selldown	مساهمة من تمويل مجمع مشاركة في استثمار متعدد الأطراف
sellers' market	سوق بائعين سوق مواتية للبائعين سوق يتحكم فيها البائعون
selling exchange rate selling rate seller's rate offer rate	سعر البيع سعر بيع العملة
semidurable good	سلعة شبه معمرة
semifinished good semimanufacture unfinished good	سلعة نصف مصنعة سلعة شبه تامة الصنع
seminar	حلقة نقاش
Seminars and Overseas Section [ICD/AV/SO]	شعبة الحلقات الدراسية والأنشطة في الخارج
semipublic enterprise parapublic enterprise mixed enterprise	مؤسسة شبه عامة شركة اقتصاد مختلط

English	Arabic
semiskilled labor semiskilled manpower semiskilled worker	عمالة شبه ماهرة عمالة نصف ماهرة عمالة متوسطة المهارة
Sendai Dialogue	حوار سينداي
senior auditor	مدقق أول
senior bond	سند من الدرجة الأولى
Senior Consultant to the Managing Director [IMF-OMD]	كبير مستشاري المدير العام
senior creditor	دائن ممتاز
senior debt senior loan	دين ممتاز دين ذو أولوية
senior official high official senior officer [IMF]	مسؤول أول
senior preferred stock first preferred stock	أسهم مفضلة ذات أولوية أسهم ممتازة ذات أولوية
senior staff [IMF]	كبار الموظفين كادر المديرين
sensitivity analysis	تحليل الحساسية
sensitivity stress test [bank supervision]	اختبار الحساسية للضغط
Seoul Action Plan	خطة عمل سول
separate currencies (within a member's territories) [IMF]	تعدد العملات (داخل أراضي البلد العضو)

English	Arabic
separation of powers	فصل بين السلطات
sequential cropping multiple cropping	زراعة تعاقبية زراعة متعددة المحاصيل
sequestration [budget; FSU]	حجز
serial bond issue	إصدار سندات متسلسلة إصدار سندات ذات استحقاق متسلسل
serial correlation test SCT	اختبار الارتباط المسلسل اختبار الارتباط التلقائي
serial multiyear rescheduling arrangement serial MYRA serial multiyear rescheduling agreement	اتفاق إعادة الجدولة المتسلسل المتعدد السنوات
service charge [BPM5] service fee	رسم خدمة
service economy tertiary economy	اقتصاد خدمي اقتصاد خدمات
service provider	مقدم الخدمات جهة تقديم الخدمات
serviceability [DQAF]	المنفعة
services on merchandise	خدمات متعلقة بالبضائع
set of equations system of equations [mathematics]	مجموعة معادلات
set off against each other [obligations]	عملية مقاصة بين الالتزامات

English	Arabic
set [mathematics]	مجموعة
set-aside account	حساب المبالغ المجنبة
set-aside amount set-aside(s)	مبلغ مجنب
settlement agent	وكيل التسوية
settlement currency	عملة التسوية
settlement netting payment netting [securities settlement system]	تصفية المدفوعات
settlement of accounts	تسوية الحسابات
settlement of commitments	الوفاء بالالتزامات
settlement of currency valuation adjustment	تسوية إعادة تقييم العملة
settlement of disagreements [IMF] settlement of disputes	تسوية الخلافات تسوية النزاعات
settlement of financial obligations	تسوية الالتزامات المالية
settlement risk	مخاطر التسوية
settlement system [securities settlement systems]	نظام تسوية
settlement [securities settlement systems]	تسوية
settling-in grant [IMF-HRD]	منحة استقرار (متناسبة مع الراتب) منحة توطن

English	Arabic
settlor	المؤسس
severance pay severance package layoff pay severance payments	تعويض إنهاء الخدمة
severance tax [GFS 1986]	ضريبة استخراج
severely indebted low-income countries SILICs	البلدان منخفضة الدخل شديدة المديونية
severely indebted middle-income countries SIMICs	البلدان متوسطة الدخل شديدة المديونية
Sexual Orientation, Gender Identity and Development Initiative SOGI	المبادرة المعنية بالميول الجنسية والهوية الجنسية والتنمية
shadow banking	صيرفة الظل نظام صيرفة الظل نظام الظل المصرفي
shadow economy gray economy underground economy [SNA93]	اقتصاد الظل اقتصاد رمادي اقتصاد غير رسمي اقتصاد خفي
shadow exchange rate accounting exchange rate	سعر الصرف الافتراضي سعر الصرف الحسابي
shadow price	سعر الظل سعر افتراضي سعر محاسبي
shadow program	برنامج تجريبي
shallow financial market	سوق مالية ضحلة

English	Arabic
shallow risk	مخاطرة سطحية خطر سطحي خطر الخسارة المؤقتة
Shanghai Cooperation Organization SCO	منظمة شنغهاي للتعاون
share capital capital stock	رأس المال المساهم أسهم رأس المال رأس المال السهمي
sharia compliant bank	بنك متوافق مع الشريعة الإسلامية بنك متوافق مع أحكام الشريعة
Shari'ah Supervisory Board [Islamic Banking] SSB Shariah Supervisory Board Sharia Supervisory Board	مجلس الرقابة الشرعية
sharing clause	شرط المشاركة (في المدفوعات المتلقاة من المدينين)
shelf company [BPM6] off-the-shelf company ready-made company	شركة جاهزة شركة جاهزة للعمل
shell bank	بنك الواجهة بنك صوري بنك وهمي
shell company dormant company front company	شركة جوفاء شركة واجهة شركة وهمية شركة صورية
sheltered sector	قطاع محمي قطاع تحت الحماية
shift between reserve assets	تحول في تكوين الأصول الاحتياطية
shift in the adequacy of global reserves	تحول في كفاية الاحتياطيات العالمية

English	Arabic
shift in the demand curve shift in demand demand shift	تحول الطلب انتقال منحنى الطلب
shift of short-term funds	تحول الأرصدة قصيرة الأجل
shifting of tax burden [tax policy] shifting of tax	إعادة توزيع العبء الضريبي
shipment [BPM5]	شحن
Shipping Unit [IMF]	وحدة الشحن
shock therapy	العلاج بالصدمة
shocks window	نافذة مواجهة الصدمات النافذة التمويلية لمواجهة الصدمات
Shogun bond	سند شوغان سند محرر بغير الين يصدره غير المقيمين في السوق اليابانية
short bank	بنك مكشوف بنك ذو مركز مكشوف
short end of the market	سوق الأموال قصيرة الأجل سوق المال سوق النقد
short position	مركز مكشوف مركز استثماري مكشوف مركز بائع مركز مدين
short selling short sale [securities]	بيع على المكشوف اقتراض (الأوراق المالية) بغرض البيع

English	Arabic
short squeeze	ضائقة المراكز المكشوفة
shortfall	نقص عجز
shortfall year [CCFF]	سنة النقص سنة العجز
short-term asset	أصل قصير الأجل
short-term capital [BOP]	رأسمال قصير الأجل
short-term debt [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] liquid debt	دين قصير الأجل دين سائل دين سريع التداول
short-term interest rate short-term rate	سعر فائدة قصير الأجل
Short-Term Liquidity Facility SLF	التسهيل التمويلي للسيولة قصيرة الأجل
short-term liquidity line SLL	خط السيولة قصيرة الأجل
short-term paper	ورقة مالية قصيرة الأجل
short-term propensity	الميل على المدى القصير الميل على المدى القصير
Shua'a	مؤشر شعاع
shuttle trade	تجارة الشنطة
side letter	خطاب مكمل

English	Arabic
sight deposit liabilities	التزامات الودائع تحت الطلب الخصوم الإيداعية تحت الطلب
signaling	إرسال الإشارات
signaling channel	قناة إرسال الإشارات قناة الإشارات
signature loan unsecured loan personal loan character loan	قرض شخصي قرض بالضمان الشخصي
significance level [statistics]	مستوى الدلالة
simple interest rate	سعر فائدة بسيط
simple leverage ratio	نسبة الرفع المالي البسيطة
simplified assumption	افتراض مبسط فرضية مبسطة
simplifying assumption	افتراض تبسيطي/للتبسيط فرضية تبسيطية/للتبسيط
simulation model	نموذج محاكاة
simultaneous equations	معادلات آنية
Singapore interbank offered rate SIBOR	سعر الفائدة السائد بين بنوك سنغافورة (سايبور)
single banking license provision [EC]	شروط الترخيص المصرفي الموحد
single currency loan monocurrency loan	قرض بعملة واحدة

English	Arabic
Single European Act [EC] Single Act	القانون الأوروبي الموحد
Single European Market [EC] Single Market [EC]	السوق الأوروبية الموحدة
Single Resolution Authority SRA	سلطة موحدة للتسوية سلطة موحدة لإجراءات التسوية
Single Resolution Mechanism SRM	آلية التسوية الموحدة
Single Supervisory Mechanism SSM	آلية الرقابة الموحدة
single treasury account STA	حساب الخزانة الموحد
single-currency pegging single peg single-currency link unicurrency peg unicurrency pegging	ربط سعر الصرف بعملة واحدة
single-factor terms of trade	معدلات التبادل التجاري ذات العامل الواحد
single-purpose expenditure rule	قاعدة النفقات المخصصة قاعدة الإنفاق محدد الغرض
single-stage tax	ضريبة المرحلة الواحدة ضريبة موحدة
single-topic mission single-sector mission	بعثة القطاع الواحد بعثة الموضوع الواحد
singular matrix	مصفوفة شاذة

English	Arabic
sinking fund [GFS 1986]	صندوق استهلاك الدين صندوق استهلاك القروض احتياطي استهلاك السندات
SITC [UN]	التصنيف الموحد للتجارة الدولية
size of each credit tranche	حجم كل شريحة ائتمانية
size of the Fund	حجم موارد الصندوق
skewed distribution	توزيع ملتو
skewness skew	التواء
skilled labor skilled manpower skilled worker	عمالة ماهرة
slack capacity idle capacity underemployed capacity	طاقة معطلة طاقة إنتاجية غير مستغلة طاقة إنتاجية غير موظفة بالكامل
slack domestic demand conditions	ركود الطلب المحلي
slack [economics]	تباطؤ ركود
sliding-scale clause	شرط السلم (الجمركي) المتحرك
slippage [policy]	انحراف عن المسار المحدد/الأهداف الموضوعية خروج عن المسار المحدد/الأهداف الموضوعية تجاوز المسار المحدد/الأهداف الموضوعية
slope [mathematics]	ميل
slow adjusters	بلدان بطيئة في التصحيح

English	Arabic
Slutzky effect	أثر سلاتسكي
small and medium-sized enterprises SMEs small and medium-size enterprises small and medium-scale enterprises small and medium-sized industries SMIs	المشروعات الصغيرة والمتوسطة الصناعات الصغيرة والمتوسطة
small cap company	شركة ضعيفة الرسملة
small denomination note	عملة ورقية من فئة صغيرة
small ingot	صبة صغيرة
small island developing states SIDS	الدول النامية الجزرية الصغيرة
small island economy	اقتصاد جزري صغير
small low-income economies	اقتصادات صغيرة منخفضة الدخل
smart economics	الاقتصاد الذكي
Smoot-Hawley Tariff Act of 1930 Tariff Act of 1930	قانون سموت-هولي بشأن التعريف الجمركية لعام ١٩٣٠
smoothing	تمهيد
smurfing structuring	تجزئة الإيداعات هيكلية الإيداعات
SNA 1993 System of National Accounts 1993 [UN]	نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣

English	Arabic
SNA System of National Accounts [BPM5; SNA93]	نظام الحسابات القومية
social accounting [GBR] social accounts	المحاسبة الاجتماعية الحسابات الاجتماعية
social assistance benefits [GFSM; SNA93]	منافع المساعدة الاجتماعية
social benefits	المنافع الاجتماعية المزايا الاجتماعية الإعانات الاجتماعية
social conditionality	الشرطية الاجتماعية
social cost	تكلفة اجتماعية
social divide	هوة اجتماعية شقة اجتماعية
social dumping [WTO]	إغراق اجتماعي
social expenditure social wage	نفقات اجتماعية أجور غير مباشرة
social impact analysis SIA	تحليل الأثر الاجتماعي
social impact assessment [World Bank] SIA	تقدير الأثر الاجتماعي
social infrastructure	البنية التحتية الاجتماعية
social insurance benefits [GFSM; SNA93]	منافع التأمين الاجتماعي

English	Arabic
social insurance contributions [GFSM]	اشتراكات التأمين الاجتماعي
social insurance [SNA]	التأمين الاجتماعي
social overhead capital overhead capital	رأس المال الاجتماعي الثابت
social planner	المخطط الاجتماعي
social protection floor SPF	الحد الأدنى للحماية الاجتماعية
social rate of return SRR	معدل العائد الاجتماعي
social safety net safety net [GFSM]	شبكة أمان شبكة أمان اجتماعي
social security	الضمان الاجتماعي
social security contributions [GFS 1986; GFSM; GFSY; SNA93]	اشتراكات الضمان الاجتماعي
social security funds [GFS 1986; GFSM; SNA93]	صناديق الضمان الاجتماعي
social security system social security scheme	نظام الضمان الاجتماعي
social surplus net social benefit of production	الفائض الاجتماعي صافي المنافع الاجتماعية المترتبة على الإنتاج
social welfare welfare	الرعاية الاجتماعية

English	Arabic
Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication SWIFT	جمعية الاتصالات السلوكية واللاسلكية المالية بين البنوك على مستوى العالم "سويفت"
soft budget constraint SBC	قيود ميزانية مخفف
soft commodities	السلع الأساسية سريعة الاستهلاك
soft currency	عملة ضعيفة
soft landing	هبوط هادئ (في النشاط الاقتصادي)
soft loan	قرض ميسر قرض بشروط ميسرة
soft patch	تباطؤ عابر تراجع مؤقت في النشاط الاقتصادي
soft peg soft pegging	الربط المرن الربط الرخو
soft restructuring	إعادة هيكلة مخففة للديون
soft terms [lending]	شروط ميسرة
sole source procurement single source procurement noncompetitive procurement	الشراء بالأمر المباشر الشراء من مصدر واحد
solve for x [equations]	بالتعويض عن قيمة المعادلة x بـ
Solvency II	معييار الملاءة 2
solvency ratio	نسبة الملاءة
"some" [IMF]	بعض

English	Arabic
sourcing	التعهد
South Africa Regional Technical Assistance Center South AFRITAC AFRITAC South AFS	مركز المساعدة الفنية الإقليمي لمنطقة غرب إفريقيا
South African Customs Union SACU Southern African Customs Union	الاتحاد الجمركي لدول جنوب إفريقيا
South Asian Association for Regional Cooperation SAARC	رابطة التعاون الإقليمي في جنوب آسيا
South Sudan Topical Trust Fund	الصندوق الاستئماني المواضيعي لجنوب السودان
South/Central American I, II Division [WHD/S1, S2]	قسم أمريكا الجنوبية/الوسطى (١) و(٢)
Southeastern Division I, II, III [EUR/O1, O2, O3]	قسم جنوب شرق أوروبا (١) و(٢) و(٣)
Southern African Development Community SADC	الجماعة الإنمائية للجنوب الإفريقي
Southern Common Market MERCOSUR	السوق المشتركة لبلدان المخروط الجنوبي (ميركوسور)
Southern I, II Division [EUR/S1, S2]	قسم جنوب أوروبا (١) و(٢)
sovereign arrears	متأخرات سيادية
Sovereign Asset and Liability Management Division [MCM/AL]	قسم إدارة الأصول والخصوم السيادية
sovereign borrower	مقترض سيادي

English	Arabic
sovereign ceiling clause	شرط الحد الأقصى السيادي
sovereign credit	ائتمان سيادي قرض سيادي
sovereign credit default swap SCDS	مبادلة مخاطر الائتمان السيادية مبادلة مخاطر عدم السداد السيادية
sovereign credit ratings	تصنيف الائتمان السيادي التصنيف الائتماني السيادي
sovereign debt	دين سيادي
sovereign debt crisis	أزمة الدين السيادي
Sovereign Debt Dispute Resolution Forum [SDRM] SDDRF	منتدى تسوية منازعات الديون السيادية
Sovereign Debt Forum SDF	منتدى الدين السيادي
sovereign debt restructuring mechanism Sovereign Debt Resolution Mechanism SDRM	آلية إعادة هيكلة الديون السيادية آلية تسوية الديون السيادية
sovereign default	التوقف عن سداد الدين السيادي
sovereign rating [debt]	التصنيف السيادي تصنيف المرتبة الائتمانية السيادية
sovereign risk premium	علاوة المخاطر السيادية
sovereign risk political risk	مخاطر سيادية مخاطر سياسية
sovereign spreads sovereign bond spreads interest rate spreads	فروق أسعار الفائدة فروق أسعار الفائدة على السندات السيادية فروق العائد على سندات الدين السيادي

English	Arabic
sovereign wealth fund SWF	صندوق ثروة سيادي صندوق سيادي
sovereignty expenses	مصروفات سيادية
"spaghetti bowl"	"طبق السباغيتي" مجموعة الاتفاقات التجارية المتداخلة المعروفة باسم "طبق السباغيتي"
Spanish and Portuguese Section [IMF-CSF]	شعبة اللغة الأسبانية والبرتغالية
Spanish flu	الأنفلونزا الأسبانية
spare capacity	الطاقة الفائضة الطاقة الزائدة
spatial economics	اقتصاديات الموقع نظرية اقتصاديات الموقع الجغرافي
special account [Paris Club]	حساب خاص
special accounts and special deposit accounts [GFS 1986]	حسابات خاصة وحسابات الإيداع الخاصة
Special Advisor on Diversity	المستشار الخاص لشؤون تنوع الموارد البشرية
Special Advisor to the Managing Director [IMF-OMD]	المستشار الخاص للمدير العام
Special Assistant to the Deputy Managing Director [IMF-OMB]	المساعد الخاص لنائب المدير العام
special charges [IMF] additional charges	رسوم خاصة

English	Arabic
Special Contingent Account 1 First Special Contingent Account SCA-1	حساب الطوارئ الخاص (١) حساب الطوارئ الخاص الأول
Special Contingent Account 2 SCA-2 Second Special Contingent Account	حساب الطوارئ الخاص (٢) حساب الطوارئ الخاص الثاني
Special Contingent Account [BPM5]	حساب الطوارئ الخاص
Special Contingent Accounts--First and Second [IMF]	حسابات الطوارئ الخاصة
Special Data Dissemination Standard Plus SDDS Plus	الصيغة المعززة للمعيار الخاص لنشر البيانات
Special Data Dissemination Standard [IMF-EBB] SDDS special standard more demanding standard	المعيار الخاص لنشر البيانات المعيار الخاص المعيار الأكثر دقة
Special Disbursement Account SDA	حساب المنصرفات الخاصة
Special Drawing Account [AA]	حساب السحب الخاص
special drawing rights [BPM5] SDR "paper gold" [SDR] special drawing right	حق السحب الخاص "الذهب الورقي"
special election [IMF, Executive Directors]	انتخابات خاصة

English	Arabic
Special Facility for Sub-Saharan Africa [IBRD] SFSA Special Facility for Africa SFA Africa Facility	برنامج التسهيلات الخاص لمنطقة إفريقيا جنوب الصحراء برنامج التسهيلات لإفريقيا
special facility [IMF]	تسهيل خاص
special interest group SIGS lobby	جماعة ضغط (لوبي) جماعة مصالح خاصة
special majority qualified majority supermajority	أغلبية خاصة أغلبية مشروطة
special meeting [IMF, Executive Board]	اجتماع خاص
special mention	مخصص بالذكر مراقب
Special Office Support Group [HRD/RSD] SOS	المجموعة الخاصة لموظفي الخدمات الإدارية المساعدة
special one-time allocation of SDRs [IMF] one-time special SDR allocation equity allocation of SDRs special SDR allocation special allocation of SDRs	تخصيص خاص لا يتكرر لحقوق السحب الخاصة تخصيص خاص لوحدات حقوق السحب الخاصة توزيع خاص لوحدات حقوق السحب الخاصة

English	Arabic
Special Program of Assistance (for the Low-Income Debt-Distressed Countries in Sub-Saharan Africa) [IBRD] SPA Special Program of Assistance (to Sub-Saharan Africa)	برنامج المساعدات الخاص (لبلدان إفريقيا جنوب الصحراء ذات الدخل المنخفض المثقلة بالديون)
special purpose entity SPE	مؤسسة ذات غرض خاص [دليل ميزان المدفوعات- الطبعة الخامسة 1993] كيان ذو غرض خاص أداة ذات غرض خاص وحدة محددة الغرض
special purpose vehicle SPV special purpose entity	وحدة محددة الغرض أداة ذات غرض خاص كيان ذو غرض خاص
Special Recommendations on Terrorist Financing [FATF] FATF 8 Eight Special Recommendations 8 Special Recommendations on Terrorist Financing FATF 8 Special Recommendations	التوصيات الخاصة الثماني لمكافحة تمويل الإرهاب
Special Representative to the EU [IMF-EUO]	ممثل الصندوق الخاص لدى الاتحاد الأوروبي
Special Representative to the United Nations SPRUNO	الممثل الخاص لدى الأمم المتحدة
special revenue bond	سند إيرادي خاص
special services departments	إدارات الخدمات الخاصة
Special Trade Representative/Director [IMF-GEN]	ممثل/مدير تجاري خاص
specialized agency [UN]	وكالة متخصصة

English	Arabic
Specialized Programs Unit [ICD/AV/TR/SP]	وحدة البرامج المتخصصة
specific tariff	تعريفية نوعية
specification	مواصفة
spectral analysis	التحليل الطيفي
spectral density	الكثافة الطيفية
spectrum	الطيف
speculative attack	هجمة مضاربة نوبة مضاربة
speculative bubble	فقاعة مضاربة
speculative demand for money	طلب على النقود بدافع المضاربة
speculative motive speculation motive	دافع المضاربة
spending-production lag	الفترة الفاصلة بين الإنفاق والإنتاج تأخر الإنتاج عن الإنفاق
spexit	خروج إسبانيا من منطقة اليورو
spillbacks	تداعيات مرتدة
spillover effect spillover spinoff effect spillovers	أثر انتشار (أزمة) أثار أثار انتشارية انتقال الآثار تداعيات
spillover report	تقرير عن التداعيات
spin-off [enterprises]	نقل الأصول لشركة جديدة

English	Arabic
split pricing differential pricing	نظام تعدد الأسعار نظام التسعير التفاضلي
spoils system	نظام تقسيم "الغنائم" نظام المحسوبية
spot market cash market	سوق السلع الحاضرة سوق التسليم الفوري سوق العمليات الفورية سوق الصرف الفوري سوق النقد الحاضر
spot price spot quotation spot rate cash price	سعر حاضر سعر فوري سعر معجل سعر فوري معلن
spot transaction spot exchange transaction	معاملة فورية معاملة صرف فورية
spouse and child allowance [IMF-HRD] SCA	علاوة الزوج والأطفال
spread effect	أثر الانتشار
spread option contract [derivatives] spread option	خيار الفروق عقد خيار الفروق عقد الفروق
spread over LIBOR	الهامش فوق سعر الفائدة بين بنوك لندن
spread [SNA93]	فرق تفاوت
spreading of risks risk spreading risk diversification	توزيع المخاطر تنويع المخاطر
spreadsheet	لوحة جدولية

English	Arabic
Spring Meetings [IMF; IBRD]	اجتماعات الربيع
spurious correlation	ارتباط وهمي
Stability and Growth Pact SGP	معاهدة الاستقرار والنمو
stabilization fund [IMF, GMBS]	صندوق تثبيت [اتفاقية صندوق النقد الدولي-1993]
stabilization measure	إجراء لتحقيق الاستقرار
stabilization policy	سياسة تحقيق الاستقرار سياسة الاستقرار
Stabilization System for Export Earnings [Lomé Convention] STABEX	نظام تثبيت حصائل الصادرات
stable but adjustable par values	أسعار تعادل مستقرة مع إمكانية التعديل
Staff Assistant [IMF]	مساعد أعمال السكرتارية
Staff Association Committee [HRD/AI/SA] SAC Office SAC	اللجنة النقابية لموظفي الصندوق
Staff Development Center [IMF-HRD]	مركز تطوير الموارد البشرية
Staff Development Division [HRD/SD]	قسم تطوير الموارد البشرية
staff development [personnel]	تنمية الموارد البشرية

English	Arabic
staff dispersal	توزيع الموظفين
staff estimates [IMF]	تقديرات خبراء صندوق النقد الدولي
staff member [IMF]	موظف في صندوق النقد الدولي
Staff Memorandum [IMF document series; SM/...] SM staff report	وثيقة في سلسلة مذكرات الخبراء وثيقة في سلسلة تقارير الخبراء
staff mission [IMF]	بعثة خبراء الصندوق
Staff Position Note Staff Position Paper	مذكرة رأي تحليلية دراسة رأي تحليلية
staff projections [IMF]	توقعات خبراء صندوق النقد الدولي
staff regulations [IMF]	لوائح الموظفين
staff report for the Article IV consultations Article IV report article IV consultation report	تقرير خبراء الصندوق في إطار مشاورات المادة الرابعة
Staff Retirement Fund [IMF] SRF	صندوق تقاعد الموظفين
Staff Retirement Plan [IMF] SRP	نظام تقاعد الموظفين
staff-level agreement	اتفاق على مستوى الخبراء اتفاق على مستوى خبراء الصندوق

English	Arabic
staff-monitored program SMP Fund-monitored program	برنامج يتابعه الصندوق برنامج يتابعه خبراء الصندوق برنامج تحت متابعة الصندوق برنامج تحت متابعة خبراء الصندوق
stage one [IMF, safeguards assessment]	المرحلة الأولى
stage two [IMF, safeguards assessment]	المرحلة الثانية
stagflation	كساد تضخمي تضخم ركودي
stagnation	كساد
stakeholder	طرف معني صاحب مصلحة مشارك
stale check	شيك متقادم شيك باطل
stalling speed stall speed	سرعة الانهيار مستوى الانهيار السريع
stamp tax	ضرائب الطوابع
stand alone Article IV reports	تقارير مستقلة عن مشاورات المادة الرابعة
Standard & Poor's Corporation	مؤسسة "ستاندرد أند بور"
standard basket [currencies]	سلة معيارية سلة قياسية
standard component	عنصر أساسي

English	Arabic
standard data report form SDRF standardized data report form standard report form standardized report form SRF	استمارات الإبلاغ الموحدة
standard deviation	انحراف معياري
standard error of estimate SEE SE	خطأ معياري في التقدير
Standard International Trade Classification [UN] SITC	التصنيف الموحد للتجارة الدولية
standard loan	قرض اعتيادي
standard market quotation	سعر السوق المعلن العادي
standard normal distribution	توزيع طبيعي معياري
standard normal variable	متغير طبيعي معياري
standard of value	معيار القيمة مقياس القيمة
standardization	توحيد الأدوات المالية توحيد خصائص الأدوات المالية توحيد المقاييس توحيد قياسي
standardized variable	متغير منمط
Standards and Codes Initiative	مبادرة المعايير والمواثيق
Standards and Coordination Unit [PDR/AI/SC]	وحدة المعايير والتنسيق

English	Arabic
standard-setting organization	منظمة مختصة بوضع المعايير منظمة معنية بوضع المعايير
Stand-By Arrangement [IMF] SBA	اتفاق استعداد ائتماني
stand-by charge [IMF]	رسم التزام رسم ارتباط
Standby Credit Facility SCF	تسهيل الاستعداد الائتماني
stand-by credit stand-by loan	قرض بموجب اتفاق للاستعداد الائتماني
Stand-By Operations Division [SPR/ST] SBO	قسم عمليات الاستعداد الائتماني
standing committee	لجنة دائمة
Standing Committee on Assessment of Vulnerabilities SCAV	اللجنة الدائمة لتقييم مواطن الضعف
standstill agreement standstill [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	اتفاقية تجميد الوضع الراهن
standstill commitment [WTO]	الالتزام بالوضع الراهن الالتزام بإبقاء الوضع على ما هو عليه مبدأ إبقاء الوضع على ما هو عليه
standstill on payments standstill agreement	اتفاق تأجيل السداد
staple crop	محصول أساسي

English	Arabic
start-up company start-up	شركة مبتدئة
start-up cost	تكلفة البدء تكلفة بدء التشغيل
state capture	الاستحواذ على الدولة استغلال النفوذ في أجهزة الدولة
state trading economy	اقتصاد تجارة الدولة اقتصاد تخضع التجارة فيه لسيطرة الدولة
state, provincial, or regional government	حكومات الولاية أو المقاطعة أو الإقليم
statement of account [banking] account statement	بيان محاسبي كشف حساب
statement of changes in financial position [accounting]	كشف التغيرات في المركز المالي بيان التغيرات في المركز المالي
statement of income and expenses statement of income income statement profit and loss statement income and expense statement	بيان الدخل والمصروفات كشف حساب الأرباح والخسائر كشف الأرباح والخسائر كشف الدخل بيان ادخل كشف الدخل والإنفاق
Statement of Surveillance Priorities SSP	بيان أولويات الرقابة
Statement of Workplace Values	البيان المعني بقيم مكان العمل
state-owned asset management company	شركة لإدارة الأصول مملوكة للدولة
static efficiency	الكفاءة الساكنة
stationary state	حالة السكون حالة ساكنة

English	Arabic
Statistical Appendix [IMF]	ملحق إحصائي
Statistical Commission [UN]	اللجنة الإحصائية
statistical correspondent [IMF-STA] correspondent on statistical matters	مراسل إحصائي مراسل للشؤون الإحصائية
Statistical Data and Metadata Exchange initiative SDMX initiative	مبادرة تبادل البيانات الإحصائية والوصفية
Statistical Data and Metadata Exchange SDMX	تبادل البيانات الإحصائية والوصفية
statistical data source [MPI]	مصدر البيانات الإحصائية
statistical decision theory decision analysis	نظرية القرار الإحصائي تحليل القرار الإحصائي
statistical discrepancy [statistics]	تفاوت إحصائي اختلاف إحصائي
statistical inference	استدلال إحصائي استنتاج إحصائي
Statistical Information Management Division	قسم إدارة المعلومات الإحصائية
Statistical Information Management Section [STA/AI/SI] SIMS	شعبة إدارة المعلومات الإحصائية
statistical noise	تشويش إحصائي ضوضاء إحصائية ضجيج إحصائي

English	Arabic
Statistical Office of the European Communities [EU] EUROSTAT	المكتب الإحصائي للاتحاد الأوروبي المكتب الإحصائي الأوروبي "يوروستات"
statistically significant	ذو دلالة إحصائية دال إحصائيا
Statistics Department [IMF] STA	إدارة الإحصاءات
status of the Fund	الوضع القانوني للصندوق
status, immunities, and privileges [AA]	الوضع القانوني والحصانات والامتيازات
statutory ceiling	حد أقصى قانوني حد أقصى إلزامي
statutory law	قانون تشريعي
statutory power	سلطة قانونية سلطة رسمية
statutory reserve [banking; insurance] legal reserve	احتياطي قانوني
stay (of enforcement action) [capital market]	إيقاف التنفيذ
stay of payments	إيقاف (المدفوعات) تعليق (المدفوعات)
stay on creditor litigation	وقف دعاوى الدائنين
steady state	الحالة المستقرة حالة الثبات

English	Arabic
steady-state growth	النمو في الحالة المستقرة النمو بمعدل ثابت النمو في حالة الثبات
steering committee	لجنة توجيه لجنة تسيير
stem and roll back [trade restrictions]	التصدي للحماائية وتحجيمها
step depreciation discrete depreciation one-off depreciation discrete step depreciation	تخفيض مفاجئ كبير لسعر العملة تخفيض مفاجئ سريع لسعر الصرف
step-up recovery floating rate note SURF	سند العائد المتسارع ذو الفائدة المعمومة سند العائد المتسارع ذو العائد المتغير
sterilization	التعقيم تعقيم سوق الصرف تعقيم التدخل في سوق الصرف تحديد أثر التدخل في سوق الصرف عزل تأثير التدخل في سوق الصرف
sterilized intervention [central banking]	تدخل معقم (في سوق الصرف) تدخل محيد التأثير تدخل معزول الأثر
stickiness downward rigidity	جمود جمود الاتجاه نحو الانخفاض جمود على جانب الانخفاض
stigma	وصمة
stochastic	تصادفي عشوائي
stochastic dynamic general equilibrium SDGE	التوازن العام الديناميكي العشوائي
stochastic model	نموذج تصادفي

English	Arabic
stochastic relationship	علاقة تصادفية
stochastically independent (ratios)	نسب مستقلة تصادفياً
stock buyback share repurchase share buyback	إعادة شراء الأسهم
stock consolidation reverse split reverse split-up splitback splitdown	إعادة تجميع الأسهم المجزأة
stock cycle inventory cycle	دورة المخزون
stock data position data	بيانات الأرصدة بيانات المركز المالي
stock dividend [USA] scrip issue [GBR]	سهم علاوة سهم منحة
stock index option contract	عقد خيار على مؤشر الأسهم عقد خيار على مؤشر أسعار الأسهم
stock ledger [accounting] share ledger	سجل المساهمين
stock option plan	خطة خيار الاكتتاب برنامج اختيار الاكتتاب
stock split [securities] split split-up	تجزئة الأسهم

English	Arabic
stock variable	متغير الرصيد متغير المخزون متغير كمي متصل
stock [SNA93]	رصيد
stockbuilding	تكوين المخزون بناء المخزون
stock-of-debt operation [Paris Club; HIPC Initiative; Debt Guide, 1993] debt stock agreement	عملية معنية برصيد الدين اتفاق معني برصيد الدين
stockpiling	اختزان الأرصدة تكوين مخزون احتياطي
Stockroom [IMF]	المخزن
stocks and flows	المخزونات والتدفقات الأرصدة والتدفقات
stock-to-use ratio	نسبة المخزون إلى الاستخدام
Stolen Assets Recovery Initiative StAR	مبادرة استرداد الأموال المسروقة
stop loss (order) [securities]	أمر البيع لوقف الخسارة
stop-filer [taxation]	ممول ضريبي توقف عن الإقرار ممول لم يعد يقدم إقراراته الضريبية
stopgap measure palliative measure	تدبير مؤقت

English	Arabic
stop-go (policy) stop and go	سياسة عشوائية سياسة متقلبة سياسة غير متواصلة سياسة متقلبة بين الإسراع والإبطاء سياسة متقلبة بين التوقف والاسترسال
"stop-loss rules"	قواعد وقف الخسارة قواعد اجتناب الخسارة
store of value	مخزن للقيمة
stores and fuel [BPM5]	مخازن ووقود
straddle	خيار مزدوج حق خيار مزدوج
straight bond	سند عادي سند تقليدي
straight debt	دين تقليدي دين عادي
straight-line depreciation [accounting] linear depreciation	طريقة القسط الثابت في حساب الإهلاك طريقة الإهلاك الخطي
strategic behaviour	السلوك الاستراتيجي
Strategic Directions	التوجهات الاستراتيجية
Strategic Issues Division [RES/SI]	قسم القضايا الاستراتيجية
Strategic Partnership with Africa [IBRD] SPA	الشراكة الاستراتيجية مع إفريقيا
Strategy and Planning Unit [MCM/AI SU] SU	وحدة الاستراتيجيات والتخطيط

English	Arabic
Strategy, Policy, and Review Department [IMF] SPR	إدارة الاستراتيجيات والسياسات والمراجعة
streamlined Article IV consultations	مشاوورات المادة الرابعة في الصيغة المبسطة
streamlining of conditionality	ترشيد الشرطية
streamlining of the public sector	إعادة تنظيم القطاع العام ترشيد القطاع العام
strengthened debt strategy [IMF]	استراتيجية الدين المعززة
strengthening of ownership	تعزيز الشعور بالمسؤولية (عن البرنامج) تعزيز الشعور بملكية (البرنامج) تعزيز الشعور بأهمية (البرنامج) للبلد المنفذ تعزيز الشعور بأهمية (البرنامج) للصالح الوطني
stress test scenario [bank supervision]	سيناريو اختبار القدرة على تحمل الضغوط
stress test [Debt Guide, 1993; FSIG] stress testing [FSAP]	اختبار القدرة على تحمل الضغوط اختبار تحمل الضغوط
strictly confidential [IMF information security]	سري للغاية
strike	إضراب
stripped bond stripped security	سند منزوع القسيمة سند مجرد من قسيمة الفائدة ورقة مالية بدون فوائد
stripped securities	سندات مجردة سندات منزوعة القسيمة سندات مجردة من قسيمة العائد

English	Arabic
stripping (of coupons from bonds)	نزع (القسائم من السندات) تجريد (السندات من القسائم)
strong adjusters [IMF/WEO]	بلدان قوية في التصحيح
strong law of large numbers	القانون المشدد للأعداد الكبيرة القانون القوي للأعداد الكبيرة
structural adjustment	تصحيح هيكلية
structural adjustment credit [IBRD] SAC	انتمان للتصحيح الهيكلي
Structural Adjustment Lending [IBRD] SAL	الإقراض لأغراض التصحيح الهيكلي
structural benchmark SB	قاعدة معيارية هيكلية
structural budget balance	رصيد الميزانية الهيكلية
structural change in output	تغيير هيكلية في الإنتاج تعديل هيكل الإنتاج
structural conditionality	الشرطية الهيكلية
structural equation [econometrics]	معادلة هيكلية
structural performance criterion structural PC	معياري أداء هيكلية
structural reform	إصلاح هيكلية
structural rigidity structural inflexibility	جمود هيكلية

English	Arabic
structural unemployment	بطالة هيكلية
structure and coding system of international transactions in services classification [BOP]	هيكل ونظام الترميز المعاملات الدولية في خدمات التصنيف
structured asset	أصل مهيكّل
structured finance	تمويل مهيكّل
structured investment vehicle SIV	كيان استثماري مهيكّل أداة استثمار مهيكّل شركة استثمار مهيكّل
structured note	سند مركب أداة دين مركبة
Student's t-distribution t-distribution Student distribution	توزيع "t" توزيع ستيودنت توزيع ستيودنت التائي
Student's t-statistic [statistics] t-statistic t-ratio	إحصائية "t" إحصائية ستيودنت التائية النسبة التائية
stunted growth	نمو معطل
stylized fact	حقيقة مبسطة (للاستخدام في نموذج اقتصادي)
subcomponent	مكون فرعي عنصر فرعي
subcontract	عقد من الباطن
subject to repurchase	خاضع لالتزام إعادة الشراء بشرط الالتزام بإعادة الشراء
submission of bids	تقديم العطاءات تقديم العروض

English	Arabic
subnational government	حكومة دون المركزية حكومة دون القومية
subordinated debt junior debt	دين ثانوي دين غير ذي أولوية
subordinated term debt [BIS Capital Accord]	دين ثانوي لأجل
subprime mortgage market nonprime mortgage market	سوق القروض العقارية عالية المخاطر سوق القروض العقارية منخفضة المخاطر سوق القروض العقارية من الدرجة الثانية
subprime mortgage subprime loan	قرض عقاري عالي المخاطر قرض عقاري منخفض الجودة قرض عقاري من الدرجة الثانية
subprime sector	قطاع التمويل العقاري عالي المخاطر قطاع القروض العقارية منخفضة الجودة
Sub-Saharan Africa Regional Economic Outlook	تقرير) آفاق الاقتصاد الإقليمي في إفريقيا)
sub-Saharan Africa SSA	بلدان إفريقيا جنوب الصحراء
subscribe to the standard [GDDS, SDDS]	اشترك في المعيار
subscriber country [GDDS, SDDS]	بلد مشترك
subscript	رقم جانبي سفلي رمز جانبي سفلي
subscription to international organizations	الاكتتاب في المنظمات الدولية
subscription to the standard [GDDS, SDDS]	الاشتراك في المعيار
subscriptions of members [IMF]	اكتتابات البلدان الأعضاء

English	Arabic
subset [mathematics]	مجموعة جزئية
subsidiarity [EU]	التفريع تفريع السلطة التابعة
subsidiary enterprise subsidiary incorporated branch subsidiary company	شركة تابعة فرع مؤسسة تابعة
subsidized interest rate	سعر فائدة مدعم
subsidy	دعم إعانة مالية
subsidy resources	موارد الدعم
subsistence income	دخل الكفاف
subsoil asset	أصل جوفي
substandard asset subpar asset	أصل دون المستوى
substantive audit testing substantive testing	اختبار الدقة اختبار صحة البيانات
substitute good substitute competitive good	بديل سلعة بديلة سلعة منافسة
substitution account	حساب الإحلال
substitution bias	تحيز للإحلال تحيز لإحلال السلع
substitution effect	أثر الإحلال

English	Arabic
substitution of securities for currency [IMF]	استخدام السندات المالية بدلا من العملة
substitution threshold price [international commodity agreements]	سعر الإحلال الحدي
successful bidder successful tenderer	الفائز بالعطاء من يرسو عليه العطاء
sudden stop of capital flows sudden stop SS sudden stop crises	التوقف المفاجئ التوقف المفاجئ للتدفقات الرأسمالية أزمات التوقف المفاجئ للتدفقات الرأسمالية
sukuk	صكوك صكوك إسلامية
summary accounting	محاسبة تلخيصية محاسبة إجمالية
summary proceedings summary record	محضر (جلسة) موجز
summary statement [IMF, operations and transactions]	بيان موجز
summary table [GFSY]	جدول حصر
Summit Level Group for South-South Consultations and Co-operation Group of Fifteen Group of 15	المجموعة المشكلة على مستوى القمة والمعنية بالمشااورات والتعاون بين بلدان الجنوب
sum-of-the-years'-digits [accounting] SOYD	طريقة مجموع أرقام السنوات في حساب الإهلاك

English	Arabic
<p>sundry cash accounts [BL]</p>	<p>حسابات نقدية لبنود الإنفاق المتنوعة [النظام الداخلي لصندوق النقد الدولي- 1997]</p>
<p>sunk cost sunken cost</p>	<p>تكلفة غارقة</p>
<p>sunset clause</p>	<p>شرط البطلان التلقائي شرط البطلان الموقوت</p>
<p>sunset legislation [USA] sunset act</p>	<p>تشريع محدد المدة</p>
<p>"super taper tantrum"</p>	<p>اضطراب حاد مع التراجع عن السياسة الاستثنائية/غير التقليدية اضطراب حاد مع عودة السياسة العادية</p>
<p>superscript</p>	<p>رمز علوي حرف فوق</p>
<p>Supervisory Capital Assessment Program [USA] SCAP</p>	<p>برنامج الإشراف على تقييم رأس المال</p>
<p>supervisory data source [MPI]</p>	<p>مصدر بيانات رقابي</p>
<p>supervisory practice and regulation</p>	<p>قواعد وممارسات الرقابة</p>
<p>supplement reserves, need to [IMF]</p>	<p>الحاجة إلى تكميل الاحتياطات</p>
<p>Supplemental Reserve Facility [IMF] SRF</p>	<p>تسهيل الاحتياطي التكميلي</p>
<p>supplementary budget supplementary appropriation</p>	<p>ميزانية تكميلية</p>

English	Arabic
Supplementary Financing Facility Subsidy Account [IMF] SFF Subsidy Account [IMF]	حساب دعم تسهيل التمويل التكميلي
Supplementary Financing Facility [IMF] SFF	تسهيل التمويل التكميلي
supplementary security income [USA] SSI	دخل الضمان الاجتماعي الإضافي
supplier	مورد منعهد
supplier industry upstream industry	صناعة توريد صناعة موردة
supplier's credit [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	ائتمان الموردين
supplies and equipment [BPM5]	إمدادات ومعدات
supply and use [SNA93]	العرض والاستخدام
supply bottleneck	اختناق في العرض
supply curve	منحنى العرض
supply schedule	جدول العرض
supply [SNA93]	عرض معروض تمويل إمدادات

English	Arabic
supply-chain disruptions	انقطاعات في سلسلة العرض انقطاعات في سلسلة الإمداد
supply-side constraints	قيود جانب العرض قيود على جانب العرض قيود العرض
supply-side economics	اقتصاديات جانب العرض
supply-side policy	سياسة جانب العرض سياسة تنشيط العرض سياسة التوسع في العرض
supply-sider	مؤيد لسياسة جانب العرض مؤيد لنظرية تنشيط العرض
support intervention [exchange market]	تدخل داعم لسعر الصرف
support price	سعر الدعم سعر مدعم
support ratio	نسبة المعالين نسبة العاملین إلى العاطلين
support remittance	تحويلات الإعالة
support services [IMF]	الخدمات المساندة
support staff [IMF]	موظفو الخدمات المساندة موظفو الخدمات المساعدة
supporting document	وثيقة مساندة مستند مؤيد
supporting table	جدول تفصيلي جدول توضيحي
suppressed inflation repressed inflation	تضخم مكبوت

English	Arabic
supranational authorities [GFS 1986] supranational institutions	السلطات فوق القومية
surcharge	رسم إضافي
surcharge to the basic rate of charge [IMF]	رسم إضافي على معدل الرسم الأساسي
surplus country	بلد لديه فائض
surplus economies	اقتصادات الفائض الاقتصادات ذات الفوائض الاقتصادات المحققة للفوائض
surplus value	فائض القيمة قيمة زائدة
surplus [accounting]	فائض
surrender of foreign exchange	تسليم حصيلة النقد الأجنبي
surveillance	الرقابة
surveillance agenda SA	جدول أعمال الرقابة
Surveillance Committee [IMF, Executive Board]	لجنة الرقابة
Surveillance document [IMF document series; SUR/...] SUR	وثيقة في سلسلة وثائق الرقابة
Surveillance Guidance Note Surveillance Note	المذكرة التوجيهية بشأن الرقابة مذكرة الرقابة

English	Arabic
Surveillance Operations Division [SPR/SV]	قسم عمليات الرقابة
surveillance over exchange arrangements [IMF]	الرقابة على نظم الصرف
Surveillance Review Division [SPR/SW]	قسم مراجعة الأنشطة الرقابية
survey form questionnaire	استمارة مسح استمارة استبيان
survey on capital markets [IMF]	استقصاء أوضاع أسواق رأس المال
suspense account transit account clearing account	حساب معلق حساب مؤقت حساب تحت التسوية
suspensive regime	نظام تعليق سداد الضريبة
suspicious activity report [USA] SAR suspicious transaction report [GBR] STR	تقرير عن الأنشطة المشبوهة تقرير عن المعاملات المشبوهة
sustainability	إمكانية الاستمرار استمرارية
sustainable debt	دين يمكن الاستمرار في تحمله
sustainable development	تنمية قابلة للاستمرار
Sustainable Development Goals SDGs	أهداف التنمية المستدامة
sustainable growth	نمو قابل للاستمرار

English	Arabic
sustainable investing tool	أداة الاستثمار القابل للاستمرار أداة الاستثمار على أساس قابل للاستمرار
sustained capital outflow	تدفق رؤوس الأموال المستمر إلى الخارج
swap arrangement swap	ترتيب مبادلة مبادلة
swap line temporary reciprocal currency arrangement	خط تبادل النقد الأجنبي خط تبادل العملة ترتيب تبادل العملة ترتيب تبادل النقد الأجنبي ترتيب مؤقت لتبادل العملة ترتيب مؤقت لتبادل النقد الأجنبي
swaption swap option	خيار مبادلة عقد مبادلة خيار
sweep account	حساب التسوية اليومية
sweetener	عنصر جذب ميزة ترغيبية
swing credit	خط ائتمان وقائي خط ائتمان مكمل خط ائتمان مؤقت ائتمان وقائي ائتمان لمواجهة التقلبات هامش ائتمان متبادل
switch transaction [exchange market]	معاملة تحويل دولية بالوساطة
SWOT analysis strengths, weaknesses, opportunities, and threats	التحليل الرباعي تحليل نقاط القوة والضعف والفرص والمخاطر
symmetrical action [AA]	تدابير متناظرة

English	Arabic
syndicate consortium pool	اتحاد مالي اتحاد مصرفي مجموعة مصرفية
syndicated loan syndicated credit	قرض مصرفي مجمع قرض مشترك قرض موحد
synthetic collateralized debt obligation synthetic CDO	سند دين مضمون مخلّق
synthetic index	مؤشر تركيبّي
synthetic instrument	أداة مالية مصطنعة أداة مالية مخلّقة
synthetic position	مركز استثماري مخلّق
system of accounting and internal control	نظام المحاسبة والرقابة الداخلية
System of Balances of the National Economy [BPM5] System of Material Product Balances [BPM5] MPS	نظام موازين الاقتصاد الوطني نظام موازين الناتج المادي
Systematic Country Diagnostic SCD	التشخيص القطري المنهجي
systematic risk [financial sector] market risk undiversifiable risk beta risk	مخاطرة منتظمة مخاطرة شاملة مخاطرة السوق مخاطرة حركة السوق مخاطرة غير قابلة للتنويع مخاطرة بيتا
systematically important countries [IMF] SICs	البلدان المؤثرة على النظام المالي

English	Arabic
Systemic Issues and Crisis Resolution Division [MCM/SI]	قسم القضايا النظامية وحل الأزمات
systemic risk [securities settlement systems]	مخاطر نظامية
Systemic Transformation Facility [IMF] STF	التسهيل التمويلي لتحويل النظم الاقتصادية
systemically important banks SIBs	البنوك ذات الأهمية النظامية البنوك المؤثرة على النظام
systemically important financial institutions SIFI	المؤسسات المالية المؤثرة على النظام
systemically important institution	مؤسسة مؤثرة على النظام المالي
systemically less important economies	الاقتصادات الأقل تأثيراً على النظام المالي
"table top" exercise "desk top" exercise	عملية محاكاة مكتبية عملية محاكاة افتراضية
t-account	جدول متعامد [دليل ميزان المدفوعات- الطبعة الخامسة 1993] T حساب على شكل
tail event	حدث في طرف المنحنى
tail risk	مخاطر متطرفة مخاطر طرف المنحنى
tailwinds tailwind	رياح دافعة رياح مواتية
tainted asset	أصل "ملوث" الأصول الملوثة

English	Arabic
Takaful	التكافل
takeoff [economics]	انطلاقة انطلاق
takeover [enterprises]	الاستحواذ اكتساب الحصة المسيطرة التملك الحيازة الضم
tangible common equity TCE tangible equity capital	حصة رأس المال العادي الملموس
tap issue [government securities]	إصدار مفتوح إصدار غير محدود
tapering of unconventional monetary policies tapering	التراجع عن السياسة النقدية الاستثنائية/غير التقليدية
tapering of unconventional monetary policy tapering	التراجع عن السياسة النقدية غير التقليدية التراجع عن السياسة النقدية الاستثنائية
target company	الشركة المستهدفة
target group	مجموعة مستهدفة
target range	نطاق مستهدف
target variable	متغير مستهدف
target zone model	نموذج النطاق المستهدف
target zone [exchange rates]	نطاق مستهدف (لأسعار الصرف)
targeting	تحديد أهداف (المساعدات، المزايا، إلخ) تحديد الفئات المستهدفة استهداف

English	Arabic
tariff barrier	حاجز جمركي
tariff binding [trade] binding	ربط التعريفية الجمركية
tariff escalation	تصاعد التعريفية الجمركية
tariff heading [BTN] tariff item [BTN, SITC]	بند التعريفية
tariff peak [GATT] peak [BPM5]	قمة تعريفية
tariff preference	أفضلية جمركية أفضلية تعريفية
tariff rate quota system [trade]	نظام حصص التعريفات الجمركية
tariff schedule	جدول التعريفية الجمركية
task force	فرقة عمل فرقة عاملة
Task Force on Anti-Money Laundering and the Financing of Terrorism [IMF]	فرقة العمل المعنية بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب
Task Force on Coordinated Portfolio Investment Survey [IMF-STA]	فرقة العمل المعنية بالمشح المنسق لاستثمارات الحافظة
Task Force on External Debt and Reserves [IMF]	فرقة العمل المعنية بالديون الخارجية والاحتياطيات الأجنبية

English	Arabic
Task Force on Finance Statistics TFFS Inter-Agency Task Force on Finance Statistics [UN]	فرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بالإحصاءات المالية
Task Force on Implementation of Standards [FSF]	فرقة العمل المعنية بتطبيق المعايير
Task Force on Multilateral Development Banks [Development Committee]	فرقة العمل المعنية ببنوك التنمية متعددة الأطراف
Task Force on Nonconcessional Flows [Development Committee]	فرقة العمل المعنية بالتدفقات غير الميسرة
Task Force on the Harmonization of Public Sector Accounting TFHPSA	فرقة العمل المعنية بتنسيق النظم المحاسبية العامة
tax abatement	تخفيض الالتزام الضريبي
Tax Administration Diagnostic Assessment Tool Trust Fund	الصندوق الاستئماني المعني بدعم أداة التقييم التشخيصي للإدارة الضريبية
Tax Administration Diagnostic Assessment Tool TADAT	أداة التقييم التشخيصي للإدارة الضريبية
tax administration reform TAR	إصلاح الإدارة الضريبية
tax administration [function]	الإدارة الضريبية
tax amnesty	عفو ضريبي
tax arbitrage	مراجعة ضريبية مراجعة الضرائب
tax assessment [GFSM] assessment	تقدير الضريبة ربط الضريبة

English	Arabic
tax assignment	توزيع الاختصاصات الضريبية إسناد الصلاحيات الضريبية
tax audit	مراجعة الضرائب تدقيق الضرائب
tax avoidance	التحايل الضريبي
tax base	وعاء ضريبي
tax bracket	شريحة ضريبية
tax buoyancy buoyancy of a tax system buoyancy of tax revenue	مرونة النظام الضريبي مرونة الإيرادات الضريبية
tax burden	عبء ضريبي
tax capacity	الطاقة الضريبية
tax clearing certificate tax clearance	مخالصة ضريبية شهادة مخالصة ضريبية
tax collection	تحصيل الضرائب جباية الضرائب
tax concession tax benefit	امتياز ضريبي ميزة ضريبية
tax credit [GFSM] credit against (a) tax	خصم ضريبي اعتماد/ائتمان ضريبي تحصيل تحت حساب الضريبة
tax deductible	المصروفات القابلة للخصم من الدخل الخاضع للضريبة
tax deduction	خصم ضريبي تخفيض ضريبي

English	Arabic
tax deferral	تأجيل الضريبة تأجيل ضريبي
tax elasticity	مرونة ضريبية
tax enforcement enforced collection	إنفاذ الضريبة إنفاذ التحصيل فرض التحصيل
tax equity tax fairness	عدالة ضريبية
tax evasion	التهرب الضريبي
tax expenditure	النفقات الضريبية
tax haven	ملجأ ضريبي ملاذ ضريبي
tax holiday	إعفاء ضريبي مؤقت سماح مؤقت
tax incentive	حافز ضريبي
tax incidence incidence of taxation	مُستقر الضريبة وقع الضريبة
tax indexation	ربط الضريبة بمؤشر
tax liability [GFS 1986]	التزام ضريبي
tax loophole	ثغرة ضريبية
tax loss carryback carryback loss carryback	ترحيل الخسائر الضريبية إلى الخلف مقاصة الخسائر مع دخل سابق
tax optimization	تحقيق الأمثلية الضريبية تحقيق الضرائب المثلى

English	Arabic
Tax Policy and Administration Topical Trust Fund TPA-TTF TPA	الصندوق الاستثنائي المواضيعي المعني بالإدارة الضريبية
Tax Policy Division [FAD/TP]	قسم السياسات الضريبية
tax power tax authority	سلطة جانبية صلاحية ضريبية
tax preference	ميزة ضريبية تفضيلية
tax rate	معدل الضريبة
tax ratio	نسبة الضريبة نسبة العبء الضريبي
tax rebate tax offset offset	خصم ضريبي مقاصة ضريبية
tax reform	إصلاح ضريبي
tax refund [GFS 1986]	رد الضريبة استرداد الضريبة ضريبة معادة ضريبة مستردة
tax relief tax break	تخفيف ضريبي
tax return	إقرار ضريبي
tax revenue [GFSM; GFSY] tax receipts tax yield	إيرادات ضريبية

English	Arabic
tax shelter	ملجأ ضريبي حماية ضريبية منفذ ضريبي
tax smoothing	تمهيد المعدلات الضريبية التمهيد الضريبي
tax sparing credit tax sparing	خصم ضريبي صوري
tax threshold	حد التكاليف بالضريبة حد التسجيل للضريبة
tax war tax competition	التنافس الضريبي
tax wedge fiscal wedge	الفرق الضريبي فرق الضرائب العائق الضريبي
tax withholding withholding at source	اقتطاع الضريبة من المنبع خصم الضريبة من المنبع
tax year [taxation] taxable year base year fiscal year FY	سنة ضريبية سنة مالية
taxable capacity ability to pay	الطاقة الضريبية القدرة الضريبية القدرة على دفع الضرائب القدرة على الدفع
taxable event	حدث ضريبي حدث خاضع للضريبة
taxable income	دخل خاضع للضريبة

English	Arabic
tax-based income policy tax-based incomes policy TIP	سياسة الإيرادات القائمة على أساس ضريبي
taxes on capital transfers [BOP]	ضرائب على التحويلات الرأسمالية
taxes on corporate net wealth [GFS 1986]	ضرائب على صافي أصول الشركات
taxes on goods and services [GFS 1986; GFSM]	ضرائب على السلع والخدمات
taxes on income, profits, and capital gains [GFSM; GFSY]	ضرائب على الدخل والأرباح والمكاسب الرأسمالية
taxes on payroll or workforce	ضرائب على الرواتب والأجور أو القوى العاملة
taxes on personal net wealth [GFS 1986]	ضرائب على صافي الثروة الشخصية
taxpayer compliance tax compliance	امتثال دافع الضريبة انضباط الممول الضريبي
taxpayer identification number TIN tax identification number single tax identification number	الرقم الضريبي الموحد رقم المكلف
taxpayer [SNA93]	ممول ضريبي مكلف ضريبي دافع الضريبة
tax-to-base elasticity	مرونة الضريبة بالنسبة للوعاء الضريبي
Technical Assistance & Law Reform Unit [IMF-LEG] TA and Law Reform Unit	وحدة المساعدة الفنية وإصلاح القوانين

English	Arabic
Technical Assistance Advisor [IMF] TA Advisor	مستشار في شؤون المساعدة الفنية
Technical Assistance and Law Reform Group [IMF-LEG] TALR	مجموعة المساعدة الفنية وإصلاح القوانين
Technical Assistance Country Strategy Note TACSN	مذكرة الاستراتيجية القطرية للمساعدة الفنية
Technical Assistance Division	قسم المساعدة الفنية
Technical Assistance Information Management System TAIMS	نظام إدارة معلومات المساعدة الفنية
Technical Assistance Secretariat [OMD/OBP/TS] TAS	الأمانة المختصة بالمساعدة الفنية
technical assistance [BPM5] TA	المساعدة الفنية
technical consultations TC	مشاورات فنية
technical defect [GA]	عيب فني
Technical Memorandum of Understanding [IMF] TMU technical memorandum	مذكرة فنية مذكرة تفاهم فنية
technical reserves	احتياطات فنية

English	Arabic
Technical Subgroup on the Movement of Natural Persons - Mode 4 [United Nations]	الفريق الفرعي التقني المعني بحركة الأشخاص الطبيعيين - الطبعة الرابعة
technological gap	فجوة تكنولوجية
Technology and General Services Department [IMF-TGS] <i>Superseded by</i> the Corporate Services and Facilities Department [CSF] and the Information Technology Department [ITD]	إدارة التكنولوجيا والخدمات العامة
technology transfer transfer of technology	نقل التكنولوجيا
TED spread	فرق العائد بين أذون الخزانة الأمريكية واليوروبودولار
temporary admission [customs]	دخول مؤقت دخول مؤقت للتجهيز المحلي
temporary employment temporary occupation	توظيف مؤقت
Temporary Windfall Profits Subaccount	الحساب الفرعي المؤقت للأرباح الاستثنائية
tender offer takeover bid	عطاء عرض استحواذ عرض شراء
tender rate [UK treasury bills]	سعر العطاء
tenor	المدة المتبقية من أجل القرض المدة المتبقية من العقد
tequila crisis Mexican crisis Mexican peso crisis	أزمة تكبلا الأزمة المكسيكية أزمة البيزو المكسيكي
Tequila Effect	أثر تكبلا أثر أزمة تكبلا أثر الأزمة المكسيكية

English	Arabic
term credit term loan	انتمان لأجل قرض لأجل
term of maturity maturity life term	أجل استحقاق
term premium	علاوة الاستثمار طويل الأجل العلاوة على الاستثمار في سندات طويلة الأجل
term sheet	صحيفة الشروط
terminating participant [AA]	البلد المشترك الذي أنهى اشتراكه [اتفاقية صندوق النقد الدولي-1993]
termination grant	تعويض إنهاء الخدمة
termination of a par value [AA]	إنهاء العمل بسعر التعادل
termination of participation [IMF]	إنهاء الاشتراك
termination prior to liquidation [AA-II]	إنهاء الاشتراك قبل التصفية [اتفاقية صندوق النقد الدولي-1993]
termination [IMF accounts]	تصفية
terms and conditions [GFSM]	أحكام شروط
terms of a credit	شروط الائتمان
terms of reference TOR	صلاحيات اختصاصات نطاق اختصاص

English	Arabic
terms of trade	معدلات التبادل التجاري
Tesobono [MEX]	أذون الخزانة المكسيكية
test number [cables]	رقم كودي رقم الكونترول
tested cable	برقية برقم كودي
testing	اختبار الفرضية/الفرض
the "new mediocre"	الأداء الباهت الجديد
The Commonwealth	الكومنولث
The dismal science	علم الكآبة
the Library Network thelibrarynetwork	شبكة المكتبة
The Los Cabos Accountability Assessment Framework	إطار لوس كابوس لتقييم المسؤولية
theory of the core	نظرية النواة
thin capitalization	رأس المال المحدود
thin capitalization rule thin cap rule earning-stripping rule	قاعدة رأس المال المحدود قاعدة تقييد نزع الأرباح
thin market narrow market inactive market slack market	سوق ضيقة سوق محدودة سوق ضعيفة سوق خاملة
thin trading low volume	تداول ضعيف تداول محدود

English	Arabic
three-speed recovery	تعافٍ ثلاثي السرعة تعافٍ بثلاث سرعات
three-year arrangement [ESAF, PRGF]	اتفاق مدته ثلاث سنوات
threshold effect	الأثر الفارق
thrift institution thrift	مؤسسة توفير هيئة ادخار
through-the-cycle rating TTC	التصنيف الائتماني عبر التقلبات الدورية
tied aid	معمونة مشروطة معمونة مقيدة بشروط
tier 1 capital capital tier one core capital primary capital [EU; banking]	رأس المال الأساسي شريحة رأس المال الأولى الفئة (1) من قاعدة رأس المال رأس مال الأساس
tier 2 capital capital tier two supplementary capital secondary capital [EU]	رأس المال المساند رأس المال الإضافي شريحة رأس المال الثانية الفئة (2) من قاعدة رأس المال
tiered response	رد فعل متعدد المستويات استجابة متعددة السنوات
tight credit policy	سياسة الحد من الائتمان
tight labor market	سوق عمل محدودة سوق عمل تنقسم بضعف المعروض
tight market	سوق ضيقة سوق عالية المنافسة سوق شديدة المنافسة

English	Arabic
tight oil Shale oil	النفط الصخري الزيت الصخري
tightening of policy hardening of policy	تشديد السياسة تقييد السياسة
time deposit fixed-term deposit certificate of deposit [FSIG; GMBS] CD	وديعة لأجل وديعة محددة الأجل وديعة محددة المدة شهادة إيداع
time horizon horizon	أفق زمني
time lag lag	فاصل زمني فترة فاصلة
time of recording timing of recording	وقت التسجيل وقت القيد
time path	مسار زمني إطار زمني
time preference	تفضيل زمني
time regression	انحدار زمني
time series	سلسلة زمنية
time series analysis	تحليل السلاسل الزمنية
time-based repurchase expectations [IMF]	توقعات إعادة الشراء في الإطار الزمني المتصور
timeliness (of data) [IMF-EBB]	حدائثة (البيانات) درجة حدائثة (البيانات)
timing adjustment	تعديل التوقيت

English	Arabic
<p>timing-based crisis-lending facility [IMF]</p> <p>timing-based lending facility</p> <p>timing-based crisis prevention facility</p> <p>timing based facility</p>	تسهيل قائم على التسلسل الزمني
<p>Tobin tax</p> <p>currency transactions tax</p> <p>CTT</p>	ضريبة توبين الضريبة الدولية على معاملات النقد الأجنبي
Tokyo International Forum	منتدى طوكيو الدولي
tolerance band	نطاق السماح
tolerance limits	حدود السماح (في مراقبة المواصفات)
tombstone	إعلان الطرح العام
<p>"too big to fail"</p> <p>[criterion, bank]</p> <p>TBTF</p>	أكبر من أن يفشل
too-connected-to-fail	أكثر تشعباً من أن يفشل
<p>Topical Trust Fund on Managing Natural Resource Wealth</p> <p>MNRW-TTF</p> <p>Managing Natural Resource Wealth</p> <p>MNRW</p>	الصندوق الاستئماني المواضيعي المعني بإدارة الموارد الطبيعية
<p>topical trust fund</p> <p>TTF</p>	صندوق استئماني مواضيعي
<p>topping up</p> <p>[Paris Club]</p>	تخفيض إضافي للديون تعزيز الشروط الميسرة
topping-up assistance	مساعدة إضافية مساعدة تكميلية

English	Arabic
Toronto terms Toronto treatment	شروط تورونتو المعاملة وفق شروط تورونتو
total expenditure and lending minus repayments [GFSY]	مجموع الإنفاق والإقراض ناقص مدفوعات السداد
total factor productivity TFP	الإنتاجية الكلية لعوامل الإنتاج
total grants received in cash and in kind [GFSY]	مجموع المنح المقبوضة نقدا وعينا
Total Loss Absorbing Capacity TLAC	الطاقة الكلية لاستيعاب الخسائر
total quality management [O&M, quality control] TQM Total Quality Control TQC	إدارة الجودة الشاملة إدارة الجودة الكلية مراقبة الجودة الشاملة
total revenue and grants [GFSY]	مجموع الإيرادات والمنح
Townhall Meeting	لقاء مفتوح
township-village enterprises [CHN] TVE	مؤسسات القرى والبلدات
toxic assets	أصول مسمومة
track record, to establish a positive [IMF overdue financial obligations; HIPC Initiative] proven record, to establish a	إنشاء سجل أداء إيجابي
traction	فعالية قوة دفع

English	Arabic
tradable goods tradables	سلع تجارية سلع التبادل التجاري
trade arrears	متأخرات تجارية
trade barrier trade impediment	حاجز تجاري
trade creation	خلق المعاملات التجارية إقامة تبادل تجاري
trade credit trade financing commercial credit trade loan	انتمان تجاري قرض تجاري تمويل تجاري
trade currency	عملة التجارة عملة التبادل التجاري
trade date [securities settlement systems]	تاريخ المعاملة تاريخ التعامل
trade deepening	تعميق التجارة تكثيف التبادل التجاري
trade deficit trade gap	فجوة التجارة عجز الميزان التجاري
trade diversion	تحويل التجارة
trade facilitation	تيسير التجارة
Trade Integration Mechanism TIM	آلية التكامل التجاري
trade margin	هامش تجاري

English	Arabic
Trade Negotiations Committee [GATT] TNC	لجنة المفاوضات التجارية
trade netting [securities settlement systems]	تصفية بين المعاملات مقاصة بين المعاملات
Trade Policy Coordinating Committee [CAREC] TPCC	لجنة تنسيق السياسات التجارية
Trade Policy Division [SPR/TR]	قسم السياسات التجارية
trade remedy measures trade remedies	تدابير علاجية تجارية
trade restriction trade restrictive practice	قيود تجاري ممارسة تجارية تقييدية
trade restrictiveness index TRI	مؤشر تقييد التجارة
trade sanction	عقوبة تجارية
trade statistics trade figures	احصاءات التجارة إحصاءات تجارية
traded endowment policy [insurance] TEP second hand endowment policy	وثيقة تأمين استثماري مستعملة وثيقة تأمين استثماري متداولة
traded good	سلعة متداولة (دوليا)
trade-off	مفاضلة موازنة
trade-off model of cash holdings	نموذج المفاضلة في تحديد الرصيد النقدي

English	Arabic
trade-related aspects of intellectual property rights [WTO] TRIPs	جوانب حقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة
trade-related investment measure [GATT] TRIM	تدبير للاستثمار المتصل بالتجارة
trade-related technical assistance and capacity building [WTO] TRTA/CB	المساعدة الفنية وبناء القدرات ذات الصلة بالتجارة
trade-weighted	مرجح تجاريا مرجح بالتجارة الخارجية
trading blocs	تكتلات تجارية
trading book	حافضة المتاجرة حافضة التداول
trading partners partner countries	شركاء تجاريون بلدان شريكة في التجارة
trading pit trading floor	حلقة البورصة المقصورة صالة التداول
trading room [banking] trading floor	صالة التداول غرفة التداول
traditional debt relief mechanisms	آليات تقليدية لتخفيف أعباء الديون
Training Administration Section [ICD/AV/TR]	شعبة الشؤون الإدارية للتدريب
Training Section [HRD/SD/TR]	شعبة التدريب

English	Arabic
tranche policy [IMF]	سياسة الشرائح الائتمانية
tranche position [IMF]	وضع الشريحة المركز على مستوى الشرائح
transaction arranged by the IMF [IMF] arranged transaction	معاملة يرتبها الصندوق
transaction balances	أرصدة المعاملات
transaction basis	أساس المعاملات
transaction by agreement [IMF]	معاملة بموجب اتفاق
transaction cost	تكلفة المعاملة
transaction currency [BPM5]	عملة التعامل
transaction demand for money	الطلب على النقود لأغراض المعاملات
transaction value [Customs]	قيمة المعاملة
transaction velocity (of money)	سرعة دوران النقود في المعاملات
transaction with designation [SDR] designated transaction	معاملة بالتكليف
transaction [IMF]	معاملة

English	Arabic
transactional motive [monetary theory] transaction motive	دافع المعاملات
transactions account [USA]	حساب المعاملات
transactions in goods, services, and income [BPM5]	معاملات في السلع والخدمات والدخل
transactions without designation	معاملات بدون تعيين
transactor	طرف في المعاملة الطرف المقابل
transactor principle	مبدأ الطرف المقابل في توزيع التدفقات المالية
Transatlantic Trade and Investment Partnership TTIP	اتفاقية الشراكة التجارية والاستثمارية عبر الأطلسي اتفاقية الشراكة الأطلسية للتجارة والاستثمار
transfer cost	تكلفة التحويل
transfer in kind [BPM5]	تحويل عيني
transfer income	دخل التحويلات
transfer of real resources	تحويل الموارد الحقيقية
transfer payment [GFS 1986]	مدفوعات التحويلات الحكومية
transfer price transfer pricing	سعر التحويل التسعير التحويلي
transfer pricing	تسعير تحويلي

English	Arabic
transfer risk [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	مخاطر التحويل
transfer tax	ضريبة نقل الملكية
transferable contracts [BOP]	عقود قابلة للتحويل
transferable security	ورقة مالية قابلة للنقل ورقة مالية قابلة للتداول
transferee [SDR]	المحول إليه المتنازل له
transferor [SDR]	المحول المتنازل
transhumance	الانتجاع
transit trade [BPM5; BPM6]	تجارة العبور تجارة الترانزيت
transition country [IMF country classification] country in transition transition economy	بلد من بلدان التحول لاقتصادي بلد في طور التحول الاقتصادي
transitional arrangements [IMF]	ترتيبات انتقالية
transitional procedures [IMF]	إجراءات انتقالية
transitional provisions [AA]	أحكام انتقالية
Translation Coordination Center TCC	مركز تنسيق طلبات الترجمة

English	Arabic
Translation Division [IMF-CSF/L]	قسم الترجمة
transmission mechanism	آلية انتقال الآثار
Trans-Pacific Partnership TPP	الشراكة الاقتصادية الاستراتيجية عبر المحيط الهادئ شراكة المحيط الهادئ
Trans-Pacific Strategic Economic Partnership	الشراكة الاقتصادية الاستراتيجية عبر المحيط الهادئ
transparency	شفافية
transparent policy	سياسة شفافة
Transportation Section [CSF/DG/TR]	شعبة النقل
transshipment [customs]	نقل البضائع من سفينة إلى أخرى الشحن العابر نقل البضائع من سفينة إلى أخرى الشحن العابر إقترمة
transversality transversality condition no-Ponzi game no-Ponzi game condition	التقاطع شروط التقاطع شروط عدم الإفراط في تراكم الثروة شروط الابتعاد عن خطط بونزي الاستثمارية شروط عدم الإفراط في مراكمة الديون
travel allowance [IMF-HRD]	بدل سفر
Travel Payments Section [FIN/AX/TR]	شعبة مدفوعات السفر
treasury bill T-bill	إذن خزانة (قصير الأجل)
treasury bond T-bond	سند خزانة (طويل الأجل)

English	Arabic
Treasury Inflation-Protected Security TIPS Treasury Inflation-Indexed Security	سند خزانة محمي من التضخم سند خزانة مربوط بمؤشر التضخم
treasury note T-note	ورقة خزانة (متوسطة الأجل)
Treasury Single Account TSA	حساب الخزانة الواحد
Treasury-IMF account TIMF account	حسابات الخزانة- صندوق النقد الدولي
Treaty on European Union Maastricht Treaty	معاهدة الاتحاد الأوروبي معاهدة ماستريخت
treaty shopping	تصيد المعاهدات استغلال المعاهدات
trend analysis	تحليل الاتجاه العام
trend GDP	إجمالي الناتج المحلي الممثل للاتجاه العام الاتجاه العام لإجمالي الناتج المحلي
trend inflation structural inflation	تضخم ممثل للاتجاه العام تضخم هيكلية
trend path	مسار الاتجاه العام
trend rate	معدل الاتجاه العام المعدل الممثل للاتجاه العام معدل اتجاهي
trend rate of growth	معدل الاتجاه العام للنمو معدل النمو الاتجاهي
trend value	قيمة الاتجاه العام القيمة الممثلة للاتجاه العام
trend variable	متغير اتجاهي

English	Arabic
trending	التعديل وفق الاتجاه العام
trial and error tâtonnement	التجربة والخطأ
trial balance [accounting] working balance	ميزان المراجعة
triangular trade	التجارة الثلاثية
trickle down theory	نظرية التقاطر البطيء نظرية الأثر الانتشاري
trickle-down economics trickle-down policy	اقتصاد/سياسة التقاطر اقتصاد/سياسة تساقط الثمار
Triennial Surveillance Review TSR	مراجعة الرقابة المقررة كل ثلاث سنوات
trigger	نشط أطلق بدأ استهل
trigger price	سعر التدخل
trillion [IMF-IBRD; USA]	تريليون
Trinidad and Tobago terms [Paris Club] Trinidad terms	شروط ترينيداد شروط ترينيداد وتوباغو
tripolar monetary system	نظام نقدي ثلاثي الركائز
troubled assets	أصول متعثرة

English	Arabic
Troubled Assets Relief Program TARP	برنامج إنقاذ الأصول المتعثرة
troubled financial institution	مؤسسة مالية متعثرة
trough	قرار قاع
troy ounce of fine gold fine troy ounce fine ounce	أوقية الذهب الخالص
true mean	وسط حقيقي (للمجتمع الإحصائي)
Trust Account [IMF-ESAF] fiduciary account	حساب استثماري حساب أمانة
Trust for Special ESAF Operations for the Heavily Indebted Poor Countries and Interim ESAF Subsidy Operations [IMF] ESAF-HIPC Trust [IMF]	الصندوق الاستثماري لتسهيل "إيساف" ومبادرة "هيبك" الصندوق الاستثماري لعمليات تسهيل "إيساف" الخاصة لصالح البلدان الفقيرة المثقلة بالديون وعمليات الدعم بموجب تسهيل "إيساف" المرحلي
Trust for Special Poverty Reduction and Growth Operations for the Heavily Indebted Poor Countries and Interim ECF Subsidy Operations Poverty Reduction and Growth-Heavily Indebted Poor Countries Trust PRG-HIPC Trust	الصندوق الاستثماري لتمويل عمليات النمو والحد من الفقر الخاصة للبلدان الفقيرة المثقلة بالديون والعمليات المؤقتة لدعم التسهيل الائتماني الممدد
Trust Fund Cash Account [IMF]	الحساب النقدي للصندوق الاستثماري
Trust Fund Instrument [IMF]	وثيقة إنشاء الصندوق الاستثماري
Trust Fund [IMF]	صندوق استثماري

English	Arabic
trusted advisor	ناصح أمين مستشار مؤتمن
trustee	وصي قائم أمين
trustee savings bank	بنوك أمناء الادخار بنوك أوصياء الادخار
tunneling	تمرير الأموال إلى كيانات تابعة
turning point turnaround change point	نقطة تحول تحسن
turnover tax	ضريبة على رقم المبيعات
turnover sales	حجم الأعمال رقم الأعمال جملة المبيعات معدل الدوران
twin deficit	عجز مزدوج عجز توأم
twin surplus	فائض مزدوج
twin-track approach [Horn of Africa]	منهج المسار المزدوج منهج ذو مسار مزدوج
two pack [European Union]	الحزمتان
two-speed recovery	تعاف بسرعتين
two-stage least squares [statistics]	المربعات الصغرى ذات المرحلتين

English	Arabic
two-tailed test [statistics] two-sided test	اختبار في الطرفين اختبار في الجانبين اختبار ثنائي الطرف
two-tier banking system	نظام مصرفي من مستويين نظام مصرفي مزدوج
two-tier development	تنمية على مستويين
two-tier market	سوق مزدوجة
two-tier pricing system	نظام التسعير المزدوج نظام السعرين
two-way breakdown	تقسيم مزدوج
two-way trading arrangements	اتفاقات التداول المزدوج
two-way transaction [SDR]	معاملة في اتجاهين (شراء وبيع) معاملة مزدوجة الاتجاه
U.S.-Canada Free Trade Agreement	اتفاقية التجارة الحرة بين الولايات المتحدة وكندا
UCITS Undertakings for Collective Investment in Transferable Securities	مشاريع الاستثمار الجماعي في الأوراق المالية القابلة للتحويل
Umbrella Account for HIPC Operations [ESAF-HIPC]	الحساب الشامل لعمليات "هيبك"
UMP countries	بلدان تطبق سياسات نقدية غير تقليدية
umpire [law]	محكم حكم فيصل
UN Development Group-World Bank Fiduciary Principles Accord FPA	اتفاق المبادئ الاستثنائية بين مجموعة الأمم المتحدة الإنمائية والبنك الدولي
UN System Task Team on the Post-2015 UN Development Agenda.	فريق عمل منظومة الأمم المتحدة المعني بخطة التنمية للأمم المتحدة لما بعد عام 2015

English	Arabic
unanchored inflation expectations	توقعات تضخمية بغير ركيزة ثابتة
unanimous consent	قبول بالإجماع
unbanked people underbanked unbanked	لا يملك حسابا مصرفيا لا يستفيد من الخدمات المصرفية لا يتعامل مع الجهاز المصرفي
unbiased	غير متحيز
unbiased estimator [statistics]	مقدر غير متحيز
unchallengeable use [SDR]	استخدام لا اعتراض عليه
unclassified government agency [BOP]	هيئة حكومية غير مصنفة
unclassified [IMF information security]	للنشر العام للتداول العام
uncommitted resources	موارد غير مخصصة موارد غير ملتزم بها
unconditional financial contract	عقد مالي غير مشروط
unconditional liquidity	سيولة غير مشروطة
unconventional monetary policies UMP	سياسات نقدية غير تقليدية سياسات نقدية استثنائية
unconventional monetary policy	سياسة نقدية غير تقليدية سياسة نقدية استثنائية
unconventional policies	سياسات غير تقليدية
uncovered check	شيك بدون رصيد شيك مكشوف

English	Arabic
uncovered interest rate differential	فروق أسعار الفائدة المكشوفة فروق أسعار الفائدة غير المغطاة
undeclared employment unreported employment	عمل غير مبلغ به
undercapitalization [enterprises]	قصور الرسملة ضعف رأس المال
underdeveloped country UDC	بلد متأخر النمو
underemployment [SNA93]	بطالة جزئية تشغيل ناقص عمالة ناقصة عمالة قاصرة
underfunding	قصور التمويل نقص التمويل تمويل قاصر تمويل غير كاف
underinvestment	قصور الاستثمار نقص الاستثمار
underinvoicing [SNA93]	بخس قيم فواتير التصدير بخس القيمة في فواتير التصدير
"underlying balance" approach	منهج "التوازن الهيكلي"
underlying deficit structural deficit	عجز أساسي عجز هيكلي
underlying item underlying asset	البند الأساسي الأصل الأساسي
underlying security [derivatives] underlying instrument	ورقة مالية أساسية أداة مالية غير مشتقة

English	Arabic
underlying [BPM6; SNA93]	أساسي
underprediction	تنبؤ قاصر
underrepresented countries	البلدان ناقصة التمثيل البلدان قاصرة التمثيل البلدان الممثلة دون المستوى الكافي البلدان الممثلة تمثيلاً ناقصاً البلدان الممثلة تمثيلاً قاصراً
undershooting	تعديل سعري أقل من مستوى التوازن استجابة سعرية قاصرة
undervalued currency	عملة مقومة بأقل من قيمتها عملة مقومة بسعر بخس
underwriter	ضامن تأمين مكتب تأمين شركة تأمين تعهدي خبير تأمين تعهدي
underwriting bank [securities] underwriter	ضامن تغطية الاكتتاب مؤمن الاكتتاب متعهد التغطية بنك ضمان الاكتتاب
underwriting fee underwriting commission	عمولة ضمان الاكتتاب رسم ضمان الاكتتاب
underwriting syndicate underwriting consortium underwriting group underwriting pool issue syndicate underwriters	اتحاد ضامني الاكتتاب مجموعة ترويج الإصدارات متعهدو التغطية متعهدو الإصدار
underwriting [securities]	ضمان الاكتتاب التعهد بالتغطية
undisbursed debt	دين لم يتم صرفه دين لم يستخدم

English	Arabic
undrawn balance	رصيد غير مسحوب رصيد لم يستخدم
unearned income	دخل غير مكتسب دخل من غير الراتب
uneconomic [SNA93]	غير اقتصادي
uneconomical	غير اقتصادي غير مربح غير مجد اقتصاديا
unemployed [SNA93]	المتعطلون عن العمل العمالة العاطلة
unemployment benefit unemployment compensation	إعانات البطالة
unemployment insurance	تأمينات البطالة
unemployment trap	مصيدة البطالة فخ البطالة
unemployment [GFSM; SNA93]	البطالة
unenforceable	غير قابل للتنفيذ غير قابل للتطبيق
unexplained variance residual variance	تباين غير مفسر تباين متبق
unfair competition	مناقسة جائرة مناقسة غير عادلة
unfair competitive advantage	ميزة تنافسية غير عادلة
unfilled orders	طلبات (بيع أو شراء) لم تنفذ

English	Arabic
unfulfilled repurchase expectation [IMF]	توقع إعادة شراء لم يتحقق
unfunded employee social benefits [SNA93] unfunded social benefits unfunded benefits [SNA93]	المستحقات الاجتماعية غير الممولة للموظفين المستحقات الاجتماعية غير الممولة
unfunded liabilities [insurance; retirement]	التزامات غير ممولة
unfunded mandate [USA]	تكاليف دون تمويل فيدرالي
uniform delivery price	سعر تسليم موحد
uniform norm for remuneration [IMF] uniform norm	معيّار موحد للفائدة التعويضية
uniform system for pricing	نظام تسعير موحد نظام موحد للتسعير
unilateral currency union	اتحاد نقدي أحادي الجانب
unilateral debt rescheduling	إعادة هيكلية الدين بشروط طرف واحد
unimpaired [bank supervision] satisfactory	غير ضعيف غير متراجع القيمة مُرْضٍ
unincorporated enterprise unincorporated business	مؤسسة غير مساهمة شركة غير مساهمة مؤسسة غير ذات شخصية اعتبارية شركة فردية
unincorporated public enterprise unincorporated government enterprise	مؤسسة حكومية غير مساهمة

English	Arabic
unionized labor	العمالة النقابية العمالة المنظمة
unit elasticity unitary elasticity	مرونة الوحدة مرونة تساوي واحد صحيح مرونة أحادية
unit labor cost unit labor costs ULC	تكلفة وحدة العمل
unit labor cost-based real effective exchange rate ULC-based real effective exchange rate	سعر الصرف الفعلي الحقيقي القائم على تكلفة وحدة العمل
unit of output unit produced	وحدة الناتج وحدة الإنتاج
unit of value	وحدة القيمة
unit root test	اختبار جذر الوحدة
unit value	قيمة الوحدة
unit value index [FSIG]	الرقم القياسي لقيم الوحدات مؤشر قيم الوحدات
unitary exchange rate unitary rate of exchange	سعر صرف موحد
United Nations Centre on Transnational Corporations UNCTC	مركز الأمم المتحدة للشركات عبر الوطنية
United Nations Children's Fund UNICEF	صندوق الأمم المتحدة لرعاية الطفولة اليونيسيف
United Nations Commission on International Trade Law UNCITRAL	لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي أونسيترال

English	Arabic
United Nations Conference on Environment and Development UNCED Earth Summit	مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية قمة الأرض
United Nations Conference on the Least Developed Countries	مؤتمر الأمم المتحدة المعني بأقل البلدان نموا
United Nations Conference on Trade and Development UNCTAD	مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية الأونكتاد
United Nations Convention against Transnational Organized Crime	اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية
United Nations Development Assistance Framework [UN] UNDAF	إطار الأمم المتحدة للمساعدات الإنمائية
United Nations Development Group [UN]	المجموعة الإنمائية للأمم المتحدة
United Nations Development Programme UNDP	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization UNESCO	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة اليونسكو
United Nations Environment Programme UNEP	برنامج الأمم المتحدة للبيئة
United Nations Framework Convention on Climate Change [GEF] UNFCCC	الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ
United Nations Fund for Population Activities [UN] UNFPA	صندوق الأمم المتحدة للأنشطة السكانية
United Nations Industrial Development Organization UNIDO	منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

English	Arabic
United Nations International Conference on Population and Development	مؤتمر الأمم المتحدة الدولي للسكان والتنمية
United Nations Monetary and Financial Conference [IMF-IBRD] Bretton Woods Conference	المؤتمر النقدي والمالي للدول المتحدة مؤتمر بريتون وودز
United Nations Population Fund UNFPA	صندوق الأمم المتحدة للسكان
United Nations Transitional Administration in East Timor UNTAET	إدارة الأمم المتحدة الانتقالية في تيمور الشرقية
United Nations UN	منظمة الأمم المتحدة
United States-Israel Free Trade Agreement U.S.-Israel FTA	اتفاقية التجارة الحرة بين الولايات المتحدة وإسرائيل
unitization [petroleum industry]	توحيد الحقوق
univariate time series	السلسلة الزمنية لمتغير واحد
universality of Fund membership [IMF]	عالمية عضوية الصندوق
unlisted security unquoted security	ورقة مالية غير مسجلة في البورصة ورقة مالية غير مدرجة في قائمة أسعار البورصة
unpaid charge [IMF]	رسم لم يسدد
unpeg the rate	إلغاء ربط سعر الصرف
unrealistic par value [IMF]	سعر تعادل غير واقعي

English	Arabic
unrealized gain unrealized income paper gain paper profit	مكسب ورقي ربح ورقي مكسب غير متحقق دخل غير متحقق
unrealized profits and losses	الأرباح والخسائر غير المتحققة
UN-related organization	منظمة مرتبطة بالأمم المتحدة منظمة تابعة لنظام الأمم المتحدة
unremitted earnings [BPM5]	أرباح غير محولة
unremunerated reserve tranche position [IMF]	مركز شريحة الاحتياطيات غير المعوضة
unrequited payment	دفع بلا مقابل مبلغ مدفوع بلا مقابل
unrequited transaction	معاملة بلا مقابل معاملة من جانب واحد
unrequited transfer	تحويل بلا مقابل
unrestricted use [SDR]	حرية استخدام
unsecured loan	قرض غير مؤمن قرض غير مضمون
unskilled labor unskilled manpower unskilled worker	عمالة غير ماهرة قوى عاملة غير ماهرة عامل غير ماهر
unsoundness	الافتقار إلى السلامة المالية الهشاشة الضعف
unsterilized intervention naked intervention	تدخل غير معقم (في سوق الصرف) تدخل سافر الأثر تدخل غير معزول الأثر

English	Arabic
untapped resource	مورد غير مستغل
untied aid	معاونة غير مقيدة
untying of aid	رفع القيود عن المعاونة
unwind [securities settlement systems]	حل (المراكز) تصفية فك
unwinding of global imbalances	زوال الاختلالات العالمية تصحيح الاختلالات العالمية
unwinding of positions	تصفية المراكز الاستثمارية المفتوحة تفكيك المراكز الاستثمارية المفتوحة
upgrading	رفع (الدرجة أو المرتبة أو النوعية .. الخ)
upper credit tranche quality UCT quality	مستوف لمعايير الشريحة الائتمانية العليا مطابق لشروط الشريحة الائتمانية العليا
upper credit tranches [IMF] UCT	الشرائح الائتمانية العليا
upside risk	احتمال تجاوز التوقعات احتمال تجاوز النتائج المتوقعة
upstream capacity	طاقة إنتاج النفط الطاقة الإنتاجية
upstream integration	تكامل العمليات الرئيسية تكامل عمليات الإنتاج
upturn upswing upsurge	انتعاش صعود توسع نهوض تحسن
upward adjustment	تعديل بالزيادة

English	Arabic
upward bias [CPI] positive bias	تحيز للأعلى تحيز موجب
upward pressure	ضغط رافع
upward trend rising trend uptrend	اتجاه صعودي اتجاه صاعد
upward-sloping curve	منحنى مائل إلى أعلى
urban development	التنمية الحضرية
urbanization economies	وفورات التوطن الحضري وفورات التجمع الحضري
Uruguay Round (of Multilateral Trade Negotiations) [GATT]	جولة أوروغواي للمفاوضات التجارية متعددة الأطراف جولة أوروغواي
usable currency [IMF]	عملة قابلة للاستخدام
usable national currency	عملة وطنية مستخدمة عملة وطنية يمكن استخدامها
use of Fund credit use of IMF credit	استخدام ائتمان صندوق النقد الدولي
use of IMF resources [IMF] use of Fund resources UFR	استخدام موارد الصندوق
use value	قيمة الاستخدام
user cost	تكلفة استخدام تكلفة انتفاع

English	Arabic
user fee user charge	رسم انتفاع
user friendly [IT]	سهل الاستخدام
utility	المنفعة
utility function	دالة المنفعة
vacancy job vacancy opening job opening	وظيفة خالية وظيفة شاغرة
valuable	نفيس
valuation	تقييم
valuation basis	أساس التقييم
valuation effects	آثار التقييم
value added in manufacturing	القيمة المضافة في الصناعة التحويلية
value added to exports ratio VAX ratio	نسبة القيمة المضافة إلى الصادرات
value date [IMF]	تاريخ تحديد القيمة
value for money VFM	مردودية الإنفاق مردود الأموال القيمة مقابل التكلفة
value index	مؤشر القيمة
value judgment	حكم قيمي

English	Arabic
value-added deflator	مخفض القيمة المضافة مكمش القيمة المضافة
value-added tax VAT	ضريبة القيمة المضافة
value-at-risk methodology [BIS]	طريقة القيمة المعرضة للخطر
value-at-risk model VaR	نموذج القيمة المعرضة للخطر
variability	التغير مدى التغير
variable rate mortgage VRM	رهن عقاري بفائدة متغيرة
variable uniform norm for remuneration [IMF] variable uniform norm	المعيار الموحد المتغير للفائدة التعويضية المعيار الموحد المتغير
variance analysis	تحليل التباين
variance decomposition	تفكيك مكونات التباين
variance [statistics]	التباين
variation margin [securities settlement systems]	هامش ضمان القيمة
vault cash cash in vault	النقد في الخزينة الاحتياطي النقدي
vector	متجه

English	Arabic
vector autoregression analysis vector autoregression model VAR model	نموذج الانحدار الذاتي للمتجهات تحليل الانحدار الذاتي للمتجهات
vehicle currency	عملة وسيطة عملة التبادل التجاري عملة وسيطة في التبادل التجاري
velocity of circulation velocity of money	سرعة تداول النقود سرعة دوران النقود
venture	مشروع منشأة مخاطرة مضاربة
venture capital risk capital	رأس المال المخاطر
verbal intervention	تدخل لفظي (في سوق الصرف)
vertical check	المراجعة العمودية (الرأسية)
vertical direct investment	الاستثمار المباشر الرأسي
vertical fiscal imbalances	اختلالات رأسية في المالية العامة
vertical fund	صندوق رأسي
vertical integration	تكامل رأسي
very large use of Fund resources	استخدام مقدار ضخم (من موارد الصندوق)
very short-term financing facility [EU] VSTFF	تسهيل تمويلي بأجل شديد القصر
viability	توافر مقومات البقاء/الاستمرار
viable	تتوفر له مقومات البقاء/الاستمرار

English	Arabic
vicious circle	حلقة مفرغة
vintage [oil and gas] vintage year	عمر النفط
virement	مناقلة الاعتمادات المناقلة
virtuous circle	حلقة إيجابية دورة حميدة
virtuous trinity	مسار إيجابي ثلاثي الأبعاد
Visa Services Office [IMF-HRD]	مكتب التأشيرات
visiting scholar [IMF] visiting professor visiting fellow	أستاذ زائر زميل زائر
vital statistics	إحصاءات الأحوال المدنية إحصاءات النفوس الإحصاءات الحيوية الإحصاءات السكانية الإحصاءات الديموغرافية
volatile capital	رأس مال متقلب رأس مال غير مستقر
volatility	تقلب
volume index	مؤشر كمي مؤشر للحجم
voluntary contribution account [IMF arrears; debt reduction]	حساب المساهمة الطوعية
voluntary departure program voluntary departure scheme	برنامج الخروج الطوعي

English	Arabic
voluntary export restraint VER	قيود طوعية على الصادرات
voluntary repayment [IMF]	سداد طوعي
voluntary repurchase [IMF]	إعادة شراء طوعية
voluntary restraint self-restraint	ضبط النفس تقييد طوعي
voluntary unemployment	بطالة طوعية بطالة اختيارية
von Neumann's ratio	نسبة فون نويمان
vostro account	حسابكم لدينا
vote by proxy [IMF]	تصويت بالوكالة [النظام الداخلي لصندوق النقد الدولي- 1997]
voting power [IMF]	القوة التصويتية مجموع الأصوات
voting without meeting	تصويت دون اجتماع تصويت بالمراسلة
v-shaped rebound v-shaped recovery	تعاف يتخذ شكل الحرف V ارتداد إيجابي على هيئة الحرف V
vulnerabilities [surveillance]	مواطن الضعف مواطن التعرض للصدمات مكامن الخطر
vulnerability assessment	تقدير مدى التعرض للمخاطر
vulnerability exercise VE	عملية تقدير المخاطر

English	Arabic
vulnerability indicator	مؤشر التعرض للمخاطر
vulture fund [debt restructuring]	صندوق نسر صندوق انتهازي
W20 W20 engagement group	مجموعة المشاركة W20
wage award salary award	علاوة
wage bill payroll	فاتورة الأجور مجموع الأجور
wage cost(s) payroll cost(s)	تكلفة الأجور
wage differential	تفاوت الأجور تمايز الأجور
wage drift wage creep	انسياق الأجور انفلات الأجور زحف الأجور تصاعد الأجور
wage earner	عامل بالأجر أجير
wage equalization	تسوية الأجور موازنة الأجور
wage flexibility	مرونة الأجور
wage goods	سلع أجرية
wage indexation	ربط الأجور (بالأسعار / بتكلفة المعيشة) الترقيم القياسي للأجور تأشير الأجور تقييس الأجور

English	Arabic
wage policy wages policy	سياسة الأجور
wage rate wage	أجر معدل الأجور
wage restraint wage moderation	كبح الأجور تقييد الأجور تخفيض الأجور
wage round	جولة مفاوضات على الأجور
wage settlement	تسوية الأجور
wage wedge	نسبة إجمالي الأجور إلى صافي الأجور
wage-bargaining system	نظام التفاوض على الأجور نظام المساومة على الأجور
wage-push inflation	تضخم بفعل الأجور تضخم مدفوع بالأجور
wages and salaries [BPM5; GFSM; GFSY; SNA93]	الأجور والرواتب
wages fund doctrine	نظرية رصيد الأجور
waive	أعفى تنازل
waiver	الإعفاء
Walras' stability Walras' Law	الاستقرار عند الراس الاستقرار في نظرية الراس قانون الراس
warehousing [BPM5]	الحفظ في المخازن

English	Arabic
warning signal warning sign	إشارة تحذير
warrant [financial derivatives] stock warrant equity warrant subscription warrant stock purchase warrant share purchase warrant	شهادة أسهم شهادة اكتتاب شهادة خيار شهادة خيار لشراء الأسهم
watchdog body	هيئة حارسة جهاز حارس
waterlogging	تغدق تشبع بالمياه
ways and means	الطرائق والموارد
ways and means advances [budget]	سُلف الميزانية
weak law of large numbers	القانون الضعيف للأعداد الكبيرة
weak policies scenario	سيناريو السياسات الضعيفة
wealth effect	أثر الثروة
wealth tax [BPM5] tax on wealth [SNA93]	ضريبة الثروة
wealth [BPM5; GFSM; SNA93]	ثروة
weight	وزن ترجيح

English	Arabic
weighted average [SNA93]	متوسط مرجح
weighted regression	انحدار مرجح
weighted voting system	نظام التصويت المرجح
weighting bias	تحيز الترجيح
weighting pattern	نمط الترجيح
welfare economics	اقتصاد الرفاهية اقتصاد الرخاء
welfare payment	إعانة اجتماعية
welfare state	دولة الرعاية
welfare well-being	رخاء رفاهية حسن الحال رعاية
wellhead price [oil; natural gas]	سعر رأس البئر السعر على رأس البئر
WEO exercise	دراسات آفاق الاقتصاد العالمي
West Africa Monetary Zone [IBRD] WAMZ	المنطقة النقدية لغرب إفريقيا
West Africa Regional Technical Assistance Center West AFRITAC AFRITAC West	مركز المساعدة الفنية الإقليمي لمنطقة غرب إفريقيا مركز المساعدة الفنية الإقليمي الثاني لمنطقة غرب إفريقيا
West African Clearing House WACH CCAO	غرفة المقاصة لغرب إفريقيا

English	Arabic
West African Development Bank WADB	بنك تنمية غرب إفريقيا
West African Division I, II [AFR/WB, WF]	قسم غرب إفريقيا (١) و (٢)
West African Economic and Monetary Union WAEMU	الاتحاد الاقتصادي والنقدي لغرب إفريقيا
West African Economic Community WAEC CEAO	الجماعة الاقتصادية لغرب إفريقيا
West African Monetary Agency WAMA	الوكالة النقدية لغرب إفريقيا
West African Monetary Union WAMU	الاتحاد النقدي لغرب إفريقيا
Western Division [EUR/WE]	قسم أوروبا الغربية
Western European Union WEU	اتحاد أوروبا الغربية
Western Hemisphere Department [IMF] WHD	إدارة نصف الكرة الغربي
Western Hemisphere Division [ICD/WH]	قسم نصف الكرة الغربي
white noise [statistics]	تشويش أبيض ضوضاء بيضاء ضجيج أبيض
wholesale bank	بنك جملة بنك يتعامل بالجملة

English	Arabic
wholesale financial services	خدمات الجملة المالية
wholesale price index WPI	مؤشر أسعار الجملة
wholly owned subsidiary fully owned subsidiary	شركة تابعة مملوكة بالكامل
widespread floating	تعويم واسع النطاق تعويم معمم
windfall profit windfall	ربح استثنائي ربح غير متوقع
windfall tax windfall profit tax WPT	ضريبة على الأرباح غير المتوقعة ضريبة على الأرباح الاستثنائية
window dressing	تجميل البيانات المالية التجميل المحاسبي "تجميل الواجهة"
window of opportunity opportunity [SNA93]	فرصة مجال
win-win situation	موقف الكسب المحقق موقف الكسب لجميع الأطراف موقف الكسب في جميع الحالات
wire transfer	تحويل برقي
Wishart distribution	توزيع ويشارت
withdrawal from membership [IMF]	الانسحاب من عضوية الصندوق
withdrawal of bid [GA]	سحب العطاء سحب العرض

English	Arabic
withhold tax collect withholding tax for the government	استقطع الضريبة من المنبع حصّل الضريبة عند المنبع لصالح الحكومة
withholding tax	ضريبة مخصومة من المنبع ضريبة مستقطعة من المنبع ضريبة المنبع
Wolfsberg Group	مجموعة وولفسبرغ
women's agency	إمكانات اتخاذ القرار لدى المرأة
Women's World Banking WWB	الشبكة المصرفية العالمية النسائية
Work Practices Section [OIA] WPS	شعبة ممارسات العمل
workers' remittances [BPM5; BPM6]	تحويلات العاملين
workforce [enterprises]	قوة عاملة
working balance	أرصدة التشغيل أرصدة عاملة
Working Group on Capital Flows [FSF]	مجموعة العمل المعنية بالتدفقات الرأسمالية
Working Group on Creditor-Debtor Relations [IMF]	مجموعة العمل المعنية بالعلاقات بين الدائنين والمدينين
Working Group on IMF Corporate Governance	مجموعة العمل المعنية بحوكمة صندوق النقد الدولي
Working Group on Jobs and Inclusive Growth	مجموعة العمل المعنية بالوظائف والنمو الاحتوائي
Working Group on Offshore Financial Centers [FSF]	مجموعة العمل المعنية بالمراكز المالية الخارجية

English	Arabic
Working Group on the Fund's Risk Management Framework	مجموعة العمل المعنية بإطار الصندوق لإدارة المخاطر
working group working party	مجموعة عمل فرقة عاملة
working hypothesis	فرضية العمل
working life	عمر العمالة الحياة العاملة
working paper	ورقة عمل
Working Party of the Group of African Governors African Working Party	الفرقة العاملة لمجموعة المحافظين الأفارقة الفرقة العاملة الإفريقية
Working Party on the Measurement of International Capital Flows [BPM5]	فرقة العمل المعنية بقياس تدفقات رؤوس الأموال الدولية
Working Party on the Statistical Discrepancy in World Current Account Balances [IMF, BIS;EUROSTAT, OECD]	فرقة العمل المعنية بالتفاوت الإحصائي في أرصدة الحسابات الجارية العالمية
working table	جدول عمل
working-age population	السكان في سن العمل
worksheet [BPM5]	صحيفة عمل استمارة عمل
World Bank Group WBG	مجموعة البنك الدولي
World Bank [World Bank Group] WB	البنك الدولي البنك الدولي للإنشاء والتعمير
World Confederation of Labour WCL	الاتحاد العالمي للعمال

English	Arabic
World Conference on Disaster Reduction WCDR	المؤتمر العالمي المعني بالحد من الكوارث الطبيعية - عالم أكثر أماناً في القرن 21
world current account statistical discrepancy world current account discrepancy	التفاوت الإحصائي في الحسابات الجارية العالمية
World Customs Organization WCO	منظمة الجمارك العالمية
World Development Indicators WDI	مؤشرات التنمية العالمية
World Development Report [World Bank] WDR	تقرير التنمية العالمية
World Economic and Market Developments [IMF] WEMD	تطورات الاقتصاد والأسواق العالمية
World Economic Forum	المنتدى الاقتصادي العالمي
World Economic Outlook Update WEO Update	تقرير "مستجدات آفاق الاقتصاد العالمي"
World Economic Outlook [IMF] WEO	تقرير "آفاق الاقتصاد العالمي"
World Economic Studies Division [RES/WO]	قسم دراسات الاقتصاد العالمي
World Faiths Development Dialogue [IBRD] WFDD	الحوار بين الأديان العالمية بشأن التنمية

English	Arabic
World Food Council [FAO] WFC	مجلس الغذاء العالمي
World Food Programme [UN-FAO] WFP	برنامج الغذاء العالمي
World Health Organization WHO	منظمة الصحة العالمية
World Intellectual Property Organization WIPO	المنظمة العالمية للملكية الفكرية الويبو
World Islamic Economic Forum WIEF	المنتدى الاقتصادي الإسلامي العالمي
world market price world price	سعر السوق العالمية
World Tourism Organization WTO	المنظمة العالمية للسياحة
World Trade Organization WTO	منظمة التجارة العالمية
Worldwide Governance Indicators WGIs	مؤشرات الحوكمة العالمية
worse-policies scenario [WEO] worst-policies scenario pessimistic scenario	سيناريو السياسات الأسوأ سيناريو أسوأ السياسات السيناريو المتشائم
worst case scenario pessimistic scenario	سيناريو أسوأ الحالات سيناريو متشائم
write down (an asset)	خفض (قيمة أصل)

English	Arabic
write off (an asset) charge off	شطب (أصلا) أسقط
write off debt	شطب الدين
write-down	تخفيض القيمة
write-off value write-off amount write-off	شطب القيمة المشطوبة المبلغ المشطوب
X-axis	المحور السيني
Y copy system [banking]	نظام النسخ الجزئي خدمة النسخ الجزئي
Yankee bond	سند "يانكي" الدولي الأمريكي
Y-axis	المحور الصادي
yearly rate	معدل سنوي
year-on-year change	التغير على أساس سنوي مقارنة التغير المقارن من سنة إلى أخرى
year-to-year basis, on a year-on-year basis, on a y/y	محسوب على أساس سنوي مقارنة محسوب على أساس التغير المقارن من سنة إلى أخرى
yield	عائد
yield curve term structure of interest rates interest rate structure term structure	منحنى العائد هيكل آجال استحقاق الفائدة هيكل أسعار الفائدة هيكل آجال الاستحقاق
yield to maturity YTM redemption yield	العائد حتى تاريخ الاستحقاق عائد الاسترداد

English	Arabic
Youth Dialogue	الحوار مع الشباب
Youth Employment Scheme YES Youth Fellowship Program	برنامج توظيف الشباب
zero base budget [IMF] ZBB zero-based review	ميزانية صفرية ميزانية الأساس الصفري
zero bound zero interest bound zero lower band	الحد الأدنى الصفري الحد الأدنى الصفري على سعر الفائدة الاسمي
zero draft	مسودة أولى
zero growth	نمو صفري انعدام النمو لا نمو
zero saving	ادخار صفري انعدام الادخار
zero-coupon bond	سند بدون قسيمة سند بدون فوائد سند بقسيمة صفرية
zeroing [WTO]	التصفير
zero-sum game	مباراة صفرية النتيجة